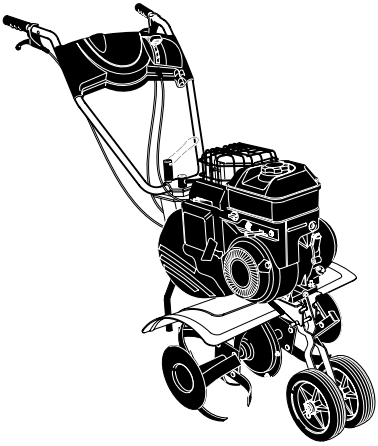
Husqvarna

Mod. POLO - POLO 2004 - URSUS - MEPPY



CE

GB

INSTRUCTION MANUAL
IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

DE

BETRIEBSANWEISUNG
WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handha-bung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

FR

MANUEL D'INSTRUCTIONS
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire atentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

NL

HANDLEIDING
BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u ailes begrijpt alvorens de kettingzaag te gebrulken en be-waar ze voor toekomstige raadpleging.

NO

BRUKERHÅNDBOK
VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for sen-ere bruk.

FI

OHJEKIRJA
TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

SE

BRUKSANVISNING
VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

DK

BRUGERHÅNDBOG
VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES
INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

PT

MANUAL DO OPERADOR
INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

IT

LIBRETTO D'ISTRUZIONI
INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare l'utensile. Conservare per ulteriore consultazione.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Jótállást vállalni csak rendeltetésszerüen használatba vett gépekre tudunk. Kérj ü hogy a gép használatba vétele elött gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΕ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεχτιχά αντές τις οδηγίες χαι Φροντίστε να τις χατανοήσετε αντό το μηχάνημα χαι Φυλάξτε το για να το συμβυλεύεστε στ μέλλον.

CZ

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ
DÙLEŽITÁ INFORMACE! Než začnete stroj používat přečtěte si prosím velmi pozorně tyto instrukce a ujistěte se, že jste jim porozuměli. Uschovejte si tento návod pro použití i v budoucnu.

SK

PRÍRUČKA
IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI
Gwarancja traci ważność w przypadku używania urządzenia do celów innych niż wymienione w instrukcji obsługi. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji oraz o stoowanie się do zaleceń i wskazówek w niej zawartych.

RU

ИНСТРУКЦИИ
ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ: Внимательно прочитать инструкции и хрощо их понять, перед тем как пользоваться блоком. Хранить инструкции для дальнейших консультаций.

EE

KASUTUSJUHEND
TÅHTIS INFORMATSIOON: Lugege kasutusjuhend enne seadme kasutamist kindlasti põhjalikult läbi ning veenduge, et olete kõigest täpselt aru saanud.

LT

NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA
SVARBI INFORMACIJA: prieš pradedant dirbti įrenginiu, prašome atidžiaiperskaityti šią instrukciją ir įsitikinti, kad viską supratote. Išsaugokite ją tolimesniam naudojimui.

SL

KNJIŽICA Z NAVODILI
POMEMBNA NAVODILA: Pozorno preberite navodila. Dobro jih morate razumeti, preden začnete uporabljati to orodje.

GB Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.

This manual has been prepared for use with different models of Petrol Tiller having different shapes and equipment.

DE Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.

Diese Bedienungsanleitung wurde für verschiedene Benzin Bodenhacken geschrieben.

FR La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.

Ce Manuel a été rédigé pour être utilisé avec différents modèles de houes à moteur avec formes et équipements différents

NL Door konstante produkt ontwikkeling behoud de fabrikant zich het recht voor om rechnische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder biervan vooraf bericht te geven.

Deze handleiding is samengesteld voor het gebruik van verschillende modellen van Petrol Tiller van verschillende afmetingen en accessoires.

NO Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.

Denne håndboken er beregnet til bruk med ulike modeller av Petrol Tiller, som har forskjellige fasonger og utstyr.

FI Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksitsyikohtia.

Tätä opasta on muutettu, jotta sitä voidaan käyttää eri moottorijyrsinmallien kanssa, joiden muodot ja varusteet eroavat toisistaan

SE Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.

Denna bruksanvisning är skriven för olika modeller av elektriska gräsklippare med olika utseende och utrustning.

DK Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.

Denna bruksanvisning är skriven för olika modeller av bensindrivna jordfräsar med olika utseende och utrustning

ES La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.

El presente manual se ha redactado para utilizarse con distintos modelos de azadas eléctricas con formas y equipos diferentes

PT A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sen aviso prévio.

Este manual foi redigido para ser utilizado em diversos modelos de Motoenxada, com forma e equipamento diferentes

IT La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.

Questo manuale è stato redatto per essere utilizzato con diversi modelli di motozzappe con forme ed equipaggiamenti differenti.

HU A gyártó cég fenntartja a jogot arra, hogy a használati utasításban megadott adatokon és technikai tulajdonságokon bármikor és elözetes bejelentés nélkül változtasson.

Ez a kézikönyv, azért lett létrehozva, hogy segítségre legyen a különböző formájú és felszerelésű elektromos kapák használatában.

GR Λόγω προγράμματος συνεχο'θς βελτίωσης προιόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Αυτό το εγχειρίδιο συντάχθηκε για να χρησιμοποιείται με διάφορα μοντέλα μηχανής κοπής, με διαφορετικούς τύπους και εξοπλισμούς.

CZ Vzhledem k pokračujícím inovacím si vyrobce výhrazuije právo mínit technické hodnoty uvedené v této příručce bez predčhozího upožornení.

Obsah této příručky lze použít pro různé typy motorových kultivátorů, lišících se tvarem i vybavením

SK Na základe programu neustáleho zlepšovania produktov si výrobný závod vyhradzuje bez predchádzajúceho upozornenia právo na zmenu technických parametrov uvedených v tejto príručke.

Táto príručka slúži pre rôzne modely benzínových kultivátorov rozličných tvarov a s rôznym príslušenstvom..

PL W związku z programem ciąglego ulepszania swoich wyrobów producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w szczególach technicznych wymienionych w tej instrukcji bez uprzedniego zawiadomienia. Instrukcja jest częścią wyposaże.

Książeczka ta została opracowana do wykorzystania dla różnych modeli motyk mechanicznych o różnych formach i wyposażeniu

RU Компания производитель сохраняет за собой право изменять характеристики и данные в настоящем руковдстве, в любой момент и без предварительного извещения.

Данное руководство было подготовлено для использования с различными моделями машин бензиновая почвенная фреза различных форм и оборудования

EE Tootja jätab endale õiguse muuta käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud omadusi ja andmeid suvalisel hetkel ja sellest eelnevalt ette teatamata.

See kasutusjuhend on koostatud kasutamiseks bensiinimootoriga pinnasefreesi eri mudelitega, millel võib olla erinev kuju ja varustus.

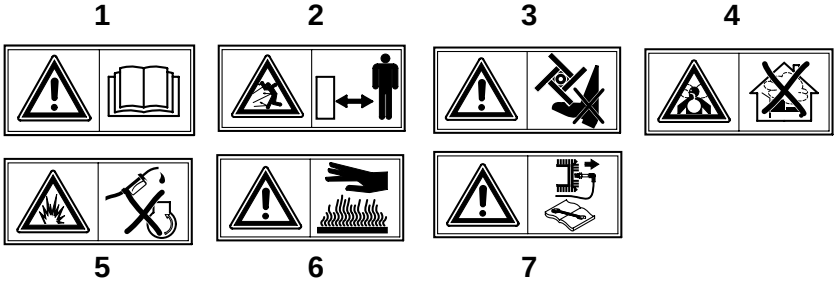
LT Kadangi gaminis nuolat derinamas, įmonė palieka sau teise keisti techninius duomenys, apie kuriuos yra nurodyta šioje instrukcijoje, be išankstinio pranešimo.

Instrukcija buvo paruošta įvairių benzininė dirvinė freza naudojimui, kurios tūri įvairias formas ir įrangą.

SL Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe karakteristik in podatkov v tem priročniku v katerem koli trenutku brez predhodnega obvestila.

Ta priročnik je namenjen uporabi različnih modelov motornega okopalnika različnih oblik in z različno opremo.

We wish to thank you for choosing our petrol tiller. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your vacuum cleaner will give you long-lasting service.Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.



1 ***Caution!*** *Read the instruction manual before use*

2 *Keep other people well away from the danger area!*

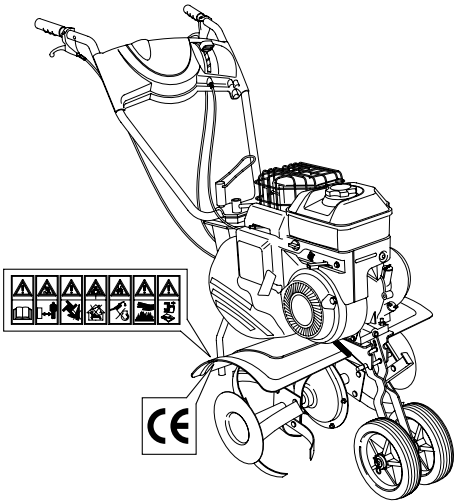
3 ***Caution!****Cutting tool and moving parts.*

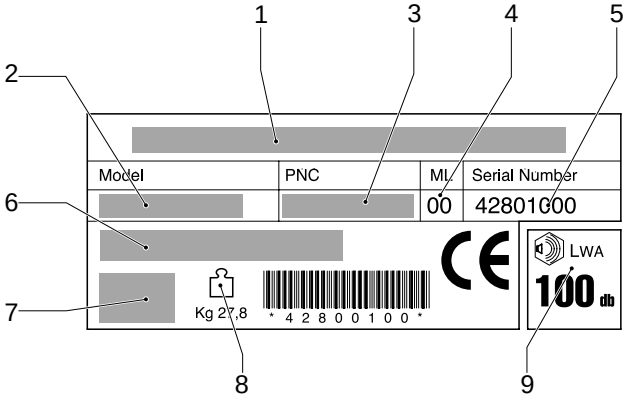
4 ***Risk of breathing in toxic gases*** *! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments.*

5 ***Risk of explosion*** *! Do not top up with fuel with engine running.*

6 ***Caution!*** *Hot surface*

7 ***Caution!*** *Switch off the engine and disconnect the spark plug before undertaking any maintenance work*





1 Manufacturer
2 Model
3 Product number
4 Maintenance lever
5 Serial number
6 Type
7 Engine info
8 Weight
9 Sound power level

SAFETY RULES

Training

*a)*Persons under 16 years of age and persons who are not acquainted with the user instructions must not use the petrol tiller.Do not allow children or anyone who has not understood these instructions to use the petrol tiller. A minimum age for using the machine can be fixed by local regulations.

*b)*The operator is responsible for the safety of other people in the working area. Keep children and domestic animals at a safe distance when the petrol tiller machine is in use.

*c)*This petrol tiller may be used exclusively for breaking and loosening natural soil. Its use is not allowed for other purposes (e.g. for cutting branches).

*d)*Work only when there is sufficient light.

*e)*Before you start using the petrol tiller machine, make sure to remove any objects or obstacles that might be present. While you are using the petrol tiller machine, keep your eyes open for the possible presence of such objects that may have been left on the ground.

Setting up and operating the engine

*a)*When using the petrol tiller machine, wear strong footwear (boots or heavy shoes) and long trousers.

*b)*Before you start working, make sure that the cutting tools are securely fastened. If they were to present any major damage, they must be replaced.

*c)*During engine startup, under no circumstances lift up the machine.

*d)*Turn off the engine and disconnect the cap of the spark plug whenever:

- removing the protection devices
- transporting, lifting or displacing the machine from the working area
- carrying out maintenance or cleaning
- carrying out any operation on the cutting tools
- leaving the petrol tiller machine unattended.

CAUTION! The tools keep turning for a few seconds even after the engine has been turned off.

*e)*CAUTION! The fuel is highly inflammable:

- keep the fuel only in the fuel cans provided for that purpose
- pour the fuel into the tank only in the open air and make sure not to smoke
- fill up the fuel tank before starting the engine. Under no circumstances open the fuel tank cap or add petrol when the engine is running or when it is still hot
- if the petrol has overflowed, do not under any circumstances start up the engine. Take the machine out of the area where the fuel has been spilt and avoid any source of possible ignition until the petrol fumes have dissipated
- replace the fuel tank cap and tighten it down firmly.

*f)*The machines with internal combustion engines must never be operated in closed environments on account of the danger of carbon monoxide poisoning.

*g)*The safety distance, which is set by the length of the handle, must always be kept. Furthermore, when the engine is working, never run; you must always walk.

*h)*articular precautions must be taken when using the rotary hoe machine on slopes or downhill stretches:

- use appropriate antislip footwear
- watch where you put your feet
- always move sideways with respect to the slope; never move uphill or downhill
- take great care when changing direction
- do not work on excessively steep slopes.

*i)*Never use the petrol tiller machine with faulty guards or protections or without safety devices installed and in proper order.

*j)*For reasons of safety, the engine must never exceed the number of revs (r.p.m.) indicated on the data plate.

*k)*Take care when starting the engine and make sure to follow the user instructions. When the engine is turning, it is absolutely necessary to prevent anybody from approaching the moving parts.

Maintenance and storage

*a)*Make sure that all nuts, bolts and screws are kept well tightened down so as to work in conditions of perfect safety.

*b)*Never leave the machine with fuel in the tank where the fuel vapours could reach naked flames or sparks.

*c)*Give the engine enough time to cool off before putting the equipment in any narrowly enclosed environment.

*d)*Keep the engine, silencer, battery compartment and petrol tank free from grass, leaves and excess lubricant in order to reduce the danger of fire.

*e)*For safety reasons, make sure to replace worn-out or damaged parts in due time.

*f)*Should you drain off the fuel tank in order to store the rotary hoe machine away for the winter, make sure to carry out this job in the open air.

*g)*Install the cutting tools following the corresponding instructions and use exclusively tools bearing the Manufacturer's or Supplier's name or trademark and the reference number.

*h)*To protect your hands during disassembly or assembly of the cutting tools, wear suitable protective gloves.

A DESCRIPTION (starts at page II)

1	Handles	12	Clutch lever
2	Accelerator	13	Reverse lever
3	Dash-board	14	Side disk
4	Rod	15	Oil filler cap
5	Transport wheels	16	Oil drain plug
6	Hoeing blades	17	START/STOP switch
7	Protection guard	18	Filter cap for gearbox
8	Fuel tank	19	Drain plug for gearbox
9	Spark plug	20	Motor
10	Engine startgrip	21	Handle plate
11	Reduction gear	22	Safety handle

B ASSEMBLY

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 4 (Fig.BIII)

ASSEMBLY OF: HANDLES - SKID - WHEEL - ACCELERATOR LEVER - OFF-SWITCH.

Handles (1): mount handle-plate (21) in the frame (23) and fix it with four screws, washers and nuts (24). Now introduce the two handles (1) into the handle-plate and fix them with screws, washers and wing screws(25).

Skid (4): indroduced the skid into the seat an the frame (23) and fix with cotter pin (26).

Wheel (5): Mount the wheel rod (27) an the frame (23) and then fix with screw, washer and nut (28). Introduce cotter pin (29).

Accelerator lever (Governor) (2): (this refers only to the version with 4-stroke engine). Fix the governor to the handles (1) by means of screw and nut (30).

Switch (17): (this refers anly to the version with 2-stroke engine). Introduce the terminals of grounding cables (31) into the fixing spots of the switch.

MOD. 4 (Fig.BIV)

C SAFETY DURING USE

Before you start working, make sure to remove any objects or obstacles that may have been left on the lawn.

The operator is responsible for the safety of other people in the working area.

D ENGINE ADJUSTMENTS

Refer to the engine manufacturer's maintenance manual.

CAUTION:- *0.6l Oil must be added to the engine before use.*

E ADJUSTMENT OF HANDLES *(for the models where it is included only)*

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F OPERATION

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)

Once the machine has been set up properly, start the engine as follows:

Before starting work, it is necessary to carry out the following:

- set the trasport wheels (5) upwards.

a)**Engines with choke system:**
if the model is equipped with an accelerator, when the engine is cold, position the accelerator lever (2) on START

Engines with primer system:
Press the fuel-enrichment pump located on the carburettor 3 or 4 times.if the model is equipped with an accelerator, position the accelerator lever (2) on MAX.

b) Grip the engine start grip (10) and pull the starter rope gently until you feel the resistance caused by compression. Release the handle; then give the starter rope a sharp tug.

For further information and explanations, read carefully the user instruction manual of the engine.

Initially position the hook (15) of the forward drive cable and the hook (16) of the reverse clutch cable in the holes (II°) of the respective handles (12-13).

Should the handle action not follow the cutter clutch, position the hook into hole (I°) of the handle, while on the contrary insert it into hole (III°) should the cutters remain engaged even on release of the handle itself.

WARNING! *Never keep the two handles (12-13) activated at the same time. It may cause damage to the belts and pulleys.*

WHEN THE TILLER IS ON: in order to make the tiller blades (6) run, handle (12) must be depressed. When working with the tiller, keep the handle depressed. If the handle is released, the tiller blades will come to a stop.

Depress the skid in order to work in depth and decrease the pressure to move forwards.

REVERSE-GEAR: for engaging the reverse-gear, only handle (13) must be actuated.

How to stop the engine: for this purpose, shift the accelerated lever into STOP position.

The four cutter stars (6) can be pulled off, and the combination of cutters allows working widths from 25 to 55 cms.

For assembly, introduce the blade star (6) to the rotary shaft (N) and make the two holes (P) match: then introduce pin (R) by fastening it with the respective spring. Make sure that the hoeing blades are assembled in the right direction, i.e. the cutting angle showing forward.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Once the machine has been set up properly, start the engine as follows:

Before starting work, it is necessary to carry out the following:

- set the trasport wheels (5) upwards.

*a)***Engines with choke system:**
if the model is equipped with an accelerator, when the engine is cold, position the accelerator lever (2) on START

Engines with primer system:
Press the fuel-enrichment pump located on the carburettor 3 or 4 times.if the model is equipped with an accelerator, position the accelerator lever (2) on MAX.

b) Grip the engine start grip (10) and pull the starter rope gently until you feel the resistance caused by compression. Release the handle; then give the starter rope a sharp tug.

For further information and explanations, read carefully the user instruction manual of the engine

WARNING! *Never keep the two handles (12-13) activated at the same time. It may cause damage to the belts and pulleys*

WHEN THE TILLER IS ON*:* in order to make the tiller blades (6) run, handle (12) must be depressed. When working with the tiller, keep the handle depressed.

If the handle is released, the tiller blades will come to a stop.

Depress the skid in order to work in depth and decrease the pressure to move forwards.

REVERSE-GEAR*:* for engaging the reverse-gear, only handle (13) must be actuated.

How to stop the engine: for this purpose, shift the accelerated lever into STOP position.

The four cutter stars (6) can be pulled off, and the combination of cutters allows working widths from 25 to 55 cms.

For assembly, introduce the blade star (6) to the rotary shaft (N) and make the two holes (P) match: then introduce pin (R) by fastening it with the respective spring. Make sure that the hoeing blades are assembled in the right direction, i.e. the cutting angle showing forward.

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

Once the machine has been set up properly, start the engine as follows:

1) **2-stroke engine version**, position the switch (17) on START to enable engine startup.

1.a) Grip the starting handle (10) and pull the engine start grip gently until you feel the resistance caused by compression. Release the handle; then give the starter rope a sharp tug.

2) **4-stroke engine version:**

2.a)Engines with choke system:

if the model is equipped with an accelerator, when the engine is cold, position the accelerator lever (2) on START

2.b)Engines with primer system:

Press the fuel-enrichment pump located on the carburettor 3 or 4 times, if the model is equipped with an accelerator, position the accelerator lever (2) on MAX.

2.c) Grip the starting handle (10) and pull the starter rope gently until you feel the resistance caused by compression. Release the handle; then give the starter rope a sharp tug.

For further information and explanation, read carefully the Engine Manufacturers instruction manual.

Before starting work, it is necessary to carry out the following:

-adjust the skid (4) according to the soil and the depth of hoe which is required, to do this insert the cotter pin (32) in one of the holes on the skid and fix it with clip.

- set the trasport wheels (5) upwards. For this purpose move the wheel rod (33) in the upper hole and fix it with cotter pin (34).

WHEN THE ENGINE IS ON: in order to make the tiller blades (6) run, handle (12) must be depressed. When working with the tiller, keep the handle depressed. If the handle is released, the hoeing blades will come to a "stop"

Depress the skid in order to work in depth and decrease the pressure to move forwards.

HOW TO STOP THE ENGINE:

- 2-stroke engine version, set the interrup button to STOP.

- 4 stroke engine version, set accelerator lever to STOP.

HOW TO MOUNT THE HOEING BLADES (6): mount the hoeing blades an the rotary shaft (35) and make two holes (36) coincide, then fit pin (37) and fix with the respective spring.

MOD.4 (Fig.FXIII-FXIV)

Engine as follows:

- Make sure that the clutch is disengaged (Handle (12) must be down-wards).

- Lower lever of the safety handle (22) and insert the reatining spring (38) into the appropriate notch.

a)**Engines with CHOKE SYSTEM**:
if the model is equipped with an accelerator, when the engine is cold, position the accelerator lever (2) on START

Engines with PRIMER SYSTEM:
Press the fuel-enrichment pump located on the carburettor 3 or 4 times.If the model is equipped with an accelerator, position the accelerator lever (2) on MAX.

b) Start engine.

- Grip the starting handle (4) and pull the starter rope gently until you feel the resistance caused by compression. Release the handle; then give the starter rope a sharp tug.

For further information and explanations, read carefully the user instruction manual of the engine.

Before starting work, it is necessary to carry out the following:

- adjust the skid (4) according to the soil and to hoeing depth to be obtained. For this job, introduce pin (39) in one of the holes on the skid and fix it with the cotter.

When engine is running. For making the hoeing blades turn proceed as follows:

- engage the clutch; for this operation pull the clutch lever (12) upward until engaging is completed. The lever is hold in this position by stop lever (40).

- Seize the safety lever (22) together with the handles. By doing this, the retaining spring is released. Now, if the handle bars are released the engine woulf automatically stop.

How to stop the engine: for this purpose, shift the accelerated lever into STOP position.

Disengagement of the clutch lever: pull retaining lever (40) in order to remove it from the hold position (For facilitating release, pull the lever slightly backwards). Now, let the handle go in oder to effect disengagement.

G MAINTENANCE

Caution! *Switch off the motor and disconnect the spark plug before undertaking any maintenance work.*

- Check regulary all screws and nuts for tightness
- **Engine:** consult the instruction Manual of the engine-maker.
- **Wheels:** axles must kept clean and sufficiently greased

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Clutch lever** (12): When the clutch wire is too slack and does not permit a correct engagement, an adjustment of the clutch wire must be carried out by introducing the tie-bolt (41) in one of the next holes (X) of lever (12).
- **Drive blet** (Z): For replacement of the belt, the following steps must be carried out: take off the casing (T) by unscrewing screw (S); replace the belt; then re-assemble the whole.

REVERSE-GEAR

Restoring of belt tension (Q): When the clutch wire is too slack and does not permit a correct engagement, an adjustment of the clutch wire must be carried out by introducing the tie-bolt (42) in one of the next holes (Y) of lever (13).

Drive-belt (Q): For replacing the belt, take off housing (T) by loosenisng screws (S). Then replacing the belt, take off housing (T) by loosening screwa (S). Then replace the belt and re-assemble the whole.

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

- **Clutch lever** (12)*:* When the control cable works loose, no longer allowing the relevant coupling, the clutch cable must be adjusted:
  - Unlock lock nut (43) and unscrew screw (44) for two complete revolutions.
  - Fix position of screw (44) by tightening lock nut (43). By acting on lever (12) make sure that cutters have engaged. If not, repeat the operations above.
- **Drive blet** (Z): For replacement of the belt, the following steps must be carried out: take off the casing (T) by unscrewing screw (S); replace the belt; then re-assemble the whole.

VERSION WITH REVERSE-GEAR

Restoring of belt tension (Q): When the control cable works loose, no longer allowing the relevant coupling, the clutch cable must be adjusted:
- Unlock lock nut (45) and unscrew screw (46) for two complete revolutions.
- Fix position of screw (46) by tightening lock nut (45). By acting on lever (13) make sure that cutters have engaged. If not, repeat the operations above.

Drive-belt (Q): For replacing the belt, take off housing (T) by loosenisng screws (S). Then replacing the belt, take off housing (T) by loosening screwa (S). Then replace the belt and re-assemble the whole.

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- Reduction gearbox (11): this unit contains approx. 150 ml oil of the SAE 20/40 grade. Check the oil level through the filler cap (18). After 60 operation hours change the oil. for this purpose use the respective drain plug (18) and the filler cap (19)
- Any detriment due to lack of checking the oil-lever or incorrect oil-change are not covered by guarantee.
- Clutch lever (12): When the clutch wire is too slack and does not permit a correct engagement, introduce spring (47) into one of the subsequent holes on plate (48).

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- Ball bearing lubrificate periodically the entrance shaft to the reduction gear. For this reason, pour SAE 30 oil into oiler (A) which is located below the connection flange.
- **Reduction gearbox** (11): this unit contains approx. 0.500 Kg oil of the SAE 120/140 grade. Check the oil level through the plug (18). After 20 operation hours change the oil. for this purpose use the respective drain plug (18) and the filler cap (19)
- Any detriment due to lack of checking the oil-lever or incorrect oil-change are not covered by guarantee.
- **Clutch lever** (12): When the wire slackens, thus not allowing correct engaging of the clutch, adjustment must be effected. For this, turn screw (48) whitch is located on the lever and on the steeldech.
- **Drive blet** (Q): These are subject to wear; therefore the original tensioning should be restored or the belt de changed. For replacing te belts, proceed as follows:

- release spring (49), loosen screw (50). (Is this way, the bowden wire of the clutch does not hold the spring under tension).
- release the two springs (51) and remove them from their fastening seat.
- take off the housing (52) by unscrewing the four screws (53).
- Loosen the two screws (54) and push the belt giudes away (55) in order to permit changing of the belt.

After replacement of the belts, remount all part.

Be careful, during the remounting operation, to place the nylon guides (56) with the recess facing the operator. Now, adjust tensioning of the cloutch wire.

GUARANTEE AND GUARANTEE POLICY

If any part is found to be defective due to faulty manufacture within the guarantee period, Husqvarna Outdoor Products, through its Authorised Service Repairers will effect the repair or replacement to the customer free of charge providing:

a) The fault is reported directly to the Authorised Repairer.
b) Proof of purchase is provided.
c) The fault is not caused by misuse, neglect or faulty adjustment by the user.
d) The failure has not occurred through fair wear and tear.
e) The machine has not been serviced or repaired, taken apart or tampered with by any person not authorised by Husqvarna Outdoor Products.
f) The machine has not been used for hire.
g) The machine is owned by the original purchaser.
h) The machine has not been used commercially.

- This guarantee is additional to, and in no way diminishes the customers statutory rights.

Failures due to the following are not covered, therefore it is important that you read the instructions contained in this Operator's Manual and understand how to operate and maintain your machine:

Failures not covered by guarantee

- Replacing worn or damaged blades
- Failures as a result of not reporting an initial fault.
- Failures as a result of sudden impact.
- Failures as a result of not using the product in accordance with the instructions and recommendations contained in this Operator's Manual.
- Machines used for hire are not covered by this guarantee.
- The following items listed are considered as wearing parts and their life is dependent on regular maintenance and are, therefore not normally subject to a valid warranty claim: Blades, Electric Mains cable, Belt
- **CAUTION!**
  Husqvarna Outdoor Products does not accept liability under the warranty for defects caused in whole or part, directly or indirectly by the fitting of replacement parts or additional parts that are not either manufactured or approved by Husqvarna Outdoor Products, or by the machine having been modified in any way..

EC DECLARATION OF CONFORMITY

I, the undersigned Bengt Ahlund, of Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC). Certify that the Petrol Wheeled Rotary:

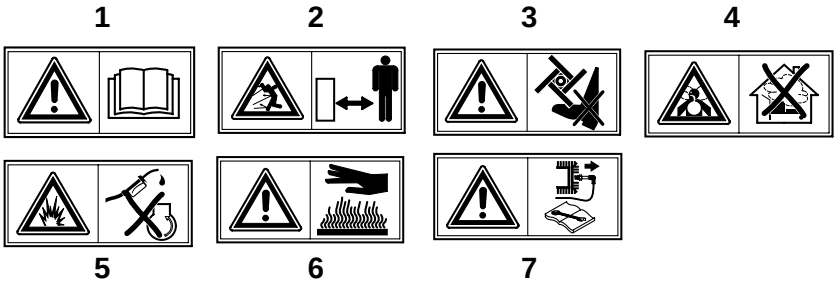
Category.....Petrol Wheeled Rotary
Make.....Husqvarna Outdoor Products
Conforms to the specifications of Directive 2000/14/EEC

Type.....*A*
Version.....*B*
Width of cut.....*C*
Guaranteed sound power level.....*D*
Measured sound power level.....*E*
Sound pressure livel at the ear.....*F*
Vibration of the handle.....*G*
Diameter of cuttersr.....H
Cutter rpm.....I
(See the last page for references)

Working equipment.....4/6 star cutter with 4 cutting tools each
Type of Cutting Device .....Rotary Blade
Identification of Series .....See Product Rating Label
Conformity Assesment Procedure.....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Notified Body. .....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Other Directives 98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
& applicable standards normative .....EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Technical Manager
Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Motorhacke entgegengebracht haben und sind sicher, daß Sie mit der Qualität unseres Produkte zufrieden sein werden.Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, das Sie über die richtige Verwendung in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften informiert.



1 ***Achtung!*** *Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.*

2 *Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!*

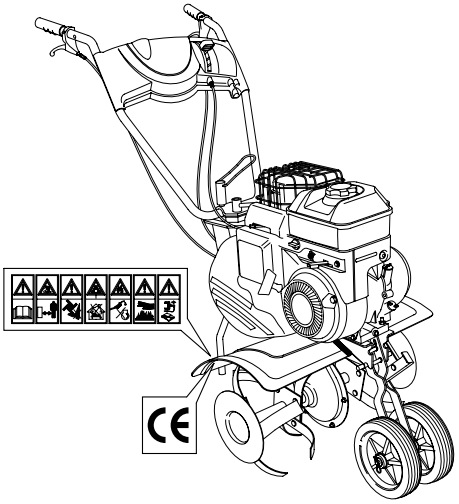
3 ***Achtung!****Drehendes Schneidwerkzeug.*

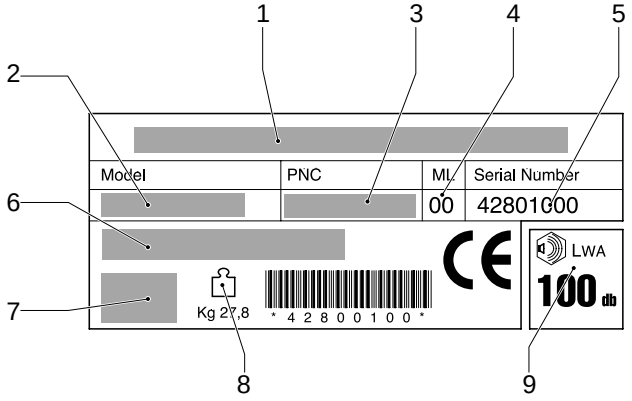
4 ***Gefahr des Einatmens giftiger Gase!*** *Das Gerät darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden.*

5 ***Explosionsgefahr !*** *Treibstoff darf nicht bei laufendem Motor nachgefüllt werden.*

6 ***Achtung!*** *Oberfläche ist heiß.*

7 ***Achtung!*** *Vor der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten ist der Motor abzuschalten und die Zündkerze abzuklemmen.*





1 Baufirma
2 Modell
3 Produkt Nummer
4 Wartung
5 Seriennummer
6 Typ
7 Motoren Info
8 Gewicht
9 Geräuschpegel

Anweisung

*a)*Benutzen Sie den Benzin Bodenhacken nicht ohne aufmerksam diese Bedienungsanleitung zu studieren. Achten Sie immer darauf das der Motorhacke nicht von Kindern benutzt werden kann. Das minimal Alter zur Benutzung eines Benzin Bodenhacken hängt von den jeweiligen Gesetzen des Landes ab.

*b)*Der Benutzer ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich. Kinder und Haustiere fernhalten, wenn das Gerät in Betrieb ist.

*c)*Das Gerät darf nur zum Homogenisieren von Naturerde in Schollen verwendet werden. Die Anwendung für andere Zwecke (z. B. zum Zerschneiden von Ästen oder Wurzeln) ist nicht gestattet.

*d)*Nur unter geeigneten Lichtbedingungen arbeiten.

*e)*Vor Beginn der Arbeit eventuelle Fremdkörper aus dem Arbeitsbereich entfernen. Beim Arbeiten ist auf eventuell noch zurückgebliebene Fremdkörper zu achten.

Vorbereitung/Funktionsweise

*a)*Während des Betriebes müssen feste Schuhe und lange Hosen getragen werden.

*b)*Bevor die Arbeit begonnen wird, sicherstellen, daß die Schneidwerkzeuge einwandfrei befestigt sind. Falls Beschädigungen festgestellt werden sollten, müssen diese ersetzt werden.

*c)*Beim Anlassen des Motors darf der Benutzer das Gerät nicht anheben.

*d)*Motor abstellen und Zündkerzenstecker abnehmen vor:

- Entfernung der Schutzvorrichtungen
- Transport, Anheben oder Versetzen des Geräts aus dem Arbeitsbereich
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten
- Eingriefen auf das Schneidwerkzug
- bevor das Gerät unbewacht gelassen wird.

Das Schneidwerkzeug dreht noch einige Sekunden nach Abstellen des Motors.

e) ACHTUNG! Der Kraftstoff ist leichtentzündlich:

- Den Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Kanistern aufbewahren
- Den Kraftstoff nur im Freien in den Behälter füllen und dabei nicht rauchen
- Den Behälter ganz mit Kraftstoff auffüllen, bevor der Motor gestartet wird. Niemals den Deckel des Kraftstoffbehälters öffnen oder Benzin hinzufügen, wenn der Motor läuft oder noch warm ist
- Wenn Benzin verschüttet wurde, den Motor niemals zu starten versuchen. Das Gerät an einen anderen Ort stellen und jede Feuerquelle vermeiden, bis sich die Benzindämpfe aufgelöst haben
- Den Deckel fest auf den Behälter aufschrauben.

*f)*Geräte mit Explosionsmotor dürfen wegen Vergiftungsgefahr niemals in geschlossenen Räumen betrieben werden.

*g)*Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand ist stets einzuhalten. Beim Arbeiten ist nur das Gehen, nicht das Laufen gestattet.

*h)*Während der Arbeit an Böschungen oder Hängen ist besondere Vorsicht geboten:

- Rutschfeste Schuhe tragen
- Vorsicht beim Treten
- Entlang der Schichtlinie und nicht bergan oder bergab vorgehen
- Bei Änderung der Fahrtrichtung vorsichtig vorgehen
- Nicht an zu steilen Böschungen arbeiten.

*i)*Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn Schutze und Abdeckungen fehlerhaft sind, oder wenn die Sicherheitsvorrichtungen nicht oder nicht ordnungsgemäß eingebaut sind.

*j)*Aus Sicherheitsgründen darf die Motordrehzahl die Angabe am Leistungsschild nicht übersteigen.

*k)*Motor vorsichtig und entsprechend der Bedienungsanleitung starten. Bei laufendem Motor unter keinen Umständen an die sich bewegenden Teilen kommen.

Wartung und Abstellung

*a)*Sämtliche Muttern, Bolzen und Schrauben müssen stets fest angezogen sein, damit unter Sicherheitsbedingungen gearbeitet wird.

*b)*Das Gerät mit Kraftstoff im Behälter niemals an einem Ort abstellen, wo die Kraftstoffdämpfe offenes Feuer oder Funken erreichen könnten.

*c)*Dem Motor Zeit geben um abzukühlen, bevor Sie das Gerät in einem engen Raum abstellen.

*d)*Den Motor, den Auspufftopf, das Batteriefach und den Benzinbehälter frei von Gras, Blättern und übermäßigem Schmiermittel halten, um die Brandgefahr zu verringern.

*e)*Aus Sicherheitsgründen müssen verschlissene oder beschädigte Teile unverzüglich ausgewechselt werden.

*f)*Falls der Behälter den Winter über entleert wird, diese Tätigkeit im Freien ausführen.

*g)*Die Messer gemäß den betreffenden Anweisungen einbauen und nur Messer verwenden, die mit Namen oder Marke des Herstellers oder der Lieferfirma markiert und mit der Bezugsnummer gekennzeichnet sind.

*h)*Zur Beschützung der Hände beim Auswechseln der Messer müssen geeignete Handschuhe angezogen werden.

A BESCHRIJVING

1	Holm	12	Kupplungshebel
2	Gashebel	13	Rückwartsgang hebel
3	Armaturenbrett	14	Kolterscheiben
4	Stange	15	Öleinfüllschraube
5	Transportäder	16	Ölablaßstutzen
6	Hackmesser	17	START/STOP-Schalter
7	Schutzhaude	18	Öleinfüllstutzen für Getriebe
8	Benzintank	19	Ölablaßschraube vom Getriebe
9	Zûndkerze	20	Motor
10	Startergriff	21	Homplatte
11	Untersetzungsgetriebe	22	Sicherheitshandgriff

B EINHÄNGEN

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 3 (Fig.BIII)

ANBAU VON: HOLME - SPORN - RAD - GASHEBEL - UNTERBRECHERSCHALTER.

Holme (1): Die Holmplatte (21) an die Führungsholme (23) anbringen und mit den vier Schrauben, Scheiben und Muttern (24) befestigen. Nun sind die beiden Holme (1) in die Homplatte- einzustecken und mit den Schrauben, Scheiben und Flügelmutten (25) zu befestigen.

Sporn (4): Den Sporn in seinen Sitz am Rahmen (23) einführen und ihn mit Stift (26) und Splint befestigen.

Rad (5) : Den Radstab (27) in den Rahmen (23) einführen und ihn danach mit Schraube, Scheibe und Mutter (28) befestigen. Den Stift und den Splint (29) einstecken.

Gashebel (2): Dieser bezieht sich nur auf die Ausführung mit Viertakmotor. Den Gashebel am Holm (1) mittels Schrauben und Muttern (30) befestigen.

Unterbrecherschalter (17): Dieser bezieht sich nur auf die Ausführung mit Zweitakmotor - Die Endstücke der Erdungskabel (31) in die Befestigungsstellen des Unterbrecherschalters einstecken.

MOD. 4 (Fig. BIV)

C SICHERHEIT WÄHREND DEM ARBEITEN

Vor Beginn der Arbeit sicherstellen, daß keine Fremdkörper auf dem Rasen zurückgeblieben sind. Der Benutzer ist Dritten gegenüber im Arbeitsbereich verantwortlich.

D VORBEREITUNG DES MOTORS

Für die Vorbereitung des Motors vor dem Einsatz und Wartungsarbeiten ist die Betriebsanleitung des Motorenherstellers zu beachten.

ACHTUNG: *Vor Gebrauch muss der Motor mit Öl versorgt werden (0.6 l)***.**

E EINSTELLEN DES GRIFFES *(wenn vorhanden)*

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F FUNKTIONSWEISE

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)

Nachdem die Einstellungen vorgenommen wurden, kann der Motor wie folgt gestartet werden:

Before die Maschine gestartet wird, ist folgendes zu tun:
-das Transportrad (5) ist nach oben zu stellen.

a) **Für Motoren mit Choke-System:**
bei Modellen mit Beschleuniger, im Falle von kaltem Motor, den Beschleunigerhebel (2) in die Position START stellen.
Für Motoren mit Primer-System:
Die Anreicherungspumpe auf dem Vergaser 3ÿ4 drücken;bei Modellen mit Beschleuniger, en Beschleunigerhebel (2) in die Position MAX. stellen.

b) den Startergriff (10) anfassen und das Seil ohne Kraftanwendung anziehen, bis ein leichter Widerstand durch die Kompression fühlbar wird. Den Griff zurückgleiten lassen und danach kräftig ziehen.

Für weitere Erläuterungen wird auf die Betriebsanleitung des Motors verwiesen.

Zuerst Haken (15) des Vorwärtsgang-Kabels sowie Haken (16) des Rückwärtsgang-Einsschaltkabels in die Öffnungen (II°) der entsprechenden Griffe (12-13) einfügen. Wenn Messer bei Betätigung des Griffes nicht einrasten, Haken in Öffnung (I°) des Griffes einfügen; wenn im gegenteiligen Fall Messer bei Loslassen des Griffes, eingerastet bleiben, Haken in Öffnung (III°) einfügen.

***ACHTUNG!** In keinem Fall die beiden Hebel (12 und 13) gleichzeitig betätigen.Dies könnte eine Beschädigung des Keilriemens und der Riemenscheibe verursachen.*

WENN DER MOTOR LÄUFT*:* muß der Kupplungshebel (12) an den Griff des Holmes gezogen werden, um die Rotation der Hackwelle einzuleiten. Wenn man mit der Motorhacke arbeitet, muß der Kupplungshebel weiter gehalten wenden.

Sobald man diesen losläßt, bleibt die Hackwelle wieder stehen. Durch vertikales Niedersdrücken der Führungsholme Können die Arbeitstiefe (bei richtiger Sporneinstellung) und die Fortbewegung der Hacke bestimmt werden.

RÜCKWÄRTSGANG:

Um den Rückwärtsgang einzuschalten, muß einzig und allein Hebel (13) bestätigt werden.

Anhalten des Motors: Gashebel in Position STOP stellen.

Die vier Messersterne (6) können herausgezogen werden und ihre Kombinierbarkeit erlaubt Arbeitsbreiten von 25 bis 55 cm.

Das Aufstecken der Frässterne (6) erfolgt, indem diese auf die Drehwelle (N) aufgesteckt werden, wozu die beiden Löcher (P) übereinstimmen müssen, damit der Stift (R) eingeführt werden kann. Dieser wird dann durch die entsprechende Feder gesichert. Darauf achten, daß die Messersterne in der richtigen Arbeitsrichtung aufgesteckt werden, d.h. mit den Schneiden nach vorne.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Nachdem die Einstellungen vorgenommen wurden, kann der Motor wie folgt gestartet werden:

Before die Maschine gestartet wird, ist folgendes zu tun:
-das Transportrad (5) ist nach oben zu stellen.

a) **Für Motoren mit Choke-System:**
bei Modellen mit Beschleuniger, im Falle von kaltem Motor, den Beschleunigerhebel (2) in die Position START stellen.
Für Motoren mit Primer-System:
Die Anreicherungspumpe auf dem Vergaser 3ÿ4 drücken;bei Modellen mit Beschleuniger, en Beschleunigerhebel (2) in die Position MAX. stellen.

b) den Startergriff (10) anfassen und das Seil ohne Kraftanwendung anziehen, bis ein leichter Widerstand durch die Kompression fühlbar wird. Den Griff zurückgleiten lassen und danach kräftig ziehen.

Für weitere Erläuterungen wird auf die Betriebsanleitung des Motors verwiesen.

***ACHTUNG!** In keinem Fall die beiden Hebel (12 und 13) gleichzeitig betätigen. Dies könnte eine Beschädigung des Keilriemens und der Riemenscheibe verursachen.*

WENN DER MOTOR LÄUFT: muß der Kupplungshebel (12) an den Griff des Holmes gezogen werden, um die Rotation der Hackwelle einzuleiten. Wenn man mit der Motorhacke arbeitet, muß der Kupplungshebel weiter gehalten wenden.

Sobald man diesen losläßt, bleibt die Hackwelle wieder stehen. Durch vertikales Niedersdrücken der Führungsholme Können die Arbeitstiefe (bei richtiger Sporneinstellung) und die Fortbewegung der Hacke bestimmt werden.

ÜCKWÄRTSGANG

Um den Rückwärtsgang einzuschalten, muß einzig und allein Hebel (13) bestätigt werden.

Anhalten des Motors: Gashebel in Position STOP stellen.

Die vier Messersterne (6) können herausgezogen werden und ihre Kombinierbarkeit erlaubt Arbeitsbreiten von 25 bis 55 cm.

Das Aufstecken der Frässterne (6) erfolgt, indem diese auf die Drehwelle (N) aufgesteckt werden, wozu die beiden Löcher (P) übereinstimmen müssen, damit der Stift (R) eingeführt werden kann. Dieser wird dann durch die entsprechende Feder gesichert. Darauf achten, daß die Messersterne in der richtigen Arbeitsrichtung aufgesteckt werden, d.h. mit den Schneiden nach vorne.

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

Nachdem die Einstellungen vorgenommen wurden, kann der Motor wie folgt gestartet werden:

1)**Für die 2-Takt-Motor** den Shalter (17) auf Start stellen, damit der START des Motors erfolgen kann.

1.a) den Startergriff (10) anfassen und das Seil ohne Kraftanwendung anziehen, bis ein leichter Widerstand durch die Kompression fühlbar wird. Den Griff zurückgleiten lassen und danach kräftig ziehen.

2)**Bei 4-Talk-Motor:**

2.a) **Für Motoren mit Choke-System:**

bei Modellen mit Beschleuniger, im Falle von kaltem Motor, den Beschleunigerhebel (2) in die Position START stellen.

2.b)**Für Motoren mit Primer-System:**

Die Anreicherungspumpe auf dem Vergaser 3ÿ4 drücken;bei Modellen mit Beschleuniger, en Beschleunigerhebel (2) in die Position MAX. stellen.

2.c) den Startergriff (10) anfassen und das Seil ohne Kraftanwendung anziehen, bis ein leichter Widerstand durch die Kompression fühlbar wird. Den Griff zurückgleiten lassen und danach kräftig ziehen.

Für weitere Erläuterungen wird auf die Betriebsanleitung des Motors verwiesen.

Bevore die Maschine gestartet wird, ist folgendes zu tun:

- den Sporn (4) je nach Boden verhältnisse und gewünschtert Fräsentiefe einstellen. Zu diesem Zweck ist Stift (32) in eines der Löcher im Sprom einzustecken und mit dem Splint zu befestigen.
- das Transportrad (5) ist nach oben zu stellen. Zu diesem Zweck ist der Radstab (33) in die obere Bohrung einzustecken und mit Stift und Splint (34) zu befestigen.

WENN DER MOTOR LÄUFT: muß der Kupplungshebel (12) an den Griff des Holmes gezogen werden, um die Rotation der Hackwelle einzuleiten. Wenn man mit der Motorhacke arbeitet, muß der Kupplungshebel weiter gehalten wenden.

Sobald man diesen losläßt, bleibt die Hackwelle wieder stehen. Durch vertikales Niedersdrücken der Führungsholme Können die Arbeitstiefe (bei richtiger Sporneinstellung) und die Fortbewegung der Hacke bestimmt werden.

MOTOR ABSTELLEN:

- Bei der Zweitaktausführung ist der Unterbrecherschalter auf STOP zu stellen
- Bei der Viertaktaustührung ist der Unterbrecherhebel auf STOP su stellen.

ANBRINGUNG DER HACKWERKZUEGE (6) Die Hackwerkzuege auf die Antriebswelle (35) so aufstecken, daß die beiden Bohrungen (36) überein-stimmen. Danach den Stift (37) einstecken und ihn mit der entsprechenden Feder befestigen.

MOD.4 (Fig.FXII-FXIII)

Nachdem die Einstellungen vorgenommen wurden, kann der Motor wie folgt gestartet werden:

-Sicherstellen. dass die Kupplung ausgekuppelt ist (kupplungs-hebel (12) nach unten).

-Lösen Sie den Sicherheitsgriff (22) und drücken Sie die Rückhaltefeder (38) in die dafür vorgesehene Einsparung.

a)**Für Motoren mit CHOKE-SYSTEM:**

bei Modellen mit Beschleuniger, im Falle von kaltem Motor, den Beschleunigerhebel (2) in die Position START stellen.

Für Motoren mit PRIMER-SYSTEM:

Die Anreicherungspumpe auf dem Vergaser 3/4 drücken;bei Modellen mit Beschleuniger, den Beschleunigerhebel (2) in die Position MAX. stellen.

b) Motor starten:

- den Startergriff (10) anfassen und das Seil ohne Kraftanwendung anziehen, bis ein leichter Widerstand durch die Kompression fühlbar wird. Den Griff zurückgleiten lassen und danach kräftig ziehen.

Für weitere Erläuterungen wird auf die Betriebsanleitung des Motors verwiesen.

Before die Maschine gestartet wird, ist folgendes zu tun:

- den Sporn (4) je nach Bodenwverhältnissen und nach zu erzielender. Zu diesem Zweck ist der Stift (39) in eines der Löcher im Sporn einzustecken und mit dem Splint zu befestigen.

Bei laufenden Motor muss folgendes beachtet werden, um die Fräse einzusetzen:

- Die Kupplung einschalten, den Kupplunghebel (12) nach oben ziehen bis zum Einrasten. Der Hebel verbleibt in dieser Position dank des Rathebels (40)
- Den Sicherungsbelel (22) zusammem mit dem Handgriff des Holmes betatigen sodass die Haltfeder dadurch gelöst wird. Im Falle des Loslassens des Holmes wird der Motor selbstäting stehen bleiden.

Anhalten des Motors: Gashebel in Position STOP stellen.

Abschalten des Kupplunghebel. Den Blockierhebel (40) ziehen, bis er aus der Halteposition ausrastet. (Um das Ausrasten zu erleichtern, ist der Handhebel ein wenig zu ziehen). Danach ist der Handhebel wieder loszulassen, damit ein Auskuppeln erfolgt.

G WARTUNG UND PFLEGE

Achtung! *Vor der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten ist der Motor abzuschalten und die Zündkerze abzuklemmen.*

- Von Zeit zu Zeit sind Schrauben und Muttern auf festen Sitz zu überprüfen.
- **Motor:** zur Wartung des Motors die Betriebsanleitung des Motorenherstellers zu Rate ziehen.
- **Räder:** die Achsen müssen immer sauber gehalter und ausreichend geschmiert werden.

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Kupplungschebel** (12)*:* Wenn der Kupplungshebel locker wird und ein einwandfreies Einkupplen nicht mehr ermöghlicht, muß eine Nachstellung des Kupplungshebel durgeführt werden, indem der Zugbolzen (41) in eines der nachsten Löcher (X) Hebel (12).
- **Anteeibsriemen** (Z): Zum Auswechseln des Antriebsriemens muß wie folgt vorangegangen werden: die Haube (T) abnehmen, indem die Schrauben (S) gelöost werden; Keilriemen ersetzen und das Ganze wieder zusammenbauen.

RÜCKWÄRTSGANG

Nachstellung der Riemenstannung *(Q):*Wenn der Kupplungshebel locker wird und ein einwandfreies Einkupplen nicht mehr ermöghlicht, muß eine Nachstellung des Kupplungshebel durgeführt werden, indem der Zugbolzen (42) in eines der nachsten Löcher (Y) Hebel (13).

Antriebsriemen (Q): Zum Auswechseln des Antriesriemend muß die Haube (T) abgenommen werden, indem die Schrauben (S) abgeschraubt werden. Danach kann der Riemen ausgechselt werden und schließlich das Ganze wieder zusammengebaut werden.

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

- **Kupplungschebel** *(12):* Wenn sich das Steuerkabel lockert und sich nicht einkuppelt ist die Kupplungsleitung zu regulieren:

- Die Gegenmutter (43) lockern und die Schraube (44) mit zwei kompletten Drehungen aufschrauben.
- Die Stellung der Schraube (44) mit der Gegenmutter (43) befestigen. Mit dem Hebel (12) die Ankupplung der Fräsen überprüfen. Gegebenfalls die vorherigen Arbeitsgänge wiederholen.

- **Anteeibsriemen** (Z): Zum Auswechseln des Antriebsriemens muß wie folgt vorangegangen werden: die Haube (T) abnehmen, indem die Schrauben (S) gelöost werden; Keilriemen ersetzen und das Ganze wieder

RÜCKWÄRTSGANG

Nachstellung der Riemenstannung (Q): Wenn sich das Steuerkabel lockert und sich nicht einkuppelt ist die Kupplungsleitung zu regulieren:

- Die Gegenmutter (45) lockern und die Schraube (46) mit zwei kompletten Drehungen aufschrauben.
- Die Stellung der Schraube (46) mit der Gegenmutter (45) befestigen. Mit dem Hebel (13) die Ankupplung der Fräsen überprüfen. Gegebenfalls die vorherigen Arbeitsgänge wiederholen.

Antriebsriemen (Q): Zum Auswechseln des Antriesriemend muß die Haube (T) abgenommen werden, indem die Schrauben (S) abgeschraubt werden. Danach kann der Riemen ausgechselt werden und schließlich das Ganze wieder zusammengebaut werden.

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- **Untersetzungsgetriebe** (11): Dieses Gehäuse enthält ca. 0,140 kg Öl der Sorte SAE 20/40. Der Ölstand ist durch den Einfüllstutzen (18) zu überprüfen. Nach jeweils 60 Betriebsstunden ist das Öl zu wechseln. Zu diesem Zweck ist die entsprechende Ablaßschraube (19) und die Einfüllschraube (18) zu verwenden.
- *Evtl. Schäden aufgrunde nicht durchgeführter Überwachung bzw. Ölwechsel sind nicht durch die Garantie gedeckt.*
- **Kupplungshebel** (12): Wenn der Kupplung-Bowdenzug zu locker ist und somit kein einwandfreies Einkuppeln erlaubt, dann ist die Feder (47) in eines der nächen Löcher an Platte (48) einzustecken.ausgechselt werden und schließlich das Ganze wieder zusammengebaut werden.

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- Untersetzungsgetriebes schmieren. Dazu Motörol SAE 30 verwehben und in Ölnippel (A), der sich unter dem Anschlussflansch des Untersezungsgetriebes befindent, füllen.
- **Untersetzungsgetriebe** (11): Dieses Gehäuse enthält ca. 0,500 kg Öl der Sorte SAE 120/140. Der Ölstand ist durch den Einfüllstutzen (18) zu überprüfen. Nach jeweils 20 Betriebsstunden ist das Öl zu wechseln. Zu diesem Zweck ist die entsprechende Ablaßschraube (18) und die Einfüllschraube (19) zu verwenden.
- *Evtl. Schäden aufgrunde nicht durchgeführter Überwachung bzw. Ölwechsel sind nicht durch die Garantie gedeckt.*
- **Kupplungshebel** (12): Wenn der Kupplung-Bowdenzug zu lose wird und ein Auskuppeln nicht mehr ordnungsgemass erfolgt, muss eine Einstellung vorgenommen werden, indem man auf die Schraube (48) auf dem Handhebel und auf gehäuse einwirkt.
- **Antriebsriemen** (Q). Diese unterliegen dem Verschleiss, daher muss die ursprüngliche Riemenspannung Hachgestellt oder die Riemen ausgewechselt werden. Zum Auswechseln ist zu beachten:

- Die Feder (49) aushaken lassen, die Schraube (50) lockern. Auf diese Weise hält das Kupplungseilc nicht mehr die Feder unter Spannung.
- Die beiden Federn (51) aushaken, indem sie aus ihren Befestingungssitzen herausgenommen werden.
- Die Haube (52) abnehmen. indem die vier Schrauben (53) herausgedreht werden.
- Die beiden Schrauben (54) lockern, dir Riemenführung (55) entfernen, sodass die Riemen ausgewechselt werden können.

Nach dem Auswechseln wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen. Bei der Wiedermontage darauf achten, dass die Nylonfofürungen (56) mit der Aussparaung zur operateur hin zeigen. Die Spannung des Kupplungseiles wieder einstellern.

GARANTIE & GARANTIEPOLICE

Falls sich ein Teil aufgrund eines Herstellungsfehlers innerhalb der Garantiezeit als defekt herausstellen sollte, wird Husqvarna Outdoor Products über seine autorisierten Wartungstechniker kostenlos Reparaturarbeiten ausführen oder

Teile auswechseln lassen. Dies gilt unter folgenden Voraussetzungen:

a) Der Fehler wird direkt dem autorisierten Husqvarna Outdoor Products service center gemeldet.
b) Ein Kaufnachweis kann vorgelegt werden.
c) Der Fehler läßt sich nicht auf einen Mißbrauch, eine Vernachlässigung oder eine falsche Einstellung durch den Benutzer zurückführen.
d) Der Fehler läßt sich nicht auf normale Abnutzung zurückführen.
e) Die Maschine wurde nicht von einer von Husqvarna Outdoor Products nicht autorisierten Person gewartet oder repariert, auseinandergenommen oder daran herumgebastelt.
f) Die Maschine wurde nicht vermietet.
g) Die Maschine ist noch Eigentum des ursprünglichen Käufers.
h) Die Maschine wurde nicht kommerziell verwendet.

- Diese Garantie stellt eine Ergänzung der gesetzlichen Rechten des Kunden dar und schränkt diese auf keine Weise ein.

Nachfolgend werden Fehler beschrieben, die nicht von der Garantie gedeckt sind. Es ist deshalb unbedingt erforderlich, daß Sie die in dieser Betriebsanleitung gegebenen Anweisungen durchlesen und verstehen, wie Ihre Maschine bedient und gewartet wird.

Fehler, die nicht von der Garantie gedeckt sind:

- Auswechseln von abgenutzten oder beschädigten Messern.
- Fehler, die dadurch entstanden sind, daß ein anfänglicher Defekt nicht sofort gemeldet wurde.
- Fehler, die durch einen plötzlichen Stoß entstanden sind.
- Fehler, die dadurch entstanden sind, daß das Produkt nicht gemäß den Anweisungen und Empfehlungen der Betriebsanleitung verwendet wurde.
- Maschinen, die vermietet werden, werden von dieser Garantie nicht gedeckt.
- Folgende Teile werden als Verschleißteile angesehen, ihre Benutzungsdauer hängt von regelmäßiger Wartung ab. Sie unterliegen deshalb normalerweise keinem gültigen Garantieanspruch: Messer, Netzkabel, Riemen.
- **Vorsicht!**
  Alle Garantieansprüche entfallen, wenn Fehler ganz oder teilweise, direkt oder indirekt durch den Einbau von Ersatzteilen oder zusätzlichen Teilen verursacht wurden, die nicht von Husqvarna Outdoor Products hergestellt oder zugelassen urden. Dasselbe trifft für modifizierte Maschinen zu.

EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Ich, der Unterzeichner Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC) bescheinige hiermit, er Motorhacke:

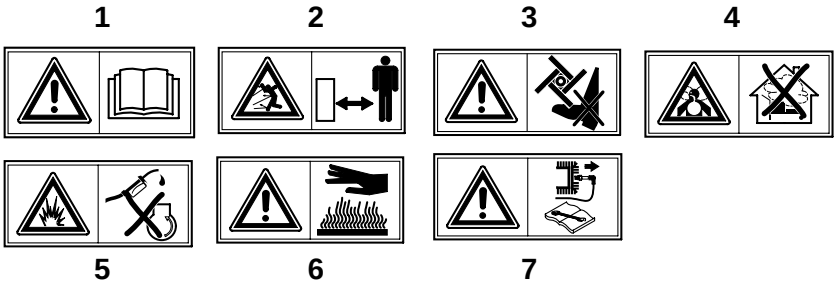
Kategorie .....Motorhacke
Fabrikat.....Husqvarna Outdoor Products
die Spezifikationen der Direktive 2000/14/EG erfüllt

Typ.....A
Version..... B
Schnittbreite..... C
Garantierter Geräuschpegel. ..... D
Gemessener Geräuschpegel..... E
Schalldruckpegel ..... F
Vibration des Griffes ..... G
Durchmesser der Fräsen..... H
Umdrehungen der Fräsen I

Arbeitsvorrichtung.....4/6 Sternfräser mit 4 Schneiden
Schneidwerktyp .....Rotierendes Messer
Identifizierung der reihe .....Siehe Produkttypenschild
Konformitätsbestätigungsverfahren.....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Benachrichtigte Behörde .....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Andere Direktiven 98/37/EC, 93/68/EEC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
und Normen:e .....EN836,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Technischer Leiter
Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre motobineuse. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits.Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.



1 ***Attention!*** *Lire le manuel d'instructions avant utilisation.*

2 *Eloigner toute personne etrangère de la zone dangereuse!*

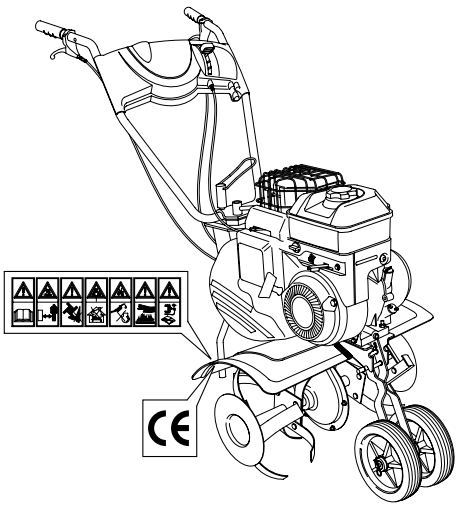
3 ***Attention!****Outil tranchant en rotation.*

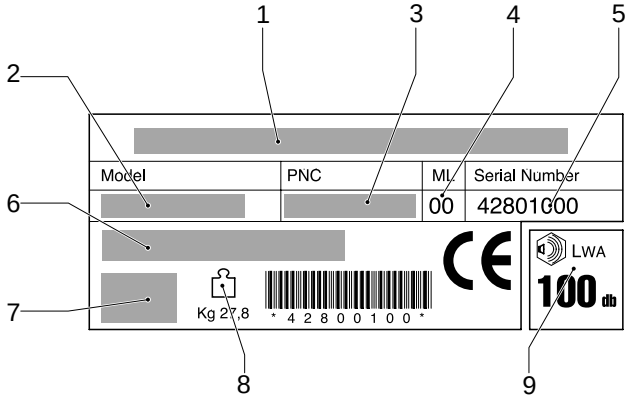
4 *Danger d'inhalation de gaz toxiques! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés ou peu ventilés.*

5 *Danger d'explosion ! Ne pas faire le plein de carburant, moteur en marche.*

6 ***Attention!*** *Surface chaude*

7 ***Attention!*** *Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit.*





1 Constructeur
2 Modèle
3 Code produit
4 Maintenance levier
5 Numéro de série
6 Type
7 Informations sur le moteur
8 Poids
9 Niveau de puissance sonore

Formation

*a)*N'autorisez pas les personnes qui n'ont pas lu le manuel d'instruction a l'usage de la motobineuse N'autorisez pas les enfants ou n'importe qui , qui ne comprenait pas ces directives pour utiliser la motobineuse à gazon. (Un âge minimum pour utiliser la tondeuse est arrangé par les règlements locaux.).

*b)*L'opérateur est responsable vis á vis des tiers dans la zone de travail. Eloigner les enfants et les animaux domestiques lorsque le motobineuse est en marche.

*c)*Cette machine ne peut être utilisée que pour homogénéiser en mottes le terrain naturel. Il est défendu de l'utiliser pour d'autres raisons (par exemple, pour couper des branches ou des racines).

*d)*Travailler uniquement dans des conditions adéquates de visibilité.

*e)*Avant de procéder à cette opération, éliminer tout corps étranger sur le terrain. Pendant le fonctionnement de la machine, veiller à éliminer d'éventuels corps étrangers résiduels.

Preparation/Fonctionnement

*a)*Pendant le fonctionnement de la machine, porter des chaussures robustes et un pantalon.

*b)*Avant de procéder à cette opération, veiller à ce que les outils soient fixés correctement. En cas de détériorations importantes, il y a lieu de les remplacer.

*c)*Lors du démarrage du moteur, l'opérateur ne doit jamais soulever la machine.

*d)*Couper le moteur et enlever le cache de la bougie avant de:

- enlever les dispositifs de protection;
- transporter, soulever ou déplacer la machine;
- effectuer des opérations d'entretien ou de nettoyage;
- intervenir sur les outils;
- laisser la machine sans surveillance.

Après avoir coupé le moteur, les outils continuent à fonctionner pendant quelques secondes.

*e)*Attention! Le carburant est hautement inflammable.

- conserver le carburant dans des bidons spécialement prévus à cet effet;
- procéder au remplissage du réservoir de carburant en plein air. Ne pas fumer pendant cette opération;
- faire le plein avant de démarrer le moteur. Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir ni faire l'appoint de carburant lorsque le moteur est en marche ou qu'il est encore chaud;
- en cas de fuites de carburant, ne jamais essayer de démarrer le moteur. Déplacer la machine loin de la zone concernée par la fuite et éviter toute source inflammable tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées;
- serrer à nouveau le bouchon du réservoir.

*f)*Ne jamais utiliser des machines équipées de moteurs à explosion dans les lieux clos, au risque d'intoxication.

*g)*Respecter toujours la distance de sûreté déterminée par le guidon. Pendant le fonctionnement de la machine, marcher normalement, sans courir.

*h)*En cas d'utilisation de la machine sur des pentes, il faut prendre des précautions particulières:

- porter des chaussures antidérapantes;
- prêter un maximum d'attention à son propre chemin;
- se déplacer transversalement par rapport à la pente, jamais en remontant ni en descendent;
- prêter un maximum d'attention lorsqu'on fait demi-tour,;
- ne pas parcourir des pentes excessivement raides.

*i)*Ne jamais utiliser la machine avec des tabliers ou des protections défectueux ou lorsque les dispositifs de sécurité ne sont pas correctement installés.

*j)*Pour des raisons de sécurité, le moteur ne doit jamais dépasser le nombre de tours indiqué sur la plaquette.

*k)*Démarrer le moteur avec prudence et en respectant les instructions. Dès que le moteur est en marche, il faut absolument empêcher à qui que ce soit de s'approcher avec ses mains ou ses pieds des parties en mouvement.

Entretien et stockage

*a)*Veiller à ce que les écrous, les boulons et les vis soient parfaitement serrés, pour travailler en toute sécurité.

*b)*Si le réservoir contient encore du carburant, ne jamais laisser la machine dans des lieux où les vapeurs d'essence pourraient atteindre des flammes ou des scintilles.

*c)*Attendre le refroidissement du moteur avant de placer la machine dans un espace restreint.

*d)*Pour réduire les risques d'incendie, éliminer toute trace d'herbe, de feuilles ou de lubrifiant dans le moteur, le pot d'échappement, le compartiment de la batterie et le réservoir de carburant.

*e)*Pour des raisons de sécurité, remplacer immédiatement les composants usagés ou endommagés.

*f)*En cas de vidange du réservoir avant l'hiver, effectuer cette opération en plein air.

*g)*Monter les outils en suivant les instructions; n'utiliser que des outils portant le numéro de série ainsi que le nom ou la marque du Constructeur ou du Fournisseur.

*h)*Pour protéger les mains lors des opérations de dépose/repose des outils, porter des gants spécialement prévus à cet effet.

A NOMENCLATURE

1	Guidon	12	Manette d'embrayage
2	Accèlerateur	13	Manette arrière
3	Planche	14	Disque lateral
4	Tige	15	Bouchon de remplissage d'huile
5	Roues de transport	16	Bouchon de vidange d'huile
6	Etoile de fraise	17	Interrupteur START/STOP
7	Carter de protection	18	Bouchon de remplissage d'huile réducteru
8	Réservoir à essence	19	Bouchon de vidange d'huile réducteur
9	Bougie	20	Moteur
10	Lanceur	21	Plaque portemacherons
11	Réducteur	22	Dispositif de securité

B MONTAGE

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 3 (Fig.BIII)

MONTAGE: MANCHERON - TIGE . ROUE - ACCÉLÉRATEUR - INTERRUPTEUR.

Mancheron (1): monter la plaque de connexion porta-mancherons (21) sur le châssis (23) et la fixer avec les quatre vis, les rondelles et les écrous (24). Insérer les deux mancheron (1) dans la plaque de connexion et les fixer avec les vis, les rondelles et les écrous à papillon (25).

Tige (4): Insérer la tige dans l'emplacement du châssis (23) et la fixer le pivot (26) et la goupille.

Roue (5) monter sur le châssis (23) la tige porte-roue (27) et la fixer avec les vis,la rondelle et l'écrou (28). Inserer le pivot et la goupille (29).

Accélérateur (2): (seulement pour le monteur à la quatre temps) fixer l'accélérateur sul le mancheron (1) avec les vis et les écrous (30).

Interrupteur (17): (seulement pour le moteur à deux temps) connecter le teminale du câble de masse (31) sur les attaques de l'interrupteur.

MOD. 4 (Fig. BIV)

C SECURITE PENDANT LE TRAVAIL

Avant de procéder à cette opération, éliminer tout corps étranger sur le terrain.

L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zo

D MISE AU POINT DU MOTEUR

Pour cela, il est necessaire de consulter le livret d'instruction du fabricant, du moteur.

ATTENTION : *Avant l'utilisation, ajouter de l'huile au moteur (0.6 l.).*

E REGULATION DU CABLE D'EMBRAYAGE *(seulement pour version auto portee)*

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F FONCTIONNEMENT

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)

Après avoir effectué les opérations de mise au point, procéder au démarrage du moteur de la manière suivante:

Avant de commencer les opérations de fonctionnement il faut:

-positionner les roues de transport (5) vers le haut.

a) **Moteurs avec système "choke":**

pour les modèles équipés d'accélérateur, en cas de moteur froid, positionner le levier d'accélérateur (2) sur START.

Moteurs avec système "primer":

appuyer 3/4 fois sur la petite pompe d'enrichissement située sur le carburateur; pour les modèles équipés d'accélérateur, positionner le levier d'accélérateur (2) sur MAX.

b) saisir la poignée de démarrage (10) et tirer le lanceur sans effort, jusqu'à percevoir la résistance entraînée par la compression; relâcher la poignée, puis donner un coup sec.

Pour tous renseignements complémentaires, voir la notice du moteur.

Placez le crochet (15) du câble de Marche avant et le crochet (16) du câble de Marche arrière dans les trous (II°) des manettes correspondantes (12-13).

Vérifier le réglage en actionnant chacune des poignées. Si les fraises ne tournent pas, placer le crochet du câble dans le trou (I°) de la manette, par contre le mettre dans le trou (III°) si vous constatez que les fraises restent en mouvement une fois le poignée relâchée.

***ATTENTION!** Il ne faut en aucun cas se servir des deux poignées (12-13) simultanément, cela provoquerait une surchauffe et la détérioration des courroies et de la poulie.*

LORSQUE LE MOTEUR FONCTIONNE: pour commander les fraises (6) il faut appuyer sur la manette (12). Pendant l'utilisation la manette doit être tenue enfoncée; en cas de relâchement de celle-ci, les fraises s'arrêtent. Appuyer sur barre de profondeu pour travailler, diminuer la pression pour avancer..

MARCHE ARRIÈRE

*P*our mettre en route la marche arrière, il faut seulement se servir de la poignée (13).

Arrêt du moteur: mettre le levier de l'accélérateur sur la position STOP. .

Les quatre ètoiles de fraises (6) s'enlèvent leur combinaison permet une largeur de travail qui va de 25 cm à 55 cm.

Le montage des étoiles de fraises se fait en introduisant les étoiles de fraises (6) dans l'arbre de rotation (N) et en faisant coincider les trous (P) de l'axe de fraise et les fraises, puis introduire la goupille (R) en la fixant avec le ressort approprié. Attention: monter les étoiles de fraises qui doivent travailler dans le sens correct, c'est à dire avec la coupe à couteau en avant.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Après avoir effectué les opérations de mise au point, procéder au démarrage du moteur de la manière suivante:

Avant de commencer les opérations de fonctionnement il faut:

-positionner les roues de transport (5) vers le haut.

a) **Moteurs avec système "choke":**

pour les modèles équipés d'accélérateur, en cas de moteur froid, positionner le levier d'accélérateur (2) sur START.

Moteurs avec système "primer":

appuyer 3/4 fois sur la petite pompe d'enrichissement située sur le carburateur; pour les modèles équipés d'accélérateur, positionner le levier d'accélérateur (2) sur MAX.

b) saisir la poignée de démarrage et tirer le lanceur sans effort, jusqu'à percevoir la résistance entraînée par la compression; relâcher la poignée, puis donner un coup sec.

Pour tous renseignements complémentaires, voir la notice du moteur.

***ATTENTION!** Il ne faut en aucun cas se servir des deux poignées (12-13) simultanément, cela provoquerait une surchauffe et la détérioration des courroies et de la poulie.*

LORSQUE LE MOTEUR FONCTIONNE: pour commander les fraises (6) il faut appuyer sur la manette (12). Pendant l'utilisation la manette doit être tenue enfoncée; en cas de relâchement de celle-ci, les fraises s'arrêtent. Appuyer sur barre de profondeu pour travailler, diminuer la pression pour avancer

MARCHE ARRIÈRE: pour mettre en route la marche arrière, il faut seulement se servir de la poignée (13).

Arrêt du moteur: mettre le levier de l'accélérateur sur la position STOP.

Les quatre ètoiles de fraises (6) s'enlèvent leur combinaison permet une largeur de travail qui va de 25 cm à 55 cm.

Le montage des étoiles de fraises se fait en introduisant les étoiles de fraises (6) dans l'arbre de rotation (N) et en faisant coincider les trous (P) de l'axe de fraise et les fraises, puis introduire la goupille (R) en la fixant avec le ressort approprié. Attention: monter les étoiles de fraises qui doivent travailler dans le sens correct, c'est à dire avec la coupe à couteau en avant.

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

Après avoir effectué les opérations de mise au point, procéder au démarrage du moteur de la manière suivante:

1) **Pour moteur à 2 temps**, positionner l'interrupteur (17) sur START pour permettre le démarrage du moteur.

1.a) saisir la poignée de démarrage (10) et tirer le lanceur sans effort, jusqu'à percevoir la résistance entraînée par la compression; relâcher la poignée, puis donner un coup sec.

2) **Pour moteur à 4 temps:**

2.a) **Moteurs avec système "choke":**

pour les modèles équipés d'accélérateur, en cas de moteur froid, positionner le levier d'accélérateur (2) sur START.

2.b) **Moteurs avec système "primer":**

appuyer 3/4 fois sur la petite pompe d'enrichissement située sur le carburateur; pour les modèles équipés d'accélérateur, positionner le levier d'accélérateur (2) sur MAX.

2.c) saisir la poignée de démarrage (10) et tirer le lanceur sans effort, jusqu'à percevoir la résistance entraînée par la compression; relâcher la poignée, puis donner un coup sec.

Pour tous renseignements complémentaires, voir la notice du moteur.

Avant de commencer les opérations de fonctionnement il faut:

- régler la tige (4) d'aprés le terrain et d'aprés la profondeur de fraisage qu'on veut obtenir. Pour exécuter cette opération insérer le pivot (32) dans un des trous choisis dans la tige et le fixer avec la goupille.

- Positionner la roues de transport (5) vers le haut. Pour cette opération déplacer la tige porte-roue (33) dans le trou supérieur et la fixer avec le pivot et la goupille (34).

LORSQUE LE MOTEUR FONCTIONNE: pour commander les fraises (6) il faut appuyer sul la manette (12). Pedant l'utilisation la manette doit être tenue enfancee; en cas de relâchement de celle-ci, les fraises s'arrêtent. Appuyer sur la tige pou travailler en profondeur, diminuer la pression pour avancer.

ARRÊT DU MOTEUR:

- Moteur à 2 temps: touche interrupteur sur STOP.

- Moteur à 4 temps: levier d'accélérateur sur STOP.

MONTAGE DES FRAISES (6) monter les fraises sur l'arbre de rotatione (35), les deux trous doivent coincider (36), puis insérer le pivot (37) et le fixer avec le ressort

MOD.4 (Fig.FXII-FXIII)

Après avoir effectué les opérations de mise au point, procéder au démarrage du moteur de la manière suivante:

- désacoupler le systéme d'embrayage en agissant sur la poignée d'embrayage (12) position basse

- Abaisser le levier de la poignée de sécurité (22) et introduire le ressort d'arrêt (38) dans la dent spécialement prévuei

a)**Moteurs avec système "CHOKE":**

pour les modèles équipés d'accélérateur, en cas de moteur froid, positionner le levier d'accélérateur (2) sur START.

Moteurs avec système "PRIMER":

appuyer 3/4 fois sur la petite pompe d'enrichissement située sur le carburateur;pour les modèles équipés d'accélérateur, positionner le levier d'accélérateur (2) sur MAX.

b) Mettre en marche le moteur:

- saisir la poignée de démarrage (10) et tirer le lanceur sans effort, jusqu'à percevoir la résistance entraînée par la compression; relâcher la poignée, puis donner un coup sec.

Pour tous renseignements complémentaires, voir la notice du moteur.

Avant de commencer les opérations de fonctionnement il faut:

-régler la tige (4) d'après le terrain et d'aprésla profondeur de fraisage qu'on veut obtenir. Pour exécuter cette opération insérer le pivot (39) dans un des trous choisis dans la tige et le fixer avec la goupille.

Fonctionnement de l'ensemble fraise. Pour mettre en mouvement l'ensemble de fraises:

-serrer la poignée gauche (12) jusqu'à ce que le cliquet de retenue s'enclanche

-pour désembrayer, serrer légèrement cette poignée, liberér le cliquet et relacher l'ensemble.

Pour les appareils munis du dispositif de sécurité: procéder comme suit: serrer la poignée de sécurité droit (12) . Relever s'agraphe afin de maintenir le poignée enclanchée (en position haute).

Securite. Durant le travail, maintenir cette poignée serrée. Dés que vous relachez celle-ci, le moteur s'arrête automatiquement.

Arrêt du moteur: mettre le levier de l'accélérateur sur la position STOP.

Désengagement du levier de la prise: traction qui retient le levier (40)in ordonnent de l'enlever de la place de l'influence - pour faciliter la parution, tirez le levier légèrement en arrière -: maintenant, laissez le manche entrer en ordre à désengagement de l'effetct.

G MAINTENANCE

Attention! Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit.

- Contrôler périodiquement le serrage des vis et écrous.
- **Moteur***:* consulter le livre d'instruction fourni par le constructeur.
- **Roues:** il fait tenir les essieux propres et les huiler.

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Levier d'embrayage** (12)*:* Losrque le câble de commande se devient lâche et ne permet plus l 'arrêt de l ' embrayage, il faut effectuer le réglage sur le fil embrayage en insérant le tirant (41) dans un des trous successifs (X) de la manette (12).
- **Courroie de transmission** *(Z):* pour la remplacer il faut: enlever le carter (T) en dévissant la vis (S), substituer la courroie et remonter le tout.

MARCHE ARRIERE

Rétablissement de la tension courroie (Q): Losrque le câble de commande devient lâche et ne permet plus l'arrêt de l' embrayage, il faut effectuer le réglage sur le fil embrayage en insérant le tirant (42) dans un des trous successifs (Y) de la manette (13).

Courroie de transmission (Q)*:* pour la changer il faut enlever le carter (T) en dévissant les vis (S). Substituer la courroie et remonter le tout.

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

- **Levier d'embrayage** (12): Quand le câble de commande se détend, ne permettant plus le relatif enclenchement, il faut régler le câble de l'embrayage :

- Débloquer le contre-écrou (43) et desserrer la vis (44) pour deux tours complets.
- Fixer la position de la vis (44) en vissant le contre-écrou (43). En agissant sur le levier (12) vérifier l'enclenchement des fraises. En cas contraire, répéter les opérations ci-dessus.

- **Courroie de transmission** (Z): pour la remplacer il faut: enlever le carter (T) en dévissant la vis (S), substituer la courroie et remonter le tout.

MARCHE ARRIERE

Rétablissement de la tension courroie (Q): Quand le câble de commande se détend, ne permettant plus le relatif enclenchement, il faut régler le câble de l'embrayage :

- Débloquer le contre-écrou (45) et desserrer la vis (46) pour deux tours complets.
- Fixer la position de la vis (46) en vissant le contre-écrou (45). En agissant sur le levier (13) vérifier l'enclenchement des fraises. En cas contraire, répéter les opérations ci-dessus.

Courroie de transmission (Q)*:* pour la changer il faut enlever le carter (T) en dévissant les vis (S). Substituer la courroie et remonter le tout.

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- **Réducteur** (11); contenant l'huile, graduation SAE 20/40 environ 0,140 kg. Contrôler le niveau d'huile à l'aide du bouchon (18). Tuotes les 60 heures de travail, changer l'huile. Pour cette opération on a prévu le bouchon de remplissage (18) et le bouchon de vidange (19).
- **Important.** *Les dommages dus à un contrôle ou à un changement d'huile non effectués ne sont pas sous garantie.*
- **Manette embrayage** (12): si le câble de commande se relâche et qu'il ne permet plus d'embrayage correspondant, insérer le ressort (47) dans un des trous successifs de la quaquette (48).

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- Periodiquement lubrifier le roulement supérieur de l'arbre vertical du réducteur avec de la graisse à l'aide d'une pompe à graisse au graisseur (A), situé sous la collerette de fixation du réducteur et au dessus du protecteur de l'ensemble fraises.
- **Réducteur:** (11) contenant l'huile, graduation SAE 120/140 environ 0,500 kg. Contrôler le niveau d'huile à l'aide du bouchon (18). Tuotes les 20 heures de travail, changer l'huile. Pour cette opération on a prévu le bouchon de remplissage (18) et le bouchon de vidange (19)
- ***Important.*** *Les dommages dus à un contrôle ou à un changement d'huile non effectués ne sont pas sous garantie.*
- **Levier d'embrayage** (12): le relâchement du câble de commande empêche l'enclenchement de l'embrayage. Dans ce cas, il faut procéder au réglage en agissant sur la vis (48) située sur la poignée et sur le châssis.
- **Courroie de transmission** (Q):Les courroies de transmission étant sujettes à l'usure, il y a lieu de les remettre en tension ou de les remplacer périodiquement. Pour ce faire, procéder comme suit:
  - décrocher le ressort (49) en desserrant la vis (50) (de cette manière, le câble de l'embrayage ne maintient plus le ressort en tension);
  - décrocher les deux ressorts (51), en les dégageant de leur emplacement d'ancrage;
  - enlever le carter (52) en desserrant les quatre vis (53);
- desserrer les deux vis (54) et écarter le guide de courroie (55) de manière à permettre le remplacement des deux courroies.

Remplacer les courroies et reposer tous les composants. Lors de la repose, veiller à monter les guides en nylon (56) avec leur renfoncement orienté vers l'opérateur. Régler la tension du câble de l'embrayage.

GARANTIE ET CONDITIONS DE GARANTIE

Si une pièce s'avère défectueuse pour cause de défaut de fabrication, au cours de la période de garantie, Husqvarna Produits d'extérieur se chargera, sans frais pour le consommateur, de la réparation ou du remplacement, ia ses agents de service après-vente agréés, dès lors que :

a) Le défaut est directement signalé au réparateur autorisé.
b) La fourniture du justificatif d'achat
c) Le défaut n'est pas causé par une mauvaise utilisation, une négligence ou un mauvais réglage effectué par l'utilisateur.
d) La panne n'est pas causée par l'usure normale.
e) La machine n'a pas été entretenue ou réparée, démontée ou manipulée par toute personne non autorisée par Husqvarna Outdoor Products.
f) La machine n'a pas été utilisée pour la location.
g) La machine appartient au premier acheteur.
h) La machine n'a pas été commercialement utilisée.

- Cette garantie est additionnelle à, et dans aucune circonstance elle diminue les droits statutaires des clients.

Les défauts causés par les articles définis au paragraphe suivant ne sont pas couverts. Il est par conséquent très important de lire les instructions définies au Manuel d'Utilisation et de comprendre comment utiliser et entretenir votre machine.

Défauts non couverts par la garantie

- Le remplacement des lames usées ou endommagées.
- Défauts causés par un défaut initial non signalé.
- Défauts causés par un choc soudain.
- Défauts causés par une utilisation non conforme aux instructions et ecommandations contenues dans ce Manuel d'Instructions.
- Les machines utilisées pour la location ne sont pas couvertes par cette garantie.
- Les lames, courroie et le câble électriques sont considérés comme parties soumises à l'usure, leur durée d'utilisation dépend d'un entretien régulier, et par voie de conséquence, ils ne font normalement pas l'objet de réclamations dans le cadre de la garantie.
- **ATTENTION !**
  Sous la garantie, Husqvarna Outdoor Products n'accepte pas dans l'ensemble ou en partie, directement ou indirectement, la responsabilité des défauts causés par le montage de pièces de rechange ou de parties supplémentaires qui ne sont pas fabriquées ou approuvées par Husqvarna Outdoor Products, u si la machine a été modifiée de quelque façon que ce soit.

EC DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Je soussigné Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC) certifie que lla motobineuse:

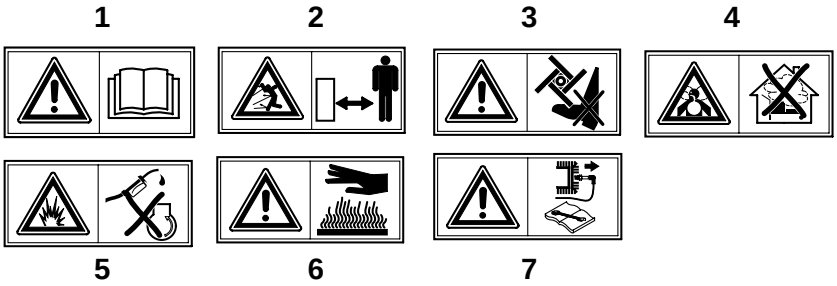
Catégorie.....Houe à moteur
Marque .....Husqvarna Outdoor Products
est conforme aux spécifications de la Directive 2000/14/EEC

Type..... A
Version..... B
Largeur de coupe. C
Niveau garanti de puissance sonore ..... D
Niveau mesuré de puissance sonore ..... E
Niveau de puissance sonore ..... F
vibration au guidon ..... G
Diamètre des fraises..... H
Régime de rotation des fraises..... I

Dispositif de commande .....*4/6 fraises étoile avec 4 lames*
Type d'outil de coupe.....Lame rotative
Identification de la serie.....Voir la Plaquette D'identification
Procédure d'évaluation de la conformité .....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Organisme notifié .....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Autres directives.....98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
et aux normes.....EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Directeur technique
Husqvarna Outdoor Products Italia Spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Wij danken u voor het vertrouwen waarmee voor u onze hakfreesmachine heeft gekozen.
U zult langdurig plezier hebben van de kwaliteit van dit produkt.
Leest u aandachtig dit handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.



1 ***Pas op!*** *De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen.*

2 *Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevarenzone blijven!*

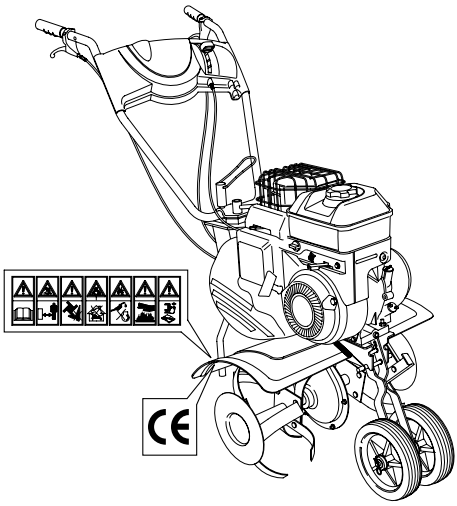
3 ***Pas op!****Scherp ronddraaiend werktuig.*

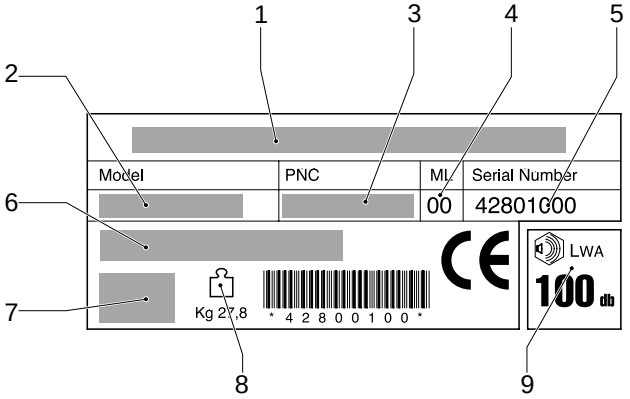
4 ***Gevaar voor inademing van giftige gassen!*** *Gebruik het apparaat niet in gesloten of niet goed geventileerde ruimtes*

5 ***Gevaar voor explosie!*** *Vul geen brandstof met draaiende motor bij.*

6 ***Pas op!*** *Warm oppervlak*

7 ***Pas op!*** *De motor uitzetten en de bougie ontkoppelen alvorens enige onderhoudshandeling uit te voeren.*





1 Fabrikant
2 Model
3 Productnummer
4 Onderhoudshandel
5 Serienummer
6 Type
7 Motorinformatie
8 Gewicht
9 Geluidsvermogen

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voorwaarden

*a)*Personen die niet op de hoogte zijn van de gebruiksaanwijzingen mag de hakfreesmachine niet bedienen. Laat kinderen en personen die de instructies niet begrepen hebben de hakfreesmachine niet gebruiken. De leeftijdsgrens waarop deze machine bedient mag worden, kan bepaald zijn door plaatselijke voorschriften.

*b)*De gebruiker is binnen zijn werkzone verantwoordelijk voor derden. Houd kinderen en huisdieren op afstand tijdens het gebruik van de machine.

*c)*Deze machine is uitsluitend geschikt voor het spitten van natuurgrond. Hij mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden (bijv. voor het snijden van takken of wortels).

*d)*Alleen bij geschikt licht werken.

*e)*Alvorens aan het werk te gaan eventuele vreemde voorwerpen van het werkterrein verwijderen. Tijdens het werken opletten voor eventueel achtergebleven vreemde voorwerpen.

Voorbereiding/Werking

*a)*Draag tijdens het werken stevig schoeisel en een lange broek.

*b)*Controleer voordat u aan het werk gaat of het werktuig, goed bevestigd is. In geval van relevante beschadigingen dienen de onderdelen vervangen te worden.

*c)*Tijdens het starten van de motor de machine niet opheffen.

*d)*Zet de motor af en verwijder de bougiedop voordat u de volgende handelingen uitvoert:

- verwijderen van beschermingsinrichtingen
- de machine verplaatsen, opheffen of verwijderen van het werkterrein
- uitvoeren van onderhouds- of reinigingswerkzaamheden
- elke ingreep op het werktuig
- de machine onbewaakt achterlaten.

Het werktuig blijft nog enkele seconden draaien na het uitzetten van de motor.

*e)*Pas op! De brandstof is licht ontvlambaar:

- bewaar de brandstof alleen in daarvoor bestemde tanks
- brandstoftank alleen in de open lucht vullen en niet roken
- zorgen dat de brandstoftank vol is voordat u de motor start. Nooit de brandstoftankdop openen of benzine bijvullen bij lopende of nog warme motor
- indien er benzine uitgestroomd is, nooit de motor starten. Verplaats de machine buiten de zone van de benzinelek en vermijd elke ontstekingsbron totdat de benzinedampen zich verspreid hebben
- de brandstoftankdop stevig afsluiten.

*f)*Machines met ontploffingsmotor mogen wegens vergiftigingsgevaar nooit in gesloten ruimten gebruikt worden.

*g)*De veiligheidsafstand, die door de handgreep bepaald wordt, dient altijd aangehouden te worden, en tijdens het werken dient u steeds te lopen, nooit te rennen.

*h)*Tijdens het werken op hellingen is bijzondere voorzichtigheid geboden:

- schoeisel met anti-slipzolen gebruiken
- opletten waar u uw voeten plaatst
- dwars t.o.v. de helling werken, nooit omhoog of omlaag
- wees voorzichtig bij het veranderen van werkrichting
- niet op zeer steile hellingen werken.

*i)*De hakfrees nooit gebruiken met gebrekkige beschermstukken of zonder dat de veiligheidsinrichtingen gemonteerd en in orde zijn.

*j)*Om veiligheidsredenen dient het op het gegevensplaatje aangegeven motortoerental nooit overschreden te worden.

*k)*Start de motor voorzichtig en volgens de gebruiksinstructies. Bij lopende motor niemand in de buurt van de bewegende delen laten komen.

Onderhoud en opslag

*a)*Alle moeren, bouten en schroeven goed aangedraaid houden om in veilige omstandigheden te werken.

*b)*De machine nooit met gevulde brandstoftank opbergen in ruimten waar de benzinedampen open vuur of vonken kunnen bereiken.

*c)*Geef de motor de tijd om af te koelen alvorens het apparaat in een beperkte ruimte op te bergen.

*d)*De motor, uitlaat, accubak en benzinetank vrijhouden van gras, bladeren en overvloedig smeermiddel, om het brandgevaar te beperken.

*e)*Om veiligheidsredenen dienen versleten of beschadigde onderdelen tijdig vervangen te worden.

*f)*Het eventuele aftappen van de brandstoftank voor de winteropslag dient in de open lucht uitgevoerd te worden“

*g)*Monteer het werktuig volgens de instructies en gebruik alleen onderdelen waarop het merk of de naam van de fabrikant of leverancier en het referentienummer vermeld zijn.

*h)*Ter bescherming van de handen tijdens het verwisselen van het gereedschap geschikte handschoenen aantrekken.

A BESCRIJVING

1	Handgreep	12	Koppelingshendel
2	Gashendel	13	Achteruit-hendel
3	Bedieningspaneel	14	Zijschijven
4	Stang	15	Olievuldop
5	Transportwielen	16	Olie-aftapdop
6	Freesmessen	17	START/STOP-Schakelaar
7	Freeskap	18	Olievuldop reductor
8	Benzinetank	19	Olieaftapdop reductor
9	Bougie	20	Motor
10	Starterhandgreep	21	Steunplaat handgrepen
11	Reductor	22	Veiligheidshendel

B AANBRENGEN

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 3 (Fig.BIII)

MONTAGE: HANDGREEP - STAAF - WIEL - GASHENDEL - SCHAKELAAR.

Handgrepen (1): de steunplaat (21) voor de handgrepen op het frame (23) monteren en bevestigen met de vier bouten, ringen en moeren (24). De twee handgrepen in (1) de houperplaat schuiven en bevestigen met bouten, ringen en vleugelmoeren (25).

Stang (4): de stang in de zitting van het frame (23) plaatsen en bevestigen met pin (26) en splitpen.

Wiel (5): de wieldraagstang (27) op het frame (23) monteren en bevestigen met bout, ring en moer (28). Pin en splitpen (29) plaatsen.

Gashendel (2): (alleen voor viertaktmotor) de gashendel op de handgreep (1) monteren met bouten en moeren (30).

Schakelaar (17): (aleen voor twetaktmotor) de stekkers van de massakabel (31) in de contacten van de schakelaar steken.

MOD. 4 (Fig. BIV)

C VEILIGHEID TIJDENS HET WERKEN

Alvorens aan het werk te gaan,letten op eventueel op het terrein achtergebleven vreemde voorwerpen. De gebruiker is binnen zijn werkzone verantwoordelijk voor.

D WERKEN MET DE MAAIMACHINE

Voor de voorbereiding van de motor het instructiehandboek van de motorfabrikant raadplegen.

LET OP: *Voor het gebruik olie aan de motor toevoegen (0.6l).*

E STELLEN VAN DE HENDELS (alleen voor modellen waarbij deze is inbegrepen)

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F WERKEN MET DE MAAIMACHINE

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)

Na de voorbereidingswerkzaamheden kan de motor op de volgende manier gestart worden:

Alvorens met werken te beginnen, de volgende handelingen uitvoeren:

- Het transportwiel (5) omhoog plaatsen.

a) **Voor motoren met choke-systeem:**

bij koude motor, de gashendel (2) op de START zetten

Voor motoren met primer-systeem:

de primerknop op de carburateur 3 of 4 keer indrukken;de gashendel (2) op MAX zetten

b) De starterhandgreep (10) vastpakken en langzaam aan het koord trekken tot er compressie ontstaat. De starterhandgreep loslaten en vervolgens met een snelle krachtige beweging trekken.

Voor nadere aanwijzingen is het raadzaam het instructieboekje van de motor te raadplegen.

Plaats eerst de haak (15) van de kabel van de vooruitversnelling en de haak (16) van de kabel van de achteruitversnelling in de openingen (II°) van de bijbehorende handgrepen (12-13). Als bij het activeren van de handgrepen de snijmessen niet ingeschakeld worden, plaats dan de haak in opening (I°) van de handgreep. Als daarentegen de snijmessen ingeschakeld blijven na de hendel losgelaten te hebben, plaats dan de haak in opening (III°).

***OPGELET!** Houd nooit de handgrepen (12-13) tegelijkertijd geactiveerd! Hierdoor kunnen de riemen en riemschijven beschadigd worden.*

BIJ LOPENDE MOTOR

*O*m de frezen (6) te bedienen de hendel (12) indrukken. Tijdens het werken dient de hendel ingedrukt te blijven; bij loslaten ervan komen de frezen tot stilstand. Om in de diepte te werken verticale druk op de stang uitoefenen, en om vooruit te gaan de druk verminderen.

ACHTERUIT: De achteruit wordt alleen ingesteld met behulp van de hendel (13).

Stopzetten van de motor: De gashendel op STOP zetten

De vier freesmessen (6) zijn afneembaar en kunnen gecombineerd worden voor een werkbreedte van 25 cm. tot 55 cm.

MONTAGE VAN DE FREZEN: de freezen (6) op de rotatie-as (N) monteren, zodat de twee gaten (P) samenvallen, vervolgens de pin (R) aanbrengen en met de veer bevestigingen. Let op dat de frezen met de snijkant van het mes vooruit gemonteerd worden.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Na de voorbereidingswerkzaamheden kan de motor op de volgende manier gestart worden:

Alvorens met werken te beginnen, de volgende handelingen uitvoeren:

- Het transportwiel (5) omhoog plaatsen.

a) **Voor motoren met choke-systeem:**

bij koude motor, de gashendel (2) op de START zetten

Voor motoren met primer-systeem:

de primerknop op de carburateur 3 of 4 keer indrukken;de gashendel (2) op MAX zetten

b) De starterhandgreep (10) vastpakken en langzaam aan het koord trekken tot er compressie ontstaat. De starterhandgreep loslaten en vervolgens met een snelle krachtige beweging trekken.

Voor nadere aanwijzingen is het raadzaam het instructieboekje van de motor te raadplegen.

***OPGELET!** Houd nooit de handgrepen (12-13) tegelijkertijd geactiveerd! Hierdoor kunnen de riemen en riemschijven beschadigd worden.*

BIJ LOPENDE MOTOR*:* Om de frezen (6) te bedienen de hendel (12) indrukken. Tijdens het werken dient de hendel ingedrukt te blijven; bij loslaten ervan komen de frezen tot stilstand. Om in de diepte te werken verticale druk op de stang uitoefenen, en om vooruit te gaan de druk verminderen.

ACHTERUIT

De achteruit wordt alleen ingesteld met behulp van de hendel (13).

Stopzetten van de motor: De gashendel op STOP zetten.

De vier freesmessen (6) zijn afneembaar en kunnen gecombineerd worden voor een werkbreedte van 25 cm. tot 55 cm.

MONTAGE VAN DE FREZEN: de freezen (6) op de rotatie-as (N) monteren, zodat de twee gaten (P) samenvallen, vervolgens de pin (R) aanbrengen en met de veer bevestigingen. Let op dat de frezen met de snijkant van het mes vooruit gemonteerd worden.

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

Na de voorbereidingswerkzaamheden kan de motor op de volgende manier gestart worden:

1)**Voor het tweetaktmotor** de schakellaar (17) op START zetten om de motor te kunnen starten.

1.a) De starterhandgreep (10) vastpakken en langzaam aan het koord trekken tot er compressie ontstaat. De starterhandgreep loslaten en vervolgens met een snelle krachtige beweging trekken.

2)**Voor het vietaktmotor**:

2.a) **Voor motoren met choke-systeem:**

bij koude motor, de gashendel (2) op de START zetten

2.b)**Voor motoren met primer-systeem:**

de primerknop op de carburateur 3 of 4 keer indrukken;de gashendel (2) op MAX zetten

2.c) De starterhandgreep (10) vastpakken en langzaam aan het koord trekken tot er compressie ontstaat. De starterhandgreep loslaten en vervolgens met een snelle krachtige beweging trekken.

Voor nadere aanwijzingen is het raadzaam het instructieboekje van de motor te raadplegen.

Alvorens met werken te beginnen, de volgende handelingen uitvoeren:

- De stang (4) op het terrein en op de gewenste hakdiepte afstellen.Hiervoor de pin (32) in een van de gaten van de stang steken en met de splitpen vastzetten;
- het transportweil (5) omhoog plaatsen. Daarvoor de wieldraagstang (33) in het hoogste gat steken en met pin en splitpen (34) vastzetten.

BIJ LOPENDE MOTOR: om de frezen (6) te bedienen de hendel (12) indrukken. Tijdens het werken dient de hendel ingedrukt te blijven; bij loslaten ervan komen de frezen tot stilstand. Om in de diepte te werken verticale druk op de stang uitoefenen, en om vooruit te gaan de druk verminderen.

STOPZETTEN VAN DE MOTOR:

-bij tweetaktmotor schakelaar op STOP zetten.

-bij viertakmotor gashendel op STOP zetten.

MONTEREN VAN DE FREZEN: (6) de freezen op de rotatie-as (35) monteren, zodat de twee gaten samenvallen(36), vervolgens de pin (37) aanbrengen en met de betreffende veer bevestigen.

MOD.4 (Fig.FXII-FXIII)

Na de voorbereidingswerkzaamheden kan de motor op de volgende manier gestart worden:

-Zorg ervoor dat de koppeling is uitgeschakeld. (Koppelingshendel (12) omlaag).

-Druk het handvat van de veiligheidshendel (22) naar beneden en steek de veer (38) in het daarvoor bestemde gat..

a)**Voor motoren met CHOKE-SYSTEEM:**

voor modellen met gashendel, bij koude motor, de gashendel (2) op de START zetten

oor motoren met PRIMER-SYSTEEM:

de primerknop op de carburateur 3 of 4 keer indrukken; voor modellen met gashendel de gashendel (2) op MAX zetten.

b) Motor starten:

- grijp de starterhandgreep (10) vast en trek langzaam aan het koord tot er compressie ontstaat. Laat de starterhandgreep los en trek vervolgens met een snelle krachtige beweging.

Alvorens met werken te beginnen, de volgende handelingen uitvoeren:

- De staaf (4) op het terrein en op de beoogde hakdiepte afstellen. Hiervoor de pin (39) in een van de gaten in de staaf steken en met de splitpen vastzetten.“

Bij lopende motor: het bedienen van de frezen geschiedt als volgt:

- de koppeling inschakelen door de koppelingshandgreep (12) omhoog te trekken totdat de koppeling heeft plaatsgevonden. De handgreep blijft in deze stand staan dankzij de blokkeerhendel (40).Grijp de veiligheidshendel samen met het handvat van de steel vast, op deze manier wordt de blokkeerveer ontkoppeld. Nu stopt de motor automatisch wanneer de stuurstangen worden losgelaten

Stopzetten van de motor: de gashendel op STOP zetten.

Ontkoppelen van de koppelingshandgreep: aan de blokkeerhendel (40) trekken zodat deze uit de blokkeerstand komt. (Trek een beetje aan de handgreep om de ontkoppeling te vergemakkelijken).Laat vervolgens de handgreep los zodat de ontkoppeling plaatsvindt

G ONDERHOUD

Pas op! *De motor uitzetten en de bougie ontkoppelen alvorens enige onderhoudshandeling uit te voeren.*

- Regelmatig de schroeven en moeren controleren.
- **Motor:** raadpleeg het instructieboekje van de motorfabrikant.
- **Wielen:** de assen schoonhouden en smeren.

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Koppelingshendel** (12): Wanneer de bedieningskabel verslapt is waardoor niet meer goed ingeschakeld kan worden, de koppelingsdraad afstellen door de trekstang (41) in een van de volgende gaten (X) van hendel (12).
- **Aandrijfriem** (Z): voor de vervanging de kap (T) verwijderen door de schroef (S) los te draaien, de riem vervangen en het geheel weer monteren.

ACHTERUITVERSNELLING

Bijstellen riemspanning (Q)*:* Wanneer de bedieningskabel verslapt is waardoor niet meer goed ingeschakeld kan worden, de koppelingsdraad afstellen door de trekstang (42) in een van de volgende gaten (Y) van hendel (13).

Aandrijfriem (Q)*:* voor de vervanging de kap (T) verwijderen door de schroeven (S) los te draaien, de riem te vervangen en het geheel weer te monteren.

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

- **Koppelingshendel** (12): Als de besturingskabel los zit waardoor er geen contact gemaakt kan worden, moet de koppelingsdraad afgesteld worden :

- Draai de contramoer (43) los even alsde schroef (44) met twee complete toeren.
- Fixeer de positie van de schroef (44) door de contramoer (43) vast te draaien. Controleer of de frezen contact maken door de hendel (12) in te drukken. Herhaal de voorgaande handelingen als dit niet het geval is.

- **Aandrijfriem** (Z): voor de vervanging de kap (T) verwijderen door de schroef (S) los te draaien, de riem vervangen en het geheel weer monteren.

ACHTERUITVERSNELLING

Bijstellen riemspanning (Q)*:* Als de besturingskabel los zit waardoor er geen contact gemaakt kan worden, moet de koppelingsdraad afgesteld worden :

- Draai de contramoer (45) los even alsde schroef (46) met twee complete toeren.
- Fixeer de positie van de schroef (46) door de contramoer (45) vast te draaien. Controleer of de frezen contact maken door de hendel (13) in te drukken. Herhaal de voorgaande handelingen als dit niet het geval is.

Aandrijfriem (Q)*:* voor de vervanging de kap (T) verwijderen door de schroeven (S) los te draaien, de riem te vervangen en het geheel weer te monteren.

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- **Reductiedrijfwerk:** (11) bevat olie, graad SAE 20/40 (ca. 0,140 kg). Het oliepeil controleren via de dop (18). Elke 60 bedrijfsuren de olie verversen. Hiervoor is een vuldop (18) en een aftapdop (19) voorzien.
- *Schade naar aanleiding van gebrekkige controle of verversing van de olie wordt niet door de garantie gedekt.*
- **Koppelingshandgreep** (12): wanneer de bedieningskabel verslapt is waardoor niet meer goed ingeschakeld kan worden, de veer (47) in een van de volgende gaten van het plaatje (48) plaatsen.

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- Het lager van de ingaande reductieas regelmatig smeren. Hiertoe de oliepot (A) onder de flens van de reductieaansluiting voorzien van SAE 30 olie.
- **Reductiedrijfwerk:** (11) bevat olie, graad SAE 120/140 (ca. 0,500 kg). Het oliepeil controleren via de dop (18). Elke 20 bedrijfsuren de olie verversen. Hiervoor is een vuldop (18) en een aftapdop (19) voorzien.
- *Schade naar aanleiding van gebrekkige controle of verversing van de olie wordt niet door de garantie gedekt.*
- **Koppelingshandgreep** (12): wanneer de bedieningskabel verslapt is waardoor niet meer goed ingeschakeld kan worden, dient deze afgesteld te worden d.m.v. de schroef (48) op de handgrepen of op het chassis.
- **Transmissieriemen** (Q) zijn aan uitslijten onderhevig, zodat herstel van de oorspronkelijke spanning of vervanging noodzakelijk is. Voor het vervangen:

- de veer (49) losmaken door de schroef (50) los te draaien (hierdoor houdt de koppelingsdraad de veer niet meer in spanning)
- de twee veren (51) losmaken door ze uit hun ankerzitting te halen
- het huis (52) verwijderen door de vier schroeven (53) los te draaien
- de twee schroeven (54) losdraaien, de riemgeleider (55) zodanig verplaatsen dat de riemen vervangen kunnen worden.

Na vervanging van de riemen het geheel weer monteren. Let er bij de montage op dat de nylon geleiders (56) met de inham naar de gebruiker toe geplaatst zijn. De spanning van de koppelingsdraad afstellen.

GARANTIE EN GARANTIEBELEID

Als er binnen de garantieperiode onderdelen defect blijken als gevolg van fabrieksfouten, dan verzorgt Husqvarna Outdoor Products via diens bevoegde monteurs gratis voor reparatie of vervanging, mits:

a)de fout onmiddellijk wordt doorgegeven aan de geautoriseerde service centre;
b)het aankoopbewijs getoond kan worden;
c)de fout niet veroorzaakt werd door misbruik, verwaarlozing of een foute instelling door de gebruiker;
d)de fout geen gevolg is van normale slijtage;
e)geen andere persoon, die niet door Husqvarna Outdoor Products geautoriseerd is, de machine onder-houden, hersteld of uit elkaar genomen heeft;
f) de machine niet verhuurd werd;
g)de machine het eigendom is van de oorspronkelijke klant;
h) de machine niet voor commerciële doeleinden gebruikt werd.

- Deze garantie is een extra service en zal in geen geval in de weg staan van uw statutaire rechten.

Onderstaande defecten worden niet gedekt door de garantie. Daarom is het belangrijk dat u de richtlijnen in deze handleiding aandachtig leest, zodat u begrijpt hoe u de machine dient te bedienen en onderhouden:

Defecten die niet door de garantie gedekt worden:

- Vervangen van versleten of beschadigde messen.
- Defecten die het gevolg zijn van een oorspronkelijke fout die niet werd doorgegeven aan de geautoriseerde service center.
- Defecten die veroorzaakt werden door een botsing met iets.
- Defecten die optreden omdat het product niet gebruikt werd in overeenkomst met de richtlijnen en aanbevelingen die in deze handleiding staan.
- Machines die verhuurd worden, zijn niet gedekt door deze garantie.
- De volgende onderdelen worden beschouwd als onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage. Hun functionele levensduur hangt af van een egelmatige onderhoudsbeurt en zij worden bijgevolg niet gedekt door de garantie: messen, elektrisch snoer, riem
- **Opgelet**!
  Husqvarna Outdoor Products garantie dekt geen defecten die een rechtstreeks of onrechtstreeks gevolg zijn van de montage van reserveonderdelen of extra's die niet geproduceerd of goed-gekeurd zijn door Husqvarna Outdoor Products, of defecten die het gevolg zijn van een wijziging aan de machine.

EC CONFORMITEITSVERKLARING

Ik, ondergetekende Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC). verklaar dat de hakfreesmachine:

Categorie.....Slijklandbouwfrees
Merk.....Husqvarna Outdoor Products
Voldoet aan de specificaties van directief 2000/14/EEC

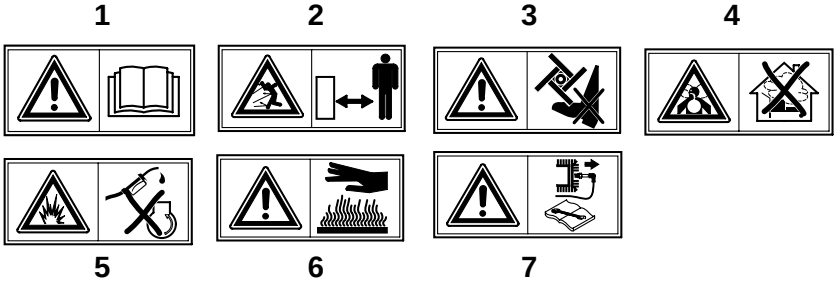
Type..... A
Versie..... B
Maaibreedte..... C
Gegarandeerd geluidsvermogen..... D
Gemeten geluidsvermogen ..... E
Geluidsdrukniveau..... F
Trilling van de hendel ..... G
Doorsnede frezen..... H
Toeren van de frezen I

Werktuig .....*4/6 frees-sterren met 4 messen elk*
Type maaier.....Roterend mes
Identificatie van serie.....Zie Productlabel
Procedure voor het beoordelen van conformiteit....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Op de hoogte gestelde instantie.....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Andere directieven.....98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
en aan de volgende normen.....EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Technisch Directeur

Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Takk for tilliten du har vist ved å kjøpe vår jordhakke. Vi er sikker på at du i fremtiden vil sette pris på og ha glede av kvaliteten på vårt produkt. Vi ber deg om å lese denne veiledningen for å få all informasjon om riktig bruk i overensstemmelse med de viktigste sikkerhetskravene.



1 ***Advarsel!*** *Les bruksveiledningen før bruk.*

2 *Hold uvedkommende utenfor faresonen!*

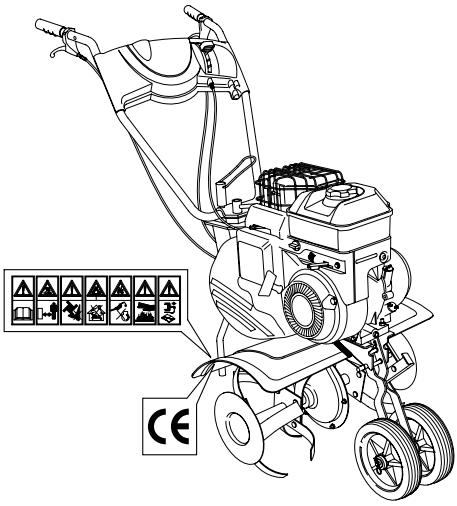
3 ***Forsiktig*** *roterende kniver.*

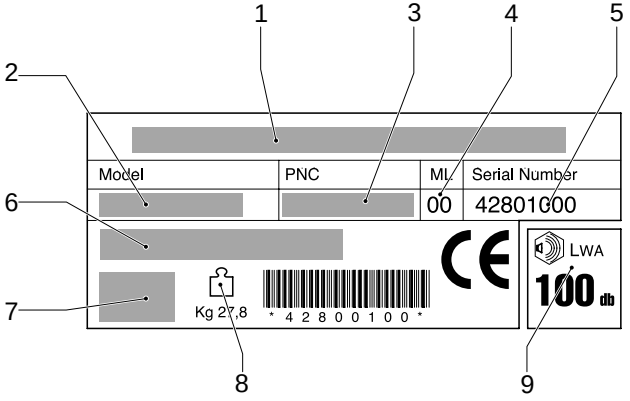
4 ***Fare for å puste inn giftige gasser!*** *Ikke bruk apparatet i lukkede eller dårlig ventilerte lokaler.*

5 ***Fare for eksplosjon!*** *Ikke etterfyll drivstoff med motoren i gang.*

6 ***Advarsel!*** *Varm overflate*

7 ***Advarsel!*** *Slå av motoren og kople fra tennpluggen før det utføres vedlikehold.*





1 Konstruktøren
2 Modell
3 Produkt nummer
4 Vedlikehold nivå
5 Godsserietallet
6 Type
7 Motor info
8 Vekt
9 Lydkraftnivå

SIKKERHETSNORMER

Opplæring

a) Jordhakke må ikke betjenes av noen som ikke er kjent med innholdet av denne instruksjonsboken. Ikke tillat barn eller andre som ikke har forstått innholdet i denne instruksjonsboken å bruke jordhakke. Det kan være nasjonale reguleringer for hvor gammel man må være for å bruke slike maskiner.

b) I arbeidsområdet er brukeren ansvarlig overfor tredjeperson. Hold barn og husdyr på sikker avstand når jordhakken er i bruk.

c) Denne maskinen skal kun brukes til å bearbeide naturlig jord. Den skal ikke brukes til andre formål (f.eks. kutte greiner eller røtter)

d) Bruk motorhakken kun i godt lys.

e) Før arbeidet starter er det nødvendig å fjerne løse gjenstander og andre objekter fra arbeidsområdet som kan skade maskinen.

Klargjøring/Drift

a) Bruk alltid egnet fottøy. Bruk også klær som dekker beina.

b) Før arbeidet igangsettes er det viktig at man er sikker på at knivkryssene er skikkelig festet.
Defekte eller skadde deler skal skiftes ut.

c) Maskinen skal stå stødig under start.

d) d) stopp motoren og ta av tennplugghetten før du:

- fjerner noen av sikkerhetsanordningene
- flytter eller løfter maskinen
- reparerer eller rengjør maskinen
- utfører noe som helst arbeide på knivkryssene
- forlater maskinen uten tilsyn

Verktøyet forsetter å bevege noe sekunder etter at motoren har blitt slått av.

e) Advarsel. Drivstoffet er meget brannfarlig:
Unngå røyking og åpen flamme.

- Drivstoff må kun oppbevares på godkjente beholdere.
- Drivstoff må kun påfylles utendørs.
- Fyll tanken helt opp med drivstoff før motoren startes. Åpne aldri tanklokket eller fyll bensin mens motoren er i gang eller mens motoren er driftsvarm.
- Flytt alltid maskinen bort fra påfyllingsplassen før motoren startes.
- Skru alltid på tanklokket før motoren startes.

f) Maskiner med bensinmotor må aldri startes i lukkede rom. Avgassen er meget giftig.

g) Vær aktsom når du bruker maskinen. Respekter de sikkerhetsfunksjonene som er innebygget. Disse må ikke under noen omstendigheter endres.

h) Under arbeide i skråninger kreves det ekstra aktsomhet.

- Kjør maskinen sideveis i skråningen
- Bruk egnet fottøy
- Vær spesielt forsiktig når du bytter kjøreretning

i) Bruk aldri en motorhakke med defekter.

j) Av sikkerhetsmessige grunner må aldri motoren overstige turtallet som er oppgitt på merkeplaten

k) Start alltid motoren i henhold til instruksjonene. Når motoren går er det viktig å påse at ingen kommer i nærheten av de bevegelige delene

Vedlikehold og lagring

a) Kontroller regelmessig at skruer og muttere er tilstrekkelig fastskrudd.

b) Lagre aldri maskinen med bensin på tanken.

c) La alltid motoren bli kald før maskinen settes bort på trange steder

d) Hold motoren, lyddemperen og bensintanken fri for gress blader og oljesøl. Dette reduserer faren for brann.

e) Av sikkerhetmessige årsaker må slitte eller defekte deler skiftes før bruk.

f) Bensintanken må alltid tømmes før vinterlagring. Dette må gjøres utendørs.

g) Følg instruksjonene for montering av knivkryss. Bruk kun originale deler.

h) Bruk alltid handsker ved demontering og montering av knivkryss.

A BESKRIVELSE

1	Håndtak	12	Fremdiftshendel
2	Turtallsregulator	13	Revershendel
3	Konsoll	14	Sideskiver
4	Bremsespore	15	Olje påfylling
5	Transporthjul	16	Plugg for oljeavtapping
6	Knivkryss	17	Kontakt START/STOP
7	Beskyttelsesskjerm	18	Spuns til reduktor oljelading
8	Bensintank	19	Spuns til reduktor oljeavlading
9	Tennplugg	20	Motor
10	Start-snor/-håndtak	21	Hankeholderplate
11	Reduksjonsgear	22	Sikringhåndtak

B MONTERING

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 3 (Fig.BIII)

HANK: STANG - HJUL - GASSKONTROLL - KONTAKT MONTERING.

Hanker (1): Sette hankeholderplaten (21) på chassiset (23) og fastslå det med de fire skruene, sluttskivene og skruemutterene (24).Innføye de to hankene (1) i hankholderplaten og fastslå dem med skruene, sluttskivene og fugleskruemutterene (25).

Stang (4): innføye stangen i chassiset (23) og fastslå det med tappet (26) og splittet.

Hjul (5): sette hjulholderstangen (27) på chassiset (23) og fastslå det med skruen, sluttskiven og skruemutteren (28). Innføye tappet og splittet (29).

Gasskontroll (2): (kun for firetaktsmotor) fastslå gasskontrollen på hanken (1) med skruer og skruemutterer (30).

Kontakt (17): (kun for totaktsmotor) kople jordkabelendene (31) på kontaktangrepet

MOD. 4 (Fig. BIV)

C MOTORJUSTERINGER

Klargjør arbeidsområdet for løse gjenstander før arbeidet igangsettes.

Se særlig etter lange gjenstander og tau, wirer e.l. Husk at brukeren av maskinen er ansvarlig

D KLARGJØRING AV MOTOR

For klargjøring av motoren, se motorens bruksanvisning levert av motorleverandøren.

OBS! *FØR DU STARTER MOTOREN MÅ DET FYLLES MOTOROLJE. (SAE 30 - 0,6L)*

E JUSTERING AV STYRET *(for modeller dette er aktuelt)*

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F DRIFT

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)

Når jordhakken er klargjort startes motoren på følgende måte:

Før arbeidet igangsettes plasseres transporthjulet (5) i øverste posisjon.

a) For motorer med choke:

Skyv turtallsregulatoren til START posisjon

For motorer med bensinprimer:

Trykk 3 - 4 ganger på primerpumpen på forgasseren og sett turtallsregulatoren på MAX.

HAR DU HUSKET Å FYLLE MOTOROLJE

b) Start motoren med startsnoren (10). Trekk forsiktig i snoren til du kjenner motstand, dra deretter i gang motoren med full kraft.

Se også bruksanvisningen fra motorleverandøren.

Standardinnstillingen for koblingswirene (15 og 16) er i hull "II" på hver hendel (12 og 13). Dersom innkoblingen ikke fungerer, flyttes wiren til hull "I". Dersom innkoblingen ikke frir ut når hendelen slippes flyttes wiren til hull "III".

FORSIKTIG! *Koble aldri inn begge hendlene samtidig. Dette vil skade remmene og remskivene.*

FRESING: Klem inn hendelen (12) for å aktivere knivkryssene (6), hold hendelen inne under fresing. Knivkryssene stanser når denne slippes.

Fremdriften og fresedybden reguleres ved å "bremse" freseren med bremsesporen.

REVERS

Innkobles med hendelen (13).

Motoren stoppes ved å skyve turtallsregulatoren i STOP posisjon.

Man kan endre fresebredden fra 25cm til 55cm. Dette gjøres ved å velge 2 eller 4 knivkryss. Knivkryssene (6) monteres ved å tre disse inn på freserakselen (N) og låses med låseboltene (R) i hullene (P) når de ses over ett. Fjærene holder boltene på plass. Knivkryssene skal monteres med eggen i rotasjonsretning.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Når jordhakken er klargjort startes motoren på følgende måte:

Før arbeidet igangsettes plasseres transporthjulet (5) i øverste posisjon.

a) For motorer med choke:

Skyv turtallsregulatoren til START posisjon

For motorer med bensinprimer:

Trykk 3 - 4 ganger på primerpumpen på forgasseren og sett turtallsregulatoren på MAX.

HAR DU HUSKET Å FYLLE MOTOROLJE

b) Start motoren med startsnoren (10). Trekk forsiktig i snoren til du kjenner motstand, dra deretter i gang motoren med full kraft.

Se også bruksanvisningen fra motorleverandøren.

FORSIKTIG! *Koble aldri inn begge hendlene samtidig. Dette vil skade remmene og remskivene.*

FRESING: Klem inn hendelen (12) for å aktivere knivkryssene (6), hold hendelen inne under fresing. Knivkryssene stanser når denne slippes.

Fremdriften og fresedybden reguleres ved å "bremse" freseren med bremsesporen.

REVERS

Innkobles med hendelen (13).

Motoren stoppes ved å skyve turtallsregulatoren i STOP posisjon.

Man kan endre fresebredden fra 25cm til 55cm. Dette gjøres ved å velge 2 eller 4 knivkryss. Knivkryssene (6) monteres ved å tre disse inn på freserakselen (N) og låses med låseboltene (R) i hullene (P) når de ses over ett. Fjærene holder boltene på plass. Knivkryssene skal monteres med eggen i rotasjonsretning.

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

Når innstillingsoperasjonerne er utført startes motoren på følgende måte:

1) **Totaktsmotor :** plassere startspaken (17) på START for å tillate motorstart.

1.a) Ta tak i starthåndtaket (10) og trekk i snoren uten å bruke kraft helt til du kjenner litt motstand som skyldes kompresjonen. Slipp opp håndtaket og rykk deretter til.

2) **Firetaktsmotor**

2.a) **For motorer med "choke" system:**

For de gasskontrollutstyrte modellene, når motoren er kalt, vri gasskontrollstangen (2) til START posisjonen

2.b) **For motorer med "primer" system:**

Trykk 3 eller 4 ganger på bensinpumpen plassert på forgasseren. For de gasskontrollutstyrte modellene, plasser gasspaken (2) i posisjon MAX.

2.c) Ta tak i starthåndtaket (10) og trekk i snoren uten å bruke kraft helt til du kjenner litt motstand som skyldes kompresjonen. Slipp opp håndtaket og rykk deretter til.

For videre opplysning les motorbruksveiledningen.

Før du begynner å arbeide er det nødvendig:

- Å regulere stangen (4) på grunnlag av jorden og av fresingdybde du vil få. Dersom innføye tappet (32) i en av de bestemte hullene på stangen og fastslå det med splittet.
- Flytte hjulholderstangen (5) til den høyere hullen og fastslå det med tappet og splittet (33) for å sette overføringhjulen (34) i høy posisjonen.

NÅR MOTOREN ER I DRIFT: trykk på håndtaket (6) for å befale freserene (12), hold håndtaket trykket ved anvendelse; hvis det løses, freserene stanser. Trykk på stangen for dypere verkning, forminsk trykket for å føre frem.

MOTORSTANS:

- For totaktsmotor: kontaktstangen på STOP
- For firetaktsmotor: gasskontollstangen på STOP

FRESERMONTERING (freser 6): sette freserene på dreiningakselen (35) slik at de to hullene (36) vil falle sammen. Da vil man innføye tappet (37) og fiksere det med det tilhørende fjæret.

MOD.4 (Fig.FXII-FXIII)

Når innstillingsoperasjonene er utførte startes motoren på følgende måte:

- Forviss deg om clutchet er tatt av (Clutchhåndtaket (12) nedsatt).
- Senk sikkerhetshåndtakarmen (22) og sett inn låsefjæren (38) i den passende innskjæringen.

a) **For motorer med «choke» system:**

For de gasskontrollutstyrte modellene, når motoren er kalt, vri gasskontrollstangen (2) til START posisjonen

For motorer med "primer" system:

Trykk 3 eller 4 ganger på bensinpumpen plassert på forgasseren. For de gasskontrollutstyrte modellene, plasser gasspaken (2) i posisjon MAX.

b) Start motoren:

- Ta tak i starthåndtaket (10) og trekk i snoren uten å bruke kraft helt til du kjenner litt motstand som skyldes kompresjonen. Slipp opp håndtaket og rykk deretter til.

For videre opplysning les motorbruksveiledningen.

Før du begynner bearbeidelse trenges*:*

- Å regulere stangen (4) på grunnlag av jorden og av fresingdybde du vil få. Dersom innføye tappet (39) i en av de bestemte hullene på stangen og fastslå det med splittet.

MED MOTOR I DRIFT: For å kommandere freserne er det nødvendig:

-Å kople clutchet med å trekke opp clutchhåndtaket (12) til det kobles. Takk til stansestangen (40), håndtaket forblir i posisjon. Hold sikringhåndtaket sammen med hankstoppet, slik at stansefjæret trekker seg tilbake. I dette situasjonen hvis man forlate ploghåndtakene, motoren automatisk stanser.

Motorstanse: ta gasskontrollstangen i STOP posisjon.

For clutchhåndtak avkopling: trekk stansestang (40) slik at det forskyver fra stanseposisjonen. (For lettere avkopling, trekk litt håndtaket). Så kan man forlate håndtaket for å tillate avkoplingen.

G VEDLIKEHOLD

ADVARSEL! Ved reparasjoner og vedlikehold av gressklipperen skal alltid tennplugghetten kobles fra og holdes bort fra tennpluggen.

- Kontroller regelmessig at skruer og muttere er tilstrekkelig fastskrudd.
- **Motor:** Les motorleverandørens bruksanvisning.
- **Hjul:** holde akselene rene og oljere.

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Fremdriftshendel** (12): det er mulig å justere innkoblingswiren (41) ved å flytte den mellom hullene (X) på hendelen (12).
- **Kilerem** (Z): Ved skifte av kilerem, demonteres dekselet (T) ved å løsne skruene (S).

REVERS

Revershendel (13): det er mulig å justere innkoblingswiren (42) ved å flytte den mellom hullene (Y) på hendelen (13).

Kilerem (Q): Ved skifte av kilerem, demonteres dekselet (T) ved å løsne skruene (S).

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

- **Fremdriftshendel** (12): Når kontrollkabelen slakkes, og den ikke lenger tillater den relative koplingen, er det nødvendig å foreta en regulering av koplingsledningen:

- Løsne låsemutteren (43) og skru ut skruene (44) ved å utføre to fullstendige omdreininger.
- Fastsett skruens (44) posisjon ved å skru fast låsemutteren (43). Ved å bevege spaken (12) kan man kontrollere at freserne er tilkoplet. I motsatt fall, må man gjenta de foregående operasjonene.

- **Kilerem** (Z): Ved skifte av kilerem, demonteres dekselet (T) ved å løsne skruene (S).

REVERS

Revershendel (Q): Når kontrollkabelen slakkes, og den ikke lenger tillater den relative koplingen, er det nødvendig å foreta en regulering av koplingsledningen:

- Løsne låsemutteren (45) og skru ut skruene (46) ved å utføre to fullstendige omdreininger.
- Fastsett skruens (46) posisjon ved å skru fast låsemutteren (45). Ved å bevege spaken (13) kan man kontrollere at freserne er tilkoplet. I motsatt fall, må man gjenta de foregående operasjonene.

Kilerem (Q): Ved skifte av kilerem, demonteres dekselet (T) ved å løsne skruene (S).

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- **Reduktor:** (11) Det inneholde olje, SAE 20/40 gradering, ca. kg 0,140. Kontrollere oljenivået ved spunset (18). Hver 60 verktimer oljen må byttes. Derfor ladningspuns (18) og avladningspuns (19) forutsees.
- *Skadene som hender hvis du ikke controllerer eller bytter oljen dekkes ikke av garantien.*
- **Clutchhåndtaket** (12). Innføye fjæret (47) i en av de følgende hullene på småplaten (48) når styringkabelen får brokk slik at den tilhørende koplingen blir umulig.

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- Smøre avvekslende den reduktorsinngangaksel lageren. Dersom hell SAE 30 oljen i kmørrekanne(A) plassert under den reduktorsangrepflensen.
- **Reduktor:** (11) Det inneholde olje, SAE 120/140 gradering, ca. kg 0,500. Kontrollere oljenivået ved spunset (18). Hver 20 verktimer oljen må byttes.
  Derfor ladningspuns (18) og avladningspuns (19) forutsees.
- *Skadene som hender hvis du ikke controllerer eller bytter oljen dekkes ikke av garantien.*
- **Clutchstang** (12): det er nødvendig å regulere den med å handle på skruen (48)som ligger på håndtaket og på chassiset.
- **Trekkende rem** (Q): de er lett å slites slik at det blir nødvendig å gjenopprette den opprinnelig spenningen eller å ersatte dem.

For de trekkende remmene ersatting er det nødvendig:

- Kople fjæret (49) av med å slappere skruet (50) (Da clutchtrådet holder ikke lengre fjæret under spenning)
- Kople de to fjærene (51) med å ta dem bort fra deres ankerplasser.
- Ta carteren (52) av med å skru de fire skruene (53) av.
- Slappere de to skruene (54), fjerne remføreren (55) slik at remersatting blir mulig.

Ersatte remmene og montere alt på nytt.

Forsiktig ved den nye montering: sette nylonførerne (56) med krumningen mot operatøren på nytt. Regulere clutchtrådspenningen.

GARANTI

Hvis noen del skulle vise seg å være defekt grunnet produksjonsfeil i garantiperioden, vil Husqvarna Outdoor Products gjennom sine autoriserte servicereparatører stå for reparasjon eller bytte, vederlagsfritt for kunden, forutsatt at:

a)Det meldes fra om feilen direkte til serviceverkstedet eller forhandler.
b)Det fremlegges kjøpsbevis.
c)Feilen ikke har oppstått på grunn av misbruk, vannskjøtsel eller feilaktig justering av brukeren.
d)Svikten ikke skyldes alminnelig bruk og slitasje.
e)Maskinen har ikke vært ettersett eller reparert, tatt fra hverandre eller vært fingret med av personer som ikke er autorisert av Husqvarna Outdoor Products.
f) Maskinen har ikke vært leid ut.
g)Maskinen er eid av den opprinnelige kjøperen.
h) Maskinen ikke har vært brukt kommersielt.

- Denne garantien er i tillegg til, og reduserer ikke på noen måte, kundens lovbestemte rettigheter.

Svikt som skyldes nedenstående, er ikke dekket. Det er derfor viktig at du leser anvisningene i denne bruksanvisningen og forstår hvordan du skal bruke og vedlikeholde maskinen:

Svikt som ikke er dekket av garantien

- Bytte av slitte eller skadde kniver.
- Svikt som skyldes at det ikke ble meldt fra om feilen i utgangspunktet.
- Svikt som skyldes plutselig støt eller kollisjon.
- Svikt som skyldes at produktet ikke har vært brukt i henhold til anvisningene og anbefalingene i denne bruksanvisningen.
- Maskiner som har vært utleid dekkes ikke av denne garantien.
- Følgende deler ansees for å være deler som utsettes for slitasje; knive og elektrisk kabel. Deres levetid avhenger av regelmessig vedlikehold og derfor er de ikke vanligvis gjenstand for gyldige garantikrav: kniver, elektrisk kabel og rem
- **Advarsel!**
  Husqvarna Outdoor Products påtar seg intet ansvar under garantien for feil som helt eller delvis, direkte eller indirekte, har oppstått som følge av at nye deler eller ekstra deler er montert, som ikke er fabrikert eller godkjent av Husqvarna Outdoor Products, eller som følge av at maskinen på noen måte har vært modifisert.

EC KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede, Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC). attesterer at følgende jordhakke:

Kategori .....Motordreven kultivator

Merke.....Husqvarna Outdoor Products

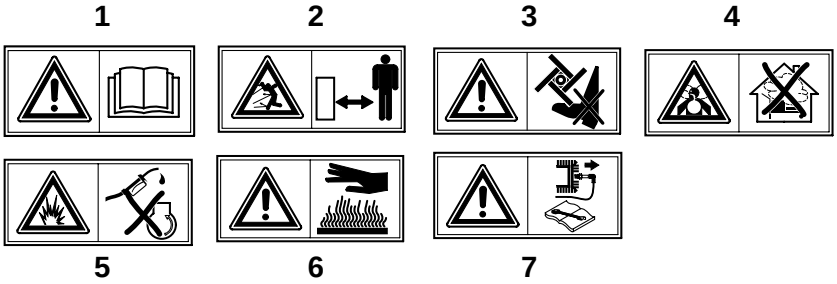
Svarer til spesifikasjonene i Direktiv 2000/14/EEC

Type..... A
Versjon..... B
Klippebredde. C
Garantert lydkraftnivå ..... D
Målt lydkraftnivå..... E
Støynivå..... F
Vibrasjoner i styre..... G
Freserene diameter ..... H
Freserene dreiningtallet..... I

Verkanordning: .....4/6 fireknivestjerne med knive som kan trekkes av i hver stjerne
Type klippeinnretning.....Roterende kniv
Serieidentifikasjon .....Se Produktets Klassifiseringsetikett
Prosedyre for konformitetsvurdering. .....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Etat det er meldt fra til .....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Andre direktiver 98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
og standarder ....EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Teknisk direktør
Husqvarna Outdoor Products Italia Spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Kiitämme jyrsimemme valinnasta. Olemme varmoja, että tuotteemme tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja kestää käytössä pitkään. Lue käyttöopas huolellisesti, sillä se antaa tärkeää laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön liittyvää tietoa.



1 ***Huomio!*** *Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.*

2 *Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella!*

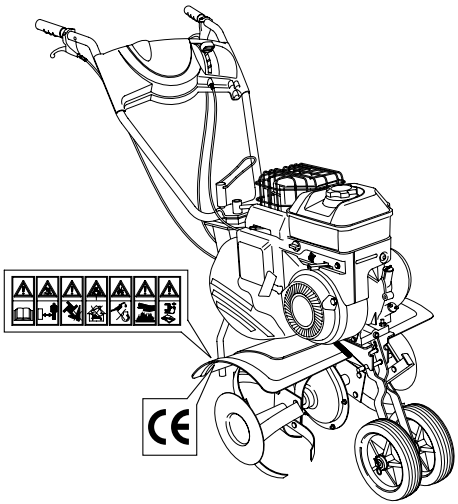
3 ***Huomio!*** *Pyörivät leikkuuterät.*

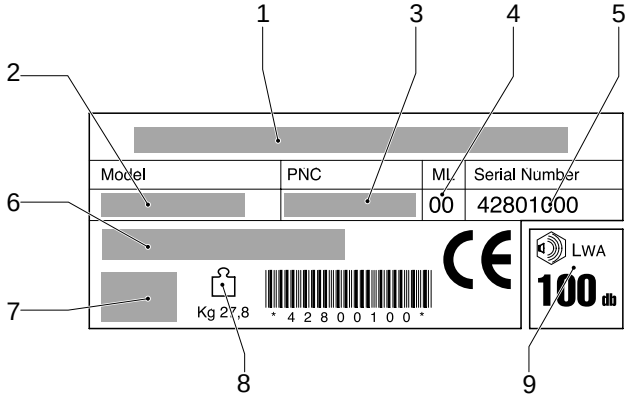
4 ***Myrkyllisten kaasujen hengittämisen vaara!*** *Älä käytä laitetta suljetuissa tai riittämättömästi ilmastoiduissa tiloissa.*

5 ***Räjähdyksen vaara!*** *Älä suorita polttoaineen-täydennystä moottorin käydessä.*

6 ***Huomio!*** *Kuuma pinta*

7 ***Huomio!*** *Sammuta moottori ja irrota sytytys-tulppa ennen minkään huoltotoimenpiteen aloittamista.*





1 Valmistaja
2 Malli
3 Tuotteen koodi
4 Muutosluettelo
5 Tuotteen sarjanumero
6 Tyyppi
7 Moottorin tekniset ominaisuudet
8 Paino
9 Luotettava tehontaso

TURVANORMIT

Käytön opetus

a) Henkilöiden, jotka eivät tunne moottorijyrsinmallien käyttöohjeita, ei tule käyttää konetta. Älä anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ymmärrä näitä ohjeita, käyttää moottorijyrsinmallien. Paikalliset säännökset voivat määrätä vähimmäisiän koneen käytölle.

b) Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille aiheutuneista vahingoista työskentelyalueella. Älä anna lasten tai kotieläinten oleskella toimivan jyrsimen läheisyydessä

c) Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan luonnonmaaperän muokkaamiseen. Sen käyttö muihin tarkoituksiin on kielletty (esim. oksien tai juurien leikkaamiseen)

d) Käytä jyrsintä ainoastaan silloin, kun valoa on riittävästi.

e) Poista kaikki työskentelyalueella olevat ylimääräiset tavarat ennen ruohonleikkuun aloittamista. Varo työskentelyalueelle mahdollisesti jääneitä esineitä tai tavaroita työskentelyn aikana.

Esivalmistelut/Toiminta

a) Käytä vahvoja jalkineita sekä pitkiä housuja työskentelyn aikana.

b) Varmista ennen työskentelyn aloittamista, että terät ovat tiukasti kiinni. Vaihda ne, mikäli ne ovat vahingoittuneet pahoin

c) Älä nosta laitetta koskaan moottorin käynnistyksen yhteydessä.

d) Sammuta moottori ja poista sytytystulpan huppu:

- suojalaitteiden poiston yhteydessä
- koneen kuljetuksen, noston tai työskentelyalueelta siirtämisen yhteydessä.
- huolto- tai puhdistustoimenpiteiden suorittamisen yhteydessä
- terien käsittelyn ja huollon yhteydessä
- koneen luota poistumisen yhteydessä.

Terät liikkuvat muutaman sekunnin vielä moottorin sammuttamisen jälkeenkin

e) Huomio! Polttoaine on erittäin tulenarkaa:

- Säilytä polttoaine ainoastaan tarkoituksenmukaisissa astioissa
- Pane polttoaine polttoainesäiliöön ainoastaan ulkosalla ja älä tupakoi toimenpiteen aikana
- Täytä polttoainesäiliö ennen moottorin käynnistystä. Älä aukaise koskaan polttoainesäiliön korkkia tai lisää bensiiniä moottorin käydessä tai silloin, kun se on vielä kuuma
- Älä yritä käynnistää moottoria koskaan silloin, kun bensiiniä on läikkynyt maahan. Siirrä jyrsin pois vuotaneen polttoaineen luota ja varmista ettei paikalle pääse syntymään kipinöitä, kunnes bensiini on haihtunut kokonaan.
- kiinnitä korkki polttoainesäiliöön tiukasti kiinni

f) Älä käytä polttomoottorilla varustettua ruohonleikkuria koskaan suljetuissa tiloissa, sillä tämä voi aiheuttaa myrkytysvaaran.

g) Säilytä aina kädensijan osoittama turvaetäisyys. Kävele rauhallisesti työskennellessäsi. Älä juokse.

h) Ole erityisen varovainen, kun käytät jyrsintä rinteissä:

- käytä liukumisen estäviä jalkineita
- ole varovainen, mihin asetat jalkasi
- siirry rinteessä poikittain, älä koskaan ylös tai alas. ole varovainen työskentelysuuntaa vaihtaessasi
- älä työskentele erittäin jyrkissä rinteissä

i) Älä käytä jyrsintä koskaan silloin, kun sen suojat ovat vahingoittuneet tai ilman asianmukaisia ja moitteettomassa kunnossa olevia turvalaitteita.

j) Turvallisuuden kannalta on tärkeää, etteivät moottorin kierrokset ylitä koskaan arvokyltissä ilmoitettua arvoa

k) Käynnistä moottori varovasti ja käyttöohjeiden mukaisesti. Älä anna kenenkään mennä liikkuvien osien läheisyyteen

Huolto ja varastointi

a) Varmista, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit ovat tiukasti kiinni. Näin varmistat työturvallisuuden.

b) Älä jätä polttoainetta sisältävää jyrsintä koskaan paikkoihin, joissa polttoaineen höyryt voisivat joutua kosketukseen avotulien tai kipinöiden kanssa.

c) Anna moottorin jäähtyä ennen kuin asetat sen kapeisiin varastointitiloihin

d) Varmista ettei moottorissa, pakoputkessa, akkutilassa sekä polttoainesäiliössä ole ruohoa, lehtiä tai liikaa voiteluainetta, jotka saattaisivat aiheuttaa tulipalon

e) Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että vaihdat kuluneet tai vahingoittuneet osat välittömästi uusiin

f) Suorita polttoainesäiliön tyhjennys talvikautta varten ainoastaan ulkotiloissa

g) Asenna terät vastaavien ohjeiden mukaisesti ja käytä ainoastaan valmistajan tai jälleenmyyjän merkillä tai nimellä varustettuja teriä. Varmista, että niissä on viitenumero

h) Käytä tarkoituksenmukaisia suojarukkasia terien asennuksen ja poiston yhteydessä

A NIMIKKEISTÖ

1	Aisa	12	Terän käyttökahva
2	Kaasuvipu	13	Peruutusvaihteen käyttökahva
3	Hallintakonsoli	14	Sivulevyt
4	Tanko	15	Öljytilan korkki
5	Kuljetuspyörät	16	Öljyn tyhjennyskorkki
6	Jyrsinterät	17	START/STOP katkaisin
7	Roiskesuoja	18	Alennusvaihteen öljyn täyttökorkki
8	Polttoainesäiliö	19	Alennusvaihteen öljyn tyhjennyskorkk
9	Sytytystulppa	20	Moottori
10	Moottorin käynnistyskahva	21	Kädensijojen kannatinlevy
11	Vaihdelaatikko	22	Turvavipu

B ASENNUŠ

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 3 (Fig.BIII)

SENNUS: KÄDENSIJA - TANKO - PYÖRÄ - KAASUVIPU - KATKAISIN.

Kädensijat (1): asenna kädensijojen kannatinlevy (21) rungolle (23) ja kiinnitä se neljällä ruuvilla, aluslaatoilla ja muttereilla (24). Aseta kaksi kädensijaa (1) kädensijojen kannatinlevyyn ja kiinnitä ne ruuveilla, aluslaatoilla ja siipimuttereilla (25).

Tanko (4): aseta tanko rungossa (23) olevaan istukkaan ja kiinnitä se tapilla (26) ja haarasokalla.

Pyörä (5): asenna pyörän kannatintanko (27) runkoon (23) ja kiinnitä se ruuvilla, aluslaatalla ja mutterilla (28). Kiinnitä tappi ja haarasokka (29).

Kaasuvipu (2): (ainoastaan nelitahtimoottori) kiinnitä kaasuvipu kädensijaan (1) ruuveilla ja muttereilla (30).

Katkaisin (17): (ainoastaan kaksitahtimoottori) aseta maadoituskaapelin päät (31) katkaisimen kiinnittimiin.

MOD. 4 (Fig. BIV)

C TURVALLISUUS TYÖSKENTELYN AIKANA

Varmista ennen työn aloittamista, ettei työskentelyalueella ole mitään ylimääräisiä esineitä. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille työskentelyalueella sattuneista vahingoista työalueella

D MOOTTORI

Suorita moottoriin tehtävät toimenpiteet sen valmistajan antaman käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

HUOMIO: *Lisää moottoriöljyä ennen käyttöönottoa (0.6l)*

E TYÖNTÖAISAN KORKEUDEN SÄÄTÖ *(vain malleille, joissa olemassa)*

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F TOIMINTA

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)

Käynnistä moottori seuraavassa annettujen ohjeiden mukaisesti esivalmistelujen suorittamisen jälkeen:

Ennen työskentelyn aloittamista:

- aseta kuljetuspyörä (5) ylös.

a) **"Choke"- järjestelmällä varustetut moottorit:**
Kaasuvivulla varustetuissa malleissa aseta kaasuvipu (2) START- asentoon
"Primer"- järjestelmällä varustetut moottorit:
paina kaasuttimelle sijoitettua rikastinpumppua 3 tai 4 kertaa ja aseta kaasuvipu (2) MAX- asentoon.

b) Ota moottorin käynnistyskahvasta kiinni (10) ja narua köyttä kevyesti, kunnes tunnet puristuksesta johtuvan vastuksen, vapauta kahva ja vedä voimakkaasti.

Lisätietoja saat moottorin omasta käyttöoppaasta.

Aseta ensin vaihdekaapelin koukku (15) eteenpäin ja peruutusvaijerin koukku (16) vastaavien kahvojen (12-13) reikään (II°).

Mikäli jyrsimet eivät ala toimia kahvan käytön yhteydessä, aseta koukku kahvan reikään (I°) ja aseta se vastaavasti reikään (III°), mikäli jyrsimet jäävät päälle myös itse kahvan vapauttamisen yhteydessä.

***HUOMIO!** Älä pidä kahta kahvaa (12-13) missään tapauksessa päällä samanaikaisesti Saattaa voisi aiheuttaa hihnojen ja hihnapyörien vahingoittumisen.*

MOOTTORIN TOIMIESSA: kytke jyrsimet (6) päälle painamalla kahvaa (12). Käytän aikana kahvaa on painettava jatkuvasti, sillä sen vapauttamisen yhteydessä jyrsimet pysähtyvät. Paina tankoa, mikäli haluat kaivaa syvältä ja vähennä painetta kun siirrät laitetta eteenpäin.

PERUUTUS

Kytke peruutusvaihde päälle käyttämällä ainoastaan kahvaa (13).

Moottorin pysäytys: aseta kaasuvipu STOP- asentoon. Jyrsimen neljä terää (6) voidaan irrottaa ja niiden yhdistelmien avulla työleveys voidaan säätää cm 25 ja cm 55 välille.

Asenna jyrsimien terät paikalleen asettamalle jyrsimien terät (6) kiertoakseliin (N) siten, että kaksi reikää (P) asettuvat kohdalleen. Aseta tämän jälkeen tappi (R) ja kiinnitä se tarkoituksenmukaisella jousella. Varmista, että työstävät jyrsimen terät asettuvat oikeaan suuntaan eli siis siten, että leikkuuterä asettuu eteenpäin.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Käynnistä moottori seuraavassa annettujen ohjeiden mukaisesti esivalmistelujen suorittamisen jälkeen:

Ennen työskentelyn aloittamista:

- aseta kuljetuspyörä (5) ylös.

a) **"Choke"- järjestelmällä varustetut moottorit:**
Kaasuvivulla varustetuissa malleissa aseta kaasuvipu (2) START- asentoon
"Primer"- järjestelmällä varustetut moottorit:
paina kaasuttimelle sijoitettua rikastinpumppua 3 tai 4 kertaa ja aseta kaasuvipu (2) MAX- asentoon.

b) Ota moottorin käynnistyskahvasta kiinni (10) ja narua köyttä kevyesti, kunnes tunnet puristuksesta johtuvan vastuksen, vapauta kahva ja vedä voimakkaasti.

Lisätietoja saat moottorin omasta käyttöoppaasta.

***HUOMIO!** Älä pidä kahta kahvaa (12-13) missään tapauksessa päällä samanaikaisesti Saattaa voisi aiheuttaa hihnojen ja hihnapyörien vahingoittumisen.*

MOOTTORIN TOIMIESSA: kytke jyrsimet (6) päälle painamalla kahvaa (12). Käytän aikana kahvaa on painettava jatkuvasti, sillä sen vapauttamisen yhteydessä jyrsimet pysähtyvät. Paina tankoa, mikäli haluat kaivaa syvältä ja vähennä painetta kun siirrät laitetta eteenpäin.

PERUUTUS

Kytke peruutusvaihde päälle käyttämällä ainoastaan kahvaa (13).

Moottorin pysäytys: aseta kaasuvipu STOP- asentoon. Jyrsimen neljä terää (6) voidaan irrottaa ja niiden yhdistelmien avulla työleveys voidaan säätää cm 25 ja cm 55 välille.

Asenna jyrsimien terät paikalleen asettamalle jyrsimien terät (6) kiertoakseliin (N) siten, että kaksi reikää (P) asettuvat kohdalleen. Aseta tämän jälkeen tappi (R) ja kiinnitä se tarkoituksenmukaisella jousella. Varmista, että työstävät jyrsimen terät asettuvat oikeaan suuntaan eli siis siten, että leikkuuterä asettuu eteenpäin.

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

Käynnistä moottori seuraavassa annettujen ohjeiden mukaisesti esivalmistelujen suorittamisen jälkeen:

1)**Kaksitahtimoottori:** aseta katkaisin (17) START- asentoon jolloin moottori voi käynnistyä.

1.a)Ota käynnistyskahvasta kiinni (10) ja vedä köyttä kevyesti, kunnes tunnet puristuksen aiheuttaman vastuksen, vapauta kahva ja vedä tämän jälkeen voimakkaasti.

2) **Nelitahtimoottori**

2.a) **"Choke"- järjestelmällä varustetut moottorit:**

Aseta kaasuvipu (2) START- asentoon, mikäli moottori on kylmä

2.b) **"Primer"- järjestelmällä varustetut moottorit:**

paina kaasuttimelle sijoitettua rikastinpumppua 3 tai 4 kertaa ja aseta kaasuvipu (2) MAX- asentoon.

Ota moottorin käynnistyskahvasta kiinni (10) ja vedä köyttä kevyesti, kunnes tunnet puristuksesta johtuvan vastuksen, vapauta kahva ja vedä voimakkaasti.

Lisätietoja saat moottorin omasta käyttöoppaasta

Ennen työskentelyn aloittamista:

- säädä tanko (4) maaperän ja jyrsintäsyvyyden mukaan. Suorita tämä toimenpide asettamalla tappi (32) yhteen tangolla olevista rei'istä ja kiinnitä se haarasokalla.

- Aseta kuljetuspyörät (5) ylöspäin. Suorita tämä asettamalla pyörän kannatintanko (33) ylempään reikään ja kiinnitä se tapilla ja haarasokalla (34).

MOOTTORIN TOIMIESSA: pane jyrsimet (6) päälle painamalla kahvaa (12). Käytön aikana kahva on pidettävä painettuna, sillä sen vapauttamisen yhteydessä jyrsimet pysähtyvät. Paina tankoa kaivamisen yhteydessä ja vähennä painetta eteenpäin menon yhteydessä.

MOOTTORIN PYSÄYTYS:

- Kaksitahtimoottori: aseta katkaisimen vipu STOP- asentoon.

- Nelitahtimoottori: aseta kaasuvipu STOP- asentoon.

JYRSIMIEN ASENNUS (6): asenna jyrsimet kiertoakselille (35), aseta kaksi reikää (36) kohdalleen, sijoita tappi (37) paikalleen ja kiinnitä se vastaavalla jousella.

MOD.4 (Fig.FXII-FXIII)

Käynnistä moottori seuraavassa annettujen ohjeiden mukaisesti esivalmistelujen suorittamisen jälkeen:

-Alenna turvakahvan vipua (22) ja työnnä pysäytysjousi (38) asiankuuluvaan hampaaseen

-Nosta turvakahvan vipua (22) ja aseta kiinnitinjousi (38) tarkoitusta varten olevaan istukkaan.

a) "**Choke"- järjestelmällä varustetut moottorit:**

Kaasuvivulla varustetuissa malleissa aseta kaasuvipu (2) START- asentoon

"Primer"- järjestelmällä varustetut moottorit:

paina kaasuttimelle sijoitettua rikastinpumppua 3 tai 4 kertaa ja aseta kaasuvipu (2) MAX- asentoon.

b) moottorin käynnistys:

- Ota moottorin käynnistyskahvasta kiinni (10) ja vedä köyttä kevyesti, kunnes tunnet puristuksesta johtuvan vastuksen, vapauta kahva ja vedä voimakkaasti.

Lisätietoja saat moottorin omasta käyttöoppaasta

Ennen työskentelyn aloittamista:

- säädä tanko (4) maaperän ja jyrsintäsyvyyden mukaan. Suorita tämä toimenpide asettamalla tappi (39) yhteen tangolla olevista rei'istä ja kiinnitä se haarasokalla.

MOOTTORIN TOIMIESSA: pane jyrsimet päälle:

- pane vaihde päälle vetämällä kytkinvipua (12) ylöspäin, kunnes se menee päälle. Kahva pysyy paikallaan kiinnitinvivun (40) avulla. Tartu turvakahvaan sekä kädensijassa olevaan nuppiin. Näin kiinnitinjousi vapautuu. Tässä tapauksessa moottori pysähtyy automaattisesti, jos ohjaustangosta päästetään irti.

Moottorin pysäytys: aseta kaasuvipu STOP- asentoon.

Kytkinvivun päältä pano: vedä kiinnitinvipua (40) siten, että se vapautuu asennostaan. (Voit helpottaa vapautusta vetämällä kahvaa kevyesti). Vapauta kahva tämän jälkeen, jolloin kytkin menee pois päältä.

G HUOLTO

Huomio! Sammuta moottori ja irrota sytytystulppa ennen minkään huoltotoimenpiteen

- Tarkista ruuvien ja muttereiden kireys säännölliseesti.
- **Moottori:** katso valmistajan antamaa käyttöopasta.
- **Pyörät:** pidä akselit puhtaana ja voitele ne.

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Kytkinvipu** (12): Kun ohjauskaapeli löystyy eikä kytke vaihdetta enää päälle, suorita kytkinlangan säätö asettamalla vetolaite (41) yhteen seuraavista kahvan (12) rei'istä (X).
- **Voimansiirtohihna** (Z): Vaihda se seuraavasti: poista suoja (T) ruuvaamalla ruuvi (S) irti, vaihda hihna ja asenna kaikki uudelleen paikoilleen.

PERUUTUSVAIHDE

Hihnan kiristys (Q): Kun ohjauskaapeli löystyy eikä kytke vaihdetta enää päälle, suorita kytkinlangan säätö asettamalla vetolaite (42) yhteen seuraavista kahvan (13) rei'istä (Y).

Voimansiirtohihna (Q): suorita vaihto poistamalla suoja (T) ruuvaamalla ruuvit (S) irti, vaihda hihna ja asenna kaikki uudelleen paikoilleen.

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

Hihnan kiristys (12): Kun ohjauskaapeli löystyy ja siten on mahdotonta suorittaa vastaava kytkentä, tulee suorittaa kytkinlangan säätö.

- Irrottakaa vastamutteri (43) ja ruuvatkaa ruuvia (44) kaksi kokonaista kierrosta.
- Kiinnittäkää ruuvin (44) asento ruuvaten kiinni vastamutteri (43). Vipua (12) käsitellen tarkistakaa jyrsimien kytkentä. Päinvastaisessa tapauksessa toistakaa edelliset toimenpiteet.

Voimansiirtohihna (Q): suorita vaihto poistamalla suoja (T) ruuvaamalla ruuvit (S) irti, vaihda hihna ja asenna kaikki uudelleen paikoilleen.

PERUUTUSVAIHDE

Hihnan kiristys (Q):

Kun ohjauskaapeli löystyy ja siten on mahdotonta suorittaa vastaava kytkentä, tulee suorittaa kytkinlangan säätö.

- Irrottakaa vastamutteri (45) ja ruuvatkaa ruuvia (46) kaksi kokonaista kierrosta.
- Kiinnittäkää ruuvin (46) asento ruuvaten kiinni vastamutteri (45). Vipua (13) käsitellen tarkistakaa jyrsimien kytkentä. Päinvastaisessa tapauksessa toistakaa edelliset toimenpiteet.

Voimansiirtohihna (Q): suorita vaihto poistamalla suoja (T) ruuvaamalla ruuvit (S) irti, vaihda hihna ja asenna kaikki uudelleen paikoilleen.

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- **Alennusvaihde:** (11) sisältää SAE 20/40 asteista öljyä noin 0,140 kg. Tarkista öljyn taso korkin (18) kautta. Vaihda öljy aina joka 60 työtunnin välein. Täydennystä varten on olemassa täyttökorkki (18) sekä tyhjennyskorkki (19)
- *Takuu ei vastaa öljyn tarkistuksen tai vaihdon laiminlyönnistä aiheutuneista vahingoista.*
- **Kytkinvipu** (12): mikäli ohjauskaapeli löystyy ja vaihteet eivät mene enää päälle, aseta jousi (47) yhteen levyllä (48) olevista seuraavista rei'istä.

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- Voitele alennusvaihteen syöttöakselin laakerit säännöllisesti. Suorita tämä toimenpide kaatamalla SAE 30 öljyä öljynippaan (A) joka sijaitsee alennusvaihteen kiinnityslaipan alapuolella.
- **Alennusvaihde:** (11) sisältää SAE 120/140 asteista öljyä noin 0,500 kg. Tarkista öljyn taso korkin (18) kautta. Vaihda öljy aina joka 20 työtunnin välein. Täydennystä varten on olemassa täyttökorkki (18) sekä tyhjennyskorkki (19)
- *Takuu ei vastaa öljyn tarkistuksen tai vaihdon laiminlyönnistä aiheutuneista vahingoista.*
- **Kytkinvipu** (12): Mikäli ohjauskaapeli löystyy ja vaihteet eivät mene enää päälle, säädä sitä kääntämällä ruuvia (48), joka on sijoitettu kahvalle sekä rungolle.
- **Voimansiirtohihna** (Q): hihnat kuluvat, jonka vuoksi ne on kiristettävä entiselle kireydelle tai vaihdettava. Suorita vaihto seuraavasti:

- irrota jousi (49) löysäämällä ruuvia (50) (näin kytkimen lanka ei pidä jousta enää kireällä).
- Irrota kaksi jousta (51) poistamalla ne kiinnityspaikoiltaan.
- poista suojakansi (52) ruuvaamalla neljä ruuvia (53) irti.
- löysää kahta ruuvia (54), vie hihnan ohjain (55) kauemmaksi siten, että voit vaihtaa hihnat.

Pane kaikki osat takaisin paikoilleen hihnan vaihdon jälkeen.

Varmista, että uudelleen asennuksen yhteydessä nailonohjaimien (56) tyvilovi asettuu laitteen käyttäjää kohden. Säädä kytkinlangan kireyttä.

TAKUU & TAKUUTODISTUS

Jos jokin osa osoittautuu vialliseksi valmistusvirheen takia takuuajan sisällä, Husqvarna Outdoor Products korjaa vian tai vaihtaa uuteen valtuutetussa huoltoliikkeessä maksutta asiakkaalle edellyttäen, että:-

a) viasta ilmoitetaan suoraan valtuutetulle korjaamolle;
b) ostotodistus esitetään;
c) vika ei johdu väärinkäytöstä, laiminlyömisestä tai käyttäjän suorittamista vääristä säädöistä;
d) vika ei johdu normaalista kulumisesta;
e) ruohonleikkuria ei ole huoltanut tai korjannut, purkanut tai muuten käsitellyt kukaan muu kuin Husqvarna Outdoor Products valttuuttama henkilö;
f) ruohonleikkuria ei ole vuokrattu;
g) ruohonleikkurin omistaa sen alkuperäinen ostaja;
h) ruohonleikkuria ei ole käytetty kaupallisiin tarkoituksiin.

- Kulutuskaupan osalta noudatetaan lisäksi jälleenmyyjän ja kuluttajan välillä kuluttajasuojalain säännöksiä.

Takuu ei kata seuraavista johtuvia vikoja. Siksi on tärkeää, että luet tässä käyttöoppaassa esiintyvät ohjeet huolella, ja ymmärrät, kuinka ruohonleikkuria käytetään.

Takuu ei kata seuraavia:

- Vahingoittuneiden tai kuluneiden terien vaihto.
- Ilmoittamatta jätetystä häiriöstä aiheutuneet viat.
- Yhtäkkisestä iskusta aiheutuneet viat.
- Ruohonleikkurin tässä käyttöoppaassa esitettyjen ohjeiden ja suositusten vastaisesta käytöstä aiheutuvat viat.
- Vuokrakäytössä olevia ruohonleikkureita.
- Seuraavat osat kuluvat normaalikäytössä ja niiden käyttöikä riippuu siitä, kuinka niitä huolletaan ja näin ollen ne eivät normaalisti ole takuun kattamia: terät, verkkojohto ja hihna.
- **HUOM!**
  Husqvarna Outdoor Products takuu ei kata sellaisia vahinkoja, jotka johtuvat suoraan tai epäsuoraan sellaisten varaosien tai lisäosien käytöstä, jotka eivät ole Husqvarna Outdoor Products valmistamia tai sen hyväksy

EC VAATIMUSTENMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Minä allekirjoittanut Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC). vakuutan, että että seuraava moottorijyrsinmallien:-

Luokitus .....Moottorijyrsin

Merkki .....Husqvarna Outdoor Products

Vastaa direktiivin 2000/14/ETY vaatimuksia.

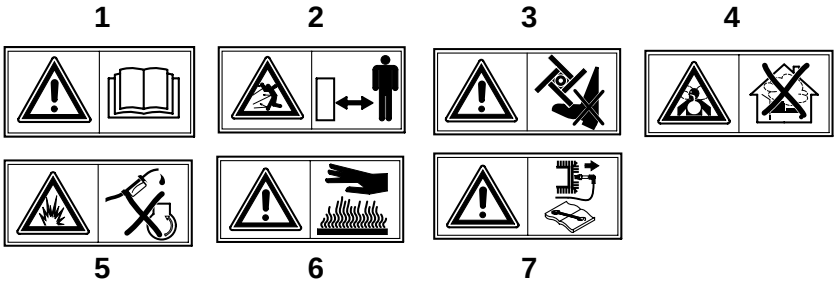
Tyyppi .....A
Versio.....B
Leikkausleveys C
Taattu luotettava tehontaso .....D
Mitattu luotettava tehontaso .....E
Äänenpaineen taso .....F
Tärinä kahvassa .....G
Jyrsinten läpimitta .....H
Jyrsinten kierrokset I

Toimintalaite.....4/6 tähteä 4:llä irrotettavalla teräll
Leikkauslaitteen tyyppi. .....Pyörivä terä
Sarjan Tunnus .....Katso Tuotteen Arvokilpeä
Yhdenmukaisuusarvioint .....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Tiedotusosapuoli. .....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Muut direktiivit.....98/37/EC, 93/68/EEC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
sekä standardeja .....EN836,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Tekninen johtaja

Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår jordfräs. Vi är övertygade om att ni med tillfredsställelse kommer att uppskatta vår produkts kvalitet under en lång tid framöver. Vi ber er att noggrannt läsa denna bruksanvisning som har till uppgift att informera er om hur man ska använda gräsklipparen på ett korrekt sätt i enlighet med nödvändiga säkerhetskrav.



1 ***Varning!*** *Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen*

2 *Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!*

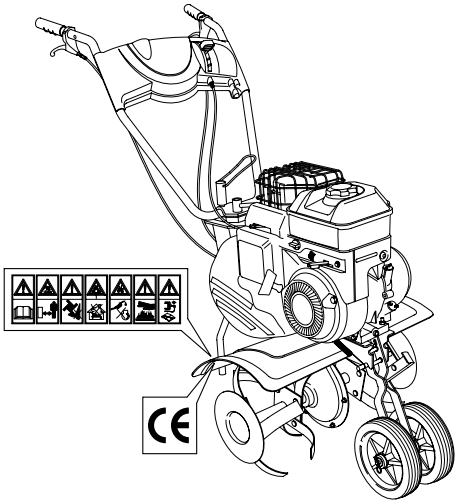
3 ***Varning!*** *Roterande skärande verktyg.*

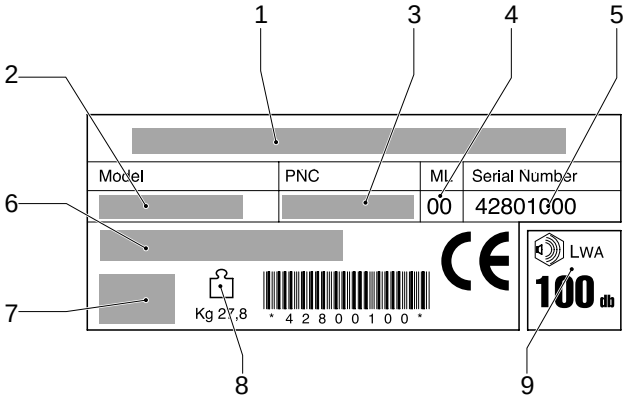
4 ***Risk för inandning av giftiga gaser!*** *Använd inte apparaten i stängda eller dåligt ventilerade lokaler.*

5 ***Risk för explosion!*** *Utför inte påfyllning av bränsle med motorn igång.*

6 ***Varning!*** *Mycket het yta*

7 ***Varning!*** *Stäng av motorn och lossa tändstiftet innan något som helst ingrepp för underhåll utförs.*





1 Tillverkare
2 Modell
3 Produkt nummer
4 Revisions siffra
5 Serienummer
6 Typ
7 Motor information
8 Vikt
9 Ljudnivå på motor

SÄKERHETSNORMER

Behörighet

a) Den person som inte är medveten om dessa användar-instruktioner skall inte använda denna g jordfräs. Låt aldrig barn eller personer som inte förstår dessa instruktioner, använda jordfräs. Lägsta ålder för användande av denna gräsklippare kan vara lagstadgat.

b) Användaren är ansvarig för andra personers säkerhet som befinner sig inom arbetsområdet. Håll barn och husdjur på säkert avstånd när jordfräsen är i funktion

c) Denna maskin får enbart användas för att utjämna naturlig terräng. Det är inte tillåtet att använda den för något annat bruk (som t ex för att klippa av grenar eller rötter)

d) Arbeta endast när området är tillräckligt upplyst.

*e)*Innan arbetet påbörjas, måste man avlägsna eventuella främmande föremål från arbetsområdet. Man måste, under arbetet, vara mycket uppmärksam på eventuella främmande föremål som blivit kvar på arbetsområdet

Förberedelse/Funktion

a) Bär alltid kraftiga skor och långbyxor under arbetet

b) Försäkra er om att verktygen sitter ordentligt fast innan arbetet påbörjas. Om de skulle uppvisa större skador är det nödvändigt att byta ut dem

c) Under det att motorn sätts i funktion, får användaren absolut inte lyfta upp maskinen.

d) Stäng av motorn och avlägsna tändhatten från tändstiftet innan ni:

- avlägsnar säkerhetsanordningarna
- transporterar, lyfter eller flyttar maskinen från arbetsområdet.
- utför arbetsskeden för underhåll eller rengörning
- utför något som helst ingrepp på verktygen
- lämnar maskinen obevakad.

Verktygen rör sig under några sekunder även efter det att motorn stängts av

e) Varning! Bränslet är mycket brandfarligt:

- Förvara bränslet enbart i sådana behållare som är avsedda för detta ändamål
- Fyll enbart på bränsle i tanken utomhus och utan att röka
- Tanka fullt innan ni startar motorn. Man får aldrig öppna tanklocket eller fylla på bensin medan motorn är i gång eller när den fortfarande är varm
- Försök aldrig starta motorn om bensin runnit över. Flytta maskinen från det område där bränslet runnit ut och undvik varje risk för antändning tills bensinångorna har avdunstat.
- Skruva fast tanklocket ordentligt

f) Maskiner med bensinmotor får aldrig vara igång i stängda utrymmen, detta p g a risken för förgiftning

g) Säkerhetsavståndet, som fastställs av handtagets längd, måste alltid respekteras. Under arbetet ska man dessutom bara gå, inte springa.

h) Under arbete i upp- eller nerförsbacke måste man vara speciellt försiktig:

- bär halksäkra skor
- var uppmärksam på var ni sätter ner fötterna
- förflytta er på tvären jämfört med lutningen, aldrig uppför eller nerför sluttningen. var försiktig vid byte av riktning
- använd inte maskinen i alltför branta sluttningar

i) Använd aldrig maskinen om skyddsanordningarna är defekta eller utan att säkerhetsanordningar är installerade och fungerande.

j) Av säkerhetsskäl får motorns varvtal aldrig överstiga det värde som indikeras på skylten

k) Starta motorn med försiktighet och i enlighet med bruksanvisningen. När motorn är i funktion måste absolut förhindra att någon person närmar sig de rörliga delarna

Underhåll och förvaring

a) Håll samtliga muttrar, bultar och skruvar ordentligt åtdragna för att kunna arbeta under säkra förhållanden.

b) Förvara aldrig maskinen med bränsle i tanken på platser där bränsleångorna skulle kunna komma i kontakt med öppen eld eller gnistor

c) Låt motorn kallna innan jordfräsen placeras i ett trångt utrymme

d) Håll motorn, ljuddämparen, batteriutrymmen och bensintanken fria från gräs, blad och smörjmedel i överskott, detta för att minska risken för brand

e) Byt omedelbart ut utslitna eller skadade delar, detta av säkerhetsskäl

f) Om bensintanken ska tömmas för vinterförvaring, måste detta ske utomhus

g) Montera verktygen i enlighet med respektive instruktioner och använd er enbart av verktyg märkta med tillverkarens namn eller märke och som är märkta med ett referensnummer

h) Det är nödvändigt att skydda händerna med lämpliga skyddshandskar under det att verktygen monteras eller demonteras.

A BESKRIVNING

1	Handtag	12	Kopplingshandtag
2	Gasreglage	13	Backhandtag
3	Fästplatta handtag	14	Plantskydd
4	Bromssporre	15	Lock för oljepåfyllning
5	Transporthjul	16	Lock för oljeurtappning
6	Knivkryss	17	Strömbrytare START/STOPP
7	Skyddsskärm	18	Lock för påfyllning av olja reducerväxel
8	Bensintank	19	Lock för tömning av olja reducerväxel
9	Tändstift	20	Motor
10	Handtag för start av motor	21	Handtagshållarplatta
11	Transmission	22	Säkerhetsspak

B MONTERING

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 3 (Fig.BIII)

MONTERING: HANDTAG - STAV - HJUL - GASREGLAGE - STRÖMBRYTARE..

Handtag (1): montera dit handtagshållarplattan (21) på stommen (23) och fixera den med de fyra skruvarna, brickorna och muttrarna (24). För in de två handtagen (1) i handtagshållarplattan och fixera dem med skruvar, brickor och vingmuttrar (25).

Stav (4): för in staven i utrymmet på stommen (23) och fixera den med stiftet (26) och saxsprinten.

Hjul (5): montera dit staven som håller hjulet (27) på stommen (23) och fixera den med skruv, bricka och mutter (28). För in stiftet och saxsprinten (29).

Gasreglage (5): (enbart för 4-takts motor) fixera gasreglaget på handtaget (1) med skruvar och muttrar (30).

Strömbrytare (17): (enbart för 2-takts motor) koppla in massakabelns klämmor (31) till strömbrytarens fästen.

MOD. 4 (Fig. BIV)

C SÄKERHET UNDER ARBETET

Innan arbetet påbörjas måste man avlägsna eventuella främmande föremål som blivit kvar på arbetsområdet. Användaren är ansvarig för andra personers säkerhet, som befinner sig inom arbetsområdet

D FÖRBEREDELSE AV MOTOR

För att förbereda motorn, måste man konsultera den bruksanvisning som kommer från tillverkaren av densamma.

VIKTIGT: *Innan ni använder maskinen måste ni fylla på motorolja (0.6 l).*

E JUSTERING AV STYRE *(enbart modeller där sådan ingår)*

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F FUNKTION

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)

Efter att motorn har förberetts, startas den på följande sätt:

Innan arbetet påbörjas måste man:

- placera transporthjulet (5) uppåt

a) **För motorer med chokesystem:**
för modeller utrustade med gasreglage, placera, när motorn är kall, gasreglaget (2) i läget START
För motorer med primersystem:
tryck 3 eller 4 gånger på primerpumpen som finns på förgasaren;placera gasreglaget (2) i läget MAX (För ytterligare information rekommenderar vi er att konsultera själva motorns bruksanvisning).

b) Ta tag i starthandtaget (10) och drag i snöret utan större kraft tills du känner ett motstånd som orsakas av kompressionen, släpp sakta tillbaka snöret och dra sedan bestämmt ut snöret i dess fulla längd.

För ytterligare information rekommenderar vi er att konsultera själva motorns bruksanvisning

Placera kroken (15) för inkoppling av framåtdrivning och kroken (16) för inkoppling av backen i hålet (II°) på respektive handtag (12-13).

Om knivkryssen inte skulle kopplas in när man trycker på handtaget, placera kroken i hålet (I°) på handtaget, och placera på motsatt sätt kroken i hålet (III°), om knivkryssen fortfarande skulle vara inkopplade trots att man släppt handtaget

***ARNING!** Håll inte under några förhållanden båda handtagen (12-13) intryckta samtidigt! Detta skulle kunna framkalla skada på remmar och på remhjul.*

MED MOTOR I FUNKTION: för att koppla in knivkryssen (6) ska man trycka in handtaget (12). Under det att maskinen används ska handtaget hållas intryckt; om man skulle släppa handtaget, stannar knivkryssen. Tryck bromssporren nedåt för att arbeta på djupet, minska på trycket för att förflytta maskinen framåt..

BACKNING

För att koppla in backen ska man enbart trycka in handtaget (13).

Stopp av motor: flytta gasreglaget till läget STOP.

De fyra knivkryssen (6) är löstagbara och kombinationen av dessa gör det möjligt att arbeta med en arbetsbredd på mellan 25 cm och 55 cm.

Monteringen av knivkryssen utförs genom att man för på knivkryssen (6) på drivaxeln (N) och låter de två hålen (P) sammanfalla, för att sedan föra in stiftet (R) och fixera detta med den tillhörande fjädern. Var noggrann med att montera knivkryssen i rätt riktning, det vill säga med kniveggen framåt.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Efter att motorn har förberetts, startas den på följande sätt:

Innan arbetet påbörjas måste man:

- placera transporthjulet (5) uppåt

a) **För motorer med chokesystem:**
för modeller utrustade med gasreglage, placera, när motorn är kall, gasreglaget (2) i läget START
För motorer med primersystem:
tryck 3 eller 4 gånger på primerpumpen som finns på förgasaren;placera gasreglaget (2) i läget MAX (För ytterligare information rekommenderar vi er att konsultera själva motorns bruksanvisning).

b) Ta tag i starthandtaget (10) och drag i snöret utan större kraft tills du känner ett motstånd som orsakas av kompressionen, släpp sakta tillbaka snöret och dra sedan bestämmt ut snöret i dess fulla längd.

För ytterligare information rekommenderar vi er att konsultera själva motorns bruksanvisning

***VARNING!** Håll inte under några förhållanden båda handtagen (12-13) intryckta samtidigt! Detta skulle kunna framkalla skada på remmar och på remhjul.*

MED MOTOR I FUNKTION: för att koppla in knivkryssen (6) ska man trycka in handtaget (12). Under det att maskinen används ska handtaget hållas intryckt; om man skulle släppa handtaget, stannar knivkryssen. Tryck bromssporren nedåt för att arbeta på djupet, minska på trycket för att förflytta maskinen framåt..

BACKNING

För att koppla in backen ska man enbart trycka in handtaget (13).

Stopp av motor: flytta gasreglaget till läget STOP.

De fyra knivkryssen (6) är löstagbara och kombinationen av dessa gör det möjligt att arbeta med en arbetsbredd på mellan 25 cm och 55 cm.

Monteringen av knivkryssen utförs genom att man för på knivkryssen (6) på drivaxeln (N) och låter de två hålen (P) sammanfalla, för att sedan föra in stiftet (R) och fixera detta med den tillhörande fjädern. Var noggrann med att montera knivkryssen i rätt riktning, det vill säga med kniveggen framåt.

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

Efter att motorn har förberetts, startas den på följande sätt:

1) **2-takts motor** placera strömbrytaren (17) i läget START för att möjliggöra start av motorn.

1.a) Ta tag i starthandtaget (10) och drag i snöret utan större kraft tills du känner ett motstånd som orsakas av kompressionen, släpp handtaget och drag sedan energiskt i snöret.

2) 4-takts motor

2.a) **För motorer med chokesystem:**

för modeller utrustade med gasreglage, placera, när motorn är kall, gasreglaget (2) i läget START

2.b) **För motorer med primersystem:**

tryck 3 eller 4 gånger på primerpumpen som finns på förgasaren;placera gasreglaget (2) i läget MAX.

2.c) Ta tag i starthandtaget (10) och drag i snöret utan större kraft tills du känner ett motstånd som orsakas av kompressionen, släpp handtaget och drag sedan energiskt i snöret.

För ytterligare information rekommenderar vi er att konsultera själva motorns bruksanvisning

Innan arbetet påbörjas måste man:

- ställa in staven (4) i enlighet med den terräng som ska bearbetas och det fräsningsdjup som man önskar uppnå. För att göra detta, för in stiftet (32) i något av hålen på staven och spärra det med pinnen.

- Placera transporthjulen (5) uppåt. För att göra detta, placera staven som håller hjulet (33) i det övre hålet och fixera den med stift och saxsprint (34).

MED MOTORN I FUNKTION: för att styra fräsarna (6) ska man trycka på handtaget (12). Under det att maskinen används ska handtaget hållas intryckt; när man släpper handtaget, stannar fräsarna. Tryck på staven för att arbeta på djupet, minska trycket för att förflytta maskinen framåt.

STOPP AV MOTORN:

- För 2-takts motor: vrid strömbrytarens spak till STOPP.

- För 4-takts motor: vrid gasreglagets spak till STOPP.

MONTERING AV FRÄSARNA: (6): montera dit fräsarna på rotationsaxeln (35), på ett sådant sätt att de två hålen (36) sammanfaller, för sedan in stiftet (37) och fixera det med den tillhörande fjädern.

MOD.4 (Fig.FXII-FXIII)

Efter att motorn har förberetts, startas den på följande sätt:

- Försäkra er om att kopplingen är frånkopplad. (Kopplingshandtag (12) riktat nedåt)

- Sänk säkerhetshandtagets spak (22) och sätt i låsfjädern (38) i den härför avsedda tanden.

a) **För motorer med chokesystem:**

för modeller utrustade med gasreglage, placera, när motorn är kall, gasreglaget (2) i läget START

För motorer med primersystem:

tryck 3 eller 4 gånger på primerpumpen som finns på förgasaren;placera gasreglaget (2) i läget MAX (För ytterligare information rekommenderar vi er att konsultera själva motorns bruksanvisning).

b) Starta motorn:

- Ta tag i starthandtaget (10) och drag i snöret utan större kraft tills du känner ett motstånd som orsakas av kompressionen, släpp sakta tillbaka snöret och dra sedan bestämmt ut snöret i dess fulla längd.

För ytterligare information rekommenderar vi er att konsultera själva motorns bruksanvisning

Innan arbetet påbörjas måste man:

- ställa in staven (4) i enlighet med den terräng som ska bearbetas och det fräsningsdjup som man önskar uppnå. För att göra detta, för in stiftet (39) i något av hålen på staven och spärra det med pinnen.

MED MOTORN I FUNKTION: för att koppla in knivkryssen måste man:

- koppla in kopplingen genom att dra kopplingshandtaget (12) uppåt tills inkopplingen skett. Handtaget stannar kvar i detta läge tack vare stoppspaken (40). Ta tag i säkerhetshandtaget tillsammans med ratten på handtaget, när detta sker lossas stoppfjädern. Om man nu släpper ploghandtagen stannar motorn automatiskt.

Stopp av motor: flytta gasreglaget till läget STOP.

För att koppla från kopplingshandtaget: drag i stoppspaken (40) så att den lossnar från stoppläget. (För att förenkla frånkopplingen dra lätt i handtaget). Släpp sedan handtaget så att frånkopplingen sker.

G UNDERHÅLL

Varning! *Stäng av motorn och lossa tändhatten från tändstiftet innan något som helst ingrepp för underhåll utförs*

- Kontrollera med jämna mellanrum att skruvar och muttrar är åtdragna
- **Motor:** konsultera tillverkarens bruksanvisning.
- **Hjul / Knivkryss:** håll axlarna rena och smörj dem.

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Remjustering** (12): Om kopplingskabeln slackar och inte tillåter korrekt inkoppling, är det nödvändigt att utföra en inställning av kopplingskabeln genom att föra in kroken (41) i något av de påföljande hålen (X) på handtaget (12).
- **Transmissionsrem** (Z): För att byta ut denna rem ska man: avlägsna remkåpan (T) genom att skruva loss skruven (S), byta ut remmen och montera dit de olika delarna igen.

BACKNING

Remjustering (Q): Om kopplingskabeln slackar och inte tillåter korrekt inkoppling, är det nödvändigt att utföra en inställning av kopplingskabeln genom att föra in kroken (42) i något av de påföljande hålen (Y) på handtaget (13).

Transmissionsrem (Q): för att byta ut denna rem ska man avlägsna remkåpan (T) genom att skruva loss skruvarna (S), byta ut remmen och montera dit de olika delarna igen

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

- **Remjustering** (12): När styrkabeln lossnar och gör så att respektive koppling inte är möjlig, är det nödvändigt att reglera kopplingstråden :

- Deblockera låsmuttern (43) och skruva loss skruven (44) med två hela varv.
- Sätt fast skruven (44) i läge genom att dra åt låsmuttern (43). Kontrollera, genom att arbeta med spaken (12), knivarnas koppling. I annat fall ska föregående åtgärder upprepas.

- **Transmissionsrem** (Z): För att byta ut denna rem ska man: avlägsna remkåpan (T) genom att skruva loss skruven (S), byta ut remmen och montera dit de olika delarna igen.

BACKNING

Remjustering (Q): När styrkabeln lossnar och gör så att respektive koppling inte är möjlig, är det nödvändigt att reglera kopplingstråden :

- Deblockera låsmuttern (45) och skruva loss skruven (46) med två hela varv.
- Sätt fast skruven (46) i läge genom att dra åt låsmuttern (45). Kontrollera, genom att arbeta med spaken (13), knivarnas koppling. I annat fall ska föregående åtgärder upprepas.

Transmissionsrem (Q): för att byta ut denna rem ska man avlägsna remkåpan (T) genom att skruva loss skruvarna (S), byta ut remmen och montera dit de olika delarna igen

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- **Reducerväxel:** (11) innehåller olja, av gradering SAE 20/40, cirka kg.0,140. Kontrollera oljenivån med hjälp av locket (18). Varje 60 arbetstimmar ska oljan bytas ut. För att göra detta finns ett lock för oljepåfyllning (18) och ett lock för oljeurtappning (19)
- *Skador som orsakats av att man inte kontrollerat eller bytt oljan täcks inte av garantin.*
- **Kopplingshandtag** (12): om kommandokabeln skulle bli alltför lös, och på grund av detta inte längre möjliggöra inkopplingen, för in fjädern (47) i något av de efterföljande hålen på plattan (48)

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- Smörj med jämna mellanrum axelns lager som finns vid reducerväxelns intag. För att göra detta häll olja SAE 30 i smörjningsanordningen (A) som finns under reducerväxelns fästfläns.
- **Transmission:** (11) innehåller olja, av gradering SAE 120/140, cirka kg.0,500. Kontrollera oljenivån med hjälp av locket (18). Varje 20 arbetstimmar ska oljan bytas ut. För att göra detta finns ett lock för oljepåfyllning (18) och ett lock för oljeurtappning (19)
- *Skador som orsakats av att man inte kontrollerat eller bytt oljan täcks inte av garantin.*
- **Remjustering** (12): När den kabel som styr anordningen blir slapp, och då inte längre möjliggör inkopplingen, måste man justera denna med hjälp av skruven (48) som finns på handtaget och på ramen.delarna igen.
- **Överföringsrem** (Q): dessa utsätts för nötning och man måste därför återställa den ursprungliga spänningen eller byta ut dem. För att byta ut dem gå tillväga på följande sätt:

- lossa fjädern (49) genom att lossa på skruven (50) (när man gör detta kommer kopplingstråden inte längre att hålla fjädern i spänning).
- Lossa de två fjädrarna (51) genom att ta loss dem från det utrymme där de är fästa.
- avlägsna skyddet (52) genom att skruva loss de fyra skruvarna (53).
- lossa på de två skruvarna (54), lossa på remledarna (55) på så sätt att remmarna kan bytas ut.

Byt ut remmarna och montera dit alltsammans igen.

När ni monterar dit alltsammans igen var noggrann med att placera nylonremmarna (56) med inbuktningen vänd mot användaren. Justera kopplingstrådens spänning. delarna igen

GARANTI OCH POLICY

Om någon del befinns vara defekt på grund av fabrikationsfel under garantitiden kommer Husqvarna division för utomhusprodukter genom en auktoriserad verkstad att reparera eller byta ut delen utan kostnad för kunden under förutsättning att:

a) Felet rapporteras direkt till den auktoriserade reparatören.
b) Köpbevis föreligger.
c) Felet inte har orsakats av missbruk, vanskötsel eller felaktigt bruk.
d) Felet inte beror på normal förslitning.
e) Maskinen inte har reparerats, plockats isär eller behandlats av en icke-auktoriserad reparatör.
f) Maskinen inte har hyrts ut.
g) Maskinens ägs av den ursprunglige kunden.
h) Maskinen inte har brukats kommersiellt.

- Denna garanti utgör ett komplement till kundens lagliga rättigheter och begränsar inte på något sätt dessa.

Garantin omfattar ej fel grundade på nedanstående orsaker. Det är därför viktigt att du läser instruktionerna i denna bruksanvisning och förstår hur din maskin ska användas och underhållas:

Fel som ej omfattas av garantin
- Byte av nötta eller skadade kniv.
- Underlåtelse att rapportera ett fel som uppkommit tidigare.
- Uppkommet fel efter plötslig stöt.
- Underlåtelse att bruka produkten enligt instruktionerna och rekommendationerna i bruksanvisningen.
- Maskinen har hyrts ut.
- Följande maskindelar anses vara utsatta för normal förslitning och kräver regelbundet underhåll. De omfattas därför inte normalt av denna garanti: kniv, elkabel, bälte.
- **Varning!**
  Husqvarna Outdoor Products ansvarar ej under denna garanti för fel som direkt eller indirekt uppstått efter att reservdelar som inte har tillverkats eller godkänts av Husqvarna Outdoor Products monte

EC FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Jag, undertecknad Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC). intygar härmed att jordfräs:

Kategori .....Rotorkultivator

Tillverkare .....Husqvarna Outdoor Products

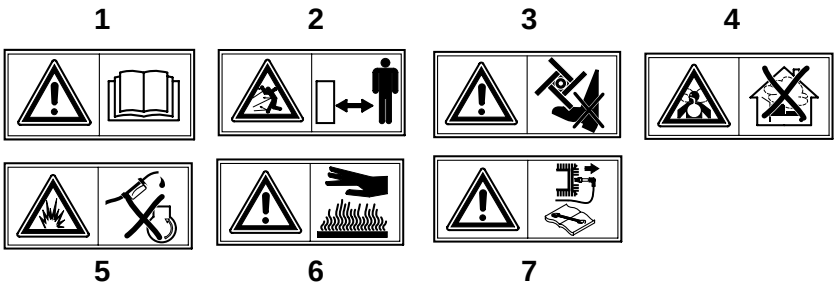
överensstämmer med specifikationerna i direktiv 2000/14/EEC

Typ..... A
Modell..... B
Klippbredd C
Garanterad ljudnivå på motor ..... D
Uppmätt ljudnivå på motor..... E
Ljudtrycks nivå..... F
Vibrationer i styre..... G
Diameter fräsare..... H
Antal varv för fräsare I

Arbetsanordning .....4/6 stjärnor med 4 knivar utdragbara
Typ av klippanordning.....Roterande blad
Identifiering av serie .....Se Produktidentifieringsetikett
Metod för bedömning av överensstämmels.....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Notifierat organ.....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Andra direktiv.....98/37/EC, 93/68/EEC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
samt följande standarder .....EN836,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Teknisk chef
Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Vi takker dig for at have valgt en af vores motorfræser. Vi er overbeviste om, at maskinens høje kvalitet og præstationer vil tilfredsstille dine forventninger og klippe din plæne lang tid fremover. Læs vejledningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige råd til en korrekt anvendelse i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav.



1 ***Forsigtig!*** *Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning*

2 *Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen!*

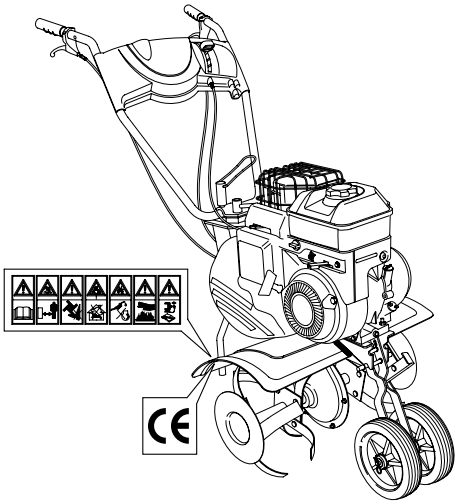
3 ***Forsigtig!*** *Redskab med roterende skær.*

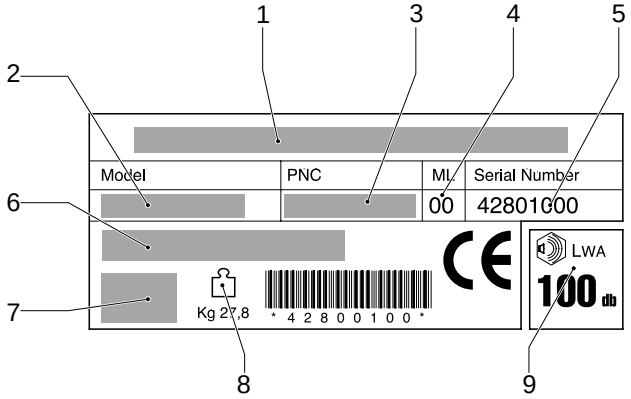
4 ***Fare for indånding af giftige gasser!*** *Anvend andrig maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum.*

5 ***Eksplosionsfare!*** *Fyld aldrig brændstof på med motoren tændt*

6 ***Forsigtig!*** *Varm overflade.*

7 ***Forsigtig!*** *Enhver form for vedligeholdelse skal ske med slukket motor og frakoblet tændrør.*





1 Fabrikant
2 Model
3 Produktnummer
4 ML-nummer
5 Serienummer
6 Type
7 Motor info
8 Vægt
9 Lydeffektniveau

SIKKERHEDSNORMER

Anvendelse

a) Personer som ikke kender til instruktionerne for brug, bør ikke bruge motorfræser. Lad ikke børn, eller andre personer, som ikke kender instruktionerne, bruge motorfræser. Aldersgrænsen for brug af plæneklippereren kan variere mellem forskellige landet

b) Brugeren er ansvarlig for sikkerheden for andre personer, der befinder sig inden for arbejdsområdet. Hold børn og husdyr på sikker afstand af motorfræseren, når den er i brug

c) Denne maskine må kun anvendes til homogenisering af jordstykker i almindeligt terræn. Den må ikke anvendes til andre formål (f.eks. til at skære grene eller rødder)

d) Anvend kun plæneklipperen, hvis arbejdsområdet er tilstrækkeligt oplyst

e) Fjern eventuelle fremmedlegemer fra plænen, inden klipningen. Vær opmærksom under klipningen på eventuelle fremmedlegemer, som stadig ligger i græsset

Forberedelse/Ibrugtagning

a) Anvend kraftigt fodtøj og lange bukser under arbejdet

b) Sørg for at redskaberne er ordentligt fastgjort, inden du går i gang. Hvis nogle af delene beskadiges alvorligt skal de udskiftes

c) Løft aldrig motorfræseren, når der tændes for motoren.

d) Sluk motoren og fjern tændrørets dæksel, når:

- Sikkerhedsanordningerne skal fjernes
- Maskinen skal transporteres, løftes eller flyttes fra arbejdsområdet.
- Maskinen skal vedligeholdes eller rengøres
- Redskaberne skal ordnes
- Maskinen efterlades ubevogtet

Redskaberne fortsætter med at dreje et par sekunder efter, at motoren slukkes

e) Advarsel! Brændstoffet er meget brandfarligt:

- Opbevar altid brændstoffet i de særlige dunke
- Fyld kun brændstof på udenfor og ryg ikke under påfyldningen
- Fyld brændstof på, inden motoren tændes. Du må aldrig åbne benzindækslet eller fylde benzin på, når motoren drejer eller, hvis den stadig er varm
- Prøv aldrig på at starte motoren, hvis der er løbet benzin ud. Flyt maskinen fra området, hvor der er spildt benzin og undgår enhver form for gnistkilde, indtil benzindampene er fordampet.
- Skru benzindækslet fast igen

f) Maskiner med eksplosionsmotor må aldrig anvendes i lukkede rum, da der kan opstå farlige kvælstoffer

g) Sikkerhedsafstanden, som bestemmes af håndtagets længde, skal altid overholdes. Der må ikke løbes under græsklipningen.

h) Vær især forsigtig, når du anvender plæneklipperen, hvor det går op eller ned ad bakke:

- Anvend skridsikre sko
- Vær opmærksom på, hvor du sætter fødderne
- Klip græsset fra den ene side til den anden, aldrig oppefra og ned eller omvendt. Vær ekstra opmærksom, når du ændrer klipperetningen
- Anvend ikke maskinen på alt for stejle skråninger

i) Anvend ikke maskinen, hvis ikke alle beskyttelsesanordningerne, f.eks. skærme og opsamler, er installeret og fungerer som de skal.

j) Af sikkerhedsmæssige årsager må motoren aldrig overstige det omdrejningstal, der er angivet på dens typeskilt

k) Vær forsigtig når motoren startes og følg altid brugsvejledningen. Placer aldrig hænder eller, sørg for at holde personer på sikker afstand af de bevægelige dele

Vedligeholdelse og opbevaring

a) Kontroller regelmæssigt, at alle møtrikker, bolte og skruer er skruet ordentligt fast.

b) Stil aldrig plæneklipperen med brændstof i tanken i udhuset, hvor brændstofdampene kan komme i kontakt med åben ild eller gnister

c) Lad plæneklipperen køle af, inden du sætter den i udhuset

d) Reducer brandfaren ved at holde motoren, udstødningen, batteriafdelingen og benzintanken fri for græs, blade og overflødigt smøremiddel

e) Udskift af sikkerhedsmæssige grunde slidte eller ødelagte dele med det samme

f) Hvis benzintanken skal tømmes, skal det ske udenfor

g) Monter redskaberne som beskrevet i de pågældende vejledninger. Anvend kun redskaber med Fabrikantens eller Forhandlerens navn og mærke samt referencenummer.

h) Anvend passende sikkerhedshandsker for at beskytte hænderne under montering og afmontering af redskaberne.

A BESKRIVELSE

1	Håndtag	12	Koblingshåndtag
2	Speeder	13	Bakgearhåndtag
3	Gitter håndtag	14	Sidetallerkener
4	Stang	15	Oliepåfyldningsdæksel
5	Transporthjul	16	Olieaftapningsprop
6	Fræserstjerner	17	START/STOP afbryder
7	Beskyttelsesskærm	18	Reduktionsenhedens oliepåfyldningsdæksel
8	Benzintank	19	Reduktionsenhedens olieaftapningsprop
9	Tændrør	20	Motor
10	Håndtag for start af motor	21	Plade f. håndtagsholde
11	Reduktionsenhed	22	Sikkerhedshåndta

B MONTERING

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 3 (Fig.BIII)

MONTERING: HÅNDTAG - STANG - HJUL - SPEEDER - AFBRYDER.

Håndtag (1): Monter håndtagsholderens plade (21) på stellet (23) og fastgør den med fire skruer, spændeskiver og møtrikker (24). Sæt de to håndtag (1) i håndtagsholderens plade og fastgør dem med skruer, spændeskiver og fløjmøtrikker (25).

Stang (4): Sæt stangen i stelsædet (23) og fastgør den med drejetap (26) og split.

Hjul (5): Monter hjulholderstangen (27) på stellet (23) og fastgør den med skrue, spændeskive og møtrik (28). Indsæt drejetap og split (29).

Speeder (2): (kun for 4-taktsmotor) Fastgør speederen på håndtaget (1) ved brug af skruer og møtrikker (30).

Afbryder (17): (kun for 2-taktsmotor) Tilkobl stelledningens klemmer (31) til afbryderens fastgøringspunkter.

MOD. 4 (Fig. BIV)

C SIKKERHED UNDER ARBEJDET

Fjern eventuelle fremmedlegemer fra plænen, inden klipningen. som stadig ligger i græsset.

Brugeren er ansvarlig for sikkerheden for andre personer, der befinder sig inden for arbejdsområdet.

D FORBEREDELSE AF MOTOREN

Læs motorfabrikantens brugsvejledning for forberedelse af motoren.

ADVARSEL: *Fyld olie på motoren inden ibrugtagning (0.6l).*

E JUSTERING AF STYR-HØJDE *(kun til modeller hvor dette er inkluderet)*

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F IBRUGTAGNING

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)

Når motoren ellers er gjort klar, tænder du den således:

Inden du begynder arbejdet, skal du:

- Vende transporthjulene (5) opad.

a) **Motorer med chokersystem:**
For modeller med speeder skal speederhåndtaget (2) placeres på START, hvis motoren er kold
Motorer med primersystem:
Tryk på karburatorens primperpumpe 3 til 4 gange; placer speederhåndtaget (2) på MAX.

b) Tag fat om starthåndtaget (10) og træk i startsnøren, indtil du mærker modstand, som skyldes kompressionen. Før startsnøren tilbage igen og træk herefter kraftig i snøren for at starte motoren.

For yderligere oplysninger herom henvises til motorens brugsvejledning.

Placer først krogen (15) for gearkablet for fremdrift og krogen (16) for kablet for indrykning af bakgear i de pågældende huller (II°) på håndtagene (12-13).

Hvis fræserne ikke indrykkes, når håndtaget aktiveres, skal du placere krogen i håndtagets hul (I°). Hvis fræserne ikke frakobles, når du slipper håndtaget, skal du sætte krogen i hullet (III°).

***ADVARSEL!** Du må aldrig aktivere begge håndtag (12-13) samtidig!*
Du kan ødelægge remme og remskiver.

MED TÆNDT MOTOR: Du styrer fræserne (6) ved at trykke på håndtaget (12). Håndtaget skal holdes nede under brug; hvis det slippes, standses fræserne. Tryk på stangen, når der skal arbejdes i dybden, reducer trykket for at komme fremad.

BAKGEAR

Du indrykker bakgearet ved brug af håndtaget (13).

Sådan standses motoren: Placer speederhåndtaget på STOP.

De fire fræserstjerner (6) er forskydelige og deres kombination giver en arbejdsbredde, der varierer fra 25 til 55 cm.

Du monterer fræserstjernerne (6) ved at sætte dem på rotationsakslen (N) og få de to huller (P) til at passe sammen. Indsæt herefter tappen (R) og fastgør den med den pågældende fjeder. Vær opmærksom på at fræserstjernene vender rigtigt, når de monteres, dvs. med knivskæret fremad.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Når motoren ellers er gjort klar, tænder du den således:

Inden du begynder arbejdet, skal du:

- Vende transporthjulene (5) opad.

a) **Motorer med chokersystem:**
For modeller med speeder skal speederhåndtaget (2) placeres på START, hvis motoren er kold
Motorer med primersystem:
Tryk på karburatorens primperpumpe 3 til 4 gange; placer speederhåndtaget (2) på MAX.

b) Tag fat om starthåndtaget (10) og træk i startsnøren, indtil du mærker modstand, som skyldes kompressionen. Før startsnøren tilbage igen og træk herefter kraftig i snøren for at starte motoren.

For yderligere oplysninger herom henvises til motorens brugsvejledning.

***ADVARSEL!** Du må aldrig aktivere begge håndtag (12-13) samtidig!*
Du kan ødelægge remme og remskiver.

MED TÆNDT MOTOR: Du styrer fræserne (6) ved at trykke på håndtaget (12). Håndtaget skal holdes nede under brug; hvis det slippes, standses fræserne. Tryk på stangen, når der skal arbejdes i dybden, reducer trykket for at komme fremad.

BAKGEAR

Du indrykker bakgearet ved brug af håndtaget (13).

Sådan standses motoren: Placer speederhåndtaget på STOP.

De fire fræserstjerner (6) er forskydelige og deres kombination giver en arbejdsbredde, der varierer fra 25 til 55 cm.

Du monterer fræserstjernerne (6) ved at sætte dem på rotationsakslen (N) og få de to huller (P) til at passe sammen. Indsæt herefter tappen (R) og fastgør den med den pågældende fjeder. Vær opmærksom på at fræserstjernene vender rigtigt, når de monteres, dvs. med knivskæret fremad.

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

Når motoren ellers er gjort klar, tænder du den således:

1) **2-taktsmotor**: Placer afbryderen (17) på START for at starte motoren.

*1.*a) Tag fat om starthåndtaget (10) og træk i startsnøren, indtil du mærker modstand, som skyldes kompressionen. Før startsnøren tilbage igen og træk herefter kraftig i snøren for at starte motoren.

2) **4-taktsmotor**

2.a) **Motorer med chokersystem:**

Placer speederhåndtaget (2) på START, hvis motoren er kold

2.b) **Motorer med primersystem:**

Tryk på karburatorens primperpumpe 3 til 4 gange;

placer speederhåndtaget (2) på MAX.

2.c) Tag fat om starthåndtaget (10) og træk i startsnøren, indtil du mærker modstand, som skyldes kompressionen. Før startsnøren tilbage igen og træk herefter kraftig i snøren fo*r at starte motoren.*

For yderligere oplysninger herom henvises til motorens brugsvejledning

Inden du begynder arbejdet, skal du:

- Juster stangen (4) i funktion af terrænet og den ønskede fræsedybde. Det gør du ved at sætte drejetappen (32) i et af de valgte huller på stangen og fastgøre den med splitten.
- Vend transporthjulene (5) opad. Det gør du ved at flytte hjulholderstangen (33) hen i det øvre hul og fastgøre den med drejetap og split (34).

MED TÆNDT MOTOR: Du styrer fræserne (6) ved at trykke på håndtaget (12). Håndtaget skal holdes nede under brug; hvis det slippes, standses fræserne. Tryk på stangen, når der skal arbejdes i dybden, reducer trykket for at komme fremad.

SÅDAN STANDSES MOTOREN:

- For 2-taktsmotor: Afbryderhåndtag på STOP.
- For 4-taktsmotor: Speederhåndtag på STOP.

SÅDAN MONTERES FRÆSERNE (6): Du monterer fræserne på rotationsakslen (35) ved at få de to huller (36) til at passe sammen. Indsæt herefter tappen (37) og fastgør den med den pågældende fjeder.

MOD.4 (Fig.FXII-FXIII)

Når motoren ellers er gjort klar, tænder du den således:

- Sørg for, at koblingen er frakoblet. (Koblingshåndtaget (12) skal vende nedad)
- Sænk stangen på sikkerhedshåndtaget (22) og sæt fjederstopperen (38) ind i tanden.

a) **Motorer med chokersystem:**

For modeller med speeder skal speederhåndtaget (2) placeres på START, hvis motoren er kold

Motorer med primersystem:

Tryk på karburatorens primperpumpe 3 til 4 gange; placer speederhåndtaget (2) på MAX.

b) start af motoren:

- Tag fat om starthåndtaget (10) og træk i startsnøren, indtil du mærker modstand, som skyldes kompressionen. Før startsnøren tilbage igen og træk herefter kraftig i snøren for at starte motoren.

For yderligere oplysninger herom henvises til motorens brugsvejledning

Inden du går i gang, skal du:

-Regulere stangen (4) i funktion af terrænet og den ønskede fræsedybde ved at sætte stiften (39) i et af hullerne på stangen og fastgøre den med splitten.

MED TÆNDT MOTOR: For at styre fræserne, skal du:

- Indrykke koblingen ved at trække koblingshåndtaget (12) opad, indtil koblingen er indrykket. Håndtaget bliver på plads takket være låsehåndtaget (40). Tag fat om både sikkerhedshåndtaget og håndtagets knop, herved løsnes låsefjederen. Hvis håndtagene slippes, vil motoren således standse automatisk.

Sådan standses motoren: Placer speederhåndtaget på STOP.

Sådan frakobles koblingshåndtaget: Træk i låsehåndtaget (40), så det kommer ud af låsestillingen. (Træk let i håndtaget for at lette frakoblingen). Slip herefter håndtaget, så det frakobles.

G VEDLIGEHOLDELSE

Forsigtig! Enhver form for vedligeholdelse skal ske med slukket motor og frakoblet tændrør.

- Kontroller regelmæssigt at skruer og møtrikker er skruet ordentligt fast.
- **Motor:** Læs Fabrikantens brugsvejledning.
- **Hjul:** Hold akslerne rene og smør dem med olie.

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Koblingshåndtag** (12): Det er nødvendigt at justere koblingstråden, når styrekablet løsnes og herved forhindrer den pågældende indrykning. Det gør du ved at sætte trækenheden (41) ind i et af de på håndtaget (12) efterfølgende huller (X).

- **Transmissionsrem** (Z): Sådan udskiftes den: Fjern beskyttelsesskærmen (T) ved at skrue skruen (S) løs, udskift remmen og genmonter det hele.

BAKGEAR

Sådan genoprettets remspændingen (Q): Når styrekablet løsnes og herved forhindrer den pågældende indrykning, skal du justere koblingstråden ved at sætte trækenheden (42) ind i et af de på håndtaget (13) efterfølgende huller (Y).

Transmissionsrem (Q): Sådan udskiftes den: Fjern beskyttelsesskærmen (T) ved at skrue skruen (S) løs, udskift remmen og genmonter det hele

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

- **Koblingshåndtag** (12):

Når styrekablet slækkes og det ikke længere er muligt at foretage den pågældende tilkobling, er det nødvendigt at foretage justering af friktionskablet :

– løsn kontramøtrikken (43) og løsn skruen (44) to hele omgange.
– Bloker skruens position (44) idet kontramøtrikken (43) skrues fast. Med håndtaget (12) tjekkes tilkoblingen af fræserne. I modsat fald gentages de foregående trin.

- **Transmissionsrem** (Z): Sådan udskiftes den: Fjern beskyttelsesskærmen (T) ved at skrue skruen (S) løs, udskift remmen og genmonter det hele.

BAKGEAR

Sådan genoprettets remspændingen (Q): Når styrekablet slækkes og det ikke længere er muligt at foretage den pågældende tilkobling, er det nødvendigt at foretage justering af friktionskablet :

– løsn kontramøtrikken (45) og løsn skruen (46) to hele omgange.
– Bloker skruens position (46) idet kontramøtrikken (45) skrues fast. Med håndtaget (13) tjekkes tilkoblingen af fræserne. I modsat fald gentages de foregående trin.

Transmissionsrem (Q): Sådan udskiftes den: Fjern beskyttelsesskærmen (T) ved at skrue skruen (S) løs, udskift remmen og genmonter det hele

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- **Reduktionsenhed:** (11) Indeholder olie, dimensionering SAE 20/40 cirka 0,140 kg. Kontroller oliestanden via dækslet (18). Udskift olien hver 60. driftstime. Til dette formål anvendes påfyldningsdækslet (18) og aftapningsproppen (19).
- *Reklamationsretten omfatter ikke skader forårsaget af manglende kontrol eller olieskift.*
- **Koblingshåndtag** (12): Hvis styrekablet løsnes og herved forhindrer den pågældende indrykning, skal du sætte fjederen (47) i et af pladens efterfølgende huller (48)

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- Smør regelmæssigt reduktionsenhedens indgangsaksels kugleleje. Fyld SAE 30 olie på smøreanordningen (A), som er placeret under flangen ved reduktionsenhedens fastspændingspunkt.
- **Reduktionsenhed:** (11) indeholder olie, mærkedata SAE 120/140 cirka 0,500 kg. Kontroller oliestanden ved hjælp af dækslet (18). Udskift olien hver 20. driftstime. Det gøres ved hjælp af oliepåfyldningsdækslet (18) og olieaftapningsproppen (19).
- *Garantien dækker ikke skader, som skyldes manglende kontrol eller olieskift.*
- **Koblingshåndtag** (12): Når signalkablet slappes og herved forhindrer tilkoblingen, skal det reguleres ved hjælp af skruen (48) på håndtaget og på karrosseriet.
- **Drivrem** (Q): De er udsat for slitage. Reguler deres primitivspænding eller udskift dem. Sådan udskiftes remmene:

- Løsn fjederen (49) ved at løsne skruen (50) (koblingstråden holder således ikke længere fjederen spændt).
- Løsn de to fjedre (51) ved at fjerne dem fra deres fastspændingspunkt.
- Fjern bælgen (52) ved at skrue de fire skruer løs (53).
- Løsn de to skruer (54) og flyt remlederen (55) så meget, at det er muligt at udskifte remmene.

Udskift remmen og genmonter det hele.

Ved genmonteringen skal nylonskinnerne (56) placeres med underskæringen vendt mod operatøren. Reguler koblingstrådens spænding.

GARANTI OG RAKLAMATIONSRET

Hvis en del inden for garantiperioden viser sig at være defekt som følge af en fejlproduktion, reparerer eller udskifter Husqvarna Outdoor Products gratis via en autoriseret servicereparatør fejlen, for så vidt:-

a) Fejlen rapporteres direkte til det autoriserede servicecenter.
b) Der kan fremvises en købsnota.
c) Fejlen ikke skyldes misbrug, vanrøgt eller fejljustering fra brugerens side.
d) Fejlen ikke er opstået som følge af slitage.
e) Maskinen ikke er blevet efterset eller repareret, skilt ad eller pillet ved af andre personer end de af Husqvarna Outdoor Products autoriserede servicecentre.
f) Maskinen ikke er blevet brugt til udlejning.
g) Maskinen ikke er blevet anvendt til kommercielle formål.
h) Maskinen ikke er blevet anvendt til kommercielle formål

- Denne garanti udgør en tilføjelse til og mindsker på ingen måde kundens lovbefalede rettigheder.

Fejl som følge af efterfølgende årsager dækkes ikke. Det er derfor vigtigt, at du læser anvisningerne i denne brugsvejledning og forstår, hvorledes maskinen skal bruges og vedligeholdes:

Fejl der ikke er dækket af garantien

- Udskiftning af slidte eller beskadigede knive.
- Svigt som resultat af ikke at have rapporteret en tidligere fejl.
- Svigt som følge af slag eller lignende.
- Svigt som resultat af ikke at bruge produktet i overensstemmelse med anvisningerne og anbefalingerne i denne brugsvejledning.
- Maskiner brugt til udlejning er ikke dækket af denne garanti
- Følgende dele betragtes som slidbare dele og deres levetid afhænger af, om de vedligeholdes regelmæssigt, følgelig er de normalt ikke dækket af en gyldig garanti: Knive, elkabel, bælte.
- **Forsigtig!**
  Husqvarna Outdoor Products kan under garantien ikke påtage sig ansvaret for fejl, der helt eller delvist, direkte eller indirekte skyldes monteringen af reservedele eller ekstradele, der ikke er fremstillet eller godkendt af Husqvarna Outdoor Products, eller at maskinen er blevet modificeret på nogen måde.

EC KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede, Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC).bekræfter hermed, at motorfræser:

Kategori ..... Motorhakker

Fabrikat..... Husqvarna Outdoor Products

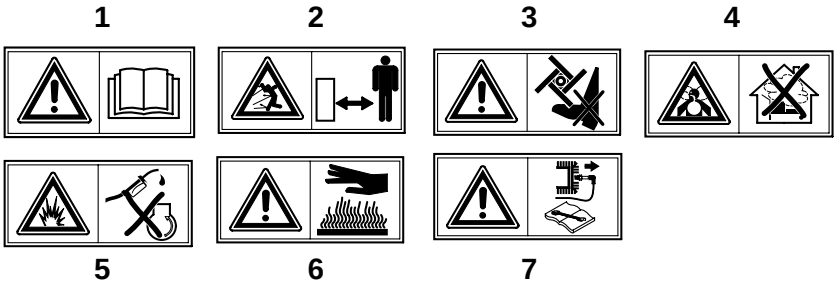
over holder specifikationerne i direktivet 2000/14/EØ

Type..... A
Version..... B
Klippebredde C
Garanteret lydeffektniveau ..... D
Målt lydeffektniveau..... E
Støjniveau..... F
Vibrationsniveau ..... G
Fræserdiameter..... H
Fræsernes omdrejningstal..... I

Arbejdsanordning ..... 4/6 stjerner med hver 4 forskydelige knive
Type klippeenhed ..... Rotorklinge
Identifikation af serie..... Se Produktmærkat
Fremgangsmåde til vurdering af overensstemmelse..... ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Underrettet organ ..... Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
..... 0314 OSLO - Norway
Andre direktiver 98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
og standarderne .... EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Teknisk Leder
Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Le damos las gracias por la confianza que nos ha demostrado al comprar nuestro motoazada. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto.Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.



1 ***Atención!*** *Leer el manual de instrucciones antes del uso.*

2 *Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro!*

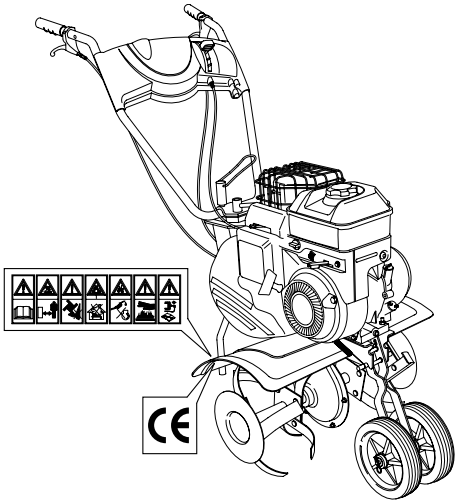
3 ***¡Atención!****Util cortante en rotación.*

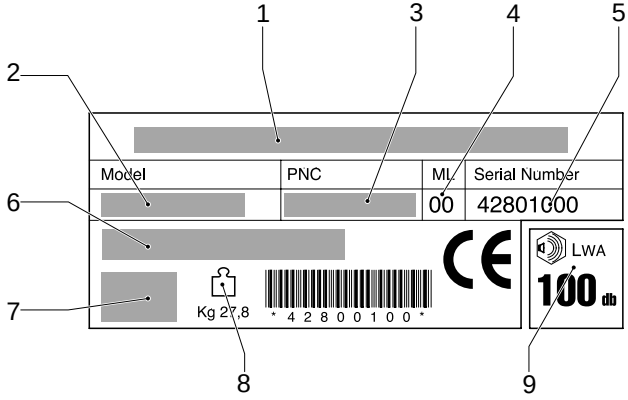
4 ***Peligro de aspiración de gases tóxicos!*** *No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados.*

5 ***Peligro de explosión!*** *No rellenar con carburante cuando el motor está encendido*

6 ***Atención!*** *Superficie caliente*

7 ***Atención!*** *Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier manutención*





1 Constructor
2 Modelo
3 El nùmero del producto
4 El nivel de mantenimiento
5 Número de serie
6 Tipo
7 Motor info
8 Peso
9 Nivel de potencia sonora

NORMAS DE SEGURIDAD

Adiestramiento

*a)*A todo el mundo que no conoce el utilizzo de la motoazada.No permitir a los ninos y a los que no comprenden las instrucciónes el uso de la motoazada . las leyes locales pueden fijar una edad minima para el usuario.

*b)*El operador es responsable hacia terceros en la zona de trabajo. Evitar que se acerquen niños y animales domésticos cuando el motoazada está en marcha.

*c)*Esta máquina puede utilizarse exclusivamente para homogeneizar en terrones sólo en terreno natural. No se autoriza utilizarla para otros usos (por ej. para cortar ramas o raíces).

*d)*Trabajar sólo cuando haya luz adecuada.

*e)*Antes de comenzar el trabajo del prado hay que quitar del mismo los posibles cuerpos extraños del área afectada. Durante el trabajo hay que tener cuidado con posibles cuerpos extraños esparcidos.

Preparación/Funcionamiento

*a)*Durante el trabajo utilizar calzado robusto y pantalones largos.

*b)*Antes de comenzar el trabajo comprobar que las herramientas están fijadas perfectamente. De presentarse daños importantes habrá que sustituirlas.

*c)*Durante la puesta en marcha del motor, el operador no ha de levantar jamás la máquina.

*d)*Apagar el motor, quitar el capuchón de la bujía para:

- quitar los dispositivos de protección
- efectuar el transporte, el levantamiento y desplazamiento de la máquina desde la zona de trabajo
- efectuar trabajos de mantenimiento y limpieza
- de todas formas efectuarlos en las herramientas
- dejar la máquina sin vigilancia.

Las herramientas giran algunos segundos tras haber apagado el motor.

e)¡Atención! El combustible es muy inflamable:

- Guardar el combustible sólo en bidones especiales
- Introducir el combustible en el depósito sólo al aire libre y no fumar
- Llenar el depósito antes de arrancar el motor. No abrir nunca el tapón del depósito del combustible ni añadir gasolina mientras que el motor está girando o cuando aún está caliente
- Si se ha salido gasolina no intentar arrancar el motor. Mover la máquina fuera del área afectada por la pérdida y evitar cualquier fuente de encendido hasta que los vapores de gasolina se haya disipado
- volver a colocar sólidamente el tapón del depósito.

*f)*Las máquinas con motor de explosión no han de funcionar jamás en ambientes cerrados por peligro de intoxicación.

*g)*La distancia de seguridad, dada por el mango, se mantendrá siempre, asimismo durante la siega habrá que caminar, sin correr jamás.

*h)*Durante el funcionamiento en pendientes o bajadas, es preciso ser sumamente prudentes:

- utilizar calzado antideslizante
- observar donde se pisa
- desplazarse transversalmente respecto a la pendiente, nunca cuesta arriba o cuesta abajo
- ser prudentes al cambiar de dirección de marcha
- no pasar por pendientes excesivamente escarpadas.

*i)*No usar nunca la máquina mecánica con protecciones defectuosas o sin que los dispositivos de seguridad (por ej. desviadores o recogedor) estén instalados y en perfectas condiciones.

*j)*Por motivos de seguridad, el motor nunca ha de superar el número de revoluciones indicado en la placa.

*k)*Arrancar el motor con precaución y seguir las instrucciones de uso. Cuando el motor está en marcha es necesario impedir a los demás que se acerquen a las partes móviles.

Mantenimiento y depósito

*a)*Mantener todas las tuercas, bulones y tornillos perfectamente apretados para trabajar en condiciones de seguridad.

*b)*No guardar nunca la máquina con combustible en el depósito en lugares donde los vapores del combustible podían llegar a estar en contacto con fuegos abiertos o chispas.

*c)*Dejar que el motor se enfríe antes de guardar el aparato en cualquier local estrecho.

*d)*Mantener el motor, el silencioso, el alojamiento de la batería y del depósito de la gasolina, sin hierba, hojas y lubricante excesivo, para reducir el peligro de incendio.

*e)*Por motivos de seguridad, sustituir inmediatamente las piezas desgastadas y dañadas.

*f)*Si se vacía el depósito para guardar la máquina en invierno, esta operación se efectuará al aire libre.

*g)*Montar las herramientas siguiendo las instrucciones correspondientes y usar sólo cuchillas marcadas con el logo y la marca del fabricante o proveedor y troqueladas con el número de referencia.

*h)*Para proteger las manos durante el desmontaje y el montaje de las cuchillas, utilizar guantes de protección adecuados.

A DESCRIPCION

1	Manillar	12	Mando de embrague
2	Palanca	13	Mando marcha atras
3	Placa conexión manillar	14	Discos laterales
4	Reja	15	Tapón llenado aceite
5	Ruedas traslado	16	Tapón vaciado aceite
6	Fresas	17	Interruptor START/STOP
7	Cubierta protectora	18	Tapón llenado aceite reductor
8	Depósito gasolina	19	Tapón vaciando aceite reductor
9	Bujia	20	Motor
10	Puño arranque	21	Placa portamanillar
11	Reductor	22	Mando de securidad

B MONTAJE

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 3 (Fig.BIII)

MONTAJE: MANILLAR - REJA - RUEDA - ACELERADOR - INTERRUPTOR.

Manillar (1): colocar la placa portamanillar (21) en le chasis (23) y fijarla con los cuatro tornillos, arandelas y tuercas (24). Acoplar en la placa portamanillar los dos manillares (1) y fijarlos con tornillos arandelas y tuercas mariposa (25).

Reja (4): acoplar la reja en la parte trasera del chasis (23) y fijarla con el perno (26) y el pasador.

Rueda (5): montar la reja portarueda (27) en el chasis (23) y fijarla con el tornillo, arandela y tuerca (28). Colocar el perno y el pasasdor (29).

Acelerador (2): (sólo para motores de 4 tiempos) fijar el acelerador en el manillar (1) con tornillos y tuercas (30).

Interruptor (17): (sólo para motores de 2 tiempos) empalmar el terminal del cable de masa (31) en el acoplamiento del interruptor.

MOD. 4 (Fig. BIV)

C SEGURIDAD DURANTE EL TRABAJO

ntes de comenzar el trabajo hay que prestar atención a posibles cuerpos ajenos, esparcidos por el prado. El usuario es responsable hacia terceros en la zona de trabajo

D PREPARACION DEL MOTOR

Para preparar el motor, siga las instrucciones del manual de mantenimiento del motor, publicado por el fabricante del mismo.

ATENCIÓN: *Antes del uso, añadan aceite al motor (0.6l).*

E REGULACION DEL MANGO *(solamente para los versiones con este equipo)*

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F FUNCIONAMIENTO

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)

Una vez efectuadas las operaciones de puesta a punto arrancar el motor de la manera siguiente:

Antes de comenzar a trabajar:

- posicionar la rueda de transporte (5) hacia arriba.

a) **Para motores con sistema choke:**
para modelos con acelerador, en caso de motor frío, colocar la palanca del acelerador (2) en la posición START

Para motor con sistema primer:
apretar 3 o 4 veces la bomba de enriquecimiento situada en el carburador;para modelos con acelerador, colocar la palanca del mismo (2) en la posición MAX.

*b)*empuñar la manilla del arranque (10) y tirar del cable sin esfuerzo hasta notar la resistencia provocada por la compresión, soltar la manilla y luego dar un tirón enérgico.

Para más detalles consultar el libro de instrucciones del motor.

Colocar primero el gancho (15) del cable marcha adelante y el gancho (16) del cable embrague marcha atrás en los agujeros (II°) de las respectivas manijas (12-13). Si el accionamiento de la manija no debiera seguir el embrague de las fresas, colocar el gancho en el agujero (I°) de la manija; en el caso contrario introducirlo en el agujero (III°) si las fresas debieran permanecer introducidas inclusive en el momento de soltar la manija misma.

¡ATENCIÓN! ¡*No tener en ningún caso accionadas simultáneamente las dos manijas (12-13)! Ello podría arruinar las correas y las poleas.*

CON EL MOTOR EN MARCHA*:* para mover las fresas (6) es necesario presionar el mando (12). Durante el uso el mando se mantiene presionado; en caso de abandono del mismo. las fresas se pararàn, Al bajar la reja para trabajar en profundidad, retiene el avance de la màquina..

RETROMARCHA

*P*ara accionar la marcha atràs, accione ùnicamente el mando (13).

Parada del motor: poner el acelerador en STOP.

Las cuatro fresas (6) pueden extraerse y combinarse, permitiendo anchos de trabajo de 25 a 55 cm.

La colocaciòn de las fresas (6) se realiza insertàndolas en el eje (N) haciendo coincidir ambos orificios (P), para poder insertar el vàstago (R) fijandolo con su correspondiente muelle: Debe comprobarse que las fresas se han insertado en el sentido correcto de giro, es decir con las cuchillas hacia delante.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Una vez efectuadas las operaciones de puesta a punto arrancar el motor de la manera siguiente:

Antes de comenzar a trabajar:

- posicionar la rueda de transporte (5) hacia arriba.

a) **Para motores con sistema choke:**
para modelos con acelerador, en caso de motor frío, colocar la palanca del acelerador (2) en la posición START

Para motor con sistema primer:
apretar 3 o 4 veces la bomba de enriquecimiento situada en el carburador;para modelos con acelerador, colocar la palanca del mismo (2) en la posición MAX.

*b)*empuñar la manilla del arranque (10) y tirar del cable sin esfuerzo hasta notar la resistencia provocada por la compresión, soltar la manilla y luego dar un tirón enérgico.

Para más detalles consultar el libro de instrucciones del motor.

¡ATENCIÓN! ¡*No tener en ningún caso accionadas simultáneamente las dos manijas (12-13)! Ello podría arruinar las correas y las poleas.*

CON EL MOTOR EN MARCHA: para mover las fresas (6) es necesario presionar el mando (12). Durante el uso el mando se mantiene presionado; en caso de abandono del mismo. las fresas se pararàn, Al bajar la reja para trabajar en profundidad, retiene el avance de la màquina.

RETROMARCHA

Para accionar la marcha atràs, accione ùnicamente el mando (13).

Parada del motor: poner el acelerador en STOP.

Las cuatro fresas (6) pueden extraerse y combinarse, permitiendo anchos de trabajo de 25 a 55 cm.

La colocaciòn de las fresas (6) se realiza insertàndolas en el eje (N) haciendo coincidir ambos orificios (P), para poder insertar el vàstago (R) fijandolo con su correspondiente muelle: Debe comprobarse que las fresas se han insertado en el sentido correcto de giro, es decir con las cuchillas hacia delante

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

Una vez efectuadas las operaciones de puesta a punto arrancar el motor de la manera siguiente:

1)**Para motores a 2 tiempos**, colocar el interruptor (17) en START para permitir el arranque del motor.

1.a) empuñar la manilla del arranque (10) y tirar del cable sin esfuerzo hasta notar la resistencia provocada por la compresión, soltar la manilla y luego dar un tirón enérgico

2)**Para motores a 4 tiempos**:

2.a) **Para motores con sistema choke:**

para modelos con acelerador, en caso de motor frío, colocar la palanca del acelerador (2) en la posición START

2.b) **Para motor con sistema primer:**

apretar 3 o 4 veces la bomba de enriquecimiento situada en el carburador;para modelos con acelerador, colocar la palanca del mismo (2) en la posición MAX.

2.c)empuñar la manilla del arranque (10) y tirar del cable sin esfuerzo hasta notar la resistencia provocada por la compresión, soltar la manilla y luego dar un tirón enérgico.

Para más detalles consultar el libro de instrucciones del motor.

Antes de comenzar a trabajar:

- regular al reja (4) an base al terreno y a la profundidad del trabajo, que se quiera obtemer. Para esta operación insertat el perno (32) en uno de los orificios de la reja y fijarlo con el pasador.
- posicionar la rueda de transporte (5) hacia arriba, para elle desplazar la reja portarrueda (33) al orificio superior y fijarla con el perno y el pasador (34).

CON EL MOTOR EN MARCHA: para mover las fresas (6) es necesario presionar el mando (12). Durante el uso el mando se mantiene presionado; en caso de abandono del mismo. las fresas se pararàn, Al bajar la reja para trabajar en profundidad, retiene el avance de la màquina.

PARADO DEL MOTOR:

-Para motores a 2 tiempos pener el interruptor en STOP.

-Para motores a 4 tiempos poner el acelerador en STOP.

MONTAGE DE LAS FRESAS (6): montar las fresas en el eje de rotación (35), hacer coincidir los das orificios (36), insertar el perno (37) y fijarlo con su correspondiente muelle.

MOD.4 (Fig.FXII-FXIII)

Una vez efectuadas las operaciones de puesta a punto arrancar el motor de la manera siguiente:

-Asegùrese de que el embrague no està accionado (palanca de embrague (12) hacia abajo)

-Baje la palanca de la manilla de seguridad (22) e introduzca el resorte de retén (38) en el diente específico..

a) **Para motores con sistema CHOKE:**

para modelos con acelerador, en caso de motor frío, colocar la palanca del acelerador (2) en la posición START.

Para motores con sistema PRIMER:

apretar 3 o 4 veces la bomba de enriquecimiento situada en el carburador;para modelos con acelerador colocar la palanca del mismo (2) en la posición MAX.

b)Arrancar el motor

- empuñar la manilla de arranque (10) y tirar del cable sin esfuerzo hasta notar la resistencia provocada por la compresión, soltar la manilla y luego dar un tirón enérgico.

***Para más detalles consultar el libro de instrucciones del motor*.**

Antes de comenzar a trabajar:

-regular al reja (4) an base al terreno y a la profundidad del trabajo, que se quiera obtener. Para esta operaciòn insertat el perno (39) en uno de los orificios de la reja y fijarlo con el pasador.

Con el motor en marcha; debe tenerse en cuenta lo siguiente para poner en marcha las palas.

-Conectar le embrague desplazando hacia arriba la palanca de embraque (12) hasta que engarce. La palanca conserva su pociciòn gracias el engance (40).Sujetar la palanca de seguridad (22) junto con el mango de forma que el muelle de soporte salte. En caso de soltare el mango, el motor se para sòlo.

Parada del motor: poner el acelerador en STOP:

Desconexiòn de la palanca de embraque; tirar de la palanca bloqueadora (40) hasta que salte de su enganche (Para facilitar el disenganche debe tirarse un poco de la palanca) Luego se suelta la palanca con lo que queda desembragado.

G MANTENIMIENTO

Atención! *Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier manutención*

- Controlar periodicamente que los tornillos y tuercas estén bien apretados.
- **Motor:** consultar el libro de instrucciones de la casa constructora.
- **Ruedas:** los ejes deberàn mantenerse siempre limpios y bien engrasados.

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Mando de embrague** (12): si el cable se aflojara, no realizando el correcto embrague, insertar el gancho (41) en uno de los siguentes oroficios (X) de mando (12).
- **Correa de transmission** (Z): para cambiar la correa de transmissiòn sacar la tapa (T) aflojando para ello los tornillos (S), sustituir la correa y volver a montarlo todo.

RETROMARCHA

Graduaciòn tensiòn de la correa (Q)*:* si el cable se aflojara, no realizando el correcto embrague, insertar el gancho (42) en uno de los siguentes oroficios (Y) de mando (13).

Correa de transmissiòn (Q)*:* para la sustituciòn es necessario extraer la tapa (T) sacando los tornillos (S), sustituir la corra y montar todo de nuevo.

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

- **Mando de embrague** (12): Cuando el cable de mando se suelta no permitiendo más el correspondiente acoplamiento, es necesario ajustar el cable del embrague :

- Desbloqueen la contratuerca (43) y destornillen el tornillo (44) por dos giros completos.
- Fijen la posición del tornillo (44) atornillando la contratuerca (43). Actuando en la palanca (12) verifiquen el acoplamiento de las fresas. En caso contrario, repitan las operaciones anteriores.

- **Correa de transmission** (Z): para cambiar la correa de transmissiòn sacar la tapa (T) aflojando para ello los tornillos (S), sustituir la correa y volver a montarlo todo.

RETROMARCHA

Graduaciòn tensiòn de la correa (Q)*:* Cuando el cable de mando se suelta no permitiendo más el correspondiente acoplamiento, es necesario ajustar el cable del embrague :

- Desbloqueen la contratuerca (45) y destornillen el tornillo (46) por dos giros completos.
- Fijen la posición del tornillo (46) atornillando la contratuerca (45). Actuando en la palanca (13) verifiquen el acoplamiento de las fresas. En caso contrario, repitan las operaciones anteriores.

Correa de transmissiòn (Q)*:* para la sustituciòn es necessario extraer la tapa (T) sacando los tornillos (S), sustituir la corra y montar todo de nuevo.

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- **Reductor:** (11) contiene aceite SAE 20/40, capacidad aprox. 0,140 kg. Controlar el nivel del aceite a través del tapòn (18). Cada 60 horas de trabajo sustisuir el aceite. Para tales operaciones existe el tapòn de llenado (18) y de vaciado (19).
- *Los daños derivados de la falta de aceite o su no sustituciòn, no estàn cubiertos por la garantia.*
- **Mando de embrague** (12): si el cable se aflojara, no realizando el correcto embragua, insertar la muelle (47) en uno de los siguientes orificios de la plaquita (48).

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- Rodamientos del eje de entrada al engranaje de reducciòn. Para ello debe utilizarse aceite SAE 30 en el orificio de engrase (A) situado bajo la brida de conexiòn.
- **Reductor:** (11) contiene aceite SAE 120/140, capacidad aprox. 0,500 kg. Controlar el nivel del aceite a través del tapòn (18). Cada 20 horas de trabajo sustisuir el aceite. Para tales operaciones existe el tapòn de llenado (18) y de vaciado (19).
- *Los daños derivados de la falta de aceite o su no sustituciòn, no estàn cubiertos por la garantia.*
- **Mando de embrague** (12): Cuando el juego del cable del embrague esté muy flojo habrà que apretarlo. Para ello, gire el tornillo (48) situado en la palanca de embrague.
- **Correa de transmission** (Q): Estas estàn sujetas a cierto desgaste, por ello deberàn ser tensadas a la tensiòn original o sustituidas por nuevas. Para sustituir una correa proceda de la forma siguiente:

- Suelte el muelle (49) aflojando el tornillo (50), (de esta forma, el cable no mantendrà el muelle bajo tensiòn).
- Suelte los dos muelles (51) y sàquelos de su suporte, extraiga al armazòn (52) desenroscando los cuatro tornillos (53), afloje los dos tornillos (54) y empuje las guias de las correa (55) para poder cambiar las correas.

Una vez sustituidas las correas, vuelva a montar todas las piezas. Vigile que durante la operaciòn de montaje, las guias de nylòn (56) estén orientadas hacia el operator.

GARANTÍA Y POLÍTICA DE GARANTÍA

Si se encuentra alguna pieza defectuosa debido a una fabricación incorrecta dentro del período de garantía, Husqvarna Outdoor Products, a ravés de sus Reparadores de Servicio Autorizados, efectuarán la reparación o la sustitución gratuitamente para el cliente, con tal de que:-

a)Se informe el fallo directamente al Reparador Autorizado.
b)Se provea prueba de compra.
c)El fallo no es el resultado de maltrato, descuido o mal ajuste por el usuario.
d)El fallo no haya ocurrido por uso y desgaste normal.
e)La máquina no haya tenido reparaciones o servicio, desmantelaje o interferencia por personas sin la autorización de Husqvarna Outdoor Products.
f) La máquina no haya tenido uso de alquiler.
g)La máquina es la propiedad del comprador original.
h) La máquina no haya tenido uso comercial.

- Esta garantía es adicional a, y de ninguna manera disminuye, los derechos legales del cliente.

Fallos debidas a lo siguiente no están cubiertas, por lo tanto es importante que usted lea las instrucciones contenidas en este Manual del Operario y comprenda como se opera y mantiene su máquina:
Fallos no cubiertas por la garantía

- Recambio de hojas gastadas o dañadas.
- Fallos que resulten de no haber informado un fallo inicial.
- Fallos que resulten de impactos repentinos.
- Fallos que resulten del uso impropio del producto y no de acuerdo a las instrucciones y recomendaciones contenidas en este Manual del Operario.
- Máquinas que se usen para alquiler no están cubiertas por esta garantía.
- Los artículos que se enumeran a continuación se consideran partes de desgaste y su vida depende del mantenimiento regular y no son por lo tanto materia válida para reclamos de garantía: Hojas, Cable de Suministro Eléctrico, Cinturón
- **Atención!**
  Husqvarna Outdoor Products no acepta responsabilidad bajo la garantía por defectos causados total o parcial, directa o indirectamente por el montaje derepuestos o partes adicionales que no sean de manufactura aprobada por Husqvarna Outdoor Products, o si la máquina ha sido modificada en cualquier forma.

EC DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El abajo firmante Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC). Certifica que el motoazada:

Categoría.....Motoazada

Marca.....Husqvarna Outdoor Products

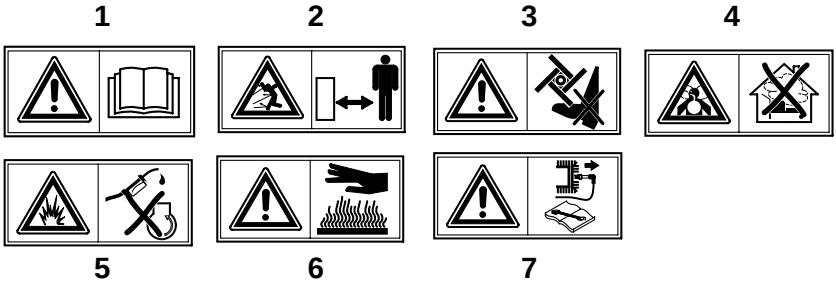
Está conforme con las especificaciones de la Directiva 2000/14/EEC

Tipo.....A
Versión.....B
Anchura de corte. C
Nivel de potencia sonora garantizado. .....D
Nivel de potencia sonora medido .....E
Nivel the potencia acustica..... F
Vibración de mango.....G
Diametro de las fresas.....H
Vueltas de las fresas I

Dispositivo de trabajo .....4/6 estrellas fresas de 4 cuchillas cada una
Tipo de dispositivo de corte.....Cuchilla rotativa
Identificación de la serie.....Ver Etiqueta de Identificación Del Producto
Procedimiento de evaluación de conformidad.....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Organismo notificado.....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Otras directivas 98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
y con las normativas .....EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Director Técnico
Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossa moto enxada.Estamos seguros que, com o tempo, podereis apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficareis plenamente satisfeitos.
Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais



1 ***Atenção!*** *Ler o manual de instruções antes do uso.*

2 *Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo*

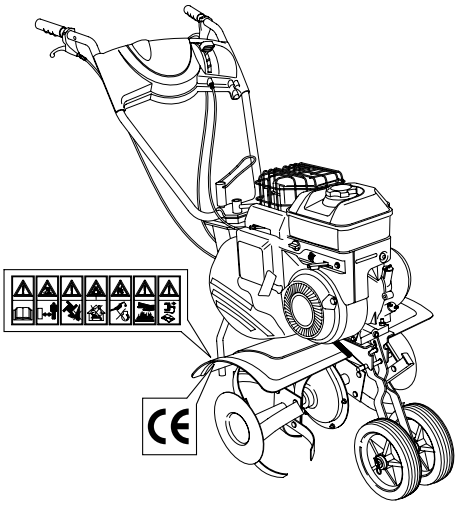
3 ***Atenção:*** *O aparelho de corte continua em rotação*

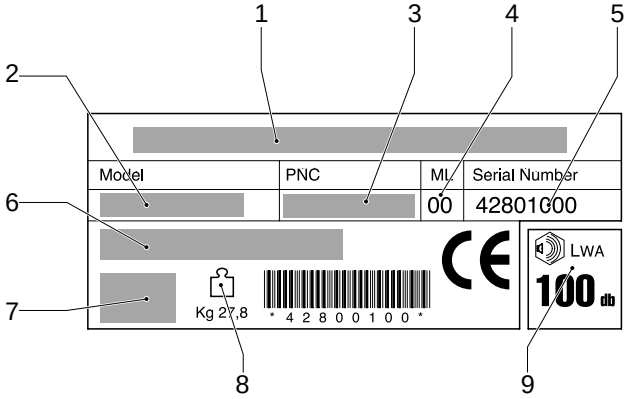
4 ***Peligro de aspiración de gases tóxicos!*** *No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados.*

5 ***Perigo de explosão!*** *Não juntar o carburante com o motor em função*

6 ***Atenção!*** *Supercifie quente*

7 ***Atenção!*** *Desligar o motor e a vela antes de qualquer manutenção*





1 Fabricante
2 Modelo
3 Codigo de produto
4 Indice de alterações
5 Numero de série
6 Tipo
7 Caracteristicas do motor
8 Peso
9 Nível de Intensidade de Som

Instrucções gerais

*a)*As pessoas que não conheçam as instruções de utilização não devem utilizar a moto enxada. Não é permitido que crianças ou pessoas que não tenham compreendido as instruções utilizem a moto enxada. Legislação local pode fixar uma idade minima para utilização da máquina.

*b)*O operador é responsável por terceiros na zona de trabalho. Afastar crianças e animais domésticos quando a moto enxada está a trabalhar;

*c)*Esta máquina só se pode utilizar para homogeneizar terreno natural. Não se pode dar-lhe outro uso-por ex. cortar ramos ou raìzes;

*d)*Trabalhar ùnicamente em boas condições de visibilidade;

*e)*Antes de iniciar o trabalho, eliminar corpos estranhos do terreno. Durante o funcionamento da máquina ter cuidado com possìveis corpos estranhos na zona.

Funcionamento

*a)*Durante o trabalho, usar sapatos robustos e calças;

*b)*Antes de iniciar o trabalho, assegurar-se que os utensìlios estão bem fixos. Em caso de deterioração, proceder á sua substituição.

*c)*Depois do arranque do motor, o operador não deve nunca levantar a máquina.

*d)*Desligar o motor e retirar o cachimbo da velo antes de:

- retirar os dispositivos de protecção;
- transportar, levantar ou deslocar a máquina;
- efectuar operações de assistência ou de limpeza;
- intervenir com ferramentas;
- deixar a máquina sem vigilância.

Depois de desligar o motor, os utensìlios continuam a funcionar alguns segundos.

*e)*ATENÇÃO! O carburante é altamente inflamável.;

- conservar o carburante em bidons especialmente destinados a êsse fim;
- proceder ao enchimento do depósito de carburante ao ar livre NÃO FUMAR DURANTE A OPERAÇÃO;
- encher antes do arranque do motor. Nunca retirar o tampão do depósito, nem atestar de carburante quando o motor está a trabalhar ou se ainda está quente;" lem caso de fuga de carburante nunca tentar o arranque do motor. Retirar a máquina da zona de perda de carburante e evitar qualquer fonte inflamável enquanto os vapores da gasolina não desaparecerem;
- fechar de novo o tampão do depósito;

*f)*Nunca utilizar máquinas com motores de explosão em recintos fechador - CORRE O RISCO DE INTOXICAÇÃO;

*g)*Respeitar sempre a distância de segurança determinada pelo guiador. Durante o funcionamento da máquina andar normalmente-sem correr;

*h)*Em caso de utilização da máquina em terrenos inclinados, são necessárias precauções particulares:

- usar sapatos anti derrapantes;
- ter o máximo de atenção ao percurso;
- deslocar-se transversalmente á inclinação, nunca subindo ou descendo;
- ter o maximo cuidado quando inteverte o sentido;
- nunca percorrer inclinações muito acentuadas;

*i)*Não utilizar a máquina com blindagens ou protecções defeituosas ou com dispositivos de segurança não correctamente instalados;

j)Por razões de segurança, o motor não deve ultrapassar o nùmero de rotações indicadas na placa;

*k)*Arrancar o motor com prudência e respeitando as instrucções. Logo que o motor trabalha, impedir a aproximação das mãos ou pés das partes em movimento.

Manutenção e armazenagem

*a)*Verificar o aperto de parafusos, porcas o boulons, para trabalhar com segurança;

*b)*Se o depósito contém ainda carburante, não deixar a máquina em lugares onde os vapores de gasolina possam receber chamas ou faìscas;

*c)*Esperar o arrefecimento do motor, antes de colocar a mãquina em local próprio.;

*d)*Para reduzir riscos de incêndio, eliminar restos de erva, folhas ou lubrificante do motor, panela de escape, compartimento da bateria e depósito de carburante.;

*e)*Por razões de segurança, substituir os componentes usados ou danificados;

*f)*Em caso de esvaziamento do depósito, antes do Inverno, fazê-lo ao ar livre;

*g)*Substituir peças, seguindo as instrucções; não utilizar peças sem nùmero de série, assim como o nome e marca do constructor;

*h)*Para proteger as mãos em operações de reposição de acessórios,usar luvar próprias para isso.

A DESCRIÇÃO

1	Guiador	12	Manìpulo embraiagem
2	Acelerador	13	Alavanca de marcha atrás
3	Chapa de ligação	14	Discos laterais
4	Haste	15	Bojão do óleo
5	Rodas	16	Bojão de esvaziamento do óleo
6	Estrela de frese	17	Interruptor START/STOP
7	Carter de protecção	18	Tampão depósito óleo reductor
8	Depositi da gasoline	19	Tampão descarga óleo reductor
9	Vela	20	Motor
10	Manìpulo do arranque	21	Chapa dos cabos
11	Reductor	22	Dispositivo de securança

B MONTAGEM

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 3 (Fig.BIII)

MONTAGEM: CABO - HASTE . RODA . ACELERADOR - INTERRUPTOR.

Cabos (1): montar a chapa dos cabos (21) na estrutura (23) e fixar com os quatro parafusos, anilhas e porcas (24); introduzir na chapa dos cabos os dois cabos (1) e fixar com os parafusos, anilha e porcas de orelha (25).

Haste (4): Introduzir a haste no alojamento da estrutura (23) e fixar com o perno (26) e grampo.

Roda (5): montar a haste porta-roda (27) na estrutura (23) e fixar com parafuso, anilha e porca (28). Introduzir o perno e o grampo (29).

Acelerador (2): (só para motor de 4 tempos) fixar o acelerador no cabo (1) com os parafusos e porcas (30).

Interruptor (17): (só para motor de dois tempos) ligar os terminais do cavalete de massa (31) nas ligações do interruptor.

MOD. 4 (Fig. BIV)

C SEGURANÇA DURANTE O TRABALHO

Antes de iniciar o trabalho, retirar do terreno todos os corpos estranhos.

O utilizador é responsável pelas ocorrências na zona de trabalho.

D PREPARAÇÃO DO MOTOR

Para isso deve consultar o Livro de Instrucções do motor.

ATENÇÃO: *Antes do uso juntar oleo no motor (0.6l)*

E REGULAÇÃO DO MANIPULO *(somente para os modelos em que esteja previsto)*

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F FUNCIONAMENTO

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)

Efectuadas as operações de ajuste, proceder ao arranque do motor do modo seguinte:

Antes de começar a trabalhar é necessário:

- Posicionar a roda de transporte (5) até cima.

a) **Motores com sistema CHOKE:**

em caso do motor frio, colocar a alavanca (2) na posição START.

Motores com sistema PRIMER:

premir 3 ou 4 vezes a bomba de enriquecimento situada no carburador; colocar a alavanca (2) na posição MAX.

b) pegar o manìpulo do arranque (10) e puxar o cabo sem esforço até notar a resistência provocada pela compressão; soltar o manìpulo e dar um puxão enérgico.

Para informações complementares consultar o Livro de Instrucções do motor.

Posicionar inicialmente o gancho (15) do cabo marcha à frente e o gancho (16) do cabo ligação marcha ré nos furos (II°) das empunhaduras (12-13).

Se acionando as empunhaduras não se verifica a ligação das fresas, posicionar o gancho no furo (I°) da empunhadura. Ao contrario introduzir o gancho no furo (III°) se as fresas ficam introduzidas mesmo quando o usuário deixa a empunhadura.

ATENÇÃO! *Em caso nenhum acionar contemporaneamente as duas empunhaduras (12-13). Isto poderia provocar danos às correias e polias.*

COM O MOTOR A TRABALHAR: para comandar as freses (6) é necessário pressionar a manete (12). Durante a utilização a manete deve manter-se pressionada; no caso de deixar de pressionar as freses páram. Carregar na haste para trabalhar em profundidade, diminuir a pressão para avançar.

MARCA ASTRÁS: para accionar a marcha atrás, premir unicamente o manìpulo (13).

Paragem do motor*:* colocar a alavanca do acelerador na posição STOP.

As quatro freses (6) levantam-se e a sua combinação permite uma largura de trabalho de 25 a 55 cm.

A montagem das freses faz-se introduzindo as estrelas de freses (6) na árvore de rotação (N) e fazendo coincidir os dois furos (P), introduzir o perno (R), fixando-o com a respectiva mola. Atenção: montar as freses com o corte da lamina para a frente.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Efectuadas as operações de ajuste, proceder ao arranque do motor do modo seguinte:

Antes de começar a trabalhar é necessário:

- Posicionar a roda de transporte (5) até cima.

a) **Motores com sistema CHOKE:**

em caso do motor frio, colocar a alavanca (2) na posição START.

Motores com sistema PRIMER:

premir 3 ou 4 vezes a bomba de enriquecimento situada no carburador; colocar a alavanca (2) na posição MAX.

b) pegar o manìpulo do arranque (10) e puxar o cabo sem esforço até notar a resistência provocada pela compressão; soltar o manìpulo e dar um puxão enérgico.

Para informações complementares consultar o Livro de Instrucções do motor.

ATENÇÃO! *Em caso nenhum acionar contemporaneamente as duas empunhaduras (12-13). Isto poderia provocar danos às correias e polias***.**

COM O MOTOR A TRABALHAR: para comandar as freses (6) é necessário pressionar a manete (12). Durante a utilização a manete deve manter-se pressionada; no caso de deixar de pressionar as freses páram. Carregar na haste para trabalhar em profundidade, diminuir a pressão para avançar.

MARCA ASTRÁS

Para accionar a marcha atrás, premir unicamente o manìpulo (13).

Paragem do motor: colocar a alavanca do acelerador na posição STOP

As quatro freses (6) levantam-se e a sua combinação permite uma largura de trabalho de 25 a 55 cm.

A montagem das freses faz-se introduzindo as estrelas de freses (6) na árvore de rotação (N) e fazendo coincidir os dois furos (P), introduzir o perno (R), fixando-o com a respectiva mola. Atenção: montar as freses com o corte da lamina para a frente..

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

Efectuadas as operações de ajuste, proceder ao arranque do motor do modo seguinte:

1)**No motor de 2 tempos** posicionar o interruptor (17) na posição START para permitir o arranque do motor.

1.a)pegar o manìpulo do arranque (10) e puxar o cabo sem esforço até notar a resistência provocada pela compressão; soltar o manìpulo e dar um puxão enérgico.

2)**No motor de 4 tempos:**

2.a) **Motores com sistema CHOKE:**

em caso do motor frio, colocar a alavanca (2) na posição START.

2.b) **Motores com sistema PRIMER:**

premir 3 ou 4 vezes a bomba de enriquecimento situada no carburador; colocar a alavanca (2) na posição MAX.

2.c) pegar o manìpulo do arranque (10) e puxar o cabo sem esforço até notar a resistência provocada pela compressão; soltar o manìpulo e dar um puxão enérgico.

Para informações complementares consultar o Livro de Instrucções do motor.

Antes de iniciar o trabalho é necessário:

- regular a haste (4) segundo o terreno e a produndidade de fresagem que se deseja obter. Para esta operação ligar o perno (32) num dos furos da haste e fixar com o grampo.
- posicionar as rodas de transporte (5) para o alto. Para tal fim deslocar a haste porta-rodas (33) no furo superior com perno e grampo(34).

COM O MOTOR A TRABALHAR: para comandar as freses (6) é necessário pressionar a manete (12). Durante a utilização a manete deve manter-se pressionada; no caso de deixar de pressionar as freses páram. Carregar na haste para trabalhar em profundidade, diminuir a pressão para avançar.

PARAGEM DO MOTOR:

- no caso de motor de 2 tempos posicionar o interruptor em STOP.
- no caso de motor de 4 tempos posicionar a alavanca do acelerador na posição de STOP.

MONTAGEM DAS FRESAS (6): montar as fresas no eixo de rotação (35), fazer coincidir os dois furos (36) e introduzir o perno (37) e fixa-lo com a respectiva mola.

MOD.4 (Fig.FXII-FXIII)

Depois de efectuadas todas as operações para o funcionamento, proceder ao arranque do motor do seguinte modo:

- Assegurar-se que a embraiagem não está accionada (alavanca da embraiagem (12) está baixo.
- Baixar o manipulo do punho de segurança (22) e inserir a mola de fixação (38) no dente respectivo

a) **Para motores com sistema CHOKE:**

para modelos com acelerador, em caso do motor frio, colocar a alavanca do acelerador (2) na posição START.

Para motores com sistema PRIMER:

apertat 3 ou 4 vezes a bomba de enriquecimento situada no carburador; para modelos com acelerador, colocar a alavanca do mesmo (2) na posição MAX.

*b)*Arrancar o motor:

- pegar o manìpulo do arranque (10), puxar o cabo sem esforço até notar a resistência da compressão, soltar o manìpulo e, de seguida, dar um puxão enérgico.

Para informações complementares consultar o Livro de Instrucções do motor.

Antes de iniciar a lavrar é preciso:

- regular a haste (4) conforme o terreno e à profundidade de aradura a ser obtida. Para estas operações inserir o perno (39) num dos furos escolhidos na haste e fixá-lo com um pino

COM O MOTOR A TRABALHAR: para comandar as freses:

-Engatar a embreagem puxando o manípulo embreagem (12) para o alto até o engate.

Uma avalanca de bloqueio (40) mantem o manípulo nesta posição.

Empunhando os manípulos segurânça com o manípulo do manúbrio, a mola de bloqueio desengancha-se.

Agora em caso de abandono dos manúbrios o motor para automaticamente.

Parada motor: por a avalanca aceleradora na posição “STOP”.

Operação de desengate manípulo embreagem: puxar a avalanca de bloqueio (40) para tirá-la da posição de bloqueio (para facilitar o desengancho, puxar um pouco o manípulo). Depois deixar livre o manípulo para efetuar o desengate.

G MANUTENÇÃO

Atenção! *Desligar o motor e a vela antes de qualquer manutenção*

- Controlar periódicamente o aperto de porcas e parafusos
- **Motor:** consultar o livro de instrucções fornecido pelo construtor.
- **Rodas:** eixos sempre limpos e bem oleador

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Alavanca de embraiagem** (12): quando o cabo se alaça, deixando e de fazer a correcta embraiagem, é necessário efectuar a regulação do cabo, metendo o tirante (41) num dos furos sucessivos (X) da alavanca (12).
- **Correa de transmissão** (Z)*:* para a substituição é preciso: retirar o carter (T) desapertando o parfauso (S), substituir a correia e voltar a montar tubo.

MARCHA ATRÁS

Restabelecimento da tensão da correia (Q): quando o cabo se alaça, deixando e de fazer a correcta embraiagem, é necessário efectuar a regulação do cabo, metendo o tirante (42) num dos furos sucessivos (Y) da alavanca (13).

Correia de transmissão (Z): para a substituição é preciso: retirar o carter (T) desapertando o parafuso (S), substituir a correia e voltar a montar tubo.

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

- **Alavanca de embraiagem***(12):* Quando o fio do comando afrouxa, não permitindo mais o relativo engate, é necessário efetuar a regulagem do fio da fricção :

- Desbloquear a porca de apoio (43) e desparafusar o parafuso (44) por duas voltas completas.
- Fixar a posição do parafuso (44) parafusando a porca de apoio (43). Utilizando a alavanca (12) verificar o engate das fresas. Caso contrário repetir as operações anteriores.

- **Correa de transmissão** *(Z):* para a substituição é preciso: retirar o carter (T) desapertando o parfauso (S), substituir a correia e voltar a montar tubo.

MARCHA ATRÁS

Restabelecimento da tensão da correia *(Q):* Quando o fio do comando afrouxa, não permitindo mais o relativo engate, é necessário efetuar a regulagem do fio da fricção :

- Desbloquear a porca de apoio (45) e desparafusar o parafuso (46) por duas voltas completas.
- Fixar a posição do parafuso (18) parafusando a porca de apoio (46). Utilizando a alavanca (13) verificar o engate das fresas. Caso contrário repetir as operações anteriores.

Correia de transmissão (Z): para a substituição é preciso: retirar o carter (T) desapertando o parafuso (S), substituir a correia e voltar a montar tubo.

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- **Reductor:** (11) contém óleo SAE 20/40, cerca de Kg 0,140. Controlar o nível di óleo, bojão (18). Substituir o óleo todas as 60 horas de trabalho. Para esta operação utilizar o bojão de enchimento (18) e o de esvaziamento (19).
- ***Importante.*** *Os prejuízos causados pela falta de óleo ou de sua substituição, não estão cobertos pela garantia.*
- **Manipulo embraiagem** (12): se o cabo de comando se afrouxa, não permitindo a respectiva ligação, introduir a mola (47) num dos sucessivos furos da chapa (48).

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- Periodicamente lubrificar o rolamento superior da árvore vertical do redutor. Utilizar ólea SAE 30, no oleador (A) situado debaixo de falange.
- **Reductor:** (11) contém óleo SAE 120/140, cerca de Kg 0,500. Controlar o nível di óleo, bojão (18). Substituir o óleo todas as 20 horas de trabalho. Para esta operação utilizar o bojão de enchimento (18) e o de esvaziamento (19).
- *Importante. Os prejuízos causados pela falta de óleo ou de sua substituição, não estão cobertos pela garantia.*
- **Alavanca da embraiagem** (12): quando o cabo de embraiagem está muito solto, deve ser apertado. Para isso agir sobre o parafuso (48) situado sobre o punho e sobre o chassis.
- **Correira de transmissão** (Q): As correias de transmissão estão sujeitas a desgaste, por isso devem ser esticadas, ou substituídas por novas. Para substituir uma correia, proceder-se do seguinte modo:

- soltar a mola (49) desapertando o parafuso (50) (desta maneira, o cabo de embraiagem não mantém a mola em tensão);
- soltar as duas molas (51), tirando-as do suporte, extraia a armação (52), desenroscando os quatro parafusos (53), desapertar os dois parafusos (54) e afastar o guia da correia (55) para poder mudar as duas correias.

Substituídas as correias, montar todas es peças. Verifique que durante a operação de montagem, es guias de nylon (56) estão orientadas para o operador.

GARANTIA E POLÍTICA DE GARANTIA

No caso de verificar que uma peça está defeituosa por defeito de fabrico durante o período de garantia, a Husqvarna Outdoor Products efectuará a sua reparação ou substituição através dos seus Representantes de Assistência Técnica Autorizados, sem quaisquer encargos para o cliente, desde que:-

a)O Centro de Serviços Autorizado seja informado directamente.
b)Seja apresentada prova de compra.
c)A avaria não seja devido a uso impróprio, neglicência ou tentetiva de reparação pelo utente.
d)A avaria não tenha ocorrido durante a utilização normal.
e)A máquina não tenha sido reparada, desmontada ou forçada por uma pessoa não autorizada pela Husqvarna Outdoor Products.
f) A máquina não tenha sido alugada.
g)A máquina pertença à pessoa que a comprou.
h) A máquina não tenha sido usada para comércio.

- Esta garantia é adiccional e não diminui os direitos estatutários do cliente.

As avarias devido aos motivos seguintes não são cobertas pela garantia, por isso é impotante que leia as instruções neste Manual e compreenda como usar e manter a máquina em boas condições:

Avarias que a garantia não cobre

- Substituição de lâminas gastas ou danificadas.
- Avarias resultantes da não comunicação de uma avaria prévia.
- Avarias resultantes de um embate brusco.
- Avarias resultantes do uso indevido do produto, contrário às instruções e recomendações deste Manual.
- Máquinas para alugar não estão cobertas por esta garantia.
- Os seguintes artigos são peças que necessitam substituição, a sua duração depende de manutenção regular, por isso normalmente não são cobertas pela garantia: lâminas, cabo eléctrico de alimentação, correia
- **Cuidado!**
  A Husqvarna Outdoor Products não toma responsabilidade nem por avarias causadas totalmente ou em parte, directa ou indirectamente pela reparação ou substituição de peças ou peças adicionais que não são manufacturadas ou aprovadas pela Husqvarna Outdoor Products, nem quando a máquina foi modificada.

EC DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Eu, abaixo assinado, Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC). Certifico que a Máquina de moto enxada:

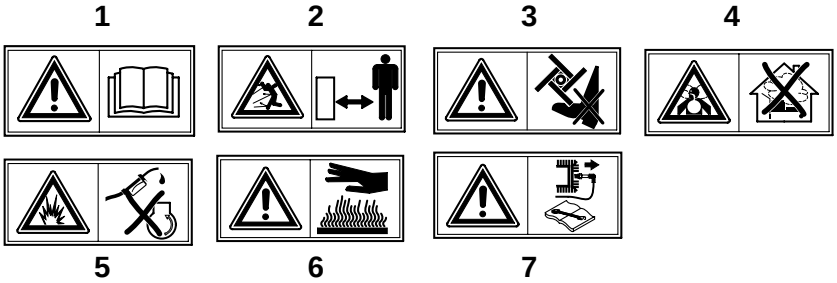
Categoria.....Moto-Cavadeira
Marca.....Husqvarna Outdoor Products
Está em conformidade com a Directiva 2000/14/CEE

Tipo.....A
Versão .....B
Largura de Corte. C
Nível de Intensidade de Som Garantido.....D
Nível de Intensidade de Som Medido.....E
Nivel de ruido.....F
Vibração do guiador .....G
Diametro das freses .....H
N° de rotações.....I

Dispositivo de trabalho .....*4/6 freser estrela, com 4 laminas*
Tipo de Dispositivo de Corte .....Lâmina Rotativa
Identificação da série.....Consulte a Etiqueta de Especificações do Produto
Procedimento de Avaliação de Conformidade .....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Órgão Notificado.....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Outras Directivas.....98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
e com as normas .....EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Director Tecnico
Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto della nostra motozappa. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.



1 ***Attenzione!*** *Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso*

2 *Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo!*

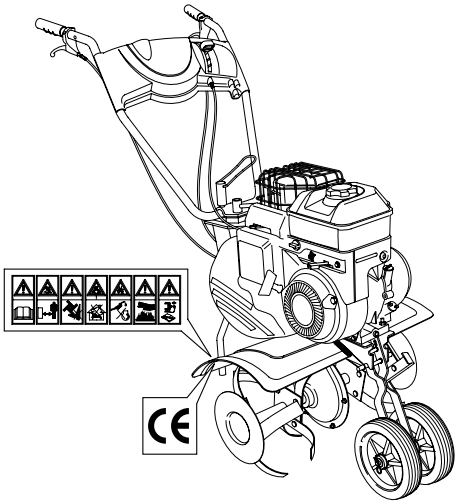
3 ***Attenzione!*** *Utensile tagliente in rotazione.*

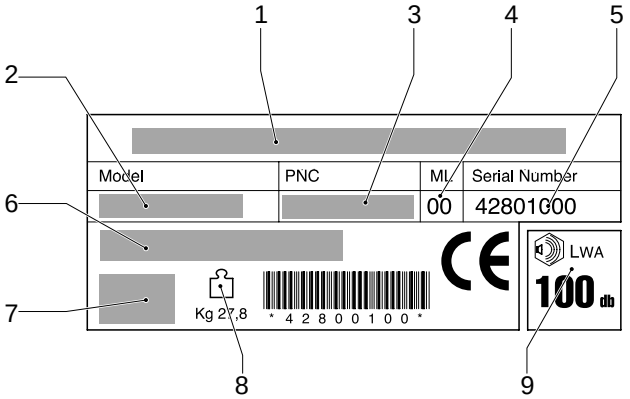
4 *Pericolo di aspirazione di gas tossici! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati.*

5 *Pericolo di esplosione! Non effettuare rabbocchi di carburante con motore in moto.*

6 ***Attenzione!*** *Superficie calda.*

7 ***Attenzione!*** *Spegnere il motore e staccare la candela prima di effettuare qualunque manutenzione.*





1 Costruttore
2 Modello
3 Codice prodotto
4 Indice di modifica
5 Numero di serie
6 Tipo
7 Caratteristiche motore
8 Peso
9 Livello sonoro

NORME DI SICUREZZA

Addestramento

*a)*Le persone non a conoscenza delle istruzioni d'uso non devono utilizzare la motozappa.Non permettere ai bambini o alle persone che non abbiano compreso queste istruzioni di utilizzare la motozappa. Regolamenti locali possono fissare un'età minima per l'utilizzo della macchina.

*b)*L'operatore è responsabile verso terzi nella zona di lavoro. Tenere lontano i bambini e gli animali domestici quando la macchina è in funzione

*c)*Questa macchina è utililizzabile unicamente per omogeneizzare in zolle solo terreno naturale. Non e` consentito utilizzarla per altri scopi (ad es. per tagliare rami o radici)

*d)*Lavorare solo in presenza di luce idonea

*e)*Prima di iniziare il lavoro, bisogna togliere eventuali corpi estranei dallo stesso. Durante il lavoro occorre fare attenzione ad eventuali corpi estranei dall'area interessata

Preparazione/Funzionamento

*a)*Durante il lavoro indossare calzature robuste e pantaloni lunghi

*b)*Prima di iniziare il lavoro assicurarsi che gli utensili siano perfettamente fissati. Qualora presentassero danneggiamenti rilevanti e` necessario sostituirli

*c)*Durante la messa in moto del motore, l'operatore non deve mai alzare la macchina.

*d)*Spegnere il motore e togliere il cappuccio della candela per:

- rimuovere i dispositivi di protezione
- effettuare il trasporto, il sollevamento o lo spostamento dall`area di lavoro della macchina.
- effettuare lavori di manutenzione o pulizia
- intervenire comunque sugli utensili
- lasciare la macchina incustodita

Gli utensili si muovono per alcuni secondi anche dopo aver spento il motore

*e)*Attenzione! Il carburante e`altamente infiammabile:

- Conservare il carburante solo nelle taniche previste allo scopo
- Immettere il carburante nel serbatoio solo all`aria aperta e non fumare
- Fare il pieno di carburante prima di avviare il motore. Non aprire mai il tappo del serbatoio carburante o aggiungere benzina mentre il motore sta girando o quando e` ancora caldo
- Se la benzina e` fuoriuscita non tentare mai di avviare il motore. Spostare la macchina al di fuori dell'area interessata dalla perdita ed evitare qualunque fonte di accensione fino a quando i vapori di benzina non si sono dissipati.
- rimettere saldamente il tappo del serbatoio

*f)*Le macchine con motore a scoppio non devono mai essere fatte funzionare in ambienti chiusi per il pericolo di intossicamento

*g)*La distanza di sicurezza, data dal manico, deve essere sempre mantenuta, inoltre durante il lavoro bisogna solo camminare, mai correre.

*h)*Durante il funzionamento su pendenze o discese, si richiede particolare prudenza:

- utilizzare scarpe antisdrucciolevoli
- prestare attenzione a dove si mettono i piedi
- spostarsi trasversalmente rispetto alla pendenza, mai in salita o discesa. usare prudenza nei cambiamenti di direzione di marcia
- Non lavorare su pendenze eccessivamente ripide

*i)*Non usare mai la macchina con ripari e protezioni difettose o senza che i dispositivi di sicurezza siano installati ed in ordine.

*j)*Per motivi di sicurezza il motore non deve mai superare il numero dei giri indicato sulla targhetta

*k)*Avviare il motore con cautela e secondo le istruzioni d'uso. Quando il motore è in movimento, bisogna assolutamente impedire a chiunque di avvicinarsi alle parti in movimento

Manutenzione e deposito

*a)*Tenere tutti i dadi, bulloni e viti perfettamente serrati per lavorare in condizioni di sicurezza.

*b)*Non depositare mai la macchina con carburante nel serbatoio in luoghi dove i vapori del carburante potrebbero raggiungere fuochi aperti o scintille

*c)*Dare al motore il tempo di raffreddarsi prima di mettere l'apparecchio in qualsiasi ambiente stretto

*d)*Tenere il motore, la marmitta, lo scomparto della batteria e il serbatoio della benzina liberi da erba, foglie ed eccessivo lubrificante, onde ridurre i pericoli di incendio

*e)*Per ragioni di sicurezza, sostituire tempestivamente parti usurate o danneggiate

*f)*Qualora si effettuasse lo scarico del serbatoio per il rimessaggio invernale, tale operazione va effettuata all'aperto

*g)*Montare gli utensili seguendo le rispettive istruzioni e usare solo utensili marcati con il nome o il marchio del Costruttore o Fornitore e contrassegnati con il numero di riferimento

*h)*Per la protezione delle mani durante lo smontaggio ed il montaggio degli utensili bisogna utilizzare guanti protettivi idonei.

A NOMENCLATURA

1	Manici	12	Maniglia frizione
2	Acceleratore	13	Maniglia retromarcia
3	Mascherina manico	14	Dischi laterali
4	Asta	15	Tappo olio
5	Ruote di trasporto	16	Scarico olio
6	Stelle frese	17	Interruttore START/STOP
7	Carter protezione	18	Tappo carico olio riduttore
8	Serbatoio benzina	19	Tappo scarico olio riduttore
9	Candela	20	Motore
10	Maniglia avviamento motore	21	Piastra porta manici
11	Riduttore	22	Maniglia di sicurezza

B MONTAGGIO

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 3 (Fig.BIII)

MONTAGGIO: MANICO - ASTA - RUOTA - ACCELERATORE - INTERRUTTORE.

Manici (1): montare la piastra portamanici (21) sulla scocca (23) e fissarla con le quattro viti, rondelle e dadi (24). Inserire nella piastra portamanici i due manici (1) e fissarli con viti, rondelle e dadi a galletto (25).

Asta (4): inserire l'asta nella sede della scocca (23) e fisssarla con il perno (26) e coppiglia.

Ruota (5): montare l'asta portaruota (27) sulla scocca (23) e fissarla con vite, rondella e dado (28). Inserire il perno e coppiglia (29).

Acceleratore (2): (solo per motore a 4 tempi) fissare l'acceleratore sul manico (1) con viti e dadi (30).

Interruttore (17): (solo per motore a 2 tempi) innestare i terminali del cavetto di massa (31) sugli attacchi dell'interruttore.

MOD. 4 (Fig. BIV)

C SICUREZZA DURANTE IL LAVORO

Prima del lavoro bisogna fare attenzione ad eventuali corpi estranei, rimasti sul terreno.

L'utilizzatore è responsabile verso terzi nella zona di lavoro

D PREDISPOSIZIONE MOTORE

Per la preparazione del motore, occorre consultare il libretto istruzioni motore della casa costruttrice dello stesso.

ATTENZIONE: **Prima dell'uso aggiungere olio al motore (0.6 l).**

E REGOLAZIONE MANICO *(solo nei modelli in cui è previsto)*

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F FUNZIONAMENTO

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)

Effettuate le operazioni di messa a punto si procede all'avviamento del motore nel seguente modo:

Prima di iniziare la lavorazione occorre:
- posizionare le ruote di trasporto (5) verso l'alto.

a)**Per motori con sistema choke:**
per modelli dotati di acceleratore, in caso di motore freddo, posizionare la leva acceleratore (2) nella posizione START
Per motori con sistema primer:
premere 3/ 4 volte la pompetta di arricchimento posta sul carburatore;
per modelli dotati di acceleratore, posizionare la leva acceleratore (2) nella posizione MAX.

b)Impugnare la maniglia dell'avviamento (10) e tirare la fune senza sforzo sino ad avvertire la resistenza provocata dalla compressione, rilasciare la maniglia indi dare uno strappo energico.

Per ulteriori chiarimenti si raccomanda la consultazione del libretto istruzioni del motore stesso

Posizionare inizialmente il gancio (15) del cavomarcia avanti ed il gancio (16) del cavo innesto retromarcia nel foro (II°) delle rispettive maniglie (12-13).

Qualora all'azionamento della maniglia non dovesse seguire l'innesto delle frese, posizionare il gancio nel foro (I°) della maniglia, al contrario inserirlo nel foro (III°) qualora le frese dovessero rimanere inserite anche al momento del rilascio della maniglia stessa.

ATTENZIONE! *In nessun caso tenere le due maniglie (12-13) azionate contemporaneamente! Ciò potrebbe provocare il danneggiamento di cinghie e pulegge*

A MOTORE FUNZIONANTE: per comandare le frese (6) occorre premere la maniglia (12). durante l'uso la maniglia va tenuta premuta; in caso di abbandono della stessa, le frese si arrestano. Premere sull'asta per lavorare in profondità, diminuire la pressione per avanzare.

VERSIONE CON RETROMARCIA

Per innestare la retromarcia agire unicamente sulla maniglia (13) .

Arresto motore: portare la leva acceleratore nella posizione di STOP.

Le quattro stelle di frese (6) sono sfilabili e la loro combinazione permette una larghezza di lavoro da cm 25 a cm 55.

Il montaggio delle stelle di frese viene eseguito inserendo le stelle di frese (6) nell'albero di rotazione (N) e facendo coincidere i due fori (P) indi inserire il perno (R) fissandolo con la relativa molla. Avere l'avvertenza di montare le stelle di frese lavoranti nel senso esatto cioè con il taglio a coltello in avanti.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Effettuate le operazioni di messa a punto si procede all'avviamento del motore nel seguente modo:

Prima di iniziare la lavorazione occorre:
- posizionare le ruote di trasporto (5) verso l'alto.

*a)***Per motori con sistema choke:**
per modelli dotati di acceleratore, in caso di motore freddo, posizionare la leva acceleratore (2) nella posizione START
Per motori con sistema primer:
premere 3/ 4 volte la pompetta di arricchimento posta sul carburatore;
per modelli dotati di acceleratore, posizionare la leva acceleratore (2) nella posizione MAX.

b)Impugnare la maniglia dell'avviamento (10) e tirare la fune senza sforzo sino ad avvertire la resistenza provocata dalla compressione, rilasciare la maniglia indi dare uno strappo energico.

Per ulteriori chiarimenti si raccomanda la consultazione del libretto istruzioni del motore stesso

ATTENZIONE! *In nessun caso tenere le due maniglie (12-13) azionate contemporaneamente! Ciò potrebbe provocare il danneggiamento di cinghie e pulegge*

A MOTORE FUNZIONANTE*:* per comandare le frese (6) occorre premere la maniglia (12). durante l'uso la maniglia va tenuta premuta; in caso di abbandono della stessa, le frese si arrestano. Premere sull'asta per lavorare in profondità, diminuire la pressione per avanzare

VERSIONE CON RETROMARCIA

Per innestare la retromarcia agire unicamente sulla maniglia (13) .

Arresto motore*:* portare la leva acceleratore nella posizione di STOP

Le quattro stelle di frese (6) sono sfilabili e la loro combinazione permette una larghezza di lavoro da cm 25 a cm 55.

Il montaggio delle stelle di frese viene eseguito inserendo le stelle di frese (6) nell'albero di rotazione (N) e facendo coincidere i due fori (P) indi inserire il perno (R) fissandolo con la relativa molla. Avere l'avvertenza di montare le stelle di frese lavoranti nel senso esatto cioè con il taglio a coltello in avanti.

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

Effettuate le operazioni di messa a punto si procede all'avviamento del motore nel seguente modo:

1)**Motore a 2 tempi** posizionare l'interruttore (17) su START per permettere l'avviamento del motore.

1.a)Impugnare la maniglia dell'avviamento (10) e tirare la fune senza sforzo sino ad avvertire la resistenza provocata dalla compressione, rilasciare la maniglia indi dare uno strappo energico

2) **Motore 4 tempi**

2.a)Per motori con sistema choke:

per modelli dotati di acceleratore, in caso di motore freddo, posizionare la leva acceleratore (2) nella posizione START

2.b)Per motori con sistema primer:

premere 3/ 4 volte la pompetta di arricchimento posta sul carburatore; per modelli dotati di acceleratore, posizionare la leva acceleratore (2) nella posizione MAX.

2.c)Impugnare la maniglia dell'avviamento (10) e tirare la fune senza sforzo sino ad avvertire la resistenza provocata dalla compressione, rilasciare la maniglia indi dare uno strappo energico.

Per ulteriori chiarimenti si raccomanda la consultazione del libretto istruzioni del motore stesso

Prima di iniziare la lavorazione occorre:

- regolare l'asta (4) in base al terreno ed alla profondità di fresatura da ottenere. Per tale operazione inserire il perno (32) in uno dei fori scelti nell'asta e fissarlo con la coppiglia.
- Posizionare le ruote di trasporto (5) verso l'alto. A tale scopo pestare l'asta portaruota (33) nel foro superiore e fissarla con perno e coppiglia (34).

A MOTORE FUNZIONANTE: per comandare le frese (6) occorre premere la maniglia (12). Durante l'uso la maniglia va tenuta premuta; in caso di abbandono della stessa, le frese si arrestano. Premere sull'asta per lavorare in profondità, diminuire la pressione per avanzare.

ARRESTO DEL MOTORE:
- Per il motore a 2 tempi: leva interruttore su STOP.
- Per motore a 4 tempi: leva acceleratore su STOP.

MONTAGGIO DELLE FRESE (6): montare le frese sull'albero di rotazione (35), a far coincidere i due fori (36), indi inserire il perno (37) e fissarlo con la relativa molla.

MOD.4 (Fig.FXII-FXIII)

Effettuate le operazioni di messa a punto si procede all'avviamento del motore nel seguente modo:

-Accertarsi che sia staccata la frizione. (Maniglia frizione (12) verso il basso)

-Abbassare la leva della maniglia di sicurezza (22) ed inserire la molla di fermo (38) nell'apposito dente.

a)**Per motori con sistema CHOKE:**
per modelli dotati di acceleratore, in caso di motore freddo, posizionare la leva acceleratore (2) nella posizione START

Per motori con sistema PRIMER:
premere 3 o 4 volte la pompetta di arricchimento posta sul carburatore; per modelli dotati di acceleratore posizionare la leva acceleratore (2) nella posizione MAX.

b)Avviare il motore:

- Impugnare la maniglia dell'avviamento (10) e tirare la fune senza sforzo sino ad avvertire la resistenza provocata dalla compressione, rilasciare la maniglia indi dare uno strappo energico.

Per ulteriori chiarimenti si raccomanda la consultazione del libretto istruzioni del motore stesso.

Prima di iniziare la lavorazione occorre:

- regolare l'asta (4) in base al terreno ed alla profondità di fresatura da ottenere. Per tale operazione inserire il perno(39) in uno dei fori scelti nell'asta e fissarlo con la coppiglia.

A MOTORE FUNZIONANTE: per comandare le frese occorre:

- innestare la frizione tirando la maniglia frizione (12) verso l'alto sino a innesto avvenuto. La maniglia rimane nella posizione grazie alla leva di fermo (40).Impugnare la maniglia sicurezza (22) unitamente alla manopola del manico, così facendo la molla di fermo si sgancia. A questo punto in caso di abbandono delle stegole il motore si arresta automaticamente.

Arresto motore: portare la leva acceleratore nella posizione di STOP.

Operazione di disinnesto maniglia frizione: tirare la leva di fermo (40) in modo da toglierla dalla posizione di fermo. (Per agevolare lo sgancio tirare un poco la maniglia). Indi lasciare libera la maniglia in modo da effettuare il disinnesto.

G MANUTENZIONE

Attenzione! *Spegnere il motore e staccare la candela prima di effettuare qualunque manutenzione*

- Controllare periodicamente il serraggio delle viti e dadi.
- *Motore:* consultare il libretto istruzioni della casa costruttrice.
- *Ruote:* tenere puliti gli assali e oliarli.

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Leva frizione** (12): Quando il cavo di comando si allenta, non permettendo più il relativo innesto, occorre effettuare la regolazione del filo frizione inserendo il tirante (41) in uno dei successivi fori (X) della maniglia (12).
- **Cinghia di trasmissione** (Z): Per la sostituzione occorre: togliere il carter (T) svitando la vite (S), sostituire la cinghia e rimontare il tutto.

RETROMARCIA

Ripristino tensione cinghia (Q): Quando il cavo di comando si allenta, non permettendo più il relativo innesto, occorre effettuare la regolazione del filo frizione inserendo il tirante (42) in uno dei successivi fori (Y) della maniglia (13).

Cinghia di trasmissione (Q): per la sostituzione occorre togliere il carter (T) svitando le viti (S), sostituire la cinghia e rimontare il tutto

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

- **Leva frizione** (12)*:* Quando il cavo di comando si allenta, non permettendo più il relativo innesto, occorre effettuare la regolazione del filo frizione :
  - Sbloccare il controdado (43) e svitare la vite (44) per due giri completi.
  - Fissare la posizione della vite (44) avvitando il controdado (43). Agendo sulla leva (12) verificare l'innesto delle frese. In caso contrario, ripetere le operazioni precedenti.
- **Cinghia di trasmissione** *(Z):* Per la sostituzione occorre: togliere il carter (T) svitando la vite (S), sostituire la cinghia e rimontare il tutto.

VERSIONE CON RETROMARCIA

Ripristino tensione cinghia *(Q):* Quando il cavo di comando si allenta, non permettendo più il relativo innesto, occorre effettuare la regolazione del filo frizione:
- Sbloccare il controdado (45) e svitare la vite (46) per due giri completi.
- Fissare la posizione della vite (46) avvitando il controdado (45). Agendo sulla leva (13) verificare l'innesto delle frese. In caso contrario, ripetere le operazioni precedenti.

Cinghia di trasmissione *(Q):* per la sostituzione occorre togliere il carter (T) svitando le viti (S), sostituire la cinghia e rimontare il tutto

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- **Riduttore** (11): contiene olio, gradazione SAE 20/40 circa kg.0,140. Controllare il livello olio tramite il tappo (18). Ogni 60 ore di lavoro sostituire l'olio. Per tale operazione sono previsti il tappo di carico (18) e di scarico (19)
- Danni derivanti dal mancato controllo o cambio olio non sono coperti da garanzia
- **Maniglia frizione** (12): se il cavo di comando si allenta, non permettendo più il relativo innesto, inserire la molla (47) in uno dei successivi fori della piastrina (48)

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- Periodicamente lubrificare il cuscinetto dell'albero entrata riduttore. A tale scopo mettere olio SAE 30 nell'oliatore (A) situato sotto la flangia attacco riduttore.
- **Riduttore**: (11) contiene olio, gradazione SAE 120/140 circa kg.0,500. Controllare il livello olio tramite il tappo (18). Ogni 20 ore di lavoro sostituire l'olio. Per tale operazione sono previsti il tappo di carico (18) e di scarico (19)
- *Danni derivanti dal mancato controllo o cambio olio non sono coperti da garanzia*
- **Leva frizione** (12): Quando il cavo di comando si allenta, non permettendo più il relativo innesto, occorre effettuare la regolazione agendo sulla vite (48) posta sulla maniglia e sullo chassis.
- **Cinghia di trasmissione** (Q): sono soggette a logorarsi pertanto occorre ripristinare la primitiva tensione o sostituirle. Per sostituirle occorre:

- sganciare la molla (49) allentando la vite (50) (così facendo il filo della frizione non tiene più in tensione la molla).
- Sganciare le due molle (51) togliendole dalla loro sede di ancoraggio.
- togliere il carter (52) svitando le quattro viti (53).
- allentare le due viti (54), allontanare il guidacinghie (55) in modo tale da permettere la sostituzione delle cinghie.

Sostituite le cinghie rimontare il tutto.

Attenzione nel rimontaggio rimettere le guide di nylon (56) con la rientranza verso l'operatore. Regolare la tensione del filo frizione.

GARANZIA E CONDIZIONI DI GARANZIA

Se una qualsiasi parte dovesse guastarsi a causa di una lavorazione scadente nel periodo della garanzia, Husqvarna Outdoor Products, tramite i suoi Centri di riparazione autorizzati, effettuerà gratuitamente la riparazione o la sostituzione, sempre che:

a)Il guasto sia stato notificato direttamente al centro riparazioni autorizzato.
b)Venga presentata la ricevuta d'acquisto.
c)Il guasto non sia stato causato da uso improprio, negligenza o regolazioni errate da parte dell'utente.
d)Il guasto non sia dovuto al normale logoramento per uso.
e)La macchina non sia stata sottoposta a manutenzione né riparata, smontata o manomessa da persone non autorizzate da Husqvarna Outdoor Products.
f) La macchina non sia stata noleggiata a terzi.
g)La macchina sia di proprietà dell'acquirente originale.
h)Il prodotto non è stato usato fuori dal paese in cui è stato acquistato.
i) La macchina non sia stata adibita a uso commerciale.

- Questa garanzia è supplementare ai diritti legali del cliente e non li limita in alcun modo.

Guasti dovuti a una o più delle cause elencate di seguito non sono coperti dalla garanzia, quindi è importante leggere le istruzioni riportate nel Manuale per l'utente nonché capire appieno il funzionamento e le procedure di manutenzione della macchina.

Guasti non coperti dalla garanzia.

- Sostituzione di lame logorate o danneggiate.
- Guasti dovuti alla mancata notificazione del guasto originale.
- Guasti dovuti ad impatto improvviso.
- Guasti dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni e delle raccomandazioni riportate nel Manuale per l'utente.
- Non sono coperte da garanzia le macchine date a noleggio.
- Le parti elencate di seguito sono considerate come parti di consumo e la loro vita dipende dalla manutenzione regolare ; di conseguenza non sono coperte da garanzia lame, cavi di alimentazione, cinghia.

- ATTENZIONE

Entro i termini della presente garanzia Husqvarna Outdoor Products non accetta responsabilità alcuna per difetti dovuti nella loro totalità o in parte, direttamente o indirettamente, all'uso di parti di ricambio o parti accessorie non prodotte o autorizzate da Husqvarna Outdoor Products oppure a modifiche apportate in un modo qualsiasi alla macchina.

EC DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il sottoscritto Bengt Ahlund, della ditta Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC) dichiara che il tosaerba:

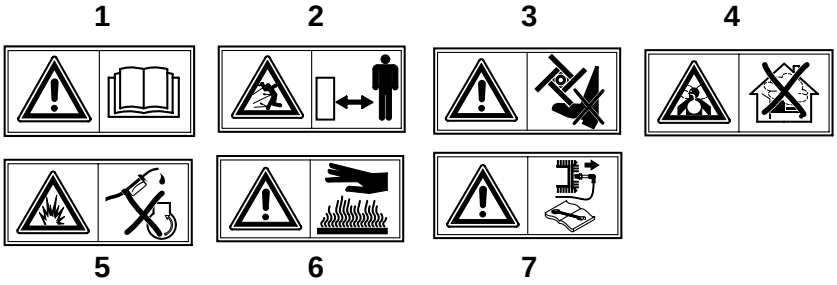
Categoria .....Motozappa
Marca.....Husqvarna Outdoor Products
è conforme alla Direttiva 2000/14/EC.

Tipo .....A
Versione .....B
Larghezza di taglio C
Livello sonoro garantito .....D
Livello sonoro misurato.....E
Livello di pressione acustica.....F
Vibrazioni al manico .....G
Diametro frese.....H
N° giri frese..... I
(vedere ultima pagina del manuale per i riferimenti)

Dispositivo di lavoro.....4/6 stelle a 4 coltelli cad. sfilabili
Tipo di lama .....Rotativa
Identificazione serie.....Vedi Etichetta Dati Prodotto
Procedura di valutazione della conformità.....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Ente notificato.....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Altre direttive .....98/37/EC (Macchine), 2002/88/EC (emissioni),
2004/108/EC (Compatibilità Elettromagnetica)
normative.....EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Direttore Tenico
Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Köszönjük motorkapa megvásárlása útján belénkhelyezett bizalmat. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmanyunk minőségével.
Kérjük, olvassa el figyelemmel ezt az utasítást a helyes használati mod és a biztonsági eloirások betartása érdekében.



1 ***Figyelem!*** *Elolvasni az utasìtàsokat a hasznàlat elott.*

2 *A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek!*

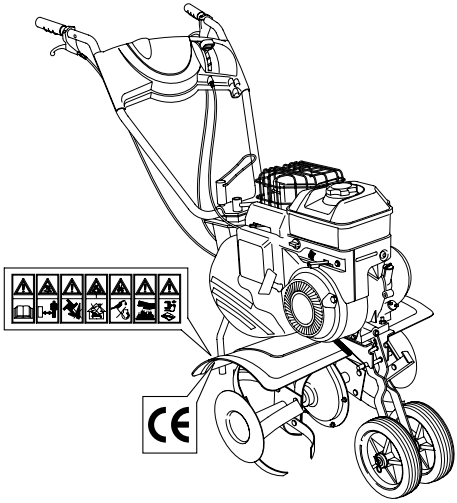
3 ***Vigyázat!****Vágószerszám forgásban.*

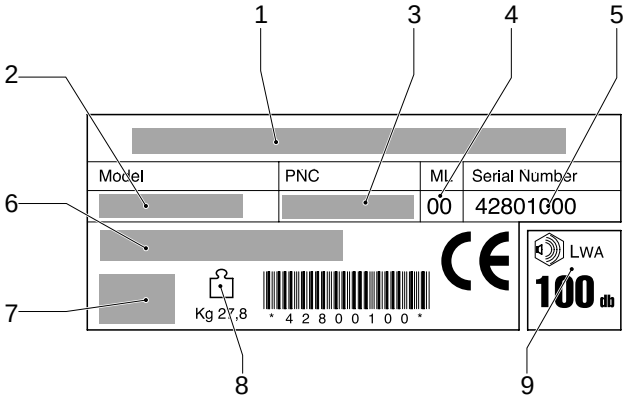
4 ***Mèrgezo gàzak belègzèse veszèly!*** *Ne hasznàlni a gèpet zàrt vagy kevèsbè szelloztetett helysègekben.*

5 ***Robbanàsveszèly!*** *Ne hajtani vègre az uzemanyag toltèst amikor a motor mukodèsben van.*

6 ***Figyelem!*** *Meleg felulet.*

7 ***Figyelem!*** *Kikapcsolni a motrotès kiiktatni a gyertyàt minden karbantartàsi muvelet elott.*





1 Epito
2 Tipus
3 Termék kód
4 Módosítási mutató
5 Széria szám
6 Típus
7 Motor jellemzői
8 Sùly
9 Hangerőszint

BIZTONSÁGI NORMÁK

Gyakorlati elvek

*a)*A fűnyíró gépet nem használhatják olyan személyek, akik nincsenek ismeretében annak használati szabályaival. Tilos megengedni a fűnyíró gép használatát gyerekeknek és olyan személyeknek, akik nem ismerik annak használati szabályait. Helyi szabályzatok köthetik ki a minimális korhatárt a gép használatához

*b)*A munkaterületen harmadik személyek felé az operátor felelős. Gyerekek és háziállatok ne tartózkodjanak az üzemben lévő gép közelében.

*c)*Ez a gép csak természetes talaj kapálására szolgál. Egyébre (pl: ágak és gyökerek vágására) nem használható.

*d)*Csakis megfelelő látási viszonyok mellett dolgozni.

*e)*A munka megkezdése előtt a területről minden idegen tárgyat eltávolitani. Erre munka közben is ügyelni.

Előkészéités/Múködés

*a)*A munkához vastag cipőt és hosszú nadrágot ölteni.

*b)*A munka megkezdése előtt ellenőrizni hogy a kések szilárdan rögzitettek legyenek. Ha hibásak, kicserélendők.

*c)*A motor beinditása alatt a gépet fölemelni tilos.

*d)*Az alábbi esetekben a motort le kell állitani és a gyertyakupakot le kell venni:

- védőelemek leszerelése
- a gép szállitása, fölemelése, vagy a munkahelyről való elmozditása
- tisztitás vagy karbantartás
- a késeken végzett bármilyen munka
- a gép őrizetlenül hagyása

A motor leállitása után a kések még néhány masodpercig mozgásban maradnak

*e)*Vigyázat! Az üzemanyag erősen gyulékony:

- Üzemanyagot csakis erre alkalmas tartályokban tárolni
- Üzemanyagot csakis szabadban és nem dohányozva tölteni
- A tártalyt a motor beinditása előtt feltölteni. Működő vagy még meleg motornál benzint utánatölteni, vagy a tartály dugóját kinyitni tilos.
- Ha a benzin kicsordult, motort nem beindítani, a gépet az érdekelt helyről eltávolítani és minden gyulladási lehetőséget elkerülni mig a benzingőzök el nem párolognak.
- Tartalydugot alaposan becsavarni

*f)*Robbanómotoros gépeket, mérgezés veszélye miatt, sohasem szabad zárt helyen működtetni.

*g)*A nyél által meghatározott biztonsági távolságot állandóan betartani és munka közben csakis gyalogolni; nem futni.

*h)*Különös elővigyazat szükséges lejtőn való dolgozás közben:

- csúszásmentes cipő használata
- vigyázni,hova lépünk
- a lejtővel keresztirányban haladni, nem hegynek vagy völgynek; menetirányt óvatosan változtatni
- nem dolgozni túl meredek lejtőkön

*i)*Ne használjuk a gépet ha hiányzanak, vagy hibásak a védőelemek; hanem csakis felszerelt és rendben lévo biztonsági elemekkel.

*j)*Biztonsági okokbol a motor fordulatszámának sohasem szabad túllépni az adattáblán jelzett értéket

*k)*A motort óvatosan és a használati utasítás betartásával indítani. Járó motornál feltétlenül megkell akadályozni, hogy bárki is megközelitse a mozgó részeket.

Karbantartás és tárolas

*a)*A biztonságos munka ẑedekében az összes csavart és csavaranyát gondosan meghúzott állapotban tartani.

*b)*Ha a tartályban üzemanyag van, a gépet nem szabad olyan helyen tárolni, ahol a benzingőzök tüzet vagy szukrát érhetnek el.

*c)*Szűk helyen való tárolás előtt a motornak teljesen ki kell hűlnie.

*d)*Tűzvesvély elkerülésevégett a motor, a kipufogó, az akkumulátor és a benzintartály tisztán tartandó fűtől, levelektől és túl sok kenőanyangtól.

*e)*A biztomság érdekében a túlhasznált vagy megrongált alkatrészeket azonnal ki kell cserélni.

*f)*A téli tárolás előtt a benzintartaly esetleges kiüritése csakis a szaabadban történhet.

*g)*A szerszámok használatában követni kell az errevonatkozó utasításokat és csakis a Gyártó vagy a Szállító márkájával ellenjegyzett és a vonatkozási számmal ellátott darabokat használni.

*h)*A szerszámak le-és felszerelése közben a kereket alkalmatos kesztyűkkel kell védeni.

A NOMENKLATURA

1	Markolat	12	Kuplung emelő
2	Gás	13	Hátramenet emelő
3	Markolatvédő	14	Oldaltárcsák
4	Nyél	15	Olajbetölto dugó
5	Járókerekek	16	Olajleeresztő dugó
6	Marókések	17	START/STOP kapcsoló
7	Védőkarter	18	Reduktor olajbetõltő dugója
8	Benzintartály	19	Reduktor olajleeresztő dugója
9	Gyujtógyertya	20	Motor
10	Motorindító kar	21	Nyéltartó lemez
11	Reduktor	22	Biztonsági fogantyú

B ÖSSZESZERELÉS

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 3 (Fig.BIII)

ÖSSZESRELÉS: MARKOLATOK - NYÉL - KERÉK - GÁZKAR - KAPCSOLÓ

Markolatok (1): a nyéltarto lemezt (21) a vázra (23) szerelni és rögziteni a négy csavarral és a hozzájuk tartozó alátétekkel és anyákkal (24). A nyéltartó lemezen rögzíteni a két markolatot (1) a csavarok és alátétlemezek (25) segitségével.

Nyél (4): a nyelet a váz megfelelő nyílásába (23) helyezni és rógziteni csappal (26) és pecekkel.

Kerék (5): kerékhordó nyelet (27) a vázra (23) szerelni és rögziteni csavarral, alátéttel és anyákkal (28). Helyére tenni a csapot és pecket is (29).

Gázkar (2): (csak 4 ütemű motoral) gázkart a markolatra (1) szerelni csavarokkal és anyakkal (30).

Kapcsoló (17): (csak kétütemű motornál) a testelő kábel végeit (31) a kapcsoló megfelelő csatlakozóihoz rögziteni.

MOD. 4 (Fig. BIV)

C BIZTONSÁG A MUNKA MENETE ALATT.

Munka megkezdése előtt a gyepről minden idegen tárgyat eltávolítani.

Munkaközben figyelni az esetleg ottmaradt tárgyakra.

D MOTOR ELŐKÉSZITÉSE

A motor előkészítéséhez a motor gyártójának használati utasitását kell figyelembe venni.

Figyelem: *Használat előtt olajat tölteni a motorba (0,6 l.)*

E A KAR BEÁLLÍTÁSA *(csak azoknál a modelleknél ahol tartozék)*

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F MŰKÖDÉS

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)

A motor előkészitése után a beinditás a következőképpen történik:

A munka megkezdése előtt:

- a járókereket (5) fölemelni .

a) **choke-rendszerű motornál:**

gázkarral ellátott motoroknál, hideg motor esetében, a gázkart (2) START helyzetbe állítani

primer-rendszerű motornál:

a karburátoron lévő sűritő pumpát 3-4-szer megnyomni;

gázkarral ellátott motoroknál a gázkart (2) MAX helyzetbe állitani.

*b)*Az indító fogantyút megmarkolva (10) a kötelet különösebb erőkifejtés nélkül addig húzni, míg a kompresszió által okozott ellenállás érezhető nem lesz; ekkor a markolatot visszaengedni, majd energikusan megrántani.

Esetleges további felvilágosítások a motor használati utasításában találhatók.

Eloszor àllìtsuk be a sebessèg-kàbel kapcsàt (15) elore ès a hàtramenetet indìtò kàbel kapcsàt (16) a megfelelo fogantyùk (12-13) furataiba (II°). Hogyha a fogantyù mukodèsbe hozàsàt nem kovetnè a maratòkèsek beindulàsa, àllìtsuk a kapocst a fogantyù (I°). furatàba. Ellenkezoleg illeszuk be a kapocst a (III°). furatba, hogyha a maratòkèsek mukodèsbe maradnakamikor a fogantyùt kiengedjuk.

A két fogantyút (12-13) semmi esetben nem szabad egyszerre mûködtetni mert ez megkárosit hatja a szijakot és a szijtárcsákot.

JÁRÓ MOTORNÁL:

A kések vezérléséhez (6) a (12) fogantyút kell lenyomni és munka közben nyomva tartani. A fogantyú elengedésekor a kések magállnak. Mélyebb kapálás eléréséhez a nyélre nyomast gyakorolni, előrehaladáskor pedig a nyomást csökkenteni.

HÁTRAMENET

A hatramenet bekapcsolásához a (13) emelőt kell használni.

A motor leállitása: a gázemelo^t STOP helyzetbe állítani.

A négy késcsillag (6) kihúzhato és kombinációjukkal 25 - 55 cm széles terület kapálható.

A késcsillagok felszerelése: a késcsillagokat (6) a forgó tengelyre (N) helyezzük, úgy hogy a két lyuk egybeessék (P) majd az (R) csappal és a hozzátartozó rugóval rögzítjük.

Ügyelni arra, hogy a késcsillagok helyes irányban, azaz a vágókésekkel előrefelé legyenek fölszerelve.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

A motor előkészitése után a beinditás a következőképpen történik:

A munka megkezdése előtt:

- a járókereket (5) fölemelni .

a) **choke-rendszerű motornál:**

gázkarral ellátott motoroknál, hideg motor esetében, a gázkart (2) START helyzetbe állítani

primer-rendszerű motornál:

a karburátoron lévő sűritő pumpát 3-4-szer megnyomni;

gázkarral ellátott motoroknál a gázkart (2) MAX helyzetbe állitani.

*b)*Az indító fogantyút megmarkolva (10) a kötelet különösebb erőkifejtés nélkül addig húzni, míg a kompresszió által okozott ellenállás érezhető nem lesz; ekkor a markolatot visszaengedni, majd energikusan megrántani.

Esetleges további felvilágosítások a motor használati utasításában találhatók.

A két fogantyút (12-13) semmi esetben nem szabad egyszerre mûködtetni mert ez megkárosit hatja a szijakot és a szijtárcsákot

JÁRÓ MOTORNÁL:

A kések vezérléséhez (6) a (12) fogantyút kell lenyomni és munka közben nyomva tartani. A fogantyú elengedésekor a kések magállnak. Mélyebb kapálás eléréséhez a nyélre nyomast gyakorolni, előrehaladáskor pedig a nyomást csökkenteni.

HÁTRAMENET

A hatramenet bekapcsolásához a (13) emelőt kell használni.

A motor leállitása: a gázemelőt STOP helyzetbe állítani.

A négy késcsillag (6) kihúzhato és kombinációjukkal 25 - 55 cm széles terület kapálható.

A késcsillagok felszerelése: a késcsillagokat (6) a forgó tengelyre (N) helyezzük, úgy hogy a két lyuk egybeessék (P) majd az (R) csappal és a hozzátartozó rugóval rögzítjük.

Ügyelni arra, hogy a késcsillagok helyes irányban, azaz a vágókésekkel előrefelé legyenek fölszerelve.

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

A motor előkészitése után a beinditás a következőképpen történik:

1) **2 ütemű motornál** a kapcsolót (17) START-ra állitani, hogy a beinditás lehetséges legyen.

*1.a)*Az indító fogantyút megmarkolva (10) a kötelet különösebb erőkifejtés nélkül addig húzni, míg a kompresszió által okozott ellenállás érezhető nem lesz; ekkor a markolatot visszaengedni, majd energikusan megrántani.

2) **4 ütemű motornál:**

2.a) **choke-rendszerű motornál:**

gázkarral ellátott motoroknál, hideg motor esetében, a gázkart (2) START helyzetbe állítani

2.b)**primer-rendszerű motornál:**

a karburátoron lévő sűritő pumpát 3-4-szer megnyomni;

gázkarral ellátott motoroknál a gázkart (2) MAX helyzetbe állitani.

2.c)Az indító fogantyút megmarkolva (10) a kötelet különösebb erűkifejtés nélkül addig húzni, míg a kompresszió által okozott ellenállás érezhető nem lesz; ekkor a markolatot visszaengedni, majd energikusan megrántani.

Esetleges további felvilágosítások a motor használati utasításában találhatók.

A munka megkezdése előtt:

- a nyelet (4) a talaj minősége és a kapálás kivánt mélysége szerint szabályozni a (32) csapnak a kiválasztott furatba való beillesztésével és a pecekkel való rögzitésével.
- a járókereket (5) fölemelni, a kerékhordó nyélnek (33) a felső furatban való elhelyzésével és a csap es a pecek (34) által való rögzitésével.

JÁRÓ MOTORNÁL:

A kések vezérléséhez (6) a (12) fogantyút kell lenyomni és munka közben nyomva tartani. A fogantyú elengedésekor a kések magállnak. Mélyebb kapálás eléréséhez a nyélre nyomast gyakorolni, előrehaladáskor pedig a nyomást csökkenteni.

A MOTOR LEÁLLITÁSA*:*

- kétütemű a kapcsolót STOP-ra állitani.
- négyütemű motornál a gázkart STOP-ra állitani.

A KÉSEK (6) **FELSZERELÉSE**: a késeket a forgó tengelyre (35) szereljük,úgy hogy a két furat (36) egybeessék, majd a (37) csappal és a hozzátartozó rigoval rögzitjük

MOD.4 (Fig.FXII-FXIII)

A motor előkészitése után a beinditás a következőképpen történik:

- Lehúzni a biztonsági kart (22) és bekapcsolni a tartópecek rugóját (38) a megfelelő fogrésbe. (Kuplungkar (12) lefelé)
- Biztonsági fogantyú emelőjét fölemelni (22) és a rögzito^ rugót (38) a megfelelő fogba behelyezni.

a) **CHOKE-rendszerű motornál:**

gázkarral ellátott motoroknál, hideg motor esetében, a gázkart (2) START helyzetbe állitani

PRIMER-rendszerű motornál:

a karburátoron lévő sűritő pumpát 3-4-szer megnyomni;

gázkarral ellátott motoroknál a gázkart (2) MAX helyzetbe állitani.

*b)*A motor beinditani:

- Az indító fogantyút (10) megmarkolva a kötelet különösebb erőkifejtés nélkül a kompresszió által előidézett ellenállásig húzni, majd visszaengedése után erélyesen megrántani.

Esetleges további felvilágosítások a motor használati utasításában találhatók.

A munka megkezdése előtt*:*

- a nyelet (4) a talajviszonyok és a kapálás kivánt mélysége szerint, az (39) csapnak a kiválasztott furatba való beillesztésével és rögzitésével szabályozni.

JÁRÓ MOTORNÁL a kapák vezérlése a következőképpen történik:

- kuplungot bekapcsolni, a kuplung-fogantyú fölfelé húzása által (12). A fogantyút ebben a helyzetben a zárókapocs (40) rögziti.

A biztonsági markolat és a nyél egydejű megmarkolásával a zárokapocs kikapcsolodik. Ekkor az ekeszarv elengedésével a motor automatikusan leáll.

Motor leállitása: gázkart STOP helyzetbe állítani.

Kuplungfogantyú kikapcsolása: a zárókapcsot (40) álló helyzetéből meghúzással kimozditani. (A műveletet elősegiti a fogantyú enuhe meghúzása). Ezután a markolatot elengedve a kuplung kikapcsolodik.

G KARBANTARTÁS

Figyelem! *Kikapcsolni a motrot ès kiiktatni a gyertyàt minden karbantartàsi muvelet elott.*

- Időnkint ellenőrizni, hogy a csavarok és anyák kellően meg legyenek húzva
- **Motor:** tanulmányozni a gyártó cég használati utasítását.
- **Kerekek:** a tengelyeket tisztán tartani és időnkint olajozni.

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Kuplung elemő** (12): ha a vezérlő kábel meglazul és a kapcsolás lehetetlenné válik, a kábelt újra kell szabályozni a vonóvasnak (41) valamelyik következő lukban való elemő (12).
- **Transzmisszió szíj**(Z): kicseréléséhez le kell szerelni a kartert (T) az (S) csavar kicsacarásával. A szíjat kicserélve, mindent visszaszerelni.

HÁTRAMENET

A szíj (Q) **feszültségének szabályozása:** ha a vezérlő kábel meglazul és a kapcsolás lehetetlenné válik, a kábelt újra kell szabályozni a vonóvasnak (42) valamelyik következő lukban való elemő (13).

Transzmisszió szíj (Q): kicseréléséhez le kell szerelni a (T) kartert az (S) csavarok kicsavarásával. A szíj kicserélése után mindent visszaszerelni.

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

- **Kuplung elemő** (12):

  Ha a vezérlő kábel meglazul nem megengedve a további beindítást, szükséges a tengelykapcsoló huzal beállításának végrehajtása.

- A csavaranyát (43) meglazítva, a csavart (44) két teljes kört leírva kicsavarni.
- Rögzíteni a csavar (44) állását a csavaranya (43) visszacsavará-sával. Az emeltyû (12) megnyomásakor ellenõrizni a rotáció mûkö-désbe hoztát. Ennek ellenkező esetében megismételni a fenti mû-veletet.

- **Transzmisszió szíj**(Z): kicseréléséhez le kell szerelni a kartert (T) az (S) csavar kicsacarásával. A szíjat kicserélve, mindent visszaszerelni.

HÁTRAMENET

A szíj (Q) **feszültségének szabályozása:** Ha a vezérlő kábel meglazul nem megengedve a további beindítást, szükséges a tengelykapcsoló huzal beállításának végrehajtása.

- A csavaranyát (45) meglazítva, a csavart (46) két teljes kört leírva kicsavarni.
- Rögzíteni a csavar (46) állását a csavaranya (45) visszacsavará-sával. Az emeltyû (13) megnyomásakor ellenõrizni a rotáció mûkö-désbe hoztát. Ennek ellenkezõ esetében megismételni a fenti mû-veletet.

Transzmisszió szíj (Q)*:* kicseréléséhez le kell szerelni a (T) kartert az (S) csavarok kicsavarásával. A szíj kicserélése után mindent visszaszerelni.

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- **Reduktor:** (11) kb.0,140 kg SAE 20/40 olajat tartalmaz. Olajszintet a dugó (18) segirségével ellenőrizni. Olajat minden 60 munkaóra után kicserélni. Erre a célra szolgálnak az olaj betöltő (18) és lefoyó (19) dugók.
- *A garancia nem vonatkozik az olajszint ellenőrzésének és az olajcsere elvégzének elmulasztásából okozott károkra.*
- **Kuplung elemő** (12)*:* ha a vezérlő kábel megnyúlik és így a kapcsolás lehetetlenné válik, a rugót (47) a lemez (48) egyik következő furatába kell beilleszteni.

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- Időnkint megolajozni a reduktor bemenő tengelyének csapágyár. Ecélból az olajozót (A) SAE 30 olajjal kell feltölteni.
- **Reduktor:** (11) kb.0,500 kg SAE 120/140 olajat tartalmaz. Olajszintet a dugó (18) segirségével ellenőrizni. Olajat minden 20 munkaóra után kicserélni. Erre a célra szolgálnak az olaj betöltő (18) és lefoyó (19) dugók.
- *A garancia nem vonatkozik az olajszint ellenőrzésének és az olajcsere elvégzének elmulasztásából okozott károkra.*
- **Kuplung elemő** (12)*:* ha a vezérlő kábel megnyúlik és így a bekapcsolás lehetetlenné válik, újra kell szabáluozni az emelőn elhelyezett csavar segítségével (48)
- **Transzmissziószíj** (Q)*:* idővel elhasználódik, tehát feszíteni kell, vagy kicserélni. Csere esetén: a (50) csavar meglazitása után a (49) rugót kikapcsolni; (így a kuplung kábele nem tartja feszültségben a rugót).
- Levenni a két (51) csavart
- A négy (53) csavart kicsavarva leszerelni a karter (52)
- Meglazítani a két (54) csavart, eltávoltítani a szíjvezetőt (55), majd kicserélni a szíjakat.
- A szíjak kicserélése után mindent visszaszerelni, ügyelve arra, hogy a nylon vezető (56) a beugró részével a szerelő felé legyen fordulva. Beszabáluozni a kuplung kábel feszültségét.

JÓTÁLLÁS ÉS JÓTÁLLÁSI IRÁNYELVEK

Ha bármelyik alkatrész gyártási hiba miatt hibásnak bizonyul a vásárlástól számított két éven belül, akkor az Husqvarna kerti cikkekkel foglalkozó részlege a szakszervizein keresztül a vevòk számára díjmentes javítást vagy cserét biztosít:

a) A hibabejelentés közvetlenül a megbízott szervizközponton keresztül történik.
b)A vevò fel tudja mutatni a vételi elismervényt.
c) A hiba nem rendellenes használatból, hanyagságból vagy hibás beállításból fakad.
d)A hiba nem elfogadható mértékû kopásból vagy elnyíródásból ered.
e) A berendezést a Husqvarna Outdoor Products által felhatalmazott személyen kívül más nem szervizelte, nem javította, nem szedte darabjaira ill. nem bolygatta.
f) A gép nem szolgált bérbeadási célokat.
g)A berendezés az eredeti vásárló tulajdonát képezi.
h) A berendezést nem használták kereskedelmi célokra.

- Ez a jótállás kiegészítésként szolgál, és semmiképp nem csökkenti a vevòk törvényszerû jogait.

A jótállás nem fedezi az alább felsoroltakból eredò meghibásodást, és éppen ezért fontos, hogy a gép kezelòje a Kezelési útmutatóban leírtakat alaposan áttanulmányozza, és megértse a fûnyírógép mûködésének módját és karbantartásának mikéntjét.

A jótállás nem tér ki az alábbiakra:

- Elkopott és megrongálódott kések cseréje.
- Eredeti hibabejelentésnek elmulasztásából fakadó meghibásodás.
- Hirtelen ütésbòl származó meghibásodások.
- A Kezelési útmutatóban leírt utasítások és javaslatok figyelmen kívül hagyásából fakadó meghibásodások.
- Bérbe adott fûnyírókat nem fedezi a jótállás.
- Az alább felsorolt tartozékok kopásnak kitett alkatrészeknek minòsülnek, és élettartamuk a rendszeres karbantartáson és elöregedésen múlik, - ezért nem sorolhatók azon tételek közé, amelyekre elfogadható garanciaigény nyújtható be: kések, elektromos csatlakozókábel, szalag
- **Figyelmeztetés!**
  A Husqvarna Outdoor Products nem vállal semminemû felelòsséget a jótálláson belül az olyan jellegû meghibásodásért, amely részben vagy egészben, közvetlen vagy közvetett módon a nem a Husqvarna Outdoor Products által gyártott ill. jóváhagyott cserealkatrészekkel vagy kiegészítò tartozékokkal történò cserébòl vagy a berendezés bármely módon történò módosításából fakad.

EC MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY'

Alulírott, Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC). hogy a motorkapa:

Kategória ..... Motoros kapa

Gyártmány ..... Husqvarna Outdoor Products

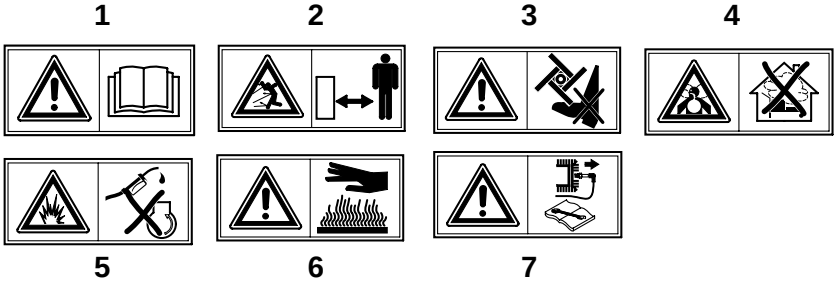
Megfelel a 2000/14/EEC direktívák specifikációinak

Típus ..... A
Változat ..... B
Vágószélesség C
Garantált hangerőszint ..... D
Mért hangerőszint ..... E
Akusztikai nyomásszint ..... F
A kar vibrációja ..... G
Kések átmérője ..... H
Kések fordulatszáma I

Munkaeszköz ..... 4/6 csillag egyenkint 4 késsel
Vágóéltípus ..... Forgókéses
Széria azonosítása ..... Lásd a TermékminősÍtő Cédulát
Termékmegfelelőség ..... ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Értesített testület ..... Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Egyéb direktívák 98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
valamint az ..... EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Műszaki igazgató
Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε αγοράζοντας την σκαπτική μας μηχανή με κινητήρα. Είμαστε βέβαιοι οτι χρησιμοποιώντα΄ την θα μπορέσετε να εκτιμήσετε με ευχαρίστηση την ποιότητα του προιόντο΄ μα΄. Σα΄ παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό που συντάχθηκε επίτηδε΄ για να Σα΄ πληροφορεί κατά σωστό τρόπο όσον αφορά την σωστή χρήση τη΄ μηχανη΄ σύμφωνα με του΄ βασικού΄ κανόνε΄ ασφαλείa΄.



1 ***Προσοχή!*** *Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πρίν απο την χρήση.*

2 *Απομακρύνετε τα άσχετα πρόσωπα απο τον χώρο κινδύνου.*

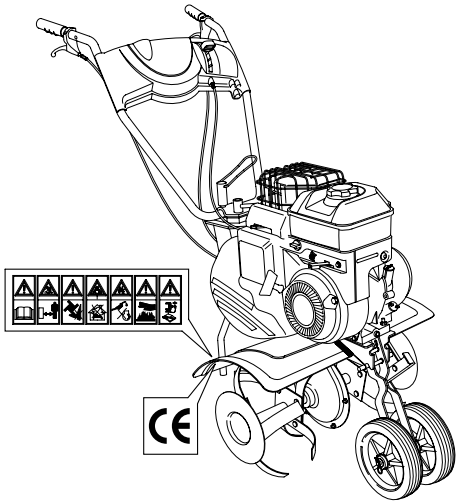
3 **Προσοχή!** Το εργαλείο είναι κοφτερό κατά την περιστροφή.

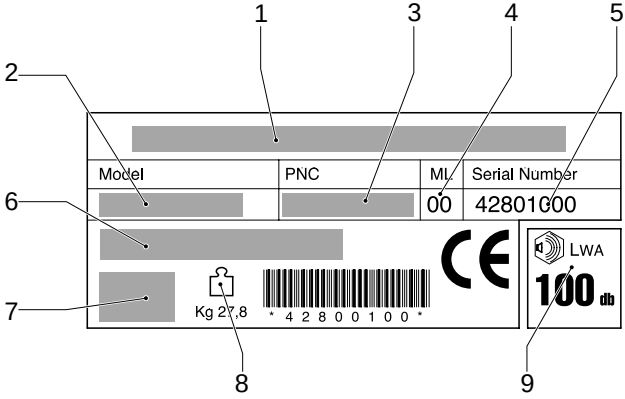
4 *Κίνδυνος εισπνοής τοξικών αερίων. Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε κλειστους ή λίγο αεριζο΄μενου΄ χωρους.*

5 **Κίνδυνος έκρηξης!** Μη βάζετε τα καύσιμα με τον *κινητήρα υπο κίνηση.*

6 ***Προσοχή!*** *Επιφάνεια θερμή.*

7 ***Προσοχή!*** *Σβήνετε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το μπουζί προτού κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης.*





1 Κατασκευαστησ
2 Μοντέλο
3 Κωδικόί προιόντος
4 Δείκτηi τροποποίησης
5 Αριθμο΄ σειρά΄
6 Tip
7 Χαρακτηριστικά της μηχανής
8 Βάρος
9 Ηχητικος βαθμός

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Εκπαίδευση

α) Οποιοδήποτε άτομο δεν είναι σε γνώση των οδηγιών για την χρήση, δεν θα πρέπει να σκαπτική την μηχανη κοπής. Δεν πρέπει να επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα τα οποία δεν έχουν κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης, να χρησιμοποιούν την μηχανή κοπής. Το ελάχιστο της ηλικίας στο οποιο επιτρέπετε η χρησιμοποίηση της μηχανή μπορεί να καθοριστεί από τους τοπικούς κανονισμούς.

β) Ο χειριστης είναι υπεύθυνοι απέναντι τρίτων στον χώρο εργασίας. Κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα όταν η σκαπτική μηχανή λειτουργεί.

χ) Η μηχανή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον για να οργώνει σε φυσικό έδαφος. Δεν επιτρέπεται η χρήση της για άλλους σκοπούς (π.χ. για να κόβετε κλαδιά ή ρίζες).

δ) Να εργάζεσθε πάντοτε με τον κατάλληλο φωτισμό.

ε) Προτού αρχίσετε την εργασία πρέπει να βγάζετε ενδεχόμενα ξένα υλικά. Κατά την εργασία ελέγχετε μήπως υπάρχουν ξένα υλικά στον χώρο εργασίας.

Προετοιμασία-Λειτουργία

α) Κατά την εργασία να φοράτε γερά παπούτσια και μακριά παντελόνια.

β) Προτού αρχίσετε την εργασία, σιγουρευτείτε οτι τα εργαλεία είναι καλά στερεωμένα στην θέση τους. Σε περίπτωση που θα παρουσιάσουν μεγάλες φθορες πρέπει αμέσωι να αντικατασταθούν.

χ) Κατά την εκκίνηση του κινητήρα, ο χειριστής δεν πρέπει ποτέ να σηκώνει την μηχανή.

δ) Σβήνετε τον κινητήρα και βγάζετε το καπέλο απο το μπουζί για να·

- βγάζετε τις προστατευτικες συσκευες
- κάνετε την μεταφορά, την ανύψωση ή την μετακίνηση της μηχανης απο τον χώρο εργασίας
- κάνετε την συντήρηση ή τον καθαρισμό
- κάνετε επεμβάσειεπι των εργαλείων
- αφήσετε απροστάτευτη την μηχανή.

Μετά το σβήσιμο του κινητήρα τα εργαλεία γυρίζουν ακόμη για μερικά λεπτά.

ε) Προσοχή! Τα καύσιμα είναι πολύ εύφλεκτα.

- Διατηρείτε τα καύσιμα μόνον στο μπιτόνι που είναι κατάλληλο για το σκοπό αυτό.
- Βάζετε τα καύσιμα στο ρεζερβουάρ μόνον σε ανοιχτό χώρο και μη καπνίζετε.
- Γεμίζετε το ρεζερβουάρ προτού εκκινήσετε τον κινητήρα. Μην ανοίγετε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμων ή προσθέτετε βενζίνη ενώ γυρίζει ακόμη ο κινητήραι ή όταν είναι ακόμη ζεστος.
- Εάν η βενζίνη βγεί έξω απο το ρεζερβουάρ, μη προσπαθήσετε ποτέ να εκκινήσετε τον κινητήρα. Μετακινείτε την μηχανή μακρυά απο τον χώρο που έγινε η απώλεια καυσίμου και αποφεύγετε οποιαδήποτε πηγή έναυσηι μέχρις ότου οι ατμοί της βενζίνης δεν διασκορπισθούν.

Ξαναβάζετε την τάπα του ρεζερβουάρ και κλείνετε καλά.

φ) Οι μηχανέι με κινητήρα εσωτερικήι καύσης δεν πρέπει ποτέ να λειτουργούν σε κλειστους χώρουι γιατί υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης.

g) Hapostashasfaleia", dosmenhapotoceroul i, prepei πάντοτε να διατηρείται. Κατά την ώρα εργασίαι πρέπει μόνον να περπατάτε και ποτέ να μην τρέχετε.

η) Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν η μηχανή εργάζεται σε εδάφοι με κλίση ή σε κατήφορο.

- Να χρησιμοποιείτε παπούτσια αντιγλιστερά.
- Να προσέχετε σε ποιό μέροι βάζετε τα πόδια σαι.
- Να μετακινείσθε λοξά σε σχέση με την κλίση, ποτέ προς τα άνω ή προς τα κάτω.
- Να είστε προσεχτικοί κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης πορείας.
- Να μην εργάζεσθε σε εδάφη με υπερβολικες κλίσεις.

ι) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την μηχανή με ελαττωματικά καλύμματα και προστασίει και χωρίι τιι συσκευες ασφαλείαι εγκατεστημένες και σε καλή κατάσταση.

’) Για λόγους ασφαλείας ο κινητήρας δεν πρέπει ποτέ να ξεπερνά τον αριθμό στροφών που φαίνεται στην πινακίδα.

κ) Εκκινείτε τον κινητήρα με προσοχή και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Οταν ο κινητήρας είναι υπο κίνηση, απαγορεύεται να πλησιάζετε στα μέρη υπο κίνηση.

Συντήρηση και αποθήκευση

α) Ολα τα περικόχλια, οι βίδει και τα μπουλόνια πρέπει να είναι καλά βιδωμένα για να μπορείτε να εργάζεσθε σε κατάσταση ασφαλείας.

β) Μήν εναποθηκεύετε ποτέ την μηχανή με καύσιμο στο ρεζερβουάρ σε χώρουι όπου οι ατμοί του καυσίμου μπορούν να πλησιάσουν φωτιες ή σπινθήρες.

χ) Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει προτού τοποθετήσετε την μηχανή σε οποιοδήποτε κλειστό χώρο.

δ) Διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, την μπαταρία και το ρεζερβουάρ βενζίνηι καθαρά, χωρις φύλλα, χορτάρια και υπερβολικό λιπαντικό. Κατ΄ αυτό τον τρόπο μειώνετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ε) Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε εγκαίρωι τα μέρη που έχουν υποστεί φθορες ή βλάβες.

φ) Η εκκένωση του ρεζερβουάρ κατά την χειμερινή περι΄οδο, πρέπει να γίνεται σε ανοικτό χώρο.

γ) Συναρμολογείτε τα εργαλεία ακολουθώντας τις οδηγίες και χρησιμοποιείτε μόνον εργαλεία με το όνομα ή την μάρκα του Κατασκευαστή ή του Προμηθευτή και με τον αριθμό αναφοράς.

η) Για την προστασία των χεριών κατά την αποσυναρμολο΄γηση και την συναρμολόγηση των εργαλείων πρέπει να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα προστατευτικά γάντια.

A ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΟ

1	Χερούλι	12	Λαβή συμπλέκτη
2	Επιταχυντήρας	13	Λαβή ταχ. όπισθεν
3	Κάλυμμα για χερούλι	14	Πλαινοί δίσκο
4	Ράβδος	15	Τάπα γεμιστή ελαίου
5	Τροχοί μεταφοράς	16	Τάπα εκφόρτωσης ελαίου
6	Αστέρια φρεζών	17	Διακόπτηi ΣΤΑΡΤΣΤΟΠ
7	Κάρτερ προστασίας	18	Τάπα φόρτ. ελαίου μειωτήρα
8	Ρεζερβουάρ βενζίνης	19	Τάπα εκφόρτ. ελαίου μειωτήρα
9	Μπουζί	20	Κινητήρας
10	Λαβή εκκίνησης κινητήρα	21	Πλάκα για χερούλια
11	Μειωτήρας	22	Λαβή ασφαλείας

B ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 3 (Fig.BIII)

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ· ΧΕΡΟΥΛΙ- ΡΑΒΔΟΣ - ΤΡΟΧΟΣ - ΕΠΙΤΑΧΥΝΤΗΡΑΣ - ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ.

Χερούλια (1): συναρμολογείτε την πλάκα που φέρει τα χερούλια (21) στο σασί (23) και την στερεώνετε με τιστέσσαρει βίδες, ροδέλες και περικόχλια (24). Εισχωρείτε στην πλάκα τα δύο χερούλια (1) και τα στερεώνετε με τις βίδες, τις ροδέλεi και τα περικόχλια με κοκκοράκι (25).

Ράβδος (4): εισχωρείτε την ράβδο στην θέση του σασί (23) και την στερεώνετε με τον στροφέα (26) και το περόνιο.

Τροχος (5): συναρμολογείτε την ράβδο που φέρει τον τροχό (27) επι του σασί (23) και την στερεώνετε με τις βίδες, την ροδέλα και το περικόχλιο (28). Εισχωρείτε τον στροφέα και το περόνιο (29).

Επιταχυντήρας (2): (μόνον για τετράχρονο κινητήρα) στερεώνετε τον επιταχυντήρα στο χερούλι (1) με τις βίδεi και τα περικόχλια (30).

Διακόπτης (17): (μόνον για δίχρονο κινητήρα) εισχωρείτε τις άκρες του καλωδίου μάζαi (31) στιi συνδέσεις του διακόπτη.

MOD. 4 (Fig. BIV)

C ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Προτού αρχίσετε την εργασία προσέχετε μήπως έχουν μείνει άσχετα υλικά στο έδαφος.

Ο χειριστης είναι υπεύθυνος απέναντι τρίτων στο χώρο εργασίας.

D ΠΡΟΔΙΑΘΕΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Για την προετοιμασία του κινητήρα συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του ιδίου του κατασκευαστικού οίκου του κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ· *Πρίν απο την χρήση προσθέτετε έλαιο στον κινητήρα (0.6λ).*

E ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΤΩΝ ΧΕΙΡΟΛΑΒΩΝ *(για τα μοντέλλα τα οποία τον συμπεριλαμβάνουn*

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)

Αφού γίνουν οι ενέργειες τακτοποίησηι, προχωρείτε στην εκκίνηση του κινητήρα κατά τον εξης τρόπο:

Προτού αρχίσετε την εργασία πρέπει να ·

- τοποθετήσετε τους τροχους μεταφορας (5) προς τα άνω.

α) Για τους κινητήρες με σύστημα χηοκε:

για τα μοντέλα που έχουν επιταχυντήρα, σε περίπτωση που ο κινητήραι είναι κρύος, τοποθετείτε τον μοχλό του επιταχυντήρα (2) στην θέση START

Για τους κινητήρες με το σύστημα πριμερ:

-πιέζετε ȝ 4 φορες την αντλία εμπλουτισμού που βρίσκεται στο καρμπυρατέρ.

- για τα μοντέλα που έχουν επιταχυντήρα, τοποθετείτε τον μοχλό του επιταχυντήρα (2) στην θέση MAX.

b) Πιάνετε την λαβή εκκίνησης (10) και τραβάτε το σχοινί χωρίι δύναμη μέχρις ότου νοιώσετε την αντίσταση που προκαλείται απο την συμπίεση, αφήνετε την λαβή και δίνετε ενα δυνατό τράβηγμα.

Για περαιτέρω πληροφορίες, Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε το βιβλιάριο οδηγιών του ιδίου του κινητήρα.

τοποθετήσετε κατ΄αρχήν τον γάντζο (15) του καλωδίου ταχύτητας μπροστά και τον γάντζο (16) του καλωδίου της όπισθεν στην οπή (II°) των αντιστοίχων λαβών (12-13).

Εάν, ενεργώντας επι της λαβης, δεν γίνει η σύνδεση των φρεζών, τοποθετείτε τον γάντζο στην οπή (I°) της λαβης, αντιθέτως τον βάζετε στην οπή (III°) εάν οι φρέζες παραμε-΄νουν εισχωρημένες και όταν αφήσετε την ίδια την λαβή.

Προσοχή! Σε καμμιά περίπτωση δεν πρέπει να κρατάτε πιεσμένες συγχρόνως τις δυο λαβες (12-13). Η ενέργεια αυτή μπορεί να προκαλέσει ζημιες στους ιμάντες και στις τροχαλίες.

ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ· για να δώσετε εντολή στις φρέζες (6) πρέπει να πιέσετε την λαβή (12), η οποία κατά την διάρκεια της εργασίας πρέπει να είναι πάντοτε πιεσμένη. Εάν την αφήσετε οι φρέζες θα σταματήσουν. Πιέσετε επι της ράβδου για να εργάζεσθε σε βάθος, ελαττώνετε την πίεση για να προχωρείτε.

ΑΧ. ΟΠΙΣΘΕΝ

Για να βάλετε την όπισθεν ενεργείτε μόνον επι της λαβης (13).

Στάση κινητήρα: φέρετε τον μοχλό επιταχυντήρα στην θέση ΣΤΟΠ.

Τα τέσσαρα αστέρια των φρεζών (6) είναι αφαιρέσιμα και ο συνδυασμός των τους επιτρέπει ενα πλάτος εργασίας απο 25 χμ εως 55 χμ.

Η συναρμολόγηση αστέρων των φρεζών γίνεται εισχωρώντας τα αστέρια φρεζών (6) στον άξονα περιστροφης (N) και κάνοντας τις δυο οπές να συμπίψουν, κατόπιν εισχωρείτε τον στροφέα (P) και τον στηρίζετε με το σχετικό ελατήριο. Φροντίζετε να βάλετε τα αστέρια των εργαζομένων φρεζών απο το σωστό μέρος δηλαδή με τή κοπή του μαχαιριού προς τα εμπρός.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Αφού γίνουν οι ενέργειες τακτοποίησηι, προχωρείτε στην εκκίνηση του κινητήρα κατά τον εξης τρόπο:

Προτού αρχίσετε την εργασία πρέπει να ·

- τοποθετήσετε τους τροχους μεταφορας (5) προς τα άνω.

α) Για τους κινητήρες με σύστημα χηοκε:

για τα μοντέλα που έχουν επιταχυντήρα, σε περίπτωση που ο κινητήραι είναι κρύος, τοποθετείτε τον μοχλό του επιταχυντήρα (2) στην θέση START

Για τους κινητήρες με το σύστημα πριμερ:

-πιέζετε ȝ 4 φορες την αντλία εμπλουτισμού που βρίσκεται στο καρμπυρατέρ.

- για τα μοντέλα που έχουν επιταχυντήρα, τοποθετείτε τον μοχλό του επιταχυντήρα (2) στην θέση MAX.

b) Πιάνετε την λαβή εκκίνησης (10) και τραβάτε το σχοινί χωρίι δύναμη μέχρις ότου νοιώσετε την αντίσταση που προκαλείται απο την συμπίεση, αφήνετε την λαβή και δίνετε ενα δυνατό τράβηγμα.

Για περαιτέρω πληροφορίες, Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε το βιβλιάριο οδηγιών του ιδίου του κινητήρα.

Προσοχή! Σε καμμιά περίπτωση δεν πρέπει να κρατάτε πιεσμένες συγχρόνως τις δυο λαβες (12-13). Η ενέργεια αυτή μπορεί να προκαλέσει ζημιες στους ιμάντες και στις τροχαλίες.

ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ· για να δώσετε εντολή στις φρέζες (6) πρέπει να πιέσετε την λαβή (12), η οποία κατά την διάρκεια τηι εργασίας πρέπει να είναι πάντοτε πιεσμένη. Εάν την αφήσετε οι φρέζες θα σταματήσουν. Πιέσετε επι της ράβδου για να εργάζεσθε σε βάθος, ελαττώνετε την πίεση για να προχωρείτε.

ΑΧ. ΟΠΙΣΘΕΝ

Για να βάλετε την όπισθεν ενεργείτε μόνον επι της λαβης (13).

Στάση κινητήρα: φέρετε τον μοχλό επιταχυντήρα στην θέση STOP.

Τα τέσσαρα αστέρια των φρεζών (6) είναι αφαιρέσιμα και ο συνδυασμός των τους επιτρέπει ενα πλάτος εργασίας απο 25 χμ εως 55 χμ.

Η συναρμολόγηση αστέρων των φρεζών γίνεται εισχωρώντας τα αστέρια φρεζών (6) στον άξονα περιστροφης (N) και κάνοντας τις δυο οπές να συμπίψουν, κατόπιν εισχωρείτε τον στροφέα (P) και τον στηρίζετε με το σχετικό ελατήριο. Φροντίζετε να βάλετε τα αστέρια των εργαζομένων φρεζών απο το σωστό μέρος δηλαδή με τή κοπή του μαχαιριού προς τα εμπρός.

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

Αφού κάνετε τις ενέργειες τακτοποίησης προχωρείτε στην εκκίνηση του κινητήρα κατά τον εξής τρόπο:

1)**Δίχρονος κινητήρας:** βάζετε τον διακόπτη (17) στην θέση ΣΤΑΡΤ για να γίνει η εκκίνηση του κινητήρα.

1.α) Παίρνετε την λαβή εκκίνησης (10) και τραβάτε το σχοινί χωρίς δύναμη μέχρις ότου νοιώσετε την αντίσταση που προκαλείται απο την συμπίεση, αφήνετε την λαβή και δίνετε ενα δυνατό τράβηγμα

2) **Για τον τετράχρονο κινητήρα**

2.a)**Για τους κινητήρες με σύστημα χηοκε:**

για τα μοντέλα που έχουν επιταχυντήρα, σε περίπτωση που ο κινητήρας είναι κρύος, τοποθετείτε τον μοχλό του επιταχυντήρα (2) στην θέση START

2.b) **Για τους κινητήρες με το σύστημα πριμερ:**

πιέζετε ᾳ 4 φορες την αντλία εμπλουτισμού που βρίσκεται στο καρμπυρατέρ.

για τα μοντέλα που έχουν επιταχυντήρα, τοποθετείτε τον μοχλό του επιταχυντήρα (2) στην θέση MAX.

*2.c)*Πιάνετε την λαβή εκκίνηση΄(10) και τραβάτε το σχοινί χωρίι δύναμη μέχρι΄ ότου νοιώσετε την αντίσταση που προκαλείται απο την συμπίεση, αφήνετε την λαβή και δίνετε ενα δυνατό τράβηγμα.

Για περαιτέρω πληροφορίε΄, Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε το βιβλιάριο οδηγιών του ιδίου του κινητήρα.

Προτού αρχίσετε την εργασία πρέπει να·

- ρυθμίσετε την ράβδο (4) ανάλογα με το έδαφος και το βάθος του φρεζαρίσματοι που θέλετε να κάνετε. Για το λόγο αυτό εισχωρείτε τον στροφέα (32) σε μια απο τιι οπες που διαλέξατε στην ράβδο και τον στερεώνετε με το περόνιο.
- Τοποθετείτε τους τροχους μεταφοράι (5) προς τα άνω. Γιαυτό το λόγο εισχωρείτε την ράβδο που φέρει τον τροχό (33) στην άνω οπή και το στερεώνετε με τον στροφέα και το περόνιο (34).

ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

Για να δώσετε εντολή στις φρέζει (6) πρέπει να πιέσετε την λαβή (12), η οποία κατά την διάρκεια της εργασίας πρέπει να είναι πάντοτε πιεσμένη. Εάν την αφήσετε οι φρέζες θα σταματήσουν. Πιέζετε επι της ράβδου για να εργαζείσθε σε βάθος, ελαττώνετε την πίεση όταν θέλετε να προχωρήσετε.

ΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ:

- Για τον δίχρονο κινητήρα: ο μοχλός του διακόπτη στην θέση STOP.
- Για τον τετράχρονο κινητήρα: ο μοχλός του επιταχυντήρα στην θέση STOP.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΦΡΕΖΩΝ (6) : συναρμολογείτε τις φρέζες στον άξονα περιστροφης (35), κάνονται τις δυο οπέι να συμπίψουν (36), κατόπιν εισχωρείτε τον στροφέα (37) και τον στηρίζετε με το σχετικό ελατήριο.

MOD.4 (Fig.FXII-FXIII)

Αφού γίνουν οι ενέργειεί τακτοποίησης, προχωρείτε στην εκκίνηση του κινητήρα κατά τον εξής τρόπο·

- Βεβαιωθείτε οτι ο συμπλέκτης είναι αποσυνδεδεμένος. (λαβή συμπλέκτη (12) προi τα κάτω).
- Χαμηλώστε τον μοχλό της χειρολαβής ασφαλείας (22) και τοποθετήστε το ελατήριο μπλοκαρίσματοi (38) στο αντίστοιχο δοντάκι.

α) **Για τουi κινητήρες με το σύστημα ΧΗΟΚΕ**·

για τα μοντέλα που έχουν επιταχυντήρα, σε περίπτωση που ο κινητήραi είναι κρύοi, τοποθετείτε τον μοχλό του επιταχυντήρα (2) στην θέση START

Για τουi κινητήρες με το σύστημα ΠΡΙΜΕΡ·

-πιέζετε ᾳ 4 φορές την αντλία εμπλουτισμού που βρι-΄σκεται στο καρμπυρατέρ. για τα μοντέλα που έχουν επιταχυντήρα, τοποθετείτε τον μοχλό του επιταχυντήρα (2) στην θέση MAX

β) Εκκίνηση του κινητήρα·

Παίρνετε την λαβή εκκίνησης (10) και τραβάτε το σχοινί χωρις δύναμη μέχρις ότου νοιώσετε την αντίσταση που προκαλείται απο την συμπίεση, αφήνετε την λαβή και δίνετε ενα δυνατό τράβηγμα.

Για περαιτέρω πληροφορίες Σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε το βιβλιάριο οδηγιών του ιδίου του κινητήρα.

Προτού αρχίσετε την εργασία πρέπει να ·

- ρυθμίσετε την ράβδο (4) ανάλογα με το έδαφος και το βάθοi φρεζαρίσματος που θέλετε να κάνετε. Για την ενέργεια αυτή εισχωρείτε τον στροφέα (39) σε μια απο τιι οπέι που διαλέξατε στην ράβδο και τον στερεώνετε με το περόνιο.

ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ· Για να δώσετε εντολή στιι φρέζει πρέπει να:

- συνδέσετε τον συμπλέκτη τραβώνται την λαβή του (12) προi τα άνω μέχρις ότου γίνει η σύνδεση. Η λαβή παραμένει στην θέση λόγω του μοχλού στερέωσηi (40). Παίρνετε το χερούλι ασφαλείας μαζί με το μπουτόν τηi λαβής. κάνοντας την ενέργεια αυτή το ελατήριο στερέωσης αποσυνδέετε. Στο σημείο αυτό σε περίπτωση που αφήσετε τις χειρολαβέι ο κινητήρας θα σταματήσει αυτόματα.

Στάση κινητήρα· βάζετε τον μοχλό του επιταχυντήρα στην θέση του STOP.

Ενέργεια αποσύνδεσης λαβης συμπλέκτη· τραβάτε τον μοχλό στερέωσης (40) κατά τέτοιο τρόπο ώστε να βγεί απο την θέση στερέωσης. (Για να διευκολύνετε την αποσύνδεση τραβάτε λίγο την λαβή). Κατόπιν αφήνετε ελεύθερη την λαβή ώστε να γίνει η αποσύνδεση.

G ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή! Σβήνετε τον κινητήρα και βγάζετε το μπουζί προτού κάνετε ποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης.

- Ελέγχετε περιοδικά το σφίξιμο των βίδων και των περικοχλίων.
- **Κινητήρας**: συμβουλευτείτε το βιβλιάριο οδηγιών του κατασκευαστικού Οίκου.
- **Τροχοί**: διατηρείτε καθαρούς τους άξονει και τους λιπαίνετε τακτικά.

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Μοχλος συμπλέκτη** (12): Οταν το καλώδιο εντολης χαλαρώνει και δεν επιτρέπει πλέον την σχετική σύνδεση, πρέπει να κάνετε την ρύθμιση του σύρματος συμπλέκτη εισχωρώντας τον ελκυστήρα (41) σε μια απο τις επόμενες οπές (X) της λαβης (12).

- **Ιμάντας μετάδοσης** (Z): Για να κάνετε την αντικατάσταση πρέπει να βγάλετε το κάρτερ (T) ξεβιδώνοντας την βίδα (S), αντικαθιστάτε τον ιμάντα και συναρμολογείτε πάλι το κάρτερ και την βίδα

ΤΑΧ. ΟΠΙΣΘΕΝ

Αποκατάσταση τάσης ιμάντα (Q): Οταν το καλώδιο εντολης χαλαρώνει και δεν επιτρέπει πλέον την σχετική σύνδεση, πρέπει να κάνετε την ρύθμιση του σύρματος συμπλέκτη εισχωρώντας τον ελκυστήρα (42) σε μια απο τις επόμενες οπες (Y) της λαβής (13).

Ιμάντας μετάδοσης (Q): Για να κάνετε την αντικατάσταση πρέπει να βγάλετε το κάρτερ (T) ξεβιδώνοντας τις βίδες (S), αντικαθιστάτε τον ιμάντα και συναρμολογείτε πάλι το κάρτερ και τις βίδες.

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

- **Μοχλος συμπλέκτη** (12):

΄Οταν το καλώδιο ελέγχου χαλαρώνει, μη επιτρέποντας έτσι τη σχετική σύνδεση, χρειάζεται να πραγματοποιήσετε την ρύθμιση του καλωδίου σύμπλεξης:

- Ξεμπλοκάρετε το μπουλόνι(43) και ξεβιδώστε την βι-΄δα(44) για δύο πλήρεις γύρους.
- Σταθεροποιήστε την θέση της βίδας (44) βιδώνοντας πάλι το μπουλόνι(43). Δρώντας στον μοχλό(12) βεβαιωθείτε για την σύνδεση των φρεζών. Σε αντίθετη περίπτωση, επαναλάβετε τις προηγούμενες διαδικασίες

- **Ιμάντας μετάδοσης** (Z): Για να κάνετε την αντικατα-΄σταση πρέπει να βγάλετε το κάρτερ (T) ξεβιδώνοντας την βίδα (S), αντικαθιστάτε τον ιμάντα και συναρμολογείτε πάλι το κάρτερ και την βίδα.

ΤΑΧ. ΟΠΙΣΘΕΝ

Αποκατάσταση τάσης ιμάντα (Q): Οταν το καλώδιο ελέγχου χαλαρώνει, μη επιτρέποντας έτσι τη σχετική σύνδεση, χρειάζεται να πραγματοποιήσετε την ρύθμιση του καλωδίου σύμπλεξης:

- Ξεμπλοκάρετε το μπουλόνι(45) και ξεβιδώστε την βι-΄δα(46) για δύο πλήρεις γύρους.
- Σταθεροποιήστε την θέση της βίδας (46) βιδώνοντας πάλι το μπουλόνι(45). Δρώντας στον μοχλό(13) βεβαιωθείτε για την σύνδεση των φρεζών. Σε αντίθετη περίπτωση, επαναλάβετε τις προηγούμενες διαδικασίες.

Ιμάντας μετάδοσης (Q): Για να κάνετε την αντικατάσταση πρέπει να βγάλετε το κάρτερ (T) ξεβιδώνοντας τις βίδες (S), αντικαθιστάτε τον ιμάντα και συναρμολογείτε πάλι το κάρτερ και τις βίδες.

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- **Μειωτήρας**: (11) περιέχει έλαιο, διαβάθμιση ΣΑΕ 20/40 περίπου κγ.0,140. Ελέγχετε την στάθμη ελαίου μέσω της τάπας (18). Κάθε 60 ώρες εργασίαι κάνετε αντικατάσταση του ελαίου. Για την ενέργεια αυτή προβλέπεται η τάπα πλήρωσης (18) και εκφόρτωσης (19).
- Οι ζημιες που προκαλούνται απο τον ελλειπή έλεγχο ή την μη αλλαγή ελαίου δεν καλύπτονται απο την εγγύηση.
- **Λαβή συμπλέκτη** (12): εάν το καλώδιο εντολής χαλαρώσει και δεν γίνεται η σχετική σύνδεση, εισχωρείτε το ελατήριο (47) σε μια απο τις επόμενες οπες της πλάκας (48).

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- Λιπαίνετε τακτικά το κουζινέτο του άξονα εισόδου μειωτήρα. Για το λόγο αυτό βάζετε έλαιο SAE 30 στο λαδωτήρι (A) που βρίσκεται κάτω απο την φλάντζα σύνδεσης μειωτήρα.
- **Μειωτήρας**· (11) περιέχει έλαιο, διαβάθμιση SAE 120140 περίπου κγ.0,500. Ελέγχετε την στάθμη ελαίου μέσω της τάπας (18). Κάθε 20 ώρες εργασίας κάνετε αντικατάσταση του ελαίου. Για την ενέργεια αυτή προβλέπεται η τάπα πλήρωσης (18) και εκφόρτωσης (19).
- *Οι ζημιες που προκαλούνται απο τον ελλειπή έλεγχο ή την αλλαγή ελαίου δεν καλύπτονται απο την εγγύηση.*
- **Λαβή συμπλέκτη** (12)· Εάν το καλώδιο εντολής χαλαρώσει και δεν γίνεται η σχετική σύνδεση, πρέπει να κάνετε την ρύθμιση ενεργώντας επι τηi βίδαi (48) που βρίσκεται στην λαβή και στο σασί.
- **Ιμάνταi μετάδοσης** (Q)· επειδή οι ιμάτες υπόκεινται φθορέi πρέπει να τους αντικαθιστάτε ή να διορθώνετε την αρχική των τάση. Για την αντικατάσταση πρέπει να·

- αποσυνδέετε το ελατήριο (49) χαλαρώνονται την βίδα (50). (κάνοντας την ενέργεια αυτή το σύρμα του συμπλέκτη δεν κρατά πλέον σε τάση το ελατήριο).
- αποσυνδέετε τα δυο ελατήρια (51) βγάζοντάς τα απο την θέση των.
- βγάζετε το κάρτερ (52) ξεβιδώνοντας τις τέσσαρες βίδες (53).
- χαλαρώνετε τις δυο βίδες (54), απομακρύνετε τον οδηγό ιμάντων (55) ώστε να μπορέσετε να κάνετε την αντικατάστασή των.

Αντικαθιστάτε τουi ιμάντες ξανασυναρμολογώντας τα πάντα.

Προσοχή. Κατά την επανασυναρμολόγηση ξαναβάζετε τους οδηγούς του νάυλον (56) με το κοίλωμα προς τον χειριστή. Ρυθμίζετε την τάση του σύρματοi συμπλέκτη.

ΕΝΤΥΠΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Εάν ένα οποιοδήποτε από τα μέρη χαλάσει, εξαιτίας μιας ελαττωματικής επεξεργασίαι κατά την περίοδο τηί εγγύησης, η Husqvarna Outdoor Products, διαμέσω των εξουσιοδοτημένων Κέντρων Επιδιορθώσεων που διαθέτει, θα πραγματοποιήσει δωρεάν την επισκευή ή την αντικατάσταση, πάντα εφόσον:

a) Η βλάβη γνωστοποιήθηκε απευθείαι στο εξουσιοδοτημένο κέντρο επιδιορθώσεων
b) Παρουσιάζεται η απόδειξη αγοράς
c) Η βλάβη δεν προκλήθηκε από ακατάλληλη χρήση, αμέλεια η λανθασμένες ρυθμίσεις από την μεριά του χρήστη.
d) Η βλάβη δεν οφείλεται στην φυσική φθορά από την χρήση
e) Η μηχανή δεν έχει επιδιορθωθεί ή συντηρηθεί, αποσυναρμολογηθεί ή τροποποιηθεί από άτομα τα οποία δεν είναι εξουσιοδοτημένα από την Husqvarna Outdoor Products.
f) Η μηχανή δεν έχει ενοικιαστεί σε άλλα άτομα
g) Η μηχανή είναι ιδιοκτησία του αρχικού αγοραστή
h) Η μηχανή δεν προορίζετε για εμπορική χρήση
- Βλάβες που οφείλονται σε μία ή περισσότερεί από τις αιτίες που αναφέρονται παρακάτω δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Είναι λοιπόν πολύ σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες που υπάρχουν στο Εγχειρίδιο για τουί χρήστει και επισηί να καταλάβετε καλά την λειτουργία και τις διαδικασίεί συντήρησης της μηχανής.

Βλάβες που δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
- Αντικατάσταση των φθαρμένων ή χαλασμένων μαχαιριών
- Βλάβες που οφείλονται στο γεγονός ότι δεν γνωστοποιήθηκε η αρχική βλάβη
- Βλάβες που οφείλονται σε ξαφνική πρόσκρουση της μηχανης
- Βλάβες που οφείλονται στο γεγονος ότι δεν ακολουθήθηκαν οι οδηγίες και οι συστάσειί που αναφέρονται στο Εγχειριδιο για τον χρήστη.
- Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι μηχανές που έχουν δοθεί σε ενοικίαση
- Τα μέρη που αναφέρονται παρακάτω θεωρούνται ωi μέρη που φθείρονται και επομένως η διαρκειά τους εξαρτάται από την τακτική τους συντήρηση. Κατά συνέπεια δεν καλύπτονται από την εγγύηση, τα μαχαίρια, τα καλώδια τροφοδοσίας, ο ιμάντας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εντός των όρων της παρούσας εγγύησής η Husqvarna Outdoor Products δεν αποδέχεται καμμιά ευθύνη για ελαττώματα τα οποία εν μέρει ή εξ ολοκλήρου και άμεσα ή έμμεσα οφείλονται στην χρησιμοποίηση ανταλλακτικών μερών ή αξεσουάρ που δεν παράγονται ή δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από την Husqvarna Outdoor Products ή για τροποποιήσεις που έχουν προκληθεί με οποιοδήποτε τρόπο στην μηχανή.

ΕΟΚ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εγώ ο υποφαινόμενος Bengt Ahlund της Husqvarna Outdoor Products Italia S.p.a., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC) δια του παρόντος πιστοποιώ ότι η Μοτοσκαπτικο

Κατηγορία	Μοτοσκαπτικό
Μάρκα	Husqvarna Outdoor Products

Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφες της Οδηγίας 2000/14/ΕΟΚ

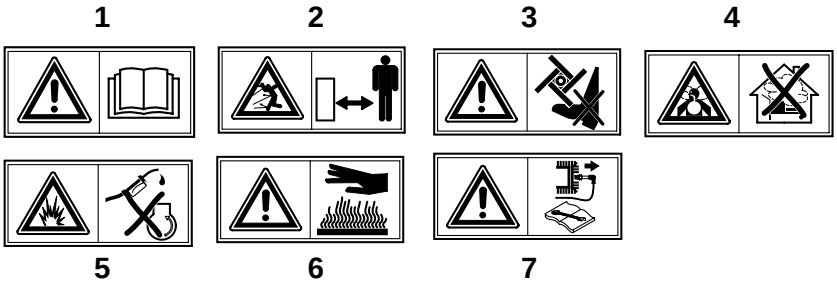
Tip	*A*
Έκδοση	*B*
Πλάτος κοπής	*C*
Εγγυημένος ηχητικος βαθμός	*D*
Μετρημένος ηχητικος βαθμός	*E*
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	*F*
Κραδασμοί της χειρολαβής	*G*
Διάμετρος φρεζών	H
N° γύροι φρεζών	I

Συσκευή εργασίας	4/6 αστέρια με 4 μαχαίρια το καθένα αφαιρούμενα
Είδος Κοπτικής Συσκευής	*Περιστροφική Λεπίδα*
Αναγνώριση σειρας	*Βλέπε ετικέτα αναλογίαι προιόντος*
Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης	ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Οργανισμος Γνωστοποίησης	Nr. 0470 - NEMKO AS Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern 0314 OSLO - Norway
΄Αλλες Οδηγίε"	98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
και με τα προτότυπα	EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Τεχνικός Διευθυντής

Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projevili nákupem našeho kultivátoru s benzinovým motorem. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivě sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastartujete, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy.



1 ***Upozornění!*** *Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání.*

2 *V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby!*

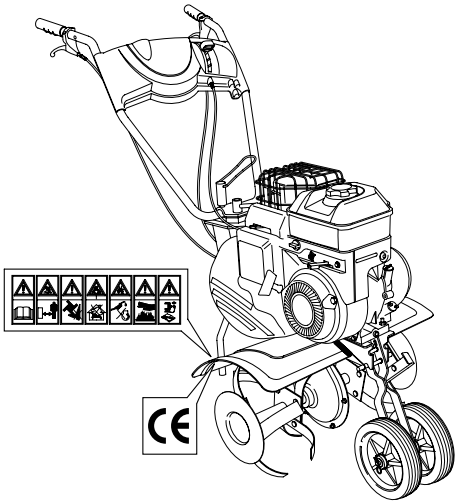
3 ***Pozor*** *na rotující části stroje!*

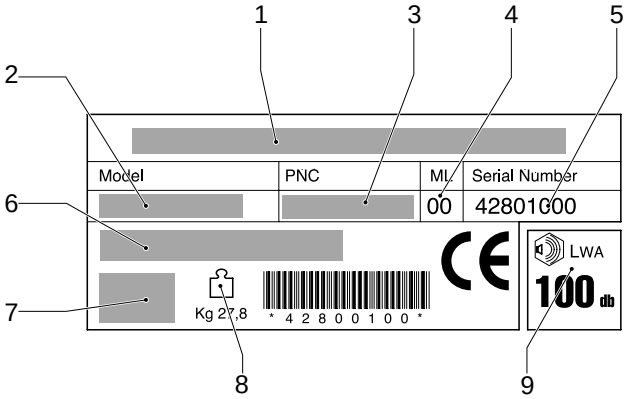
4 ***Nebezpečí vdechování toxických plynů!*** *Výrobek nesmí být používán v uzavřených nebo nedostatečně větraných prostorách.*

5 ***Nebezpečí výbuchu!*** *Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.*

6 ***Výstraha!*** *Horký povrch.*

7 ***Výstraha!*** *Před zahájením jakékoli údržby stroje vypněte motor a odpojte kabel ze zapalovací svíčky.*





1 Výrobce
2 Model
3 Kód výrobku
4 Index varianty
5 Sériové číslo výrobku
6 Typ
7 Technické údaje motoru
8 Hmotnost
9 Hladina akustického výkonu

BEZPEÈNOSTNÍ POKYNY

Všeobecné pokyny

a) Sekačku mohou obsluhovat jen osoby, které se seznámily s kultivátorem pro obsluhu. Nedovolte dětem a osobám, které si nepřečetly tyto kultivátorem, používat sekačku. Místní normy stanovují v některých případech minimální věk pro používání tohoto přístroje.

b) Obsluha stroje je plně zodpovědná za bezpečnost ostatních osob, které se pohybují na pracovní ploše. Dbejte na to, aby se děti nebo domácí zvířata pohybovala v bezpečně vzdálenosti od kultivátoru, pokud je v provozu.

c) Tento kultivátor je určen výhradně ke kypření a okopávání půdy. Nikdy kultivátor nepoužívejte k jiným účelům (např. ke krácení větví, přesekávání kořenů atp.)

d) Pracujte pouze při denním světle nebo dokonalém umělém osvětlení.

e) Než začnete s kultivátorem pracovat odstraňte z pracovní plochy všechny cizí předměty (kamení, kosti, dráty, hračky atp.), které by mohly být rotujícím nožem odhozeny. Při práci pozorně sledujte, zda nějaké cizí předměty nezůstaly neodklizené.

f) Nikdy se strojem nepracujte, pokud jste unavení, po požití alkoholu, léků nebo drog, které mohou ovlivnit vaše zrakové vnímání, rozlišovací a ovládací schopnosti.

Provozní pokyny

a) Při práci s kultivátorem noste vždy pevnou pracovní obuv a dlouhé pracovní kalhoty.

b) Než zahájíte práci s kultivátorem ujistěte se, že jsou radličky a upevňovací šrouby na svém místě a řádně dotažené.

Jestliže je některý díl poškozený, musí být vyměněn za nový.

c) Při startování nesmí být stroj za žádných okolností nadzvedáván.

d) Vypněte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky vždy před:

- demontáží ochranných krytů stroje
- dopravou, zvedáním nebo přenášením stroje z pracovní plochy
- údržbou nebo čištěním;
- při nastavování a seřizování radliček;
- necháním kultivátoru bez dozoru.

Výstraha! Radličky se ještě několik vteřin otáčejí po vypnutí motoru.

e) Výstraha! Benzín je hořlavina I. třídy:

- Benzín uchovávejte v nádobách určených k tomuto účelu.
- Doplňování benzínu provádějte pouze venku a při doplňování benzínu nekuřte.
- Benzín do palivové nádrže doplňte před tím, než motor nastartujete. Za žádných okolností neotvírejte víčko nádrže nebo nedoplňujte benzín pokud je motor nastartovaný nebo ještě horký.
- Jestliže přelijete palivovou nádrž za žádných okolností nestartujte motor. Sekačku přemístěte z místa, kde došlo k přelití benzínu a zabraňte jakémukoli možnému styku se zdrojem jiskření nebo otevřeným ohněm, dokud se benzínové páry nerozptýlí.
- Nasaďte zpět víčko palivové nádrže a řádně jej dotáhněte.

f) Motor neprovozujte v uzavřených prostorách, kde by mohlo dojít k nahromadění nebezpečných plynů kysličníku uhelnatého.

g) Bezpečná vzdálenost, která je daná délkou rukojetí musí být vždy dodržována. Při práci s kultivátorem nikdy neběhejte, musíte vždy chodit.

h) Zvýšenou pozornost musíte věnovat práci na svažitém terénu:

- Použijte odpovídající obuv s protiskluzovou podrážkou.
- Sledujte kam dáváte nohy.
- Při práci na svazích se pohybujte napříč svahem (po souřadnicích), nikoli nahoru a dolů po svahu.
- Při změně směru buďte velmi opatrní.
- Na příliš strmých svazích je práce se sekačkou zakázána.

i) S kultivátorem nikdy nepracujte, pokud nejsou kryty a ochranné prvky (tj. koš na trávu, kryt otvoru pro výhoz trávy) na svém místě a v bezvadném provozním stavu.

j) Z bezpečnostních důvodů nesmí být za žádných okolností překročeny maximální otáčky motoru (r.p.m.) uvedené na výrobním štítku stroje.

k) Buďte opatrní při startování motoru a vždy postupujte v souladu s instrukcemi uvedenými v tomto návodu. Jakmile je motor v chodu dbejte na to, aby se žádné osoby nepřibližovaly nebo nepřišly do styku s pohybujícími se částmi stroje.

Údržba a skladování

a) Ujistěte se, že všechny šrouby a matice jsou na svém místě a řádně dotaženy a že je kultivátor v bezvadném provozním stavu.

b) Nikdy nenechávejte kultivátor s benzínem v palivové nádrži v prostorách, kde by mohly benzínové páry přijít do styku se zdrojem jiskření nebo otevřeným ohněm.

c) Než kultivátor uskladníte v uzavřených prostorách, nechejte motor vychladnout.

d) Motor, tlumič výfuku, prostor okolo palivové nádrže udržujte v čistotě, zbavený suché trávy, listí a mazadel, aby bylo sníženo nebezpečí vzniku požáru.

e) Z hlediska bezpečnosti práce zajistěte, aby opotřebované nebo poškozené součásti stroje byly včas vyměněny.

f) Pokud musí být vypuštěn benzín z palivové nádrže, musí být toto provedeno venku

g) Při montáži radliček postupujte dle instrukcí uvedených v tomto návodě. Používejte pouze originální díly, na kterých je uvedeno jméno výrobce nebo dodavatele společně s objednacím číslem dílu.

h) Při demontáži a montáži radliček nože je nezbytné, abyste použili pevné pracovní rukavice, abyste si neporanili ruce.

A *POPIS STROJE*

1	Rukojeti	12	Páka spojky
2	Páčka plynu	13	Páka pro zpětný chod
3	Rozpěra	14	Boční kotouče
4	Opěrná tyč	15	Víčko nalévacího otvoru motorového oleje
5	Přepravní kolečka		
6	Radlička	16	Vypouštěcí otvor motorového oleje
7	Ochranný kryt	17	Vypínač START/STOP
8	Palivová nádrž	18	Zátka pro plnění převodového oleje
9	Zapalovací svíčka	19	Výpustná zátka převodového oleje
10	Rukojeť startovací šňůry motoru	20	Motor
		21	Deska pro připevnění rukojetí
11	Redukční převodovka	22	Pojistná rukojeť

B *MONTÁŽ*

MOD. 1 (Obr. BI)

MOD. 2 (Obr. BII)

MOD. 3 (Obr. BIII)

MONTÁŽ: RUKOJEŤ - TYČ - KOLO - SYTIČ - VYPÍNAČ

Rukojeti (1): namontujte desku pro připevnění rukojetí (21) ke krytu (23) a připevněte ji za pomocí čtyř šroubů, podložek a matic (24). Do desky vsuňte obě rukojeti (1) a zajistěte je pomocí šroubů a křídlových matic s podložkami (25).

Tyč (4): zasuňte tyč do otvoru v krytu (23) a zablokujte ji pomocí kolíku (26) a závlačky.

Kolo (5): přimontujte tyč kola (27) ke karoserii (23) a připevněte ho pomocí šroubů a matice s podložkou (28). Zasuňte kolík a závlačku (29).

Sytič (2): (jen pro čtyřdobý motor) připevněte sytič k rukojeti (1) pomocí šroubů a matic (30).

Vypínač (17): (jen pro dvoudobý motor) připojte koncovky uzemňovacího kabelu (31) ke koncovkám vypínače.MOD. 4 (Obr. BIV)

MOD. 4 (Obr. BIV)

C BEZPEČNOST PŘI SEČENÍ

Než začnete pracovat odstraňte z pracovní plochy všechny cizí předměty (kamení, kosti, dráty, hračky atp.) a překážky. Obsluha stroje je plně zodpovědná za bezpečnost osob, které se pohybují v blízkosti pracovní plochy.

D *SEŘÍZENÍ MOTORU*

Postupujte dle instrukcí uvedených v Návodu k používání dodaném výrobcem motoru.

POZOR: *Před uvedením motoru do provozu musí být do motoru nalito 0,6 litru motorového oleje pro čtyřtaktní, vzduchem chlazené motory (třída SAE 30)*

E SEŘÍZENÍ RUKOJETI *(jen pro určité modely)*

MOD. 1 (Obr. EI)

MOD. 2 (Obr. EII)

MOD. 4 (Obr. EIII)

F PROVOZ

MOD.1 (Obr. FI-FII-FIII-FIV-FV)

Jestliže byl stroj řádně sestaven, postupujte při startování motoru následovně

Před tím, než zahájíte práci proveďte následující:

- posuňte přepravní kolečko (5) směrem nahoru.:

a)**Motor se sytičem:**

Pokud je motor studený a je-li stroj vybaven páčkou plynu, posuňte páčku plynu (2) do polohy START.

Motor vybavený pomocnou pumpičkou:

Zmáčkněte 3 – 4 krát balónek pomocné pumpičky umístěný v prostoru karburátoru a je-li stroj vybaven páčkou plynu, páčku plynu (2) posuňte do polohy MAX.

b) Uchopte startovací rukojeť (10) a pomalu vytahujte startovací šňůru, dokud neucítíte slabý odpor způsobený kompresí v motoru. Pomalu vraťte šňůru startování a pak silně zatáhněte za startovací šňůru směrem dozadu.

Další informace a vysvětlení o provozu motoru naleznete v Návodu k používání příslušného motoru.

Nejprve zahákněte koncovku lanka (15) pro pohyb dopředu a koncovku lanka (16) pro zpětný chod do otvoru (II°) příslušné ovládací páky (12 – 13).

Jestliže po stlačení ovládací páky nedošlo k sepnutí spojky, zahákněte koncovku lanka do otvoru (I°) příslušné ovládací páky. Pokud by se však radličky kultivátoru otáčely i po uvolnění ovládací páky, umístěte koncovku lanka do otvoru (III°) na příslušné páce.

VÝSTRAHA! *Nikdy nestlačujte obě ovládací páky (12 – 13) současně. Došlo by k poškození řemenů a řemenic.*

JESTLIŽE JE MOTOR V CHODU: radličky kultivátoru (6) se uvedou do pohybu stlačením ovládací páky (12). Tuto páku mějte po dobu práce s kultivátorem stále stlačenou. Jakmile je sevření páky uvolněno, pohyb radliček se zastaví.

Zatlačte opěrnou tyč do země, uvolněte tlak, aby se mohl kultivátor pohybovat dopředu.

ZPĚTNÝ CHOD

Pro pohyb dozadu musí být stlačena pouze ovládací páka (13).

Jak se vypíná motor: posuňte páčku plynu do polohy STOP.

Čtyři radličky (6) hvězdicovitého tvaru mohou být demontovány a různým sestavením radliček lze nastavit pracovní šířku od 25 do 55 cm.

Montáž radliček: radličku (6) nasuňte na otočný hřídel (N) tak, aby dva otvory (P) lícovaly. Do otvorů zasuňte kolík (R) a zajistěte je pružinou. Dbejte na to, aby byly radličky nasazeny správně, tzn. řezací hrana radličky musí směřovat kupředu.

MOD.2 (Obr. FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Jestliže byl stroj řádně sestaven, postupujte při startování motoru následovně:

Před tím, než zahájíte práci proveďte následující:

- posuňte přepravní kolečko (5) směrem nahoru.

a)Motor se sytičem:

Pokud je motor studený a je-li stroj vybaven páčkou plynu, posuňte páčku plynu (2) do polohy START.

Motor vybavený pomocnou pumpičkou:

Zmáčkněte 3 – 4 krát balónek pomocné pumpičky umístěný v prostoru karburátoru a je-li stroj vybaven páčkou plynu, páčku plynu (2) posuňte do polohy MAX.

b) Uchopte startovací rukojeť (10) a pomalu vytahujte startovací šňůru, dokud neucítíte slabý odpor způsobený kompresí v motoru. Pomalu vraťte šňůru startování a pak silně zatáhněte za startovací šňůru směrem dozadu.

Další informace a vysvětlení o provozu motoru naleznete v Návodu k používání příslušného motoru.

VÝSTRAHA! *Nikdy nestlačujte obě ovládací páky (12 – 13) současně. Došlo by k poškození řemenů a řemenic.*

Jestliže je motor v chodu: radličky kultivátoru (6) se uvedou do pohybu stlačením ovládací páky (12). Tuto páku mějte po dobu práce s kultivátorem stále stlačenou. Jakmile je sevření páky uvolněno, pohyb radliček se zastaví.

Zatlačte opěrnou tyč do země, uvolněte tlak, aby se mohl kultivátor pohybovat dopředu.

Zpětný chod: pro pohyb dozadu musí být stlačena pouze ovládací páka (13).

Jak se vypíná motor: posuňte páčku plynu do polohy STOP.

Čtyři radličky (6) hvězdicovitého tvaru mohou být demontovány a různým sestavením radliček lze nastavit pracovní šířku od 25 do 55 cm.

Montáž radliček: radličku (6) nasuňte na otočný hřídel (N) tak, aby dva otvory (P) lícovaly. Do otvorů zasuňte kolík (R) a zajistěte je pružinou. Dbejte na to, aby byly radličky nasazeny správně, tzn. řezací hrana radličky musí směřovat kupředu.

MOD.3 (Obr. FXI-FXII)

Po montáži motoru pokračujte následovně:

1) U dvoudobých motorů nastavte vypínač (17) na START pro nastartování motoru.

1.a) Uchopte startovací páčku (10) a lehce zatáhněte za lanko, dokud neucítíte odpor způsobený tlakem. Uvolněte páčku a energicky zatáhněte za lanko.

2) U čtyřdobých motorů:

2.a) motory se systémem CHOKE:u modelů se sytičem a s motorem za studena nastavte plynovou páku (2) do pozice pro START.

2.b) motory se systémem PRIMER:zmáčkněte 3-4 krát pomocnou pumpičku na karburátoru; u modelů s akcelerátorem nastavte plynovou páku (2) do pozice MAX.

2.c) Uchopte startovací páčku (10) a lehce zatáhněte za lanko, dokud neucítíte odpor způsobený tlakem. Uvolněte páčku a energicky zatáhněte za lanko.

Další detaily najdete v návodu pro použití motoru.

Před zahájením práce se sekačkou je nutno:

- nastavit tyč (4) na terén a stanovit požadovanou hloubku. Pak vsuňte kolík (32) do jednoho ze zvolených otvorů v tyči a zajistěte ho závlačkou.
- Nasaďte kola (5) směrem nahoru. Zatlučte tyč pro nasazení kola (33) do horního otvoru a zajistěte ji kolíkem a závlačkou (34).

ZA CHODU MOTORU: pro ovládání fréz (6) je třeba zmáčknout páčku (12). Tuto páčku držte během chodu zmáčknutou. Uvolníte-li páčku, frézy se zastaví. Při práci do hloubky zamáčkněte tyč, při pojezdu tlak snižte.

ZASTAVENÍ MOTORU:

- u dvoudobého motoru nastavte páku vypínače do polohy STOP.

- u čtyřdobého motoru nastavte páku akcelerátoru do polohy STOP.

MONTÁŽ FRÉZ (6): namontujte frézy na rotační hřídel (35) tak, aby dva otvory (36) lícovaly, vsuňte závlačku (37) a zajistěte ji pružinou.

MOD.4 (Obr. FXII-FXIII)

Po montáži motoru pokračujte následovně:

- Přesvědčte se, zda je spojka vypnutá. (Páka spojky (12) musí být nastavená směrem dolů).
- Zmáčkněte pojistnou páku (22) tak, aby pružina zarážky (38) zaskočilado ozubení.

a) **Motory se systémem CHOKE:**

u modelů se sytičem a s motorem za studena nastavte plynovou páku (2) do pozice pro START.

Motory se systémem PRIMER:

zmáčkněte 3-4 krát pomocnou pumpičku na karburátoru; u modelů se sytičem nastavte plynovou páku (2) do pozice MAX.

b) Pro nastartování motoru je nutné:- Uchopte startovací páčku (10) a lehce zatáhněte za lanko, dokud neucítíte odpor způsobený tlakem. Uvolněte páčku a energicky zatáhněte za lanko.

Další detaily najdete v návodu pro použití motoru.

Před zahájením práce se sekačkou je nutno:

- nastavit tyč (4) na terén a stanovit požadovanou hloubku. Pak vsuňte kolík (39) do jednoho ze zvolených otvorů v tyči a zajistěte ho závlačkou.

ZA CHODU MOTORU: pro ovládání fréz:

- Zapněte spojku zatažením páčky spojky (12) směrem nahoru. Páčka zůstane v této pozici díky zarážce (40). Uchopte pojistnou páčku (22) spolu s ovládačem rukojeti tak, aby se odpojila pružina. Při uvolnění pák se motor automaticky zastaví.

Zastavení motoru: nastavte páčku sytiče do polohy STOP.

Vypojení páčky spojky: zatáhněte pojistnou páčku (40) tak, aby se odjistila (pro ulehčení odpojení lehce za páčku zatáhněte). Pak páčku uvolněte, aby se mohla spojka vypnout.

G *ÚDRŽBA*

Výstraha! *Vypněte motor a odpojte kabel zapalovacísvíčky než zahájíte údržbu kultivátoru.*

- Pravidelně kontrolujte zda jsou všechny šrouby a matice na svém místě a řádně dotažené.
- Motor: U motoru provádějte pravidelně kontrolu hladiny oleje a motorový olej vyměňte pokud je znečištěný, viz Návod k používání výrobce motoru.
- Kola: osy musí být udržovány v čistotě a dostatečně promazané.

MOD.1 (Obr.GI-GII)

- **Ovládací páka** (12): Pokud je lanko ovládací páky příliš volné a nezajistí řádné sepnutí, musí být provedeno nastavení lanka tak, že je koncovka (41) zaháknuta do některého z otvorů (X) ovládací páky (12).
- **Hnací řemen (Z)**: Při výměně hnacího řemenu postupujte následovně: vyšroubujte šrouby (S) a sejměte ochranný kryt (T); vyměňte řemen a nasaďte zpět ochranný kryt.

ZPĚTNÝ CHOD

Napnutí hnacího řemene (Q): Pokud je lanko ovládací páky příliš volné a nezajistí řádné sepnutí, musí být provedeno nastavení lanka tak, že je koncovka (16) zaháknuta do některého z otvorů (Y) ovládací páky (13).

Hnací řemen (Q): Při výměně hnacího řemenu postupujte následovně: vyšroubujte šrouby (S) a sejměte ochranný kryt (T); vyměňte řemen a nasaďte zpět ochranný kryt.

MOD.2 (Obr.GIII-GIV)

Ovládací páka (12):

V případě, že je ovládací kabel uvolněný a není možné zapojení, je třeba seřídit kabel spojky:

- Uvolněte protimatici (43) a vyšroubujte šroub (44) o dvě otáčky.
- Upravte pozici šroubu (44) a utáhněte protimatici (43). Pomocí páčky (12) zkontrolujte zapojení fréz. Případně zopakujte předchozí úkony.

- **Hnací řemen** (Z): Při výměně hnacího řemenu postupujte následovně: vyšroubujte šrouby (S) a sejměte ochranný kryt (T); vyměňte řemen a nasaďte zpět ochranný kryt.

ZPĚTNÝ CHOD

Napnutí hnacího řemene (Q): V případě, že je ovládací kabel uvolněný a není možné zapojení, je třeba seřídit kabel spojky:

- Uvolněte protimatici (45) a vyšroubujte šroub (46) o dvě otáčky.
- Upravte pozici šroubu (46) a utáhněte protimatici (45). Pomocí páčky (13) zkontrolujte zapojení fréz. Případně zopakujte předchozí úkony.).

Hnací řemen (Q): Při výměně hnacího řemenu postupujte následovně: vyšroubujte šrouby (S) a sejměte ochranný kryt (T); vyměňte řemen a nasaďte zpět ochranný kryt.

MOD.3 (Obr. GV-GVI)

- **Převodovka**: (11) obsahuje olej typu SAE 20/40, přibližně kg 0,140. Kontrolujte hladinu oleje na kontrolní zátce (18). Olej vyměňujte každých 60 pracovních hodin. Pro tento úkon použijte plnicí (18) a výpustnou zátku (19).
- Škody způsobené nedostatečnou kontrolou hladiny oleje nejsou kryté zárukou.
- **Páka spojky** (12): Při uvolnění lanka vsuňte pružinu (47) do jednoho z otvorů na destičce (48).

MOD.4 (Obr.GVII-GVIII)

- Pravidelně mažte ložisko hřídele vstupu převodovky. Vlijte olej SAE 30 do olejové skříně (A), která se nachází pod přírubou připojení převodové skříně.
- **Převodovka:** (11) obsahuje olej typu SAE 120/140, přibližně kg 0,500. Kontrolujte hladinu oleje na kontrolní zátce (18). Olej vyměňujte každých 20 pracovních hodin. Pro tento úkon použijte plnicí (18) a výpustnou zátku (19).* Škody způsobené nedostatečnou kontrolou hladiny oleje nejsou kryté zárukou.
- **Páka spojky** (12): Při uvolnění lanka nastavte vůli pomocí šroubku (48) na rukojeti a na šasi.
- **Řemen** (Q): řemen se rychle opotřebuje. Proto je nutné ho udržovat napnutý nebo ho vyměnit za nový. Při výměně postupujte takto:

- povolte šroub (50) a uvolněte pružinu (49) (tím se uvolní i lanko spojky),
- odpojte dvě pružiny (51) z místa jejich uložení,
- povolte čtyři šrouby (53) a demontujte kryt (52),
- povolte dva šrouby (54), odsuňte vedení řemenu (55), čímž umožníte výměnu řemenů.

Vyměňte řemeny a přimontujte vše zpět. Při montáži dejte pozor, aby nylonové vedení (56) mělo záhyby směrem k obsluze. Proveďte napnutí lanka spojky.

ZÁRUKA A ZÁRUÏNÍ POLITIKA

Pokud se zjistí vada některého dílu z důvodu chyby při výrobě během dvou let od nákupu, firma Husqvarna Outdoor Products prostřednictvím autorizovaných servisních opraven provede zákazníkovi opravu nebo výměnu zdarma za předpokladu, že:

a) Vada je nahlášena přímo autorizované opravně.
b) Je předloženo potvrzení o nákupu.
c) Vada není způsobena nesprávn*ƒ*m používáním, nedbalostí nebo nesprávným nastavením uživatelem.
d) K vadě nedošlo běžn*ƒ*m opotřebením.
e) Na zařízení nebyl proveden servis nebo opravy, nebylo demontováno a nebyly na něm prováděny změny osobou, která není autorizovaná firmou Husqvarna Outdoor Products.
f) Zařízení nebylo zapůjčováno.
g) Zařízení je ve vlastnictví původního kupujícího.
h) Zařízení nebylo používáno ke komerïním účelům.

- Tato záruka je dodatkem k zákonn*ƒ*m právům zákazníka a žádným způsobem tato práva neomezuje.

Záruka nezahrnuje vady způsobené následujícími způsoby. Proto je důležité, abyste si přečetli pokyny v tomto Návodu k obsluze a porozuměli, jak provozovat a udržovat vaše zařízení:

Závady, které záruka nepokrývá:

- Výměna opotřebovan*ƒ*ch nebo poškozen*ƒ*ch nůžů.
- Vady důsledkem nenahlášení počáteční vady.
- Vady důsledkem náhlého nárazu.
- Vady důsledkem toho, že tento výrobek nebyl používán v souladu s pokyny a doporučeními tohoto Návodu k obsluze.
- Zařízení, která jsou zapůjčována, tato zato záruka nekryje.
- Následující součásti jsou považovány za opotřebovatelné a jejich životnost závisí na pravidelné údržbě. Proto nejsou běžně předmětem záruční pohledávky. Jsou to: břity, elektrický přívodní kabel, řemen
- **Pozor!**

  Firma Husqvarna Outdoor Products nepřijímá zodpovědnost podle této záruky za vady způsobené zcela nebo částečně, přímo nebo nepřímo instalací nebo výměnou částí nebo instalací dodatečných částí, které nejsou vyrobeny nebo schváleny firmou Husqvarna Outdoor Products a nebo pokud bylo zařízení jakýmkoli způsobem modifikováno.

EC PROHLÁŠENÍ O SOULADU SE SMÉRNICÍ'

Já, níže podepsaný Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC). potvrzuji, že kultivátorem:

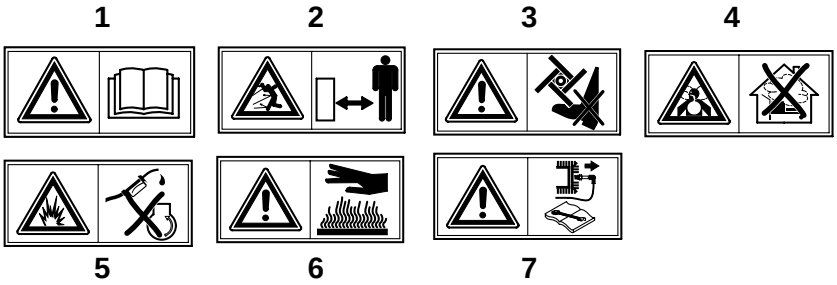
Kategorie .....Kultivátor
Značka.....Husqvarna Outdoor Products
splňuje specifikace Směrnice 2000/14/EEC.

Typ.....A
Verze .....B
Šířka sekání.....C
Zaručená hladina akustického výkonu .....D
Naměřená hladina akustického výkonu.....E
Hladina akustického tlaku.....F
Vibrace na rukojeti.....G
Priemer fréz.....H
Počet otáčk fréz.....I

Druh rezacieho zariadenia.....4/6 hviezdice a 4 vytiahnutelné nože
Typ řezného nástroje.....Rotační nůž
Identifikace Série.....Viz Štítek Technických Údajů Výrobku
Postup vyhodnocování souladu.....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Oznámeno orgánu.....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Jiné směrnice 98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
a normy.....EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Technický ředitel
Husqvarna Outdoor Products Italia Spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Ďakujeme za Vašu dôveru, ktorú ste prejavili kúpou nášho benzínového kultivátora. Sme presvedčení, že vysoká kvalita nášho prístroja splní Vaše očakávania a že Vám bude veľmi dlho spoľahlivo slúžiť. Než stroj naštartujete, pozorne si prečítajte túto príručku, ktorá Vám poskytne všetky potrebné informácie týkajúce sa správneho používania v súlade so základnými bezpečnostnými predpismi.



1 ***Upozornenie!*** *Než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte príručku.*

2 *Cudzie osoby sa nesmú zdržiavať v nebezpečnej vzdialenosti!*

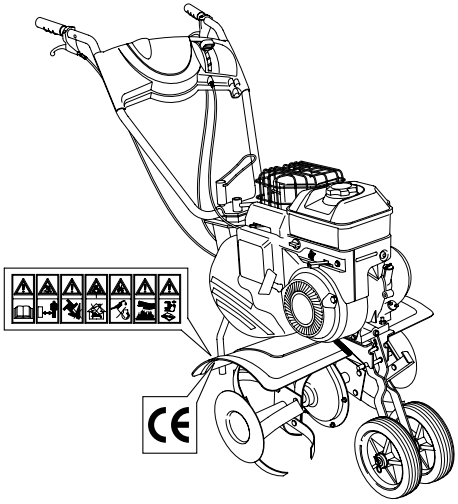
3 ***Upozornenie!*** *Radlice a pohyblivé súčasti.*

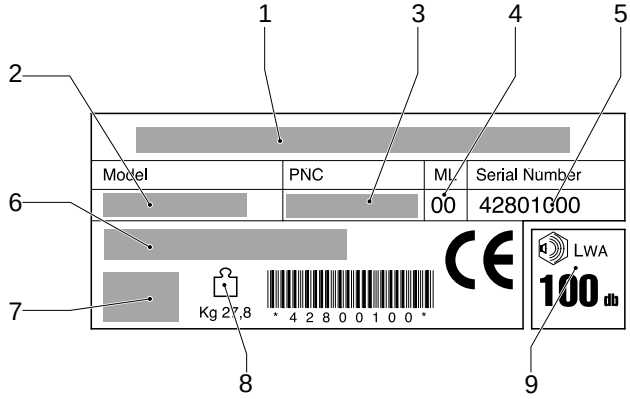
4 *Nebezpečenstvo vdýchnutia toxických plynov! Výrobok sa nesmie používať v uzatvorených alebo nedostatočne vetraných priestoroch.*

5 ***Nebezpečenstvo výbuchu****! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!*

6 ***Upozornenie!*** *Horúci povrch.*

7 ***Upozornenie!*** *Pred zahájením akejkoľvek údržby prístroja vypnite motor a odpojte zapaľovaciu sviečku.*





1 Výrobca
2 Model
3 Výrobné číslo
4 Páčka pre údržbu
5 Sériové číslo
6 Typ
7 Špecifikácie motora
8 Hmotnosť
9 Hladina akustického výkonu

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Všeobecné pokyny

a)Benzínový kultivátor nesmie používať osoba neoboznámená s týmito pokynmi. Deti ani iné osoby, ktoré neporozumeli týmto pokynom pre používanie benzínového kultivátora, nesmú stroj používať. Minimálny vek osoby, ktorej je povolené stroj používať, môže byť stanovený miestnymi nariadeniami.

b)Obsluha stroja je zodpovedná za bezpečnosť ostatných osôb na pracovnej ploche. Dbajte na to, aby deti a domáce zvieratá boli v dostatočnej vzdialenosti, keď je benzínový kultivátor zapnutý.

c) Tento kultivátor sa smie používať výhradne na kyprenie a okopávanie pôdy. Nikdy kultivátor nepoužívajte na iné účely (napr. na orezávanie konárov).

d) Pracujte len pri dostatočnom osvetlení.

e) Než začnete s kultivátorom pracovať, odstráňte z pracovnej plochy všetky cudzie predmety (kamene, kosti, drôty, hračky apod.). Pri práci s kultivátorom pozorne sledujte, či na zemi náhodou ešte nezostali ležať cudzie predmety.

Nastavenie a prevádzka stroja

a) Pri používaní kultivátora noste pevnú obuv (čižmy alebo pracovnú obuv) a dlhé nohavice.

b) Než začnete s kultivátorom pracovať, skontrolujte, že sú radlice bezpečne pripevnené. Aj je niektorý diel poškodený, musí byť vymenený za nový.

c) Pri štartovaní nesmie byť stroj za žiadnych okolností dvíhaný.

d) Vypnite motor, vyčkajte až sa nôž úplne zastaví, odpojte čiapočku zapaľovacej sviečky vždy pred:
- odstránením ochranných zariadení;
- dopravou, zdvihnutím alebo premiestnením stroja mimo pracovnú plochu;
- vykonaním údržby alebo čistenia;
- vykonaním akejkoľvek činnosti na radlici;
- ponechaním kultivátora bez dozoru.

e) UPOZORNENIE! Benzín je horľavina I. triedy:
- skladujte ho jedine v palivových kanistroch, ktoré sú na to určené;
- dolievajte ho do nádrže jedine vonku a nefajčite pri tom;
- do palivovej nádrže doplňte benzín predtým, než motor naštartujete; za žiadnych okolností neotvárajte viečko nádrže ani nedopĺňajte benzín, keď je motor naštartovaný alebo ešte horúci;
- ak prelejete palivovú nádrž, za žiadnych okolností neštartujte motor; stroj odneste z miesta, kde sa vylial benzín a zabráňte akémukoľvek možnému vznieteniu, kým sa benzín nevyparí;
- nasaďte naspäť viečko palivovej nádrže a riadne ho dotiahnite;

f) Stroje so spaľovacími motormi sa nesmú používať v uzavretých priestoroch z dôvodu možnej otravy kysličníkom uhoľnatým.

g) Neustále musí byť dodržiavaná bezpečná vzdialenosť, ktorá je daná dĺžkou rúčok. Pri práci so strojom nikdy nebehajte, musíte vždy chodiť.

h) Na svahovitom teréne musíte pri používaní strojov s rotačnou radlicou venovať zvýšenú pozornosť:
- používajte odpovedajúcu obuv s protišmykovou podrážkou;
- sledujte, kam dávate nohy;
- pri práci na svahu sa pohybujte naprieč svahom (po vrstevniciach), nikdy nie nahor a nadol po svahu;
- pri zmene smeru buďte veľmi opatrní;
- na príliš strmých svahoch je práca so strojom zakázaná.

i) S kultivátorom nikdy nepracujte, ak nie sú kryty a ochranné prvky na svojich miestach a v bezchybnom prevádzkovom stave.

j) Z bezpečnostných dôvodov sa nikdy nesmú prekročiť maximálne otáčky (r.p.m.) uvedené na údajovom štítku.

k) Buďte opatrní pri štartovaní motora a vždy postupujte v súlade s pokynmi uvedenými v tejto príručke. Akonáhle je motor v činnosti, dbajte na to, aby sa žiadne osoby nepribližovali alebo neprišli do styku s pohybujúcimi sa časťami stroja.

Údržba a skladovanie

a) Presvedčite sa, že všetky skrutky a matice sú riadne dotiahnuté a že sú v bezchybnom prevádzkyschopnom stave.

b) Nikdy nenechávajte stroj s benzínom v palivovej nádrži v miestach, kde by sa mohli benzínové pary dostať do styku so zdrojom iskrenia alebo otvoreným ohňom.

c) Než kultivátor uskladníte v uzavretom priestore, nechajte motor vychladnúť.

d) Motor, tlmič výfuku, priestor okolo batérie a palivovej nádrže udržujte v čistote, zbavený suchej trávy, lístia a mazadiel, aby bolo znížené nebezpečenstvo vzniku požiaru.

e) Z hľadiska bezpečnosti práce zaistite, aby opotrebované alebo poškodené súčasti prístroja boli včas vymenené.

f) Ak musí byť vypustený benzín z palivovej nádrže z dôvodu uskladnenia kultivátora na zimné obdobie, musí to byť vykonané vonku.

g) Pri montáži radlíc postupujte podľa pokynov uvedených v tomto návode. Používajte jedine originálne diely, na ktorých je uvedený názov výrobcu alebo dodávateľa spoločne s objednávacím číslom dielu.

h) Pri demontáži a montáži radlíc je nevyhnutné, aby ste použili pevné pracovné rukavice a chránili si tak ruky pred poranením.

A POPIS

1 Rukoväte
2 Páčka plynu
3 Rozpera
4 Operná tyč
5 Prepravné kolieska
6 Radlica
7 Ochranný kryt
8 Palivová nádrž
9 Zapaľovacia sviečka
10 Rukoväť štartovacej šnúry motora
11 Redukčná prevodovka
12 Páčka spojky
13 Páka pre spätný chod
14 Bočný kotúč
15 Viečko plniaceho otvoru motorového oleja
16 Vypúšťací otvor motorového oleja
17 Vypínač START/STOP
18 Skrutka pre nalievanie oleja do prevodovky
19 Výpustná skrutka pre olej prevodovky
20 Motor
21 Výstuha rukovätí
22 Bezpečnostná páka

B MONTÁŽ

MOD. 1 (obr. BI)

MOD. 2 (obr. BII)

MOD. 3 (obr. BIII)

MONTÁŽ: RUKOVÄTE - TYČ - KOLESO - SÝTIČ - VYPÍNAČ.

Rukoväte (1): namontujte výstuhu pre rukoväte (21) na kryt (23) a zablokujte ju štyrmi skrutkami, podložkami a maticami (24). Do výstuhy vsuňte obidve rukoväte (1) a zablokujte ich skrutkami, podložkami a krídlovými maticami (25).

Tyč (4): zasuňte tyč do otvoru krytu (23) a zaistite ju kolíkom (26) a závlačkou.

Koleso (5): Namontujte os kolesa (27) na rám (23) a potom ju pritiahnite pomocou skrutky, podložky a matice(28). Nasaďte závlačku (29).

Sýtič (rukoväť) (2): (týka sa iba štvortaktného motora). Pripevnite sýtič na rukoväť (1) skrutkami a maticami (30).

Vypínač (17): (týka sa iba dvojtaktného motora). Koncovky uzemňovacieho kábla (31) vsuňte do koncoviek vypínača.

MOD. 4 (obr. BIV)

C BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI

Než začnete s kultivátorom pracovať, odstráňte z trávnika všetky predmety a prekážky.

Osoba obsluhujúca kosačku je zodpovedná za bezpečnosť ostatných osôb na pracovnej ploche.

D NASTAVENIE MOTORA

Postupujte podľa pokynov uvedených v návode na údržbu dodanom výrobcom motora.

UPOZORNENIE: *- Pred použitím sa do motora musí naliať 0,6 litra motorového oleja.*

E NASTAVENIE RÚČOK (ak už nie je pripevnené)

MOD. 1 (obr. EI)

MOD. 2 (obr. EII)

MOD. 4 (obr. EIII)

F PREVÁDZKA

MOD.1 (obr. FI-FII-FIII-FIV-FV)

Ak bol stroj riadne zostavený, postupujte pri štartovaní motora nasledovne:

Než začnete pracovať, vykonajte tieto kroky:

- posuňte prepravné kolieska (5) smerom nahor.

a) **Motor so sýtičom:**

Ak motor je studený a stroj je vybavený páčkou plynu, posuňte páčku plynu (2) do polohy START.

Motor vybavený pomocným čerpadlom:

Stlačte 3 – 4 krát balónik pomocného čerpadla umiestneného v priestore karburátora a ak je stroj vybavený páčkou plynu, páčku plynu (2) posuňte do polohy MAX.

b) Uchopte štartovaciu rukoväť (10) a pomaly vyťahujte štartovaciu šnúru, kým nezacítite slabý odpor spôsobený kompresiou v motore. Teraz rukoväť uvoľníte a potom ju energicky stlačíte.

Ďalšie informácie a vysvetlenie prevádzky motora nájdete v návode na používanie príslušného motora.

Najprv zaháknite koncovku lanka (15) pre pohyb dopredu a koncovku lanka (16) pre spätný chod do otvoru (II°) príslušnej rukoväte (12 – 13).

Ak po stlačení ovládacej páky nedošlo k zopnutiu spojky, zaháknite koncovku lanka do otvoru (I°) príslušnej rukoväte. Ak by sa však radlice kultivátora otáčali aj po uvoľnení ovládacej páky, umiestnite koncovku lanka do otvoru (III°) na príslušnej páke.

VAROVANIE! *Nikdy nestláčajte obe ovládacie páky (12 – 13) súčasne. Došlo by k poškodeniu remeňa a remeníc.*

AK JE MOTOR V ČINNOSTI: radlice kultivátora (6) sa uvedú do pohybu stlačením ovládacej páky (12). Túto páku majte po dobu práce s kultivátorom stále stlačenú. Akonáhle zovretie páky uvoľníte, pohyb radlíc sa zastaví.

Zatlačte opornú tyč do zeme, uvoľnite tlak, aby sa mohol kultivátor pohybovať dopredu.

SPÄTNÝ CHOD: Pre pohyb dozadu musí byť stlačená iba ovládacia páka (13).

Zastavenie motora: posuňte páčku plynu do polohy STOP.

Štyri radlice (6) hviezdicovitého tvaru môžu byť demontované a rôznym zostavením radlíc je možné nastaviť pracovnú šírku od 25 do 55 cm.

Montáž radlíc: radlicu (6) nasuňte na otočný hriadeľ (N) tak, aby dva otvory (P) lícovali: do otvorov potom zasuňte kolík (R) a zaistite ju pružinou. Dbajte na to, aby boli radlice nasadené správne, tzn. rezacia hrana radlice smerovala dopredu.

MOD.2 (obr. FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Ak bol stroj riadne zostavený, postupujte pri štartovaní motora nasledovne:

Než začnete pracovať, vykonajte tieto kroky:

- posuňte prepravné kolieska (5) smerom nahor.

a) Motor so sýtičom:

Ak motor je studený a stroj je vybavený páčkou plynu, posuňte páčku plynu (2) do polohy START.

Motor vybavený pomocným čerpadlom:

Stlačte 3 – 4 krát balónik pomocného čerpadla umiestneného v priestore karburátora a ak je stroj vybavený páčkou plynu, páčku plynu (2) posuňte do polohy MAX.

b) Uchopte štartovaciu rukoväť (10) a pomaly vyťahujte štartovaciu šnúru, kým nezacítite slabý odpor spôsobený kompresiou v motore. Teraz rukoväť uvoľníte a potom ju energicky stlačíte.

Ďalšie informácie a vysvetlenie prevádzky motora nájdete v návode na používanie príslušného motora.

VAROVANIE! *Nikdy nestláčajte obe ovládacie páky (12-13) súčasne. Došlo by k poškodeniu remeňa a remeníc.*

AK JE MOTOR V ČINNOSTI: radlice kultivátora (6) sa uvedú do pohybu stlačením ovládacej páky (12). Túto páku majte po dobu práce s kultivátorom stále stlačenú.

Akonáhle zovretie páky uvoľníte, pohyb radlíc sa zastaví.

Zatlačte opornú tyč do zeme, uvoľnite tlak, aby sa mohol kultivátor pohybovať dopredu.

SPÄTNÝ CHOD: Pre pohyb dozadu musí byť stlačená iba ovládacia páka (13).

Zastavenie motora: posuňte páčku plynu do polohy STOP.

Štyri radlice (6) hviezdicovitého tvaru môžu byť demontované a rôznym zostavením radlíc je možné nastaviť pracovnú šírku od 25 do 55 cm.

Montáž radlíc: radlicu (6) nasuňte na otočný hriadeľ (N) tak, aby dva otvory (P) lícovali: do otvorov potom zasuňte kolík (R) a zaistite ju pružinou. Dbajte na to, aby boli radlice nasadené správne, tzn. rezacia hrana radlice smerovala dopredu.

MOD.3 (obr. FXI-FXII)

Ak bol stroj riadne zostavený, postupujte pri štartovaní motora nasledovne:

1) **Dvojtaktný motor:** nastavením vypínača (17) do polohy START naštartujte motor.

1.a) Uchopte štartovaciu rukoväť (10) a pomaly ju pritiahnite, kým nezacítite slabý odpor spôsobený kompresiou. Teraz rukoväť uvoľníte a potom ju energicky stlačíte.

2) **Štvortaktný motor:**

2.a) Motor so sýtičom:

Ak motor je studený a stroj je vybavený páčkou plynu, posuňte páčku plynu (2) do polohy START.

2.b) Motor vybavený pomocným čerpadlom:

Stlačte 3 – 4 krát balónik pomocného čerpadla umiestneného v priestore karburátora a ak je stroj vybavený páčkou plynu, páčku plynu (2) posuňte do polohy MAX.

2.c) Uchopte štartovaciu rukoväť (10) a pomaly vyťahujte štartovaciu šnúru, kým nezacítite slabý odpor spôsobený kompresiou. Teraz rukoväť uvoľníte a potom ju energicky stlačíte.

Ďalšie informácie a vysvetlenie prevádzky motora nájdete v návode na používanie príslušného motora.

Než začnete pracovať, vykonajte tieto kroky:

- upravte tyč (4) podľa pôdy a požadovanej hĺbky kyprenia; vložte závlačku (32) do jedného z otvorov na tyči a upevnite ju kolíkom.
- posuňte prepravné kolieska (5) smerom nahor. Za týmto účelom posuňte os kolesa (33) do horného otvoru a upevnite závlačkou (34).

AK JE MOTOR V ČINNOSTI: radlice kultivátora (6) sa uvedú do pohybu stlačením ovládacej páky (12). Túto páku majte po dobu práce s kultivátorom stále stlačenú. Akonáhle zovretie páky uvoľníte, pohyb radlíc sa zastaví.

Zatlačte opornú tyč do zeme, uvoľnite tlak, aby sa mohol kultivátor pohybovať dopredu.

ZASTAVENIE MOTORA:

- dvojtaktný motor: nastavte tlačidlo prerušenia do polohy STOP.
- štvortaktný motor: posuňte páčku plynu do polohy STOP.

MONTÁŽ FRÉZ (6): frézy namontujte na rotačný hriadeľ (35) tak, aby oba otvory (36) boli nastavené na seba, vsuňte závlačku (37) a zablokujte ju pružinou.

MOD.4 (obr. FXII-FXIII)

Na naštartovanie motora je potrebné:

- uistiť sa, že spojka je vypnutá (páka spojky (12) musí byť nastavená smerom nadol);
- nastaviť bezpečnostnú páčku do dolnej polohy (22) a vložiť poistnú pružinu (38) do príslušného zárezu.

a) **Motor so SÝTIČOM**:

Ak motor je studený a stroj je vybavený páčkou plynu, posuňte páčku plynu (2) do polohy START.

Motor vybavený POMOCNÝM ČERPADLOM:

Stlačte 3 – 4 krát balónik pomocného čerpadla umiestneného v priestore karburátora a ak je stroj vybavený páčkou plynu, páčku plynu (2) posuňte do polohy MAX.

b) **Naštartujte motor**.

- Uchopte štartovaciu rukoväť (4) a pomaly vyťahujte štartovaciu šnúru, kým nezacítite slabý odpor spôsobený kompresiou. Teraz rukoväť uvoľníte a potom ju energicky stlačíte.

Ďalšie informácie a vysvetlenie prevádzky motora nájdete v návode na používanie príslušného motora.

Než začnete pracovať, vykonajte tieto kroky:

- upravte tyč (4) podľa pôdy a požadovanej hĺbky kyprenia. Nato vsuňte kolík (39) do jedného zo zvolených otvorov v tyči a zablokujte ho závlačkou.

Keď je motor v činnosti. Spusťte frézy nasledujúcim spôsobom:

- Zapnite spojku zatiahnutím páčky spojky (12) smerom nahor, kým spojka nezaberie. Pôsobením páčky (40) zostáva spojková páčka v určenej polohe.
- Uchopte bezpečnostnú páčku (22) spolu s rukoväťami. Pritom sa uvoľní blokovacia pružina. Pri uvoľnení oboch rukovätí sa motor automaticky zastaví.

Zastavenie motora: posuňte páčku plynu do polohy STOP.

Odpojenie páčky spojky: Potiahnite blokovaciu páčku (40), aby sa odblokovala (na uľahčenie odblokovania je nutné mierne pritiahnuť páčku spojky). Teraz pusťte rukoväte, čím sa zastaví motor.

G ÚDRŽBA

Upozornenie! *Pred zahájením akejkoľvek údržby prístroja vypnite motor a odpojte zapaľovaciu sviečku.*

- Pravidelne kontrolujte, či sú všetky skrutky a matice riadne dotiahnuté.
- **Motor:** prečítajte si návod na použitie od výrobcu motora.
- **Kolesá**: osy musia byť udržiavané v čistote a dostatočne premazané.

MOD.1 (obr. GI-GII)

- **Páčka spojky** (12): Ak je lanko spojky príliš voľné a nezaistí riadne zopnutie, musí byť vykonané nastavenie lanka tak, že je koncovka (41) zaháknutá do niektorého z otvorov (X) ovládacej páky (12).
- **Hnací remeň** (Z): Pri výmene hnacieho remeňa postupujte nasledovne: vyskrutkujte skrutky (S) a zložte ochranný kryt (T); vymeňte remeň a nasaďte späť ochranný kryt.

SPÄTNÝ CHOD

Napnutie hnacieho remeňa (Q): Ak je lanko spojky príliš voľné a nezaistí riadne zopnutie, musí byť vykonané nastavenie lanka tak, že je koncovka (42) zaháknutá do niektorého z otvorov (Y) ovládacej páky (13).

Hnací remeň (Q): Pri výmene hnacieho remeňa povoľte skrutky (S) a zložte kryt (T). Pri výmene hnacieho remeňa povoľte skrutky (S) a zložte kryt (T). Potom remeň vymeňte a nasaďte späť ochranný kryt.

MOD.2 (obr. GIII-GIV)

- **Páčka spojky** (12): Ak je ovládacie lanko príliš voľné a nezaistí riadne zopnutie, musí byť vykonané nastavenie lanka spojky:

- Uvoľnite protimaticu (43) a vyskrutkujte skrutku (44) o dve otáčky.
- Upravte polohu skrutky (44) a utiahnite protimaticu (43). Pomocou páčky (12) skontrolujte zapojení fréz. V prípade potreby zopakujte predchádzajúce úkony.

- **Hnací remeň** (Z): Pri výmene hnacieho remeňa postupujte nasledovne: vyskrutkujte skrutky (S) a zložte ochranný kryt (T); vymeňte remeň a nasaďte späť ochranný kryt.

VERZIE SO SPÄTNÝM CHODOM

Napnutie hnacieho remeňa (Q): Ak je ovládacie lanko príliš voľné a nezaistí riadne zopnutie, musí byť vykonané nastavenie lanka spojky:

- Uvoľnite protimaticu (45) a vyskrutkujte skrutku (46) o dve otáčky.

- Upravte polohu skrutky (46) a utiahnite protimaticu (45). Pomocou páčky (13) skontrolujte zapojení fréz. V prípade potreby zopakujte predchádzajúce úkony.

Hnací remeň (Q): Pri výmene hnacieho remeňa povoľte skrutky (S) a zložte kryt (T). Pri výmene hnacieho remeňa povoľte skrutky (S) a zložte kryt (T). Potom remeň vymeňte a nasaďte späť ochranný kryt.

MOD.3 (obr. GV-GVI)

- **Prevodovka** (11): obsahuje približne 150 ml oleja triedy SAE 20/40. Skontrolujte hladinu oleja kontrolnou skrutkou (18). Olej vymieňajte každých 60 pracovných hodín. Na to slúžia skrutka na nalievanie oleja (18) a výpustná skrutka oleja (19).
- Škody spôsobené nedostatočnou kontrolou oleja či použitím nesprávneho oleja nie sú kryté zárukou.
- **Páčka spojky** (12): Pri uvoľnení lanka a nedostatočnom zopnutí vsuňte pružinu (47) do jedného a otvorov na doštičke (48).

MOD.4 (obr. GVII-GVIII)

- Pravidelne mažte ložisko hriadeľa vstupu prevodovky. Za týmto účelom vlejte olej SAE 30 do skrine oleja (A), ktorá sa nachádza pod prírubou pripojenia prevodovej skrine.
- **Prevodovka** (11): obsahuje približne 0,5 kg oleja triedy SAE 120/140. Skontrolujte hladinu oleja kontrolnou skrutkou (18). Olej vymieňajte každých 20 pracovných hodín. Na to slúžia skrutka na nalievanie oleja (18) a výpustná skrutka oleja (19).
- Škody spôsobené nedostatočnou kontrolou oleja či použitím nesprávneho oleja nie sú kryté zárukou.
- **Páčka spojky** (12): Ak je lanko príliš voľné a nezaistí riadne zopnutie spojky, musí byť vykonané nastavenie. To vykonáte otočením skrutky (48), ktorá sa nachádza na páčke a na kovovom kryte.
- **Hnací remeň** (Q): Dochádza k jeho opotrebovaniu. Preto je nutné obnoviť pôvodné napnutie alebo remeň vymeniť. Pri výmene remeňa postupujte takto:

- odskrutkovaním skrutky (50) uvoľnite pružinu (49) (bowdenové lanko spojky tak nebude udržiavať pružinu napnutú);
- odpojte pružiny (51) z miesta ich ukotvenia;
- odskrutkovaním štyroch skrutiek (53) demontujte kryt (52);
- uvoľnite obe skrutky (54) a odsuňte kryt remeňov (55), čím umožníte výmenu remeňa.

Po výmene remeňa všetky diely opäť namontujte.

Pri montáži dbajte na to, aby nylonové podložky (56) boli v smere používateľa. Nastavte napätie lanka spojky.

ZÁRUČNÝ LIST A POISTENIE

Ak sa počas dvoch rokov od pôvodného zakúpenia výrobku nájde nejaká jeho časť chybná, a ak je táto chyba zapríčinená výrobcom, prevedie Husqvarna Outdoor Products v autorizovanom servisnom stredisku opravu alebo výmenu výrobku zdarma, a poskytne:

(a) Vada bola zahlásená priamo schválenému servisnému oddeleniu.
(b)Predložíte doklad o kúpe.
(c) Vada nebola spôsobená nesprávnym zaobchádzaním, zanedbaním, alebo nesprávnym nastavením zaprí'iinen*ƒ*m užívatel'om.
(d)Vada nebola spôsobená neprimeran*ƒ*m opotrebovaním.
(e) Stroj nebol opravovaný, rozoberaný, alebo ním nebolo neodborne manipulované osobami, ktoré nemajú oprávnenie od firmy Husqvarna Outdoor Products.
(f) Stroj nebol prenajatý.
(g)Stroj je vo vlastníctve pôvodného majitel'a.
(h)Stroj nebol použitý mimo krajiny pre ktorú je špecifikovaný.
(i) Stroj nebol použitý na komerïné úïely.

● Táto záruka je dodadkom a v žiadnom prípade neobmedzuje výhradné práva zákazníka.

Nasledujúce vady nie sú kryté poistením, preto je dôležité prečíítafl si návod obsiahnutý v tejto príruèke a porozumiefl obsluhe a údržbe Vášho stroja.

Poruchy na ktoré sa záruka nevzt'ahuje:

. Náhrada opotrebovných, alebo poškoden*ƒ*ch čepelí.
. Poruchy spôsobené v dôsledku neohlásenia pôvodnej vady.
. Poruchy spôsobené prudkým nárazom.
. Poruchy spôsobené nesprávnym používaním, ktoré sa nezhoduje s pokynmi a doporučïeniami, ktoré sú obsiahnuté v tejto príruïke na obsluhu.
. Záruka sa nevzflahuje na stroje určené na prenájom.
. Nasledujúce časti sú pokladané za časti, ktoré podliehajú opotrebovaniu a ich životnosfl závísi na pravidelnej údržbe. Preto za normálnych okolností nepodliehajú reklamácii: čepele, elektrický kábel, remeň

- **Upozornenie!**
  Husqvarna Outdoor Products podl'a reklamačných ustanovení nea kceptuje zodpovednost' za poruchy spôsobené čiastočne, alebo výhradne, priamo, alebo nepriamo inštaláciou, alebo náhradou častí, alebo náhradných súčiastok, ktoré nie sú vyrobené, alebo schválené Husqvarna Outdoor Products. Tiež neakceptuje zodpovednost' za poruchy spôsobené na strojoch, ktoré boli upravované.

EC PREHLÁSENIE O PRÁVNEJ SPÔSOBILOSTI TOVARU'

Ja, dolupodpísaný, Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC) týmto potvrdzujem, že benzínový kultivátor:

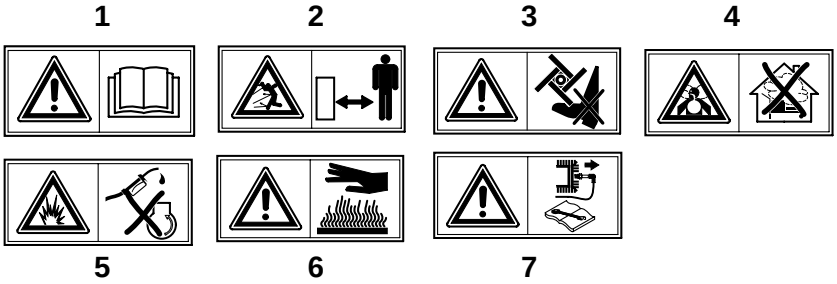
Kategória.....Kultivátor
Výroba .....Husqvarna Outdoor Products
Vyhovuje špecifikáciám uvedeným v Norme 2000/14/EEC.

Typ.....*A*
Verzia.....*B*
Šírka skosu.....*C*
Garantovaný stupeň sily zvuku.....*D*
Nameraný stupeň sily zvuku.....*E*
Hladina akustického výkonu.....*F*
Vibrácia rúčky.....*G*
Priemer fréz.....H
Počet otáčk fréz.....I

Druh rezacieho zariadenia.....4/6 hviezdice a 4 vytiahnutelné nože
Typ rezného telesa. .....Rotačný nôž
Identifikácia série.....Vid Štítok Parametrov Výrobku
Postupy určenia právnej spôsobilosti tovaru .....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Informované orgány.....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Ďalšie nariadenia 98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
a normám .....EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Technický riaditel':
Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Gratulujemy Państwu zakupu naszej glebogryzarki oraz jesteśmy pewni, że będziecie Państwo usatysfakcjonowani wysoką jakością naszego produktu.
Prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi i szczegółowe zapoznanie się ze wskazaniami dotyczącymi bezpieczeństwa uzéytkowania urządzenia.



1 **Uwaga!** *Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.*

2 *Osoby postronne nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.*

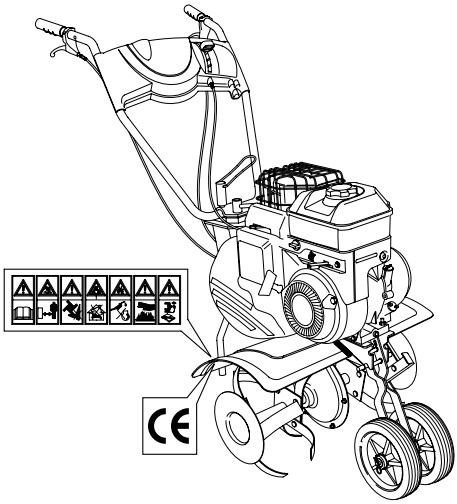
3 ***Uwaga!****urządzenie tnące, ręce i stopy trzymać w bezpiecznej odległości.*

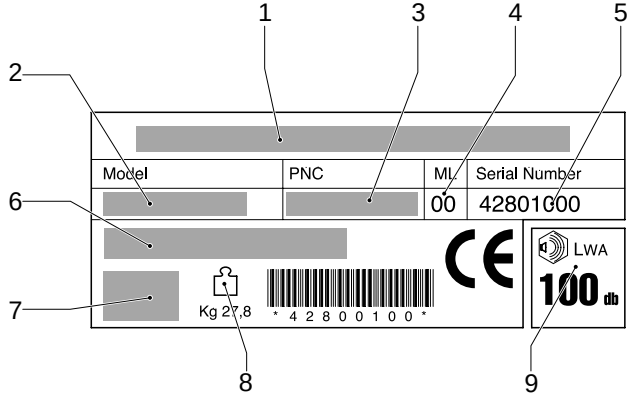
4 ***Niebezpieczeństwo wdychania gazów trujących!*** *Nie użmkniętych lub o słabym przewietrzeniu.*

5 ***Niebezpieczeństwo wybuchu!*** *Nie przelewać paliwa przy zapalonym silniku*

6 ***Uwaga!*** *Powierzchnia gorąca*

7 ***Uwaga!*** *Przed wykonaniem jakiejkolwiek konserwacji zgasić silnik zdjąć przewód ze świecy*





1 Producent
2 Model
3 Kod wyrobu
4 Wskaźnik zmiany
5 Numer serii
6 Typ
7 Charakterystyka silnika
8 Ciężar
9 Poziom Mocy Akustycznej

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA

Uwagi ogólne - szkolenie

*a)*Osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi nie powinny użytkować glebogryzarki. Nie należy pozwalać użytkować glebogryzarki dzieciom ani osobom, które nie zrozumiały niniejszej instrukcji. Lokalne przepisy mogą określić minimalny wiek, niezbędny do użytkowania maszyny.

*b)*Osoba obsługująca urządzenie jest odpowiedzialna za bezpieczeństwo osób trzecich w zasięgu pracy urządzenia.Dzieci i zwierzęta domowe nie powinny prsebywać w zasięgu pracy maszyny.

*c)*Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do orania ziemi. Nie wolno wykorzystywać glebogryzarky do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem (np do cięcia gałęzi lub korzeni).

*d)*Używać urządzenia tylko przy odpowiednim świetle.

*e)*Podczas pracy powinny być usunięte z terenu wszystkie obce ciała. W czasie pracy glebogryzarki należy zwacać uwagę na przedmioty pozostałe na prawie.

Przygotowanie kosiarki do pracy / Praca urządzenia

*a)*Podczas orania używać tylko mocnego obuwia ochronnego i długich spodni.

*b)*Przed przystąpieniem do orania sprawdzić czy narzędzia pracy są dobrze umocowane. Jeśli urządzenia są zużyte lub zniszczone należéy je wymiwnić na nowe.

*c)*W czasie uruchamiania silnika nie wolno podnosić maszyny.

*d)*Wyłaczyć silnik, zdiać ze świecy zapłonowej przewód wysokiego napięcia w następujacych przypadkach:

- zdejmowania urzędzeń zabezpieczających
- transportu, podnoszenia i przenoszenia kosiarki z miejsca pracy
- wykonywania prac konserwacyjnych lub czyszczenia urządzenia
- sprawdzania stani narzędzi
- pozostawienia urzędzenia bez nadzoru

Po wyłączeniu glebogryzarki narzędzia obracają się jeszcze przez kilka sekund.

*e)*Uwaga! Paliwo jest łatwo plane, dlatego należy:

- Przechowywać je tylko w specjalnie przeznaczonych do tego celu kanistrach.
- Napełniać zbiornik paliwa wyłącznie na wolnym powietrzu. Nie wolno palić w tym czasie.
- Nie napełniać zbiornika paliwa podczas pracy silnika. Nigdy nie odkręcać korka zbiornika i nie dolewać benzyny, gdy silnik jeszcze obraca się lub jest gorący.
- Jesli ulałło się trochę benzyny ze zbiornika, nie wolno uruchamiać silnika. Odsunać maszynę od rozlanego paliwa, a następnie odczkekać, aż opary benzyny ulotnią się. W tym czasie nie wolno zbliżać się do maszyny z jakimkolwiek zródłem ognia.
- Monco dokręcic korek zbioenika paliwa.

*f)*Nie wolno włączać urządzenia wyposazéonego w silnik spalinowy z zapłonem iskrowym w pomieszczeniach zamkniętych, ze względu na wysoką toksyczność spalin

*g)*W czasie pracy urządzenia zachowywać zawsze bezpieczną odległość od pracujących narzędzi (trzymać maszyne za uchwyt manewrowy). Podczas pracy chodzić maszyną, nigdy nie biegać.

*h)*Podczas orania na pochyłym terenie zachować szczególną ostrozność:

- nakładać buty z podeszwami, które nie sélizgają się
- zwracać uwagę, gdzie stawia się nogi
- na pochyłym terenie orać tylko w poprzek, nigdy nie wolno kierowac sie prosto w dól lub prosto w górę
- nie orać na zbyt stromych pochyłosciach

*i)*Nie uzéytkowac> glebogryzarki, jezéeli oslÀony zabezpieczające są uszkodzone

*j)*Ze wzgle%du na bezpieczen>stwo nie przeciążéac silnika zbyt wysokimi obrotami, wiekszym nizé te podane na tabliczce.

*k)*Włączać silnik ostrozénie i według instrukcji obsługi. Podczas pracy kosiarki nie wolno nikomu sblizéać rąk i nóg do częsci będących w ruchu.

Konserwancja i magazynowanie urządzenia

*a)*Kontrolować zawsze czy wszystkei śruby, nakrętki i bolce są mocno i prawidłowo dokręcone. Pozwoli to osobie kierującej glebogryzarką pracować wbezpiecznych warunkach.

*b)*Nigdy nie składować urządzenia z paliwem w ziborniku w miejscach, w których istnieje niebezpieczeństwo zapłonu oparów benzyny.

*c)*Przed pozostawieniem urządzenia w jakim kolwiek zamkniętym pomieszczeniu, należy najpierw ochłodzić silnik na wolnym powietrzu.

*d)*W siliku, w systemie wydechowym, bisko akumulatora i w zbiorniku paliwa utrzymywać czystość, usuwając regularnie trawę liście, kurz i zbędny smar, aby w ten sposób zmniejszyć niebezpieczeństwo zapalenia się obcych ciał w wysokiej temperaturze.

*e)*Ze względu na bezpieczeństwo wymieniać natychmiast części zuzéyte lub zniszczone na nowe.

*f)*Przed składowaniem urządzenia na zimę, oprózénic zbiornik paliwa na wolnym powietrzu.

*g)*Montować narzędzia według instrukcji. Używaćwyłącznie narzędzi oznakowanych przez Konstruktora lub Dostawcę z zaznaczonym odnośnym numerem.

*h)*Podczas montazéu i demontażu narzędzi uzéywac specjalnych ękawic ochronnych.

A SCHEMAT URZĄDZENIA

1	Drążek manewrowy	12	Dźwignia sprzęgła
2	Manetka gazu	13	Dźwignia biegu wstecanego
3	Deska rozdzielcza	14	Talerze boczne
4	Lemiesz	15	Korek wlewu oleju
5	Koła transportowe	16	Korek spustu oleju
6	Noże robocze	17	Wyłącsnik START/STOP
7	Osłona nozéy roboczych	18	Wlew oleju do prsekładni
8	Zbiornik paliwa	19	Spust oleju z prsekładni
9	Świeca zapłonowa	20	Silnik
10	Starter	21	Korpus
11	Przekładnia redukcyjna	22	Uchwyt bezpieczeństwa

B MONTAZ

MOD. 1 (Fig.BI)

MOD. 2 (Fig.BII)

MOD. 3 (Fig.BIII)

MONTAZé: RĄCZKI - LEMIESZ - KÓLÀKO - MANETKA GAZU - WYŁĄCZNIK.

Rączki (1): zamontować korpus (21) na ramie (23) i skręcić 4 śrubami, podładkami i nakrętkami (24), Następnie zamocować rączki (1) do korpusu i skręcić śrubami, podkładkami i nakrętkami motylkowymi (25).

Lemiesz (4): przymocowzć lemiesz do tylnej części rami (23) i zamocować przy pomocy bolca (26) i zawlecki.

Kółko (5): zamocować prowadnice kółka (27) do rami (23) i zamocować śrubą i nakrętką (28). Bolec i zawleczkę (29) wsadzíc w celu zablokowamia.

Maneta gazu (2): (dotyczy silnika 4-suwowego) Zamocować manetkę gazu do rączki (1) przy pomocy śruby i nakrętki (30).

WylÀącznik (17): (dotyczy silnika 2-suwowego) Połączyćkable wyłącznika (31) z wtyczkami wyłącznika na korpusie.

MOD. 4 (Fig. BIV)

C BEZPIECZEŃSTWO PRZY PRACY

Przed uruchomieniem urzadzenia upewnic sie czy wszystkie obce przedmioty, lezéące w zasięgu pracy urządzenia, zostały usunięte.W czasie koszenia zwracać uwagę na pozostalÀe na trawie obce przedmioty. Operator kosiarki jest odpowiedziainy za bezpieczen stwo osób trzecich, przebywających w zasięgu pracy urządzenia.

D PRZYGOTOWANIE SILNIKA

Szczegółowe informacje dotyczące przygotowania silnika znajdują się w osobnej instrukcji obsługi silnika spalinowego, wydanej przez producenta silnika.

UWAGA: *Przed użyciem dodac> oleju do silnika (0.6l).*

E REGULACJA UCHWYTU *(wyłącznie dla modeli, gdzie została przewidziana)*

MOD. 1 (Fig.EI)

MOD. 2 (Fig.EII)

MOD. 4 (Fig.EIII)

F PRACA URZĄDZENIA

MOD.1 (Fig.FI-FII-FIII-FIV-FV)
Po właściwym złożeniu urządzenia, startujemy w następujący sposób:
Przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:
-unieść do góry i zamocować koła transportowe (5).
a) **W wypadku silników z systemem ssania choke:**
w tych silnikach dźwignie gazu (2), w przypadku zimnego silnika, ustawić w pozycji START.
W wypadku silników z systemem primer:
3 ÿ 4 razy przycisnąc pomkę, znajdującą się na gażniku. Dla modeli wyposazéonych w linke gazù, ustawić dzwignię gazu (2) w pozycji MAX.
*b)*Chwycić w rękę uchwyt startera (10) i pociągnąć sznurek powoli do momentu kiedy usłyszycie odgłos kompresji silnika. Ponownie chwycić uchwyt startera i pociągnąć gwałtownie aż do momentu uruchomienia.

Na początku umieścić hak (15) kabla biegu przedniego i hak (16) kabla włączania biegu tylnego w otwory (II°) odpowiadających uchwytów (12-13).

W wypadku gdy uruchamiając uchwyt nie nastąpiłoby włączenie frez, umieściś hak w otworze (I°) uchwytu, przeciwnie umieścić go w otworze (III°), gdyby frezy pozostały włączone także w momencie wypuszczenie uchwytu.

***UWAGA!** W żadnym przypadku nie trzymac obu uchwytów (12-13) jednocześnie poruszanych. Mogloby to spowodować uszkodzenie pasów i kół pasowych*

SILNIK PRACUJE: uruchomienie nozéy pracujących (6) następuje po przyciśnięciu dźwigni (12). W czasie pracy dźwignia (12) ma być stale wciśnięta. W momencie puszczenia dźwigni (12) noże pracujące zatrzymunją się.

BIEG WSTECZNY

Uruchamia się go tylko poprzez wciśnięcie dźwigni (13).

Zatrzymanie silnika następuje poprzez prsesunięcie manetki gazu na pozycję STOP.

Cztery noże tnące (6) mogą być wyciągane i jest mozéliwość zmiany szerokości pracy z 25 cm na 55 cm.

Zmiana noże tnących jest mozéliwa poprzez wyciąganie zawleczek (R) i łączenie noży poprzez potwory N i P.

MOD.2 (Fig.FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)
Po właściwym złożeniu urządzenia, startujemy w następujący sposób:
Przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:
-unieść do góry i zamocować koła transportowe (5).
a) **W wypadku silników z systemem ssania choke:**
w tych silnikach dźwignie gazu (2), w przypadku zimnego silnika, ustawić w pozycji START.
W wypadku silników z systemem primer:
3 ÿ 4 razy przycisnąc pomkę, znajdującą się na gażniku. Dla modeli wyposażonych w linke gazù, ustawić dzwignię gazu (2) w pozycji MAX.
*b)*Chwycić w rękę uchwyt startera (10) i pociągnąć sznurek powoli do momentu kiedy usłyszycie odgłos kompresji silnika. Ponownie chwycić uchwyt startera i pociągnąć gwałtownie aż do momentu uruchomienia.

***UWAGA!** W żadnym przypadku nie trzymać obu uchwytów (12-13) jednocześnie poruszanych. Mogloby to spowodować uszkodzenie pasów i kół pasowych*

SILNIK PRACUJE: uruchomienie noży pracujących (6) następuje po przyciśnięciu dźwigni (12). W czasie pracy dźwignia (12) ma być stale wciśnięta. W momencie puszczenia dźwigni (12) noże pracujące zatrzymunją się.

BIEG WSTECZNY: uruchamia się go tylko poprzez wciśnięcie dźwigni (13).

Zatrzymanie silnika następuje poprzez prsesunięcie manetki gazu na pozycję STOP.

Cztery noże tnące (6) mogą być wyciągane i jest możliwość zmiany szerokości pracy z 25 cm na 55 cm.

Zmiana noży tnących jest możliwa poprzez wyciąganie zawleczek (R) i łączenie noży poprzez potwory N i P.

MOD.3 (Fig.FXI-FXII)

a) **Silnik z systemem CHOKE.**

W modelach 4-suwowych, gdy silnik jest zimmy, manetkę gazu (12) ustawić w pozycji START.

Silnik z systemem PRIMER

Nacisnąc gumawą pompkę 3 lub e razy.

W 4-suwach manetkę gazu (12) ustawić w pozycji MAX.

b)Linkę rozrusznika (10) pierwszy raz pociągnać powoli.

Następnie zwolnić linke rozrusznika i drugi raz pociągnąć energicznie az silnik zacznie pracować

- Koło transportowe (5) ustawić w pozycji do góry.
- W celu uruchomienia nozéy glebogryzarki należy wcisnąć rącskę spręgła znajdującą się an drązku manewrowym, a podczas procy cały czas trzymać rączkę spzęgła wciśniętą.
- W momencie zwolnienia tej rączki glebogryzarka zatrzymuje się.
- W silnikach 4-suwowych silnik zatrzymuje się poprzez przesunięcie manetki gazu w pozycji STOP.

MOD.4 (Fig.FXII-FXIII)

Po wypełnieniu operacji przygotowawczych, przystąpić do uruchomienia silnika w następujacy sposób:

-upewnić sié czy sprzégło jest odłączone (Uchwyt sprzęgła (12) opuszczony w dół)

-Obniżyć dźwignię uchwytu bezpieczeństwa (22) i wprowadzić sprężynę blokującą (38) w odpowiedni ząb.

a) **W wypadku silników z systemem ssania CHOKE:**

w tych silnikach dźwignię gazu (2), w przypadku zimnego silnika, ustawić w pozycji START.

W wypadku silników z systemem PRIMER:

3 - 4 razy przycisnąć pomkę, znajdującą się na gażniku.

Dla modeli wyposazéonych w linchę gazu, ustawić dźwignie gazu (2) w pozycji MAX.

b) Odpalić silnik:

- Linkę startera (10) pierwszy raz pociągnąć powoli do końca i wrócić do poprzedniej pozycji, a następnie drugi raz pociągnąć energicznie, aby uruchomić silnilk.

Dla szczegółowego zapoznania się z pracą silnika polecamy dokładne przeczytanie załączonej do niego instrukcji obsługi.

Przed przystąpieniem do pracy należéy:

- ustawić ośkę (4) w zależności od typu terenu i głębokości orania. W tym celu włożyć klin (39) w wybrany otwór na ośce i zamocować go zawleczką.

***KIEDY SILNIK PRACUJE*:** dla sterowania frezami należy:

- uruchomić sprzęgło: w tym celu podciągnąć do góry rączke sprzęgła (12) i przyciskać ją dopóki sprzęgło nie włączy się. Rączka zostanie zablokowana w tej pozycji dzięki dźwigni (40)**.**

Ścisnąć razem rączke bezpieczeństwa i uchwyt tak, aby sprężéyna mogła odblokować się. W tym momencie, puszczając uchwyty, silnik automatycznie zatrzyma się.

Wyłączenie silnika: ustawić dźwignię gazu w pozycji STOP.

Wyłączanie rączki sprzęgła: pociągnąć dźwignię blokującą (40), aby odblokowała się. (Dla ułatwienia tej operacji pociągnąć lekko za rączkę). Następnie uwolnić rączkę i wtedy mozéna juzé ją wyłączyz>.

G KONSERWACJA MASZYNY

Uwaga! *Przed wykonaniem jakiejkolwiek konserwacji zgasić silnik i wyjąć świecę*

- Sprawdzać regulamie dokręcenie wszystkich śrub i wkrętów.
- **Silnik:** zapoznać się z instrukcją obsługi silnika spalinowego.
- **Koła:** osie muszą być stale czyszczone i smarowane.

MOD.1 (Fig.GI-GII)

- **Dźwignia sprzęgła** (12): jeżeli sprzęgło sę ślizga to należy go naciągnąć przestawiając bolec (41) w jwden z otworów (X) na dźwignia (12).
- **Pasek napędowy** (Z): przy wymianie paska napędowego należy wykonać następujące czynności: zdjąc obudowę (T) poprzez odkręcenie śrub (S), wymienić pasek i zakręcić obudowę (T).

BIEG WSTECZNY

Ustawienie paska (Q): jeżeli sprzęgło się ślizga to należy go naciągnąć przestawiając bolec (42) w jwden z otworów (Y) na dźwignia (13).

Pasek klinowy (Q): w celu wymiany zdjąć obudowę (T), odkręcić śrubę (S), wymienić pasek, przydręcić śrubę (S) i zamontować obudowę (T).

MOD.2 (Fig.GIII-GIV)

- **Dźwignia sprzęgła** (12): Kiedy przewód sterujący jest poluzowany, co uniemożliwia włączenie, należy dokonać regulacji przewodu sprzęgła:

- odblokować nakrętkę (43) i odkręcić śrubę (44) wykonując dwa pełne obroty;
- ustawić śrubę w odpowiedniej pozycji (44), dokręcając nakrętkę (43).Przy użyciu dźwigni (12) sprawdzić, czy nastąpiło włączenie frezów. W przypadku, gdy nie nastąpiło ich włączenie, powtórzyć wyżej wymienione operacje

- **Pasek napędowy** (Z): przy wymianie paska napędowego należy wykonać następujące czynności: zdjąc obudowę (T) poprzez odkręcenie śrub (S), wymienić pasek i zakręcić obudowę (T).

BIEG WSTECZNY

Ustawienie paska (Q): Kiedy przewód sterujący jest poluzowany, co uniemożliwia włączenie, należy dokonać regulacji przewodu sprzęgła:

- odblokować nakrętkę (45) i odkręcić śrubę (46) wykonując dwa pełne obroty;
- ustawić śrubę w odpowiedniej pozycji (46), dokręcając nakrętkę (45). Przy użyciu dźwigni (13) sprawdzić, czy nastąpiło włączenie frezów. W przypadku, gdy nie nastąpiło ich włączenie, powtórzyć wyżej wymienione operacje.

Pasek klinowy (Q): w celu wymiany zdjąć obudowę (T), odkręcić śrubę (S), wymienić pasek, przydręcić śrubę (S) i zamontować obudowę (T).

MOD.3 (Fig.GV-GVI)

- **Przekładnia napędowa:** (11) zawiera około 0,140 kg oleju, gradacji SAE 20/40. Sprawdzić poziom oleju poprzez wlew oleiu (18). Po 60 goszinnach pracy wyrmienić olej w pezkładni pezy pomócy śrub (18-19).
- *Wczelkie uszkodzenia maszyny, bedące wynikiem braku kontroli czy wymiany oleju nie są pokryte gwarancją.*
- **Dz>wignia sprezęgła** (12): jezéeli sprzęgło się ślizga to nalezéy go naciągnąć przestawiając sprężynę (47) w jeden z otworów na płytce (48)

MOD.4 (Fig.GVII-GVIII)

- **Okresowo:** smarować smarem łożysko wała przekładni napędowej. W tym celu nalać oleju SAE 30 do olejarki (A), umieszczonej pod flangia, przekłładni napędowej.
- **Przekładnia napędowa:** (11) zawiera około 0,5000 kg oleju, gradacji SAE 120/140. Sprawdzić poziom oleju poprzez korek (18). Co 20 godzin pracy wymieniać olej. Do tego celu przeznaczone są dwa korki, jeden spustu oleju (19), drugi wlewu (18).
- *Wczelkie uszkodzenia maszyny, bedące wynikiem braku kontroli czy wymiany oleju nie są pokryte gwarancją.*
- **Dźwignia sprzęgła** (12) : jeśli linka sterownicza obluzuje się i nie mozéna włączyć sprzęgła, należy ją uregulować. W tym celu dokręcić śruby (48) znajdujące się na uchwycie i obudowie.
- **Pas transmisyjny** (Q): pasy zużywają się dość szybko, dlatego należy często przywrócić im pierwotne napięcie lub wymieniac ich. Aby wymienić pas należy:

-odkręcic śrube (50), aby uwolnić sprężynę (49), (w ten sposób linka sprzęgła nie będzie naciągać sprężyny)
-uwolnić dwie sprężyny (51) z ich miejsca zaczepienia.
-odkręcić cztery śruby (53) i zdjąć obudowę (52)
-odkręcić dwie śruby (54) i oddalić prowadnik pasów (55), co pozwoli wymienić pas.

Zamienić pas i zmontawac z powrotwm wszystkie części. Przy montowaniu uważać, aby wejścia nylonowych prowadnikow (56) były zwrócone w stronę osoby obsługującej maszynę. Uregulować napęcie linki sprzęgła.

GWARANCJA I WARUNKI GWARANCJI

Jeżeli jakakolwiek część uległaby uszkodzeniu z powodu złej obróbki, w okresie gwarancji Husqvarna Outdoor Products, poprzez swe Autoryzowane Ośrodki Napraw, wykona bezpłatnie naprawę bądź wymianę, po warunkiem, że:

a) usterka została zgłoszona bezpośrednio w autoryzowanym ośrodku napraw.
b) zostanie przedstawiony rachunek zakupu.
c) usterka nie została spowodowana przez niewłaściwe działanie, zaniedbanie lub błędne wyregulowynie dokonane przez użytkownika.
d) usterka nie jest spowodowana normalnym zużyciem następującym w następstwie użytkowania.
e) maszyna nie została podana konserwacji ani naprawie, nie została zdemontowana ani naruszona przez osoby, które nie posiadają autoryzacji Husqvarna Outdoor Products.
f) Maszyna nie została wypożyczona osobom trzecim.
g) Maszyna jest własnością pierwszego nabywcy.
h) Maszyna nie jest przeznaczona do działalności przynoszącej dochód.

- Gwarancja ta stanowi dodatek do praw klienta wynikających z przepisów prawa i w żaden sposób ich nie ogranicza..

Usterki spowodowane jedną bądź kilkoma podanymi poniżej przyczynami nie są objęte gwarancją, a więc jest ważne, by przeczytać instrukcje podane w niniejszej Książeczce Użytkowanika, jak również by w pełni zrozumieć działanie i procedury konserwacji maszyny.
Usterki nie objęte gwarancją:.

- Wymiana zużytych bądź uszkodzonych noży.
- Usterki spowodowane brakiem zgłoszenia usterki pierwotnej.
- Usterki spowodowane niespodziewanym uderzeniem.
- Usterki spowodowane nie zastosowaniem się do instrukcji i zaleceń zawartych w nieniejszej Książeczce Użytkowanika.
- Nie są objęte gwarancją maszyny wypożyczone.
- Części wymienione poniżej należy traktowań jako części zużywające się i ich czas działania zależy od regularnej konserwacji; w związku z tym gwarancja nie obejmuje noży, przewodąw zasilania, paska.
- **UWAGA**

  W ramach niniejszej gwarancji Husqvarna Outdoor Products nie ponosi odpowiedzialności za usterki spowodowane w całości lub w części, bezpośrednio lub pośrednio, przez wykorzystanie części zamiennych bądź akcesoriów nie wyprodukowanych lub nie autoryzowanych przez Husqvarna Outdoor Products lub przez zmiany wprowadzone w maszynie w jakikolwiek sposób.

EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ja, niżej podpisany Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC).
Zaświadczam Zaświadczam że glebogryzarki trawników:-

Kategoria.....Glebogryzarka silnikowa

Wykonanie.....Husqvarna Outdoor Products

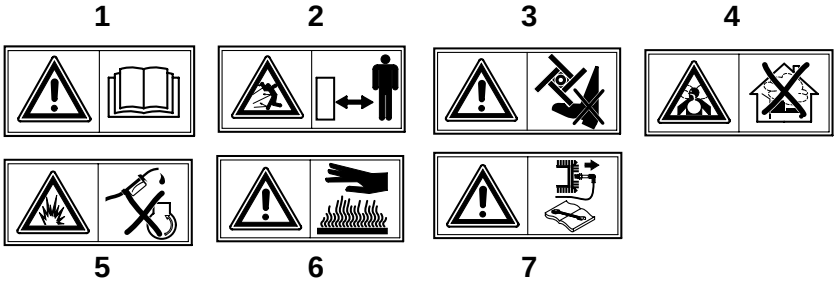
Odpowiada wymaganiom technicznym Dyrektywy Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej (EWG) nr 2000/14/EEC

Typ.....A
Wersja .....B
Szerokość koszenia.....C
Gwarantowany Poziom Mocy Akustycznej.....D
Mierzony Poziom Mocy Akustycznej .....E
Poziom ciśnienia akustycznego.....F
Drgania uchwytu.....G
Diametr frezy .....H
N° obrotów frezy.....I

Narzędzia pracujące.....4/6 gwiazdy z czeterema zdejmowanymi nożami
Typ Urządzenia Tnącego.....Ostrze Obrotowe
Identyfikacja serii.....Patrz Tabliczka Znamionowa Wyrobu
Procedura Oceny Zgodności.....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Organ Rejestrując.....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Inne Dyrektywy.....98/37/EC, 93/68/EEC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
oraz norm .....EN836,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Dyrektor techniczny
Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Мы выражаем Вам благодарность за выбор нашей бензиновая почвенная фреза. Мы уверены, что высокое качество нашей машины будет отвечать потребностям, и что Ваша бензофреза будет служить долго. Перед началом использования Вашей машины, обеспечьте тщательное изучение данного руководства, которое было целенаправленно разработано, чтобы обеспечить Вас необходимыми сведениями по надлежащему использованию при соблюдении основных требований по безопасности.



1 ***Внимание!*** *Прочтите данное руководство перед использованием.*

2 *Удерживайте других людей на достаточном расстоянии от опасной зоны.*

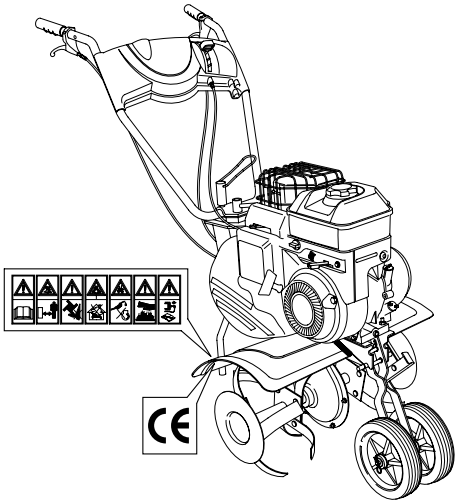
3 ***Предупреждение:*** *Существует риск получения травмы рук и ног от режущего инструмента и движущихся деталей.*

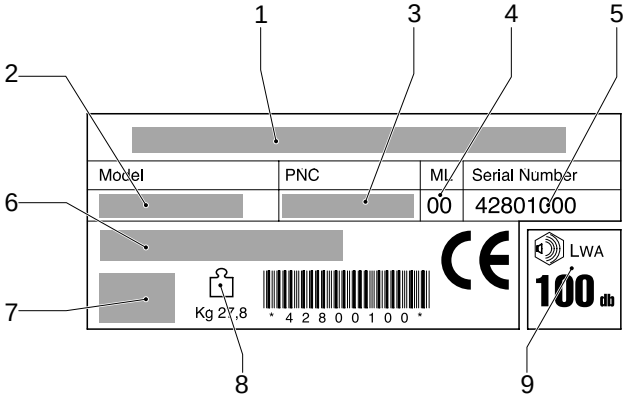
4 ***Риск от вдыхания токсичных газов!*** *Не используйте данный прибор в закрытых или плохо проветриваемых помещениях.*

5 ***Риск взрыва!*** *Не производите дозаправку горючим при работающем двигателе.*

6 ***Внимание!*** *Горячие поверхности.*

7 ***Внимание!*** *Выключайте двигатель и отсоединяйте свечу зажигания перед предприятием работ по техническому обслуживанию.*





1 Производитель
2 Модель
3 Номер изделия
4 Уровень технического обслуживания
5 Серийный номер
6 Тип
7 Сведения по двигателю
8 Масса
9 Уровень звуковой мощности

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Подготовк

*a)*Никто из тех, кто не ознакомился с данным руководством, не должен допускаться к использованию данной агрегата. Не позволяйте детям или кому-то еще, кто не понимает данное руководство по использованию бензофрезы.. Минимальный возраст, разрешающий эксплуатировать данную машину, может устанавливаться местными правилами.

b) Оператор ответственен за безопасность других людей в рабочей зоне. Удерживайте детей и домашних животных на безопасном расстоянии, когда эксплуатируется газонокосилка.

c) Данная машина предназначена для эксплуатации исключительно для дробления и рыхления натуральной почвы. Никогда не используйте газонокосилку для других целей (например, для обрезки ветвей).

d) Работайте только при достаточной освещенности.

e) Перед работой с бензиновой фрезой, удалите все посторонние предметы и препятствия, которые могут присутствовать. При эксплуатации фрезы, оставайтесь бдительным, чтобы посторонние, пропущенные Вами предметы, не попали в рабочую зону.

Настройка и эксплуатация двигателя.

a) При использовании бензофрезы, носите прочную обувь (сапоги или тяжелые ботинки) и длинные брюки.

b) Перед началом работы, убедитесь, что сам режущий инструмент и винт фиксации лезвия надежно закреплены. Если фреза становится опасной, она должна заменяться.

c) В течение запуска двигателя, ни при каких обстоятельствах не поднимайте машину.

d) Отключите двигатель, и отсоедините колпачок свечи зажигания когда бы ни было при:

- удалении защитных устройств, обеспечивающих безопасность;
- транспортировании, подъеме или переносе машины с рабочей зоны;
- выполнении технического обслуживания или чистки, или при выполнении любого действия на лезвии;
- выполнении любых действий на режущем инструменте;
- оставлении бензиновой почвенной фрезы без присмотра.

Внимание! Инструмент остается вращающимся несколько секунд, даже после отключения двигателя.

e) Внимание! Топливо является исключительно легко воспламеняемым:

- храните топливо только в топливных канистрах, предназначенных для этой цели;
  наливайте горючее в бак только на открытом воздухе и обеспечьте запрет курения;
- заполняйте топливный бак перед запуском двигателя. Ни при каких обстоятельствах не открывайте топливный бак и не доливайте бензин, когда двигатель работает или когда он еще горячий;
- если произошел перелив (пролив) бензина, ни при каких обстоятельствах не запускайте двигатель. Уберите косилку подальше от зоны, где было пролито горючее, и избегайте любых источников поджигания, пока пары бензина не улетучатся;
- Установите на место крышку бака горючего и закрутите ее плотно.

f) На машинах с двигателями внутреннего сгорания, не эксплуатируйте двигатель в замкнутом пространстве, где могут собираться пары окиси углерода и существует возможность отравления ими.

g) Безопасное расстояние, которое задается длиной руки, должно всегда сохраняться. Более того, при кошении, никогда не бегите,- Вы должны всегда ходить.

h) Особые меры безопасности должны предприниматься, когда перемещениях на склонах или на участках понижения.

- Используйте соответствующую нескользящую обувь.
- Всегда обеспечивайте устойчивое положение, смотрите, куда ставите ноги;
- Косите по фронту склонов, никогда вверх или вниз;
- Будьте особо осторожны при изменении направления продвижения;
- Не косите в исключительной степени крутые склоны.

i) Никогда не эксплуатируйте бензиновую фрезу, если ограждения и устройства безопасности не закреплены на месте и не в отличном состоянии.

j) По причинам безопасности, двигатель никогда не должен превышать скорости вращения (об/мин), указанной на табличке с техническими данными.

k) Будьте осторожны, когда запускаете двигатель и обеспечьте выполнение указаний по руководству. Никогда не подпускайте никого к движущимся частям, пока двигатель работает.

Техническое обслуживание и хранение.

a) Обеспечьте, чтобы все гайки, болты и винты были затянутыми для сохранения агрегата в безопасном рабочем состоянии.

b) Никогда не оставляйте машину с топливом в баке в суженном, замкнутом пространстве, где пары горючего могут достигать открытого пламени или искр.

c) Дайте двигателю охладиться перед хранением в любом чехле.

d) Содержите двигатель, глушитель, аккумуляторный отсек и бензобак в чистом виде, без остатков травы, листьев, смазки, чтобы уменьшить опасность возгорания.

e) По причинам безопасности, обеспечьте замену изношенных или поврежденных частей в должное время.

f) Если топливный бак опорожняется, важно, чтобы это выполнялось на улице.

g) Устанавливайте лезвие, следуя соответствующим указаниям и используйте только лезвия, носящие название производителя или торговую марку изготовителя или поставщика и маркированные справочным номером.

h) Для защиты рук в течение разборки или сборки лезвий, непреложным правилом является ношение надлежащих защитных перчаток.

A ОПИСАНИЕ

1	рукоятки	12	рычаг управления муфтой сцепления
2	акселератор	13	рычаг реверсирования
3	приборная доска	14	боковой диск
4	штанга	15	колпачок заливки масла
5	транспортные колеса	16	кран слива масла
6	режущие ножи	17	выключатель «Запуск/Остановка»
7	защитное ограждение	18	крышка фильтра для коробки передач
8	топливный бак	19	сливная пробка для коробки передач
9	свеча зажигания	20	двигатель
10	сцепление двигателя	21	планка ручки
11	редукционная передача	22	защитная рукоятка

B МОНТАЖ

МОДЕЛЬ 1 (Рисунок BI)

МОДЕЛЬ 2 (Рисунок BII)

МОДЕЛЬ 3 (Fig.(Рисунок

СБОРОЧНЫЙ УЗЕЛ: РУКОЯТКИ – БАШМАК – РЫЧАГ АКСЕЛЕРАТОРА – ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Рукоятки (1): установите плиту для рукояток (21) в раму (23) и зафиксируйте с помощью четырех винтов, шайб и гаек (24). Теперь проденьте две рукоятки (1) в плиту и закрепите их с помощью финтов, шайб и гаек (25).

Башмак (шлеппер) (4): вставьте башмак в основание рамы (23) и закрепите с помощью шплинта (26).

Колесо (5): Установите шток колеса (27) на раму (23) и затем закрепите с помощью винта, шайбы и гайки (28). Установите шплинт (29).

Рычаг акселератора -Регулятор (2): (это относится только к варианту с четырехтактным двигателем). Закрепите регулятор к рукояткам (1) посредством винтов и гаек (30).

Выключатель (17): (это относится только к варианту с двухтактным двигателем). Вставьте выводы кабелей заземления (31) в зажимные элементы выключателя.

МОДЕЛЬ 4 (Рисунок BIV)

C БЕЗОПАСНОСТЬ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

Перед тем, как Вы начнете работу, обеспечьте удаление любых предметов или препятствий, которые могут оставаться на площадке.

Оператор ответственен за безопасность других людей в рабочей зоне.

D РЕГУЛИРОВКИ ДВИГАТЕЛЯ.

Обратитесь к руководству по техническому обслуживанию двигателя от производителя.

Внимание: *Необходимо добавлять 0,6 л масла в двигатель перед использованием.*

E РЕГУЛИРОВКА РУКОЯТОК (только для моделей, где это включено в состав)

МОДЕЛЬ 1 (Рисунок EI)

МОДЕЛЬ 2 (Рисунок EII)

МОДЕЛЬ 4 (Рисунок EIII)

F ЭКСПЛУАТАЦИЯ

МОДЕЛЬ 1 (Рисунок FI-FII-FIII-FIV-FV)

Как только машина была настроена правильно, запустите двигатель следующим образом:

Перед началом работ, необходимо выполнить следующее:

- установите транспортные колеса (5) в верхнее положение.

а) **Двигатели с дроссельной системой:**

если модель оснащается акселератором, когда двигатель холодный, установите рычаг акселератора (2) в положение «Запуск».

Двигатели с детонирующей системой:

Прокачайте 3-4 раза насос обогащения горючего, размещенный на карбюраторе. Если модель оснащается акселератором, расположите рычаг акселератора (2) в позиции «Максимально».

б) Введите в захват сцепление запуска двигателя (10) и потяните трос стартера, пока не почувствуете сопротивление, вызванное компрессией. Отпустите ручку, затем дайте стартеру мощный рывок.

Дальнейшие сведения и объяснения прочитайте тщательно в руководстве пользователя для двигателя.

Первоначально расположите хомут (15) переднее-приводного троса и хомут (16) реверсного троса муфты сцепления в отверстия (II°) соответствующих рукояток (12-13).

Как только действие рукоятки не сопровождает муфту сцепления резака, расположите муфту в отверстие (I°) рукоятки, в то же время, наоборот, вставьте хомут в отверстие (III°), если резаки остаются в зацепленном состоянии даже при отпускании самой рукоятки.

Предупреждение! *Никогда не удерживайте обе рукоятки (12-13), приведенными в действие в одно время. Это может вызвать повреждение ремням и шкивам.*

Когда рыхлитель включен: чтобы заставить ножи рыхлителя (6) работать, рукоятка (12) должна быть нажата. При работе с рыхлителем, удерживайте рукоятку нажатой. Если рукоятка отпускается, ножи рыхлителя будут останавливаться.

Опустите башмак (шлеппер), чтобы работать в глубину и уменьшите давление для продвижения вперед.

Обратная зубчатая передача:

для зацепления обратной передачи, должна приводиться в действие только одна рукоятка (13).

Как остановить двигатель: для этой цели, сдвиньте рычаг акселератора в положение «Остановка».

Четыре звездочки резака (6) могут вытягиваться, и комбинация резаков обеспечивает рабочую ширину 25-55 см.

Для сборки, вставьте звездочку ножа (6) на вал вращения (N) и состыкуйте два отверстия (P): затем просуньте палец (R), закрепляя его с помощью соответствующей пружины. Обеспечьте, чтобы рыхлительные ножи собирались в правильном направлении, т.е.режущий угол показывал вперед.

МОДЕЛЬ 2 (Рисунок FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Как только машина была настроена правильно, запустите двигатель следующим образом:

Перед началом работ, необходимо выполнить следующее:

- установите транспортные колеса (5) в верхнее положение.

а) **Двигатели с дроссельной системой:**

если модель оснащается акселератором, когда двигатель холодный, установите рычаг акселератора (2) в положение «Запуск».

Двигатели с детонирующей системой:

Прокачайте 3-4 раза насос обогащения горючего, размещенный на карбюраторе. Если модель оснащается акселератором, расположите рычаг акселератора (2) в позиции «Максимально».

б) Введите в захват сцепление запуска двигателя (10) и потяните трос стартера, пока не почувствуете сопротивление, вызванное компрессией. Отпустите ручку, затем дайте стартеру мощный рывок.

Дальнейшие сведения и объяснения прочитайте тщательно в руководстве пользователя для двигателя.

Предупреждение! *Никогда не удерживайте обе рукоятки (12-13), приведенными в действие в одно время. Это может вызвать повреждение ремней и шкивов.*

Когда рыхлитель включен: чтобы заставить ножи рыхлителя (6) работать, рукоятка (12) должна быть нажата. При работе с рыхлителем, удерживайте рукоятку нажатой. Если рукоятка отпускается, ножи рыхлителя будут останавливаться.

Опустите башмак (шлеппер), чтобы работать в глубину и уменьшите давление для продвижения вперед.

Обратная зубчатая передача:

для зацепления обратной передачи, должна приводиться в действие только одна рукоятка (13).

Как остановить двигатель: для этой цели, сдвиньте рычаг акселератора в положение «Остановка».

Четыре звездочки резака (6) могут фиксироваться, и комбинация резаков обеспечивает рабочую ширину 25 - 55 см.

Для сборки, вставьте звездочку ножа (6) на вал вращения (N) и состыкуйте два отверстия (P): затем просуньте палец (R), закрепляя его с помощью соответствующей пружины. Обеспечьте, чтобы рыхлительные ножи собирались в правильном направлении, т.е.режущий угол показывал вперед.

МОДЕЛЬ 3 (Рисунок FXI-FXII)

Когда машина настроена надлежащим образом, запустите двигатель в следующем порядке:

1) **вариант 2-х тактного двигателя**, расположите переключатель (17) на «Запуск» для разблокирования запуска двигателя.

1.а) Зацепите рукоятку запуска (10) и потяните сцепление запуска двигателя мягко, пока не почувствуете сопротивление, вызванное компрессией. Освободите рукоятку; затем дайте стартеру резкий рывок.

2) **вариант 4-х тактного двигателя:**

2.а) Двигатели с дроссельной системой:

если модель оснащается акселератором, при холодном двигателе расположите рычаг акселератора (2) в положение «Запуск».

2.б) Двигатели с детонирующей системой:

Прокачайте насос обогащения горючего, расположенный на карбюраторе, 3 – 4 раза, и если модель оснащается акселератором, расположите рычаг акселератора (2) в положение «Макс».

2.с) Введите в захват сцепление запуска двигателя (10) и потяните трос стартера, пока не почувствуете сопротивление, вызванное компрессией. Отпустите ручку, затем придайте стартеру резкий рывок.

Дальнейшие сведения и объяснения прочитайте тщательно в руководстве пользователя для двигателя.

Перед началом работы, необходимо выполнить следующее:

- отрегулируйте башмак (шлеппер) (4) относительно почвы и глубину рыхления, которая требуется, вставляя шплинт (32) в одно из отверстий на башмаке и зафиксируйте с помощью прижима.
- установите транспортные колеса (5) по направлению вверх. Для этой цели, продвиньте шток колеса (33) в верхнее отверстие и зафиксируйте там с помощью шплинта (34).

Когда двигатель заведен: чтобы сделать ножи рыхлителя (6) работающими, рукоятка (12) должна опускаться. При работе с рыхлителем, удерживайте рукоятку опущенной. Если рукоятка освобождается, ножи-культиваторы будут останавливаться.

Опустите башмак, чтобы работать в глубину и уменьшите давление для движения вперед

КАК ОСТАНОВИТЬ ДВИГАТЕЛЬ:

- вариант 2-х тактного двигателя: установите кнопку остановки в положение «ОСТАНОВКА»;
- вариант 4-х тактного двигателя: установите рычаг акселератора в положение «ОСТАНОВКА»

Как смонтировать культивирующие ножи (6): установите культивирующие ножи на вал вращения (35) и совместите два отверстия (36), затем проденьте палец (37) и зафиксируйте с помощью соответствующей пружины.

МОДЕЛЬ 4 (Рисунок FXII-FXIII)

Запустите двигатель следующим образом:

- Обеспечьте, чтобы муфта сцепления была расцеплена (рукоятка 12 должна быть внизу).
- Опустите рычаг защитной рукоятки (22) и вставьте удерживающую пружину (38) в соответствующий вырез.

а) **Двигатели с дроссельной системой:**

если модель оснащается акселератором, когда двигатель холодный, установите рычаг акселератора (2) в положение «Запуск».

Двигатели с детонирующей системой:

Прокачайте 3-4 раза насос обогащения горючего, размещенный на карбюраторе. Если модель оснащается акселератором, расположите рычаг акселератора (2) в позиции «Максимально».

б) Запустите двигатель.

Введите в захват сцепление запуска двигателя (4) и потяните шнур стартера, пока не почувствуете сопротивление, вызванное компрессией. Отпустите ручку, затем дайте стартеру резкий рывок.

Дальнейшие сведения и объяснения прочитайте тщательно в руководстве пользователя для двигателя.

Перед началом работ Вам необходимо выполнить следующее:

- отрегулируйте башмак (шлеппер) (4) относительно почвы и глубину рыхления, которая требуется. Для этого задания, вставьте шплинт (39) в одно из отверстий на башмаке и зафиксируйте с помощью шплинта.

Когда двигатель заведен. Чтобы сделать ножи рыхлителя (6) работающими, сделайте следующее:

- введите в зацепление муфту сцепления; для этой операции потяните рычаг управления муфтой сцепления (12) вверх, пока не выполнится зацепление. Рычаг удерживается в этом положении стопорным рычагом (40).
- Задействуйте предохранительный рычаг (22) вместе с рукоятками. Выполняя это, удерживающая пружина отпускается. Теперь, если стойки рукояток отпускаются, двигатель будет автоматически останавливаться.

Как остановить двигатель: для этой цели сдвиньте рычаг акселератора в положение «Остановка».

Расцепление рычага управления муфтой сцепления: потяните удерживающий рычаг (40), чтобы удалить его из удерживающего положения (Для облегчения освобождения, потяните рычаг слегка обратно). Сейчас, дайте рукоятке перемещаться, чтобы вызвать разъединение.

G ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание! *Заглушите двигатель и отсоедините свечу зажигания, перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию.*

- Проверяйте регулярно затяжку всех винтов и гаек.
- **Двигатель:** смотрите Руководство по обслуживанию изготовителя двигателя.
- **Колеса:** оси должны поддерживаться в чистоте и достаточно смазанными.

МОДЕЛЬ 1 (Рисунок GI-GII)

- Рычаг муфты сцепления (12): Когда трос муфты слишком ослаб и не позволяет выполнять правильное зацепление, должна выполняться регулировка троса муфты сцепления, путем продевания болта с хвостовиком (41) в одно из следующих отверстий (X) рычага (12).
- Приводной ремень (Z): Для замены ремня, должны выполняться следующие шаги: снимите обшивку (T), откручивая винт (S); замените ремень; затем соберите все заново.

Обратная зубчатая передача.

Восстановление натяжение ремня (Q): Когда (Y) трос муфты слишком ослаб и не позволяет выполнять правильное зацепление, должна выполняться регулировка троса муфты сцепления, путем продевания болта с хвостовиком (42) в одно из следующих отверстий (Y) рычага (13).

Приводной ремень (Q): Для замены ремня, снимите обшивку (T), откручивая винт (S). Затем замените ремень и соберите все заново.

МОДЕЛЬ 2 (Рисунок GIII-GIV)

- **Рычаг муфты сцепления** (12): Когда управляющий трос работает слабо, не позволяя далее соответствующее зацепление, трос муфты сцепления должен регулироваться:

  - Расфиксируйте гайку блокирования (43) и открутите винт (44) на два полных оборота.

  - Зафиксируйте положение винта (44), затягивая контрящую гайку (43). Действуя на рычаг (12), убедитесь, что ножи зацепляются. Если нет, повторите выше приведенные операции.

- **Приводной ремень** (Z): Для замены ремня, должны выполняться следующие шаги: снимите обшивку (T), откручивая винт (S); замените ремень; затем соберите все заново.

Вариант с обратной зубчатой передачей.

Восстановление натяжения ремня (Q) Когда управляющий трос работает слабо, не позволяя далее соответствующее зацепление, трос муфты сцепления должен регулироваться:

- Разблокируйте гайку фиксации (45) и открутите винт (46) на два полных оборота.
- Зафиксируйте положение винта (46), затягивая контрящую гайку (45). Действуя на рычаг (13), убедитесь, что ножи зацепляются. Если нет, повторите выше приведенные операции.

Приводной ремень (Q): Для замены ремня снимите обшивку (T), откручивая винты (S). Затем замените ремень, после чего соберите все заново.

МОДЕЛЬ 3 (Рисунок GV-GVI)

- Редукционная коробка передач (11): этот агрегат содержит приблизительно 150 мл масла марки SAE 20/40. Проверьте уровень масла через заливную крышку (18). После 60 рабочих часов замените масло. Для этой цели используйте соответствующую дренажную пробку (18) и заливную крышку (19).
- Любое ухудшение или порча машины, вследствие отсутствия проверки уровня масла или неправильной смены масла, не покрывается гарантийными обязательствами.
- **Рычаг муфты сцепления** (12): Когда трос сцепления работает слишком слабо, не позволяя далее соответствующее зацепление, вставьте пружину (47) внутрь одного из последовательно расположенных отверстий на планке (48).

МОДЕЛЬ 4 (Рисунок GVII-GVIII)

- Смазывайте периодически шариковые подшипники входного вала для редукционной (пониженной) передачи. Для этой цели, влейте масло марки SAE 30 внутрь масленки (A), расположенной снизу соединительного фланца.
- **Редукторная коробка передач** (11): данное устройство содержит приблизительно 0,5 кг масла сортов SAE 120/140. Проверьте уровень масла через заливную горловину (18). После 20 рабочих часов замените масло. Для этой цели используйте соответствующее дренажное отверстие (18) и заливную крышку (19).
- Любое ухудшение или порча машины, вследствие отсутствия проверки уровня масла или неправильной смены масла, не покрывается гарантийными обязательствами.
- **Рычаг муфты сцепления** (12): Когда провод слабеет (провисает), тем самым, не позволяя правильное зацепление муфты сцепления, должна проводиться регулировка. Для этого, открутите винт (48), который размещается на рычаге и на стальной несущей пластине.
- **Восстановление натяжения ремня** (Q): Они считаются предметом износа; поэтому должно восстанавливаться первоначальное натяжение ремня или ремень заменяется. Для замены ремня проделайте следующее:

- ослабьте пружину (49), откручивая винт (50). (При таком способе, тяговый провод муфты сцепления не держит пружину в натяжении).
- ослабьте две пружины (51) и удалите их с мест закрепления.
- снимите корпус (52), откручивая четыре винта (53).
- открутите два винта (54) и толкните направляющие ремня наружу (55), чтобы позволить замену ремня.

После замены ремней, установите заново все детали.

Будьте аккуратны в течение операций обратной сборки, устанавливайте нейлоновые направляющие (56) обращенные лицевой поверхностью к оператору. Теперь, отрегулируйте натяжение троса муфты сцепления.

ГАРАНТИЯ И УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

В случае поломки любой части, в зависимости от некачественной обработки во время периода гарантии, фирма Husqvarna Outdoor Products, посредством своих разрещенных ремонтных Центров, будеть выполнить безплатно ремонт или замену, в случае если:

a)Поломка была сообщена прямо разрещенному ремонтному Центру.

b)Представляется квитанцию покупки.

c)Поломка не зависит от неправильного использования, небрежности или неправильных регулировок, выполнены пользователем.

d)Поломка не зависит от обычного износа из-за использования.

e)На машине не былы выполнены операции обслуживания, ремонта, она не была демонтирована или искажена персоналом не разрещенным фирмой Husqvarna Outdoor Products.

f) Машина не была сдана напрокат трьетим лицам.

g)Машина является имуществом оригинального покупателя.

h) Машина не используется для коммерческого употребления.

● Настоящая гарантия - дополняет легальные права клиента и не сократит их в любом способом.

Поломки, которые зависят от одной или большие нижеперечисленных причин не покрыты гарантии, поэтому рекомендуется читать внимательно инструкции на Руководстве по пользователю и вполне понимать работу и процедуры по обслуживанию машины.

Поломки не покрыты гарантии.

- Замена износенных или поврежденных ножов.
- Поломки, которые зависят от отсутствия сообщения начальной поломки.
- Поломки, которые зависят от неожиданного удара.
- Поломки, которые зависят от несоблюдения инструкции и рекомендаций указанных на Рукаводстве по пользователю.
- Гарантия не покрывает машины сданы напрокат.
- Нижеуказанные части считаются расходных частей и их срок работы зависит от нормального обслуживания, поэтому гарантия не покрывает ножи, питательные кабели, ремни.
- **ОСТОРОЖНО**

  Внутри условия настоящей гаранти фирма Husqvarna Outdoor Products не возьмет на себя ответственность за дефекты, которые вполне или частично, прямо или косвенно, зависят от употребления запчастей или дополнительных частей не произведены или не разрещены фирмой Husqvarna Outdoor Products или за те дефекты, которые зависят от изменений выполнены в любом способе на машине.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Подписаюший Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC) заявляет, что бензиновая почвенная фреза:

Категория .....Самоходная мотыга

Marca .....Husqvarna Outdoor Products

соответствует нормативам Директив 2000/14/CEE.

Тип.....*A*

Вариант .....*B*

Ширина резания.....*C*

Гаранитированный звуковой уровень .....*D*

Измеренный звуковой уровень .....*E*

Уровень акустического давления.....*F*

Вибрации на рукоятке.....*G*

Диаметр фрез .....H

Кол-во оборотов фрез I

Рабочий орган .....4/6 звезд с 4-мя ножами по каждой, снимаемых

Тип ножа .....Вращательный

идентификация серии .....Смотри Етикетку о Данных о Продукте

Процедура оценки соответствия.....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)

Орган заявления. .....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway

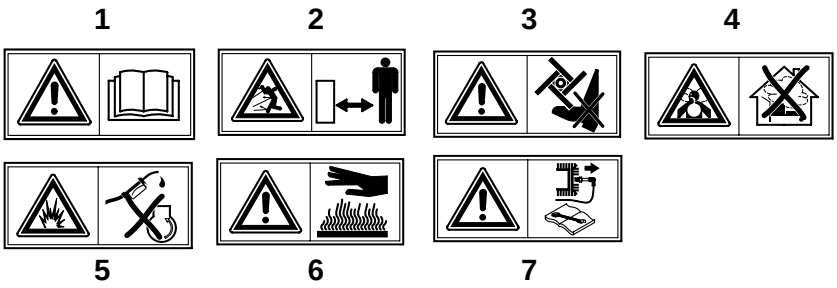
Другие директивы 98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC

и другие нормативы .....EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Технический директор

Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Soovime teid tänada, et valisite meie bensiinimootoriga pinnasefreesi. Usume, et meie masina kõrge kvaliteet leiab teiepoolse tunnustuse ning et tolmuimeja teenib teid kaua. Enne kui hakkate masinat kasutama, lugege kindlasti kasutusjuhend hoolikalt läbi, sest see on koostatud teadlikult eesmärgiga anda teile kogu vajalik info masina õigeks kasutamiseks vastavalt ohutusnõuetele.



1 ***Ettevaatust!*** *Enne masina kasutamist lugege kasutusjuhendit.*

2 *Jälgige, et ohualas ei viibiks inimesi!*

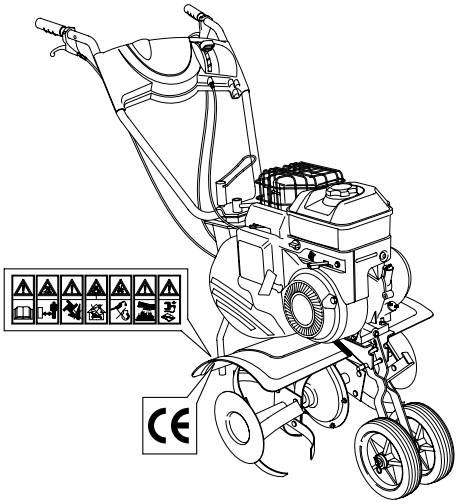
3 ***Ettevaatust!*** *Lõiketera ja liikuvad osad.*

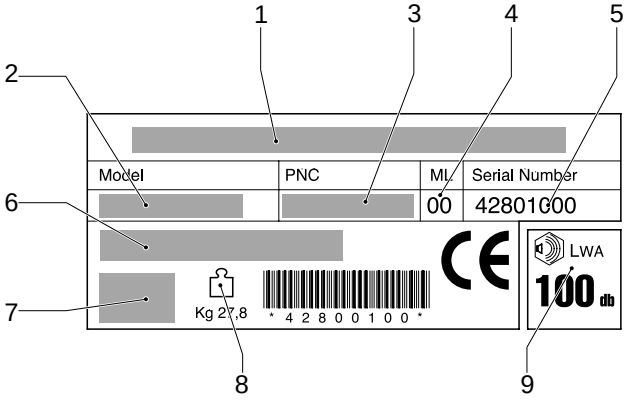
4 ***Oht hingata sisse mürkgaase!*** *Ärge kasutage masinat kinnises või halva ventilatsiooniga keskkonnas.*

5 ***Plahvatusoht!*** *Ärge lisage kütust, kui masin töötab.*

6 ***Ettevaatust!*** *Kuum pind*

7 ***Ettevaatust!*** *Enne hooldustöid lülitage mootor välja ja eemaldage süüteküünal.*





1 Tootja
2 Mudel
3 Tootenumber
4 Hooldustase
5 Seerianumber
6 Tüüp
7 Mootori info
8 Kaal
9 Müratase

OHUTUSREEGLID

Väljaõpe

a)Isikud, kes ei ole tuttavad kasutusjuhendiga, ei tohi bensiinimootoriga pinnasefreesi kasutada. Ärge lubage lastel ega inimestel, kes ei ole kasutusjuhendist aru saanud, bensiinimootoriga pinnasefreesi kasutada. Masina kasutamise miinimumvanus võidakse kohalike määrustega kindlaks määrata.

b)Käitaja vastutab teiste tööalas viibivate inimeste turvalisuse eest. Jälgige, et lapsed ja koduloomad oleksid töötavast bensiinimootoriga pinnasefreesist turvalises kauguses.

c)See bensiinimootoriga pinnasefrees on mõeldud ainult loodusliku pinnase lõhkumiseks ja kobestamiseks. Muul otstarbel (näi. okste lõikamiseks) ei ole seda lubatud kasutada.

d)Töötage ainult siis, kui selleks on piisavalt valgust.

e)Enne kui hakkate bensiinimootoriga pinnasefreesi kasutama, veenduge, et olete eemaldanud kõik olemasolevad objektid ja takistused. Bensiinimootoriga pinnasefreesi kasutades jälgige selliste objektide võimalikku olemasolu, mis võivad olla maha jäänud.

Masina tööks ettevalmistamine ja töö sellega

a)Pinnasefreesi kasutades kandke tugevaid jalatseid (saapaid või tugevaid kingi) ning pikki pükse.

b)Enne töö alustamist veenduge, et lõiketerad on tugevasti kinnitatud. Kui tegemist on suure kahjustusega, tuleb need välja vahetada.

c)Mootorit käivitades ei tohi mitte mingil juhul masinat üles tõsta.

d)Lülitage mootor välja ja eemaldage süüteküünla kate, kui:

- leemaldate kaitseseadiseid
- transpordite, tõstate või liigutate masinat tööalast eemale
- hooldus- või puhastustööde ajal
- töötades lõiketeradega
- jätate masina järelvalveta.

ETTEVAATUST! Instrumendid jätkavad pöörlemist mõne sekundi vältel, isegi kui mootor on välja lülitatud.

e)ETTEVAATUST! Kütus on kergestisüttiv:

- Säilitage kütust ainult selleks ettenähtud kütusemahutites
- valage kütust paaki ainult vabas õhus ning ärge mingil juhul suitsetage
- enne mootori käivitamist täitke kütusepaak. Ärge mingil juhul avage kütusepaagi kaant ega lisage kütust, kui mootor töötab või on veel kuum.
- kui bensiini on maha voolanud, ärge mingil juhul käivitage mootorit. Viige masin välja alast, kus kütust maha läks ning vältige bensiiniaurude hajumiseni allikaid, mis võiksid põhjustada süttimise.
- pange kütusepaagi kaas tagasi ja keerake korralikult kinni.

f)Vingumürgituse ohu tüttu ei tohi sisepõlemismootoritega masinatel kunagi lasta töötada suletud ruumis.

g)Alati tuleb kinni pidada ohutusvahest, mis on määratud käepideme pikkusega. Samuti tuleb masina töötades alati käia, kunagi ei tohi joosta.

h)Eriti ettevaatlik tuleb olla, kui rootor-kobestusmasinaga töötatakse kallakutel või suunaga mäest alla:

- kasutage sobivaid mittelibisevaid jalatseid
- jälgige, kuhu te astute
- liikuge kallakul alati külje suunas, mitte kunagi mäest üles või alla
- Isuunda muutes olge väga ettevaatlik
- ärge töötage liiga järskudel nõlvadel.

i)Ärge kasutage bensiinimootoriga pinnasefreesi, kui selle kaitseseadised on defektsed või ei ole paigaldatud ega töökorras.

j)Turvakaalutlustes ei tohi mootor kunagi ületada pöördeid (r.p.m), mis on osutatud andmeplaadil.

k)Olge mootorit käivitades ettevaatlik ja järgige kindlasti kasutusjuhiseid. Kui mootor töötab, tuleb kindlasti jälgida, et keegi ei läheneks liikuvatele osadele.

Hooldus ja säilitamine

a)Et masinaga oleks turvaline töötada, veenduge, et kõik mutrid, poldid ja kruvid oleksid korralikult pingutatud.

b)Kui paagis on kütust, ärge kunagi jätke masinat suletud ruumi, kus kütuseaur võib puutuda kokku lahtise tule või sädemetega.

c)Andke mootorile piisavalt aega jahtumiseks, enne kui panete varustuse tallele tihedalt suletud ruumi.

d)Jälgige, et mootoris, summutis, akupesas ning kütusepaagis ei oleks rohtu, lehti ega liigset määret, et vähendada tuleohtu.

e)Turvakaalutlustel asendage kindlasti õigeaegselt kulunud või vigastatud detailid.

f)Kui tühjendate kütusepaaki, et panna rootor-kobestusmasin talveks hoiule, siis jälgige, et teeksite seda tööd värskes õhus.

g)Paigaldage lõiketerad vastavalt juhistele ja kasutage vaid selliseid detaile, millel on tootja või tarnija nimi või kaubamärk ja toote number.

h)Et kaitsta käsi lõiketerade paigaldamisel või eemaldamisel, tuleb kindlasti kanda sobivaid kaitsekindaid.

A KIRJELDUS

1	Käepidemed	12	Sidurihoob
2	Gaasihoob	13	Tagurpidikäigu hoob
3	Esipaneel	14	Külgmine ketas
4	Varras	15	Õli lisamise kork
5	Transpordirattad	16	Õli väljalalske koht
6	Rühveldusterad	17	START/STOPP lüliti
7	Kaitseseadis	18	Käigukasti filter
8	Kütusepaak	19	Käigukasti tühjenduskoht
9	Süüteküünal	20	Mootor
10	Mootori käivituskäepide	21	Käepideme plaat
11	Reduktor	22	Turvakäepide

B KOKKUPANEK

MUD. 1 (joonis BI)

MUD. 2 (joonis BII)

MUD. 3 (joonis BIII)

PAIGALDAMINE: KÄEPIDEMED - KELK - RATAS – GAASIKANG- OFF-LÜLITI.

Käepidemed (1): monteerige käepidemeplaat (21) raami (23) ja kinnitage see nelja kruvi, seibi ja mutirga (24). Nüüd paigaldage kaks käepidet (1) käepidemeplaadile ja kinnitage need kruvide, seibide ja tiibkruvidega (25).

Kelk (4): paigaldage kelk istmesse ja raami (23) ning kinnitage pulkkiiluga (26).

Ratas (5): monteerige rattavarras (27) raamile (23) ja kinnitage see siis kruvi, seibi ja mutirga (28). Pange pulkkiil (29) kohale.

Gaasikang (pöördearvude reguleerija) (2): (siin osutatakse ainult versioonile, millel on neljataktiline mootor). Kinnitage pöördearvude reguleerija käepidemete (1) külgle, kasutades selleks kruvi ja mutirt (30).

Lüliti (17): (siin osutatakse ainult versioonile, millel on kahetaktiline mootor). Paigaldage lüliti kinnituskohtadesse maanduskaablite otsad (31).

MOD. 4 (joonis BIV)

C OHUTU KASUTAMINE

Enne töö alustamist veenduge, et olete eemaldanud kõik objektid ja taksitused, mis on võinud murule jääda.

Käitaja vastutab teiste tööalas viibivate inimeste turvalisuse eest.

D MOOTORI REGULEERIMINE

Vt mootori tootja hooldusjuhendit.

***ETTEVAATUST:**- mootorile tuleb enne kasutamist lisada 0.6l õli*

E KÄEPIDEMETE REGULEERIMINE *(ainult mudelitele, millel see olemas on)*

MUD. 1 (joonis EI)

MUD. 2 (joonis EII)

MUD. 4 (joonis EIII)

F KÄITAMINE

MUD.1 (joonis FI-FII-FIII-FIV-FV)

Kui masin on nõuetekohaselt ette valmistatud, käivitage mootor järgmisel viisil:

Enne töö alustamist tuleb kindlasti teha järgmist:

- seada transpordirattad (5) üles.

a)**Starteriklapiga mootorid:**

kui mudel on varustatud gaasikangiga ja mootor on külm, seadke gaasikang (2) asendisse START

Starteriklapiga mootorid:

Vajutage karburaatoril asuvat kütuse rikastuspumpa (23) 3 kuni 4 korda. Kui mudel on varustatud gaasikangiga, seadke gaasikang (2) asendisse MAX.

b) Hoidke mootori käivitamise käepidemest (10) ja tõmmake starteri trossi õrnalt, kuni tunnete kompressioonist põhjustatud vastupanu. Vabastage käepide; seejärel tõmmake starteritrossi järsult.

Täiendava info ja selgituste saamiseks lugege tähelepanelikult mootori kasutusjuhendit.

Kõigepealt asetage edasiliikumiskaabli konks (15) ja tagurdamiskaabli konks (16) vastavatel käepidemetel (12-13) olevatesse aukudesse (II°).

Kui käepidemed ei reageeri lõikurite ühendamisele, asetage konks käepidemel olevasse auku (I°). Ja vastupidi – seadke see auku (III), kui lõikurid on endiselt rakendatud, isegi kui käepide ise on vabastatud.

HOIATUS! *Ärge kunagi hoidke kahte käepidet (12-13) samal ajal aktiveerituna. See võib kaasa tuua rihmade ja plokkide vigastamist.*

KUI PINNASEFREES ON SEES: Et freesi lõiketerad (6) liiguksid, peab käepide (12) olema alla vajutatud. Freesiga töötades hoidke käepidet allavajutatuna. Kui käepide vabastada, siis freesi lõiketerad seiskuvad.

Suruge kelk alla, et töötada sügaval, ja vähendage survet, et edasi liikuda.

TAGURPIDIKÄIK:

tagurpidikäigu kasutamiseks tuleb vajutada ainult käepidemele (13).

Kuidas mootorit seisata: selleks viige gaasihoob asendisse STOP.

Nelja lõikurit (6) saab välja tõmmata ja lõiketerade kombinatsioon võimaldab tööala laiust 25 kuni 55 cm.

Paigaldamiseks pange lõikur (6) rootorivõllile (N) ja seadke kaks auku (P) kohakuti: siis pange sisse polt (R), kinnitades selle vastava vedruga. Veenduge, et kobestusnoad oleksid kokku pandud õiges suunas, s.t. lõikenurk peab osutama ette.

MUD.2 (joonis FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Kui masin on nõuetekohaselt ette valmistatud, käivitage mootor järgmisel viisil:

Enne töö alustamist tuleb kindlasti teha järgmist:

- seada transpordirattad (5) üles.

a)**Starteriklapiga mootorid:**

kui mudel on varustatud gaasikangiga ja mootor on külm, seadke gaasikang (2) asendisse START

Starteriklapiga mootorid:

Vajutage karburaatoril olevat kütuse rikastuspumpa (23) 3 kuni 4 korda. Kui mudel on varustatud gaasihoovaga, seadke gaasihoob (2) asendisse MAX.

b) Hoidke mootori käivitamise käepidemest (10) ja tõmmake starteri trossi õrnalt, kuni tunnete kompressioonist põhjustatud vastupanu. Vabastage käepide; seejärel tõmmake starteritrossi järsult.

Täiendava info ja selgituste saamiseks lugege tähelepanelikult mootori kasutusjuhendit.

HOIATUS: *Ärge kunagi hoidke kahte käepidet (12-13) samal ajal aktiveerituna. See võib kaasa tuua rihmade ja plokkide vigastamist.*

KUI PINNASEFREES ON SEES: Et freesi lõiketerad (6) liiguksid, peab käepide (12) olema alla vajutatud. Freesiga töötades hoidke käepidet allavajutatuna.

Kui käepide vabastada, siis freesi lõiketerad seiskuvad.

Suruge kelk alla, et töötada sügaval, ja vähendage survet, et edasi liikuda.

TAGURPIDIKÄIK:

tagurpidikäigu kasutamiseks tuleb vajutada ainult käepidemele (13).

Kuidas mootorit seisata: selleks viige gaasihoob asendisse STOP.

Nelja lõikurit (6) saab välja tõmmata ja lõiketerade kombinatsioon võimaldab tööala laiust 25 kuni 55 cm.

Paigaldamiseks pange lõikur (6) rootorivõllile (N) ja seadke kaks auku (P) kohakuti: siis page sisse polt (R), kinnitades selle vastava vedruga. Veenduge, et kobestusnoad oleksid kokku pandud õiges suunas, s.t. lõikenurk peab osutama ette.

MUD.3 (joonis FXI-FXII)

Kui masin on nõuetekohaselt ette valmistatud, käivitage mootor järgmisel viisil:

1) **versioon kahetaktilise mootoriga**, seadke lüliti (17) asendisse START, et mootorit oleks võimalik käivitada.

1.a) Hoidke mootori käivitamise käepidemest (10) ja tõmmake starteri trossi õrnalt, kuni tunnete kompressioonist põhjustatud vastupanu. Vabastage käepide; seejärel tõmmake starteritrossi järsult.

2) ***versioon neljataktilise mootoriga:***

2.a) Starteriklapiga mootorid:

kui mudel on varustatud gaasikangiga ja mootor on külm, seadke gaasikang (2) asendisse START

2.b) Starteriklapiga mootorid:

Vajutage karburaatoril olevat kütuse rikastuspumpa 3 kuni 4 korda. Kui mudel on varustatud gaasihoovaba, seadke gaasihoob (2) asendisse MAX.

2.c) Hoidke mootori käivitamise käepidemest (10) ja tõmmake starteri trossi õrnalt, kuni tunnete kompressioonist põhjustatud vastupanu. Vabastage käepide; seejärel tõmmake starteritrossi järsult.

Täiendava info ja selgituste saamiseks lugege tähelepanelikult mootori tootja kasutusjuhendit.

Enne töö alustamist tuleb kindlasti teha järgmist:

-reguleerige kelku (4) vastavalt pinnasele ja nõutavale kobestamissügavusele; selleks pange splindipolt (32) mõnda kelgul olevasse auku ja kinnitage see klambriga.

- seake transpordirattad (5) üles. Selleks viige rattavarras (33) ülemisse auku ja kinnitage see splindipoldiga (34).

KUI MOOTOR ON SEES: Et freesi lõiketerad (6) liiguksid, peab käepide (12) olema alla vajutatud. Freesiga töötades hoidke käepidet allavajutatuna. Kui käepide vabastada, siis freesi lõiketerad seiskuvad.

Suruge kelk alla, et töötada sügaval, ja vähendage survet, et edasi liikuda.

KUIDAS MOOTORIT SEISATA:

- kahetaktilise mootoriga versioonil seadke katkestusnupp asendisse STOP.

- neljataktilise mootoriga versioonil seadke gaasikang asendisse STOP.

KUIDAS PAIGALDADA KOBESTUSNUGE (6): paigutage kobestusnoad rootorvõllile (35) ja seadke kaks auku (36) kohakuti, siis pange kohale polt (37) ja kinnitage vastava vedruga.

MUD.4 (joonis FXII-FXIII)

Mootor järgmiselt:

- Veenduge, et sidur oleks vabastatud (käepide (12) peab olema all).

- Lükake turvakäepide (22) alla ja pange vedru (38) vastavasse sälku

a)**STARTERIKLAPIGA mootorid:**

kui mudel on varustatud gaasikangiga ja mootor on külm, seadke gaasikang (2) asendisse START

SÜÜTESÜSTEEMIGA mootorid:

Vajutage karburaatoril olevat kütuse rikastuspumpa 3 kuni 4 korda. Kui mudel on varustatud gaasihoovaga, seadke gaasihoob (2) asendisse MAX.

b)Käivitage mootor.

- Hoidke mootori käivitamise käepidemest (4) ja tõmmake starteri trossi õrnalt, kuni tunnete kompressioonist põhjustatud vastupanu. Vabastage käepide; seejärel tõmmake starteritrossi järsult.

Täiendava info ja selgituste saamiseks lugege tähelepanelikult mootori kasutusjuhendit.

Enne töö alustamist tuleb kindlasti teha järgmist:

- reguleerige kelku (4) vastavalt pinnasele ja soovitavale kobestamissügavusele. Selleks viige polt (39) mõnda auku kelgul ja kinnitage see splindipoldiga.

Kui mootor töötab. Et kobestusnoad liiguksid, toimige järgmiselt:

- lülitage sidur sisse, selleks tõmmake sidurikangi (12) üles, kuni protsess on lõppenud. Hooba hoiab paigal stopp-hoob (40).

- Võtke kinni turvahoovast (22) koos käepidemetega. Nii vabastatakse tugivedru. Nüüd, mil käepidemete vardad on vabastatud, seiskub mootor automaatselt.

Kuidas mootorit seisata: selleks viige gaasihoob asendisse STOP.

Sidurihoova vabastamine: tõmmake tugihooba (40), et eemaldada see hoideasendist (vabastamise kergendamiseks tõmmake hooba pisut tagasi). Nüüd vabastage käepide, et saavutada vabanemine.

G HOOLDUS

Ettevaatust! *Enne hooldustöid lülitage mootor välja ja ühendage lahti süüteküünal.*

- Kontrollige regulaarselt, kas kõigi kruvid ja mutrid on korralikult kinni
- **Mootor:** vt mootori tootja kasutusjuhendit.
- **Rattad:** teljed tuleb hoida puhtana ja küllaldaselt määrituna

MUD.1 (joonis GI-GII)

- Sidurihoob (12): Kui siduritross on liiga lõtv ega võimalda korrektset rakendamist, tuleb läbi viia siduritrossi reguleerimine, asetades tõmbevarda (41) mõnda hoova (12) järgmistest aukudest (X).
- Veorihm (Z): Veorihma väljavahetamiseks tuleb toimida järgmiselt: eemaldage kate (T), keerates lahti kruvi (S); asendage vöö, seejärel pange kõik uuesti kokku.

TAGASIKÄIK

Rihma pinge taastamine (Q): Kui siduritross on liiga lõtv ega võimalda korrektset rakendamist, tuleb läbi viia siduritrossi reguleerimine, asetades tõmbevarda (42) mõnda hoova (13) järgmistest aukudest (Y).

Veorihm (Q): Rihma väljavahetamiseks eemaldage korpus (T), vabastadeks selleks kruvid (S). Siis vahetage rihm välja, eemaldades korpus (T), vabastadeks selleks kruvid (S). Seejärel asendage rihm ja pange kõik uuesti kokku.

MUD.2 (joonis GIII-GIV)

- Sidurihoob (12). Kui kontrollkaabel on lõtv ega võimalda enam vajalikku sidurdamist, tuleb sidurikaablit reguleerida:
  - Vabastage lukustusmutter (43) ja keerake lahti kruvi (44) kahe täispööre võrra.
  - Fikseerige kruvi (44) asend, pingutades mutrit (43). Vajutades hoovale (12) veenduge, et lõiketerad on rakendunud. Vastasel korral korrake ülalkirjeldatud operatsiooni.
- Veorihm (Z): Veorihma väljavahetamiseks tuleb toimida järgmiselt: eemaldage kate (T), keerates lahti kruvi (S); asendage vöö, seejärel pange kõik uuesti kokku.

TAGASIKÄIGUGA VERSIOON

Rihma pinge taastamine (Q): Kui kontrollkaabel on lõtv ega võimalda enam korralikult sidurdada, tuleb sidurikaablit reguleerida:
- Vabastage lukustusmutter (45) ja keerake lahti kruvi (46) kahe täispööre võrra.
- Fikseerige kruvi (46) asend, pingutades mutrit (45). Vajutades hoovale (13) veenduge, et lõiketerad on rakendunud. Vastasel korral korrake ülalkirjeldatud operatsiooni.

Veorihm (Q): Rihma väljavahetamiseks eemaldage korpus (T), vabastadeks selleks kruvid (S). Siis vahetage rihm välja, eemaldades korpus (T),milleks vabastage kruvid (S). Seejärel asendage rihm ja pange kõik uuesti kokku.

MUD.3 (joonis GV-GVI)

- Reduktor (11): see üksus sisaldab ligikaudu 150 ml SAE 20/40 õli. Kontrollige õli sissevalamiskohast (18) õlitaset. 60 töötunni järel vahetage õli. Selleks kasutage vastavat õli väljalaske kohta (18) ja õli lisamiskohta (19)
- Kahjustused, mis on tingitud sellest, et õlitaset ei kontrollitud või õli vahetati valesti, ei kuulu garantii alla.
- Sidurihoob (12): Kui siduritross on liiga lõtv ega võimalda korrektset rakendamist, pange vedru (47) mõnda plaadil (48) olevasse auku.

MUD.4 (joonis GVII-GVIII)

- Kuullaager määrib perioodiliselt reduktori võlli. Selleks valage õlitajasse (A), mis asub ühendusflanši all, SAE 30 õli.
- Reduktor (11): see üksus sisaldab ligikaudu 0.500 kg SAE 120/140 õli. Kontrollige õli sissevalamisavast (18) õlitaset. 20 töötunni järel vahetage õli. Selleks kasutage vastavat õli väljalaskeava (18) ja õli lisamisava (19)
- Kahjustused, mis on tingitud sellest, et õlitaset ei kontrollitud või vahetati õli valesti, ei kuulu garantii alla.
- Sidurihoob (12): Kui tross annab järele ega luba sidurit korralikult rakendada, tuleb seda reguleerida. Selleks keerake kruvi (48), mis asub hooval ning terasest kattel.
- Veorihm (Q): Need kuluvad, seega tuleb algne pinge taastada või rihm välja vahetada. Rihmade väljavahetamiseks toimige järgmiselt:

- vabastage vedru (49), vabastage kruvi (50). (Sel viisil ei hoia siduri Bowdeni kaabel vedru pinge all).
- vabastage kaks vedru (51) ja eemaldage need kinnitustest.
- eemaldage korpus (52), keerates lahti neli kruvi (53).
- Vabastage kaks kruvi (54) ja lükake rihma juhikud eemale (55), et rihma oleks võimalik vahetada.

Pärast rihmade vahetamist pange kõik uuesti kokku.

Olge uuesti kokkupanekul ettevaatlik, ja asetage nailonist juhikud (56) õnarusega kasutaja poole. Nüüd reguleerige siduritrossi pinget.

GARANTII JA GARANTIIPOLIITIKA

Kui garantiiajal avastatakse mõne detaili defekt, mis on tingitud tootmisveast, parandab või asendab firma Husqvarna Outdoor Products selle oma volitatud töökodade kaudu kliendile tasuta, eeldusel, et:

a) veast teatatakse otse volitatud töökotta
b) esitatakse ostu tõendav dokument
c) viga ei ole tingitud väärast kasutamisest, hooletusest ega ebaõigest reguleerimisest kasutaja poolt
d) viga ei ole tingitud kulumisest
e) masin ei ole olnud teeninduses ega remondis, seda ei ole koost lahti võetud ega omavoliliselt muudetud isiku poolt, kellel puudus selleks firma Husqvarna Outdoor luba Tooted
f) masinat ei ole välja renditud
g) masin on isiku omanduses, kes selle algselt ostis
h) masinat ei ole kasutatud äriotstarbel

See garantii täiendab kliendile seadusega ettenähtud õigusi ega vähenda neid mingil viisil.

- Garantii ei kata allpool loetletud põhjustel tekkinud rikkeid, seetõttu on tähtis, et loeksite tähelepanelikult läbi selles kasutusjuhendis sisalduvad juhised ning mõistaksite, kuidas oma masinat käitada ja hooldada.

Garantii ei kata järgmisi rikkeid:

- kulunud või vigastatud terade asendamine
- rikked, mis on tingitud asjaolust, et algsest veast ei teatatud
- rikked, mis on tekkinud äkilise kokkupõrke tagajärjel
- rikked, mis on tingitud asjaolust, et toodet ei kasutatud vastavalt kasutusjuhendis sisalduvatele juhistele ja soovitustele
- garantii ei laiene masinatele, mida kasutatakse rendimasinatena
- järgnevalt loetletud detaile käsitatakse kuluvate osadena ning nende eluiga sõltub korrapärasest hooldusest, mistõttu need ei saa reeglina olla garantiinõude aluseks: lõiketerad, elektrikaabel, rihm
- **ETTEVAATUST!**

  Firma Husqvarna Outdoor Products ei võta endale garantiist tulenevat vastutust defektide eest, mis on tervikuna või osaliselt, otseselt või kaudselt põhjustatud asendusosade või lisadetailide paigaldamisest, mis ei ole toodetud firmas Husqvarna Outdoor Products või selle poolt heaks kiidetud, ega defektide eest, mis on põhjustatud masina ükskõik millisel viisil muutmisest.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Mina, allakirjutanu Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC) tõendan, et bensiinimootoriga pinnasefreesi:

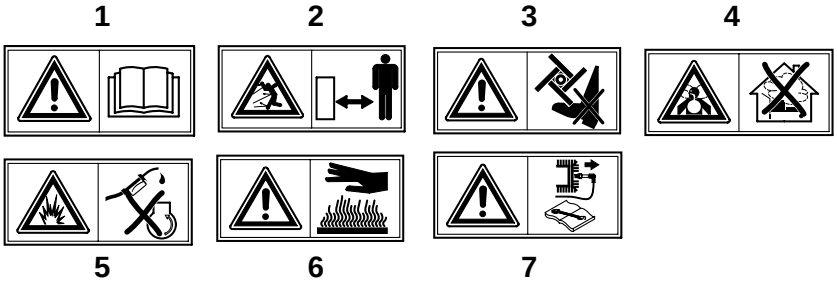
kategooria..... *Mootorkultivaator*
Mark..... *Husqvarna Outdoor Products*
Vastab direktiivi 2000/14/EMÜ spetsifikatsioonidele.

Tüüp ..... *A*
Versioon..... *B*
Lõikelaius..... *C*
Garanteeritud müratase..... *D*
Mõõdetud müratase..... *E*
Müratase kõrvas ..... *F*
Käepideme vibratsioon ..... *G*
lõiketerade läbimõõt ..... H
Lõiketerade rpm..... I

Varustus ..... 4/6 täht-lõiketera, igal 4 lõikeriista
Lõikeseadme tüüp .... roteeruv tera
Seeria ID .... vt toote nimeplaat
Vastavushindamise protseduur ..... ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Teavitatud asutus..... Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Muud direktiivid: 98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
& kohaldatavad standardid:..... EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Technical Manager
Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Mes esame dėkingi Jums už tai, kad Jūs pasirinkote mūsų benzininė dirvinė freza. Mes esame įsitikinę, kad mūsų mašinos aukšta kokybė užtikrins Jūsų poreikius ir kad Jūsų benzininė dirvinė freza ilgai Jums tarnaus. Prieš pradedant naudotis vejapjovė, gerai išstudijuokite šia instrukciją, kuri tikslingai buvo sukurta tam, kad aprūpinti jūs reikalingomis duomenimis vejapjovės naudojimui ir pagrindinių saugos reikalavimų.



1 **Dėmesio!** ***Perskaitykite šią instrukciją prieš pradedant naudojimą.***

2 ***Pasirūpinkit, kad tarp kitų žmonių ir pavojingos zonos būtų saugus atstumas.***

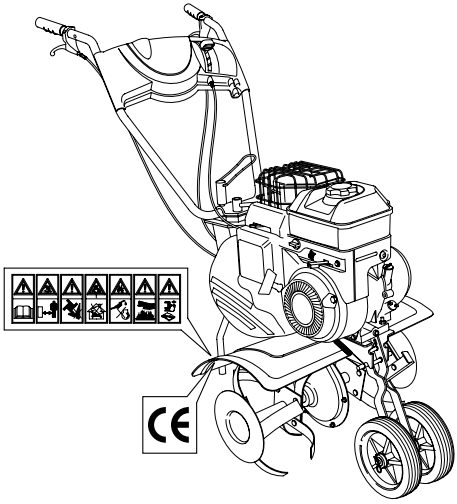
3 **Įspėjimas:** ***Yra rankų ir kojų traumos nuo pjaunančio instrumento ir sukančiųjų detalių rizika.***

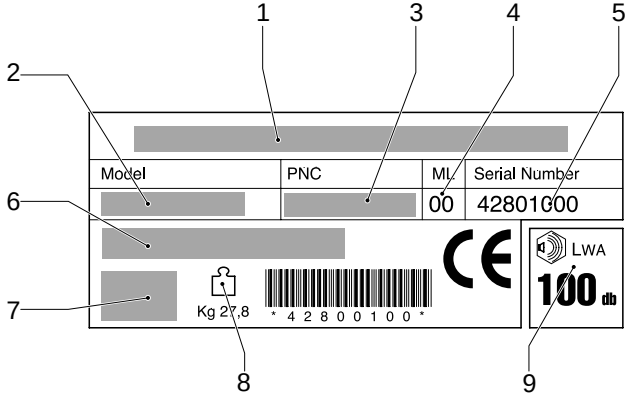
4 **Yra nuodingų dujų įkvėpimo rizika!** ***Nenaudokite prietaisą uždarytose ar blogai vėdinamuose patalpose.***

5 **Sprogimo rizika!** ***Nepilkit degalų motoro darbo metu.***

6 **Dėmesio!** ***Karštas paviršius.***

7 **Dėmesio!** ***Išjunkit variklį ir atjunkit žvakė prieš pradedant techninio aptarnavimo darbus.***





1 Gamintojas
2 Modelis
3 Gaminio numeris
4 Techninio aptarnavimo lygis
5 Serijinis numeris
6 Tipas
7 Variklio duomenys
8 Masė
9 Garso galios lygis

SAUGOS TAISYKLĖS

Paruošimas

a) Niekas iš tų, kas nesusipažino su instrukcija, neturi naudotis šią agregatu.Neleiskite vaikams ar kam nors kitam, kas nesuprato šią agregatu instrukciją, ją naudotis. Mažiausias amžius, kai galima naudotis šia mašiną, gali būti nustatytas vietinėmis taisyklėmis.

b) Operatorius atsako už kitų žmonių saugą darbo zonoje. Vejapjovės darbo metu vaikai ir naminiai gyvuliai turi laikytis saugaus atstumo.

c)Mašina skirta tik natūralios dirvos trupinimui ir purenimui. Niekados nenaudokite vejapjovė kitiems tikslams (pavyzdžiui, šakų pjaustymui)

d) Dirbkite tik esant geram apšvietimui.

e) Prieš pradedant darbą su benzininė dirvinė freza pašalinkit visus pašalinius daiktus, nes jie gali sugadinti mašiną. Eksploatuojant benzininė dirvinė freza bukite atidus tam, kad pašaliniai daiktai nepataikytu į darbo zoną.

Variklio paruošimas ir eksploatacija.

a) Naudodami benzininė dirvinė freza užsidėkite tvirtą avaline (aulinius ar sunkius batus) ir ilgas kelnes.

b) Prieš pradedant darbą įsitikinkit, kad pats pajovimo instrumentas ir fiksavimo sraigtas gerai užveržti. Jeigu freza pasidarė pavojinga, ją reikia pakeisti.

c) Paleidžiant variklį jokiu būdu nekelkit mašinos.

d) Atjunkit variklį ir nuimkite uždegimo žvakės apgaubą prieš:

- apsaugines įrangos, kuri užtikrina saugą, nuėmimą;
- mašinos transportavimą, pakėlimą ar perkėlimą iš darbo zonos;
- pradedant techninį aptarnavimą ar valymą, ar kitų veiksmų atlikimą su ašmenimis;
- atliekant bet kurios veiksmus su pjovimo instrumentu.
- paliekant benzinine dirvine frezą be priežiūros.

DĖMESIO! Instrumentas kelėtą sekundžių sukasi net atjungus variklį.

e) DĖMESIO! Degalai greit užsidega.

- laikykite degalus tik specialiai skirtuose tam konteineriuose.
- pilkite degalus į baką tik ant gryno oro ir pasirūpinkit dėl rukimo draudimo.
- pildykit degalų baką tik prieš paleidžiant variklį. Jokiu būdu neatidarinėkite bako dangtelio ir nepilkite degalus kai variklis dirba ar kai jis dar yra karštas.
- degalų persipylimo atvejyje jokiu būdu neužveskit variklio. Nuvarykite vejapjove toliau nuo persipylimo zonos ir venkit bet kurių užsidegimo šaltinių kol degalų garai neišsivėdins.
- pastatykite degalų bako dangtelį į vietą ir stipriai jį užsukite.

f) Vidaus degimo varikliuose neeksploatuokite variklį uždaroje erdvėje kur gali susirinkti anglies oksidas ir yra apsinuodijimo galimybė.

g)Visuomet turi pasilikti saugus atstumas, kuris tikrinamas ištiesus ranką. Pjaunant niekados nebėkite, Jus visuomet turite vaikščioti.

h) Reikia imtis ypatingų saugos priemonių, kai vejapjovė dirba ant šlaitų ar nuokalnių.

- Visuomet vartokite tinkamą neslidžia avaline.
- Visuomet laikykite stabilią padėtį ir žiūrėkit, kur statote kojas
- Pjaukite nuokalnių frontu ir niekuomet žemyn ar aukštin.
- Bukite ypatingai atsargus keičiant judėjimo kryptį.

i) Niekad nenaudokite benzinines dirvines frezos, kai saugos įtaisai ar aptvara nepritvirtinti vietoje ir nesiranda geram stovyje.

j) Dėl saugos priežasčių variklis niekados neturi viršyti apsisukimų greičio, kuris yra nurodytas techninių duomenų lentelėje.

k) Bukite atsargus, kai paleidžiate variklį ir aprūpinkit eksploatavimo instrukcijos nurodymų vykdymą. Nieko neprileiskite prie sukančiųjų dalių iki tol, kol variklis dirba.

Techninis aptarnavimas ir laikymas.

a) Norint išsaugoti agregatą geram darbo stovyje pasirūpinkit, kad visi varžtai, veržles ir sraigtai butu gerai užveržti.

b)Nepalikite mašiną su degalais bake uždaroje erdvėje, kur degalų garai galėtu pasiekti atvirą ugnį ar kibirkštys.

c) Duokit varikliui atvėsti prieš uždedant ant jo užvalkalą.

d) Laikykit variklį, duslintuvą, akumuliatorių ir benzino baką švarioje būklėje be žolės, lapų, tepalų likučių tam, kad sumažinti užsidegimo pavojų.

e) Kaip galima dažniau tikrinkit žolės gaudiklį ieškant deformavimo ar nusidėvėjimo žymių.

f) Dėl saugumo priežasčių pasirūpinkit dėl nusidėvėjusių ar pažeistų dalių keitimo nustatytu laiku.

g) Jeigu Jus norite nupilti iš bako likučius, darykite tai lauke.

h) Statykite ašmenys laikydamiesi atitinkamų nurodymų ir naudokite tik tas ašmenys, kurios turi gamintojo pavadinimą, ar gamintojo a:r tiekėjo prekybos marke ir turi žinyno numerio markiruote.

i) Tam, kad apsaugoti rankas ašmenų surinkimo ar išardymo metu būtinai užsidėkite atitinkamas apsaugines pirštines.

A APRAŠYMAS

1	rankenos	12	sankabos movos valdymo svirtis
2	akseleratorius	13	reversavimo svirtis
3	prietaisu panelė	14	šoninis diskas
4	štanga	15	tepalo įpilimo gaubtelis
5	transportavimo ratai	16	tepalo nupilimo kranas
6	pjaunantieji peiliai	17	išjungiklis „Paleidimas \ stabdymas“
7	saugos aptvara	18	pavaros dėžės filtro dangtelis
8	degalų bakas	19	pavaros dėžės nupilimo kamštis
9	uždegimo žvakė	20	variklis
10	variklio sankaba	21	rankenos plokštelė
11	redukcijos pavara (reduktorius)	22	apsaugos rankena

B MONTAVIMAS

MODELIS 1 (Piešinis.BI)

MODELIS 2 (Piešinis BII)

MODELIS 3 (Piešinis BIII)

MONTAVIMO MAZGAS: RANKENOS – ŠLIŪŽĖ – AKSELERATORIAUS SVIRTIS – IŠJUNGIKLIS

Rankenos (1): Įstatykit rankenų plokšte (21) į rėmą (23) ir užfiksuokit naudojantis keturiais sraigtais, poveržliais ir veržliais (24). Dabar prakiškit dvi rankenas (1) į plokšte ir pritvirtinkit jas naudojantis vielokaiščiais, poveržliais ir veržliais (25)

Šliūžė (šleperis) (4): Įstatykit šliūžė į rėmo pagrindą (23) ir pritvirtinkit naudojantis vielokaiščiu (26)

Ratas (5): pastatykit rato kotą (27) ant rėmo (23) ir užfiksuokit naudojantis sraigtu, poveržle ir veržle (28). Pastatykit vielokaištį (29).

Akseleratoriaus svirtis – Reguliatorius (2): (tai liečia tik keturtakčius variklio variantus) pritvirtinkit reguliatorių prie rankenų (1) naudojant sraigtus ir veržles (30).

Išjungiklis (17): (tai liečia tik dvitakčius variklio variantus) Įstatykit įžeminimo kabelio galus (31) į išjungiklio gnybto elementus.

MODELIS 4 (Piešinis BIV)

C SAUGUMAS DARBOMETU IĮ

Prieš pradedant darbą pasirūpinkit, kad būtu pašalinti visi likusieji ant aikštelės daiktai ir kliūtys.

Operatorius atsako už kitų žmonių saugą darbo zonoje.

D VARIKLIO REGULIAVIMAS.

Naudokitės variklio gamintojo techninio aptarnavimo instrukciją.

DEMESIO! *Prieš pradedant naudojimą reikalinga pripilti į variklį 0,61 l. tepalo.*

E RANKENŲ REGULIAVIMAS *(tik tiems modeliams, kur tai įeina į sudėtį)*

MODELIS 1 (Piešinis EI)

MODELIS 2 (Piešinis EII)

MODELIS 4 (Piešinis EIII)

F EKSPLOATAVIMAS

MODELIS 1 (Piešinis FI-FII-FIII-FIV-FV)

Kaip tik mašina bus teisingai sureguliuota, paleiskite variklį tokiu būdu:

Prieš pradedant darbą reikalingą:

- pastatyti transportavimo ratus (5) į aukštutine padėtį

a) **Droselio sistemos varikliai:**

jeigu modelis turi droselio sistemą, kai variklis šaltas pastatykit akseleratoriaus svirtį (2) į padėtį „Paleisti“

Detonavimo sistemos varikliai

3 ar 4 kartus paspauskite degalų priturtinimo pompą, kuri randasi ant karbiuratoriaus. Jeigu modelis turi įrengta akseleratorių, pastatykite akceleracijos svirtį (2) į padėtį „Maksimumas.

b) Sukabinkit variklio paleidimo sankabą (10) ir patraukit starterio lynelį iki tol, kol nepajusite kompresijos sukelto pasipriešinimo. Paleiskit rankeną ir po to stipriai ir staigiai jį patraukit.

Kitas duomenys ir paaiškinimus gausite variklio naudotojo instrukcijoje.

Pirmiausiai įdėkit priekinės pavaros lynelio gaubtą (15) ir sankabos movos reverso lynelio gaubtą (16) į atitinkamu rankenų (12-13) angos (11)

Jeigu rankenų darbas nelydi pjaustiklio sankabos movą, įkiškit movą į rankenos angą (1) ir tuo pačiu metu atvirkščiai įstatykit gaubtą į angą (1) jeigu pjaustikliai pasilieka sukabinimo stovyje net paleidus ranken̨a.

Spėjimas! *Niekad nelaikykit abi rankenas (12-13) kartu darbo stovyje. Tai gali pažeisti diržus ir skriemulį.*

Kai purentojas įjungtas: tam, kad priversti purentojo peilius (6) dirbti, rankena (12) turi būti paspaustą. Dirbant su purentoju laikykit rankena paspausta. Jeigu rankena nuspaudžiama, purentojo peiliai sustoja.

Atleiskit šliūžė (šleperį) tam, kad dirbti giliau ir sumažinkit spaudimą judant į priekį.

Atgalinė krumplinė pavara: atgalinės krumplinės pavaros sukabinimui, turi pradėti veikti tik viena rankena (13).

Kaip sustabdyti variklį: tam pastumkit akseleratoriaus svirtį į padėti „Sustoti“

Keturios pjaustiklio žvaigždutės (6) gali išsitempti ir pjaustiklių kombinacija gali sudaryti 25-55 sm. darbo plotą

Montavimui įstatykit peilio žvaigždute (6) į sukimosi veleną (N) ir sujunkit dvi angas (P), po to prakiškit pirštą (R) ir jo pagalba sutvirtinkit atitinkamas spyruokles. Pasirūpinkit, kad purenimo peiliai montuotųsi į teisingą kryptį, t.y pjovimo kampas turi žiūrėti pirmyn.

MODELIS 2 (Piešinis FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Kaip tik mašina bus teisingai sureguliuota, paleiskite variklį tokiu būdu:

Prieš pradedant darbą reikalingą:

- pastatyti transportavimo ratus (5) į aukštutine padėtį

a) **Droselio sistemos varikliai**

jeigu modelis turi akseleratorių, kai variklis šaltas pastatykit akseleratoriaus svirtį (2) į padėtį „Paleisti“

Detonavimo sistemos varikliai

3 ar 4 kartus paspauskite degalų priturtinimo pompą, kuri randasi ant karbiuratoriaus. Jeigu modelis turi įrengta akseleratorių, pastatykite akceleracijos svirtį (2) į padėtį „Maksimumas.

b) Sukabinkit variklio paleidimo sankabą (10) ir patraukit starterio lynelį iki tol, kol nepajusite kompresijos sukelto pasipriešinimo. Paleiskit rankeną ir po to stipriai ir staigiai jį patraukit.

Kitas duomenys ir paaiškinimus gausite variklio naudotojo instrukcijoje.

Spėjimas! *Niekad nelaikykit abi rankenas (12-13) kartu darbo stovyje. Tai gali pažeisti diržus ir skriemulį.*

Kai purentojas įjungtas: tam, kad priversti purentojo peilius (6) dirbti, rankena (12) turi būti paspaustą. Dirbant su purentoju laikykit rankena paspausta. Jeigu rankena nuspaudžiama, purentojo peiliai sustoja.

Atleiskit šliūžė (šleperį) tam, kad dirbti giliau ir sumažinkit spaudimą judant į priekį.

Atgalinė krumplinė pavara: atgalinės krumplinės pavaros sukabinimui, turi pradėti veikti tik viena rankena (13).

Kaip sustabdyti variklį: tam pastumkit akseleratoriaus svirtį į padėti „Sustoti“

Keturios pjaustiklio žvaigždutės (6) gali išsitempti ir pjaustiklių kombinacija gali sudaryti 25-55 sm. darbo plotą

Montavimui įstatykit peilio žvaigždute (6) į sukimosi veleną (N) ir sujunkit dvi angas (P), po to prakiškit pirštą (R) ir jo pagalba sutvirtinkit atitinkamas spyruokles. Pasirūpinkit, kad purenimo peiliai montuotųsi į teisingą kryptį, t.y pjovimo kampas turi žiūrėti pirmyn.

MODELIS 3 (Piešinis FXI-FXII)

Kaip tik mašina bus teisingai sureguliuota, paleiskite variklį tokiu būdu:

1) dvitakčio variklio variantas: pastatykit perjungiklį (17) į padėtį „Paleisti“ tam, kad išblokuoti variklio paleidimą.

1a.) Sukabinkit variklio paleidimo sankabą (10) ir patraukit starterio lynelį iki tol, kol nepajusite kompresijos sukelto pasipriešinimo. Paleiskit rankeną ir po to stipriai ir staigiai jį patraukit.

2) keturtakčio variklio variantas:

2.a) Droselio sistemos varikliai:

jeigu modelis turi droselio sistemą, kai variklis šaltas pastatykit akseleratoriaus svirtį (2) į padėtį „Paleisti“

2.b) Detonavimo sistemos varikliai

3 ar 4 kartus paspauskite degalų priturtinimo pompą, kuri randasi ant karbiuratoriaus. Jeigu modelis turi įrengta akseleratorių, pastatykite akceleracijos svirtį (2) į padėtį „Maksimumas.

2.c) Sukabinkit variklio paleidimo sankabą (10) ir patraukit starterio lynelį iki tol, kol nepajusite kompresijos sukelto pasipriešinimo. Paleiskit rankeną ir po to stipriai ir staigiai jį patraukit.

Kitas duomenys ir paaiškinimus gausite variklio naudotojo instrukcijoje.

Prieš pradedant darbą reikalinga:

- sureguliuokit šliūže (4) dirvos ir purenimo gylio atžvilgiu įstatant vielokaištį (32) į viena iš šliūžės angų ir užfiksuokit jį gnybto pagalba.
- pastatyti transportavimo ratus (5) į aukštutine padėtį. Tam prastumkit rato kotą (33) į viršutine angą ir užfiksuokite jį vielokaiščio (34) pagalba.

KAI VARIKLIS DIRBA: tam, kad priversti purentojo peilius (6) dirbti, rankena (12) turi būti paspaustą. Dirbant su purentoju laikykit rankena paspausta. Jeigu rankena nuspaudžiama, purentojo peiliai sustoja.

Atleiskit šliūžė (šleperį) tam, kad dirbti giliau ir sumažinkit spaudimą judant į priekį.

KAI SUMONTUOTI KULTIVAVIMO PEILIUS (6): sumontuokit kultivavimo (purenimo) peilius (6) ant sukimosi veleno (35) ir suderinkit dvi angas (36), po to prakiškit pirštą (37) ir jo pagalba sutvirtinkit atitinkamas spyruokles.

MODELIS 4 (Piešinis FXII-FXIII)

Paleiskit variklį tokiu būdu:

- pasirūpinkit, kad sankabos mova butu sukabinta (rankena 12 turi būti nuleista)
- paleiskit saugos rankenos svirtį (22) ir įstatykit laikančia spyruokle (38) į atitinkama iškarpą.

a) **Droselio sistemos varikliai**:

jeigu modelis turi akseleratorių, kai variklis šaltas pastatykit akseleratoriaus svirtį (2) į padėtį „Paleisti“

Detonavimo sistemos varikliai

3 ar 4 kartus paspauskite degalų priturtinimo pompą, kuri randasi ant karbiuratoriaus. Jeigu modelis turi įrengta akseleratorių, pastatykite akceleracijos svirtį (2) į padėtį „Maksimumas.

b) paleiskit variklį.

Sukabinkit variklio paleidimo sankabą (4) ir patraukit starterio lynelį iki tol, kol nepajusite kompresijos sukelto pasipriešinimo. Paleiskit rankeną ir po to stipriai ir staigiai jį patraukit.

Kitas duomenys ir paaiškinimus gausite variklio naudotojo instrukcijoje.

Prieš pradedant darbą reikalinga:

- sureguliuokit šliūže (šleperį) (4) dirvos ir purenimo gylio atžvilgiu įstatant vielokaištį (32) į viena iš šliūžės angų ir užfiksuokit jį gnybto pagalba.

Kai variklis dirba: tam, kad priversti purentojo peilius (6) dirbti padarykite taip:

- sukabinkit sankabos mova; tam reikalinga patraukti sankabos movos valdymo svirtį (12) į viršų, kol neįvyks sukabinimas. Svirtis laikomas tokioje padėtyje fiksatorium (40).
- Panaudokite saugiklio svirtį (22) kartu su rankenom. Taip darydami laikančioji spyruoklė atsilaisvina ir variklis automatiškai sustos.

Kaip sustabdyti variklį: tam pastumkit akseleratoriaus svirtį į padėtį „Stoti“.

Sankabos movos valdymo svirties išsikabinimas: patraukit laikanti svirtį (40) tam, kad išlaisvinti jį iš laikymo padėties. (Tam, kad palengvinti išsilaisvinimą šiek tiek patraukit svirtį atgal) dabar duokit rankenai judėti tam, kad įvyktu išsiskyrimas.

G TECHNINIS APTARNAVIMAS

Dėmesio: *prieš pradedant techninio aptarnavimo darbus sustabdykit variklį ir atjunkit uždegimo žvakes.*

- Tikrinkit visų sraigtų ir veržlių užveržimą.
- **Variklis:** žiūrėkit variklio gamintojo techninio aptarnavimo instrukciją.
- **Ratai:** ratų ašis turi būti švari ir gerai sutepta.

MODELIS 1 (Piešinis GI-GII)

- **Sankabos movos svirtis (12):** Kai movos lynelis darosi per daug silpnas ir neleidžia teisingai atlikti sukabinimą, reikalinga atlikti sankabos movos lynelio reguliavimą. Tam reikalinga prakišti varžtą su užkarpą (41) į viena iš svirtis (12) angą (X).
- **Pavaros diržas (Z):** Tam, kad pakeisti diržą reikalinga padaryti taip: nuimkit apkalą (T), atsukdami sraigtą (S) pakeiskit diržą, po to vėl jį surinkit.

ATGALINĖ KRUMPLINĖ PAVARA:

- **Diržo (Q) įtempimo atstatymas:** Kai movos lynelis (Y) darosi per daug silpnas ir neleidžia teisingai atlikti sukabinimą, reikalinga atlikti sankabos movos lynelio reguliavimą. Tam reikalinga prakišti varžtą su užkarpą (42) į viena iš svirtis (13) angą (Y).
- **Pavaros diržas (Q):** Tam, kad pakeisti diržą nuimkit apkalą (T), atsukdami sraigtą (S) pakeiskit diržą, po to vėl jį surinkit.

MODELIS 2 (Piešinis GIII-GIV)

- **Sankabos movos svirtis (12):** Kai movos lynelis darosi per daug silpnas ir neleidžia teisingai atlikti sukabinimą, reikalinga atlikti sankabos movos lynelio reguliavimą:

- Išfiksuokit blokavimo veržle (43) ir atsukit sraigtą (44) padarius du jo pilnus apsisukimus.
- Užfiksuokit sraigto (44) padėtį veržlės (43). Patraukdami svirtį (12) įsitikinkit, kad peiliai susikabina. Jeigu ne, viską pakartokite iš naujo.

- **Pavaros diržas (Z):** Tam, kad pakeisti diržą reikalinga padaryti taip: nuimkit apkalą (T), atsukdami sraigtą (S) pakeiskit diržą, po to vėl jį surinkit.

ATGALINĖS KRUMPLINĖS PAVAROS VARIANTAI:

Diržo (Q) įtempimo atstatymas: reikalinga atlikti sankabos movos lynelio reguliavimą.

- Išfiksuokit blokavimo veržle (45) ir atsukit sraigtą (46) padarius du jo pilnus apsisukimus.
- Užfiksuokit sraigto (46) padėtį veržlės (45). Patraukdami svirtį (13) įsitikinkit, kad peiliai susikabina. Jeigu ne, viską pakartokite iš naujo.

Pavaros diržas (Q): Tam, kad pakeisti diržą nuimkit apkalą (T), atsukdami sraigtą (S) pakeiskit diržą, po to vėl jį surinkit.

MODELIS 3 (Piešinis GV-GVI)

- **Redukcinė pavarų dėžė (11):** tame agregate randasi maždaug 150 ml. tepalo markes SAE 20/40. Patikrinkit tepalo lygi per įpilimo dangtelį. (18). Po 60 darbo valandų pakeiskit tepalą. Tam vartokite atitinkamą drenažinį kamštį (18) ir įpilimo dangtelį (19).

  Bet kuris mašinos gedimas ar jos būsenos pablogėjimas dėl tepalo lygio blogo patikrinimo ar neteisingo tepalo keitimo nekompensuojami garantinėmis įsipareigojimais.
- **Sankabos movos svirtis (12):** Kai movos lynelis darosi per daug silpnas ir neleidžia teisingai atlikti sukabinimą, įstatykit spyruoklė (47) į viena iš plokštelės (48) angų vidų.

MODELIS 4 (Piešinis GVII-GVIII)

- Reguliariai tepkit redukcines (sumažintos) pavaros įeinamojo veleno rutuliniu guolius. Tam įpilkit tepalą markes SAE 30 į tepalinės vidų, kuri randasi žemiau sujungiamojo flanšo.
- **Redukcinė pavarų dėžė** (11): tame agregate randasi maždaug 0,5 kg. tepalo markes SAE 120/140. Patikrinkit tepalo lygi per įpilimo dangtelį. (18). Po 20 darbo valandų pakeiskit tepalą. Tam vartokite atitinkamą drenažinį kamštį (18) ir įpilimo dangtelį (19).

  Bet kuris mašinos gedimas ar jos būsenos pablogėjimas dėl tepalo lygio blogo patikrinimo ar neteisingo tepalo keitimo nekompensuojami garantinėmis įsipareigojimais.
- **Sankabos movos svirtis** (12): Kai laidas darosi per daug silpnas ir neleidžia teisingai atlikti sukabinimą, reikalinga atlikti reguliavimą. Tam atsukit sraigtą (48), kuris randasi ant svirties ir ant plieninės nešamosios plokštelės.

- **Diržo** (Q) įtempimo atstatymas: Jis skaitosi nusidėvėjimo daiktu: todėl reikalinga atlikti pirmutinio įtempimo atstatymą ar pakeisti diržą. Tam, kad pakeisti diržą reikalinga padaryti taip:

- atsukant sraigtą (50) susilpnint spyruokle (49)
- atsukant keturis sraigtus (53) nuimti korpusą (52)
- atsukti du sraigtus (54) ir pastumti diržo kreiptuvus į išore tam, kad atlikti diržo keitimą.
- Išfiksuokit blokavimo veržle (45) ir atsukit sraigtą (46) padarius du jo pilnus apsisukimus.

- Pakeitus diržą sumontuokit iš naujo visas detales.

  Surinkimo operacijos metu bukite atidus, pastatykit nailoninius kreiptuvus (56), kurie butu nukreipti geruoju paviršiaus puse į operatorių. Dabar atlikite sankabos movos lynelio reguliote.

GARANTIJA IR GARANTAVIMO POLITIKA

Jeigu garantinio laikotarpio metu dėl nekokybiškos gamybos atsiras bet kurios dalies gedimų, kompanija „Husqvarna Autodoor Prodakst“ savo įgaliotųjų serviso specialistų pagalba atliks klientui nemokamą remontą ar pakeis dalys su sąlyga, kad

a) Dėl gedimo bus tiesioginiai pranešta remonto įgaliotajam specialistui;
b) Bus pateikti pirkimo įrodymai
c) Gedimas atsitiko ne dėl nedėmesingo ar netinkamo vartojimo ir ne dėl nauduotojo neteisingos reguliotės;
d) Gedimas atsirado ne dėl natūralaus nusidėvėjimo priežasčių;
e) Jeigu šis prietaisas nebuvo serviso aptarnavime ar nebuvo remontuojamas, nebuvo demontuotas ir jo atžvilgiu nebuvo kokio nors kito žmogaus įsikišimo, kuris neturėjo tam„Husqvarna Autodoor Prodakst“ įgaliojimų;
f) Jeigu šis prietaisas nebuvo nuomojamas;
g) Jeigu šis prietaisas nebuvo vartojamas už tos šalies ribų, kurioje jis buvo nupirktas;
h) Jeigu šis prietaisas nebuvo vartojamas komercijos tikslams.

- Ši garantija yra papildoma ir jokiu būdu nesumažina kliento teisų.

Surišti su žemiai išdėstytu gedimai nekompensuojami, todėl yra labai svarbu kad Jus susipažintum su šia Operatoriaus Instrukciją ir suprastum kaip reikia dirbti ir kaip reikia atlikti šio prietaiso techninį aptarnavimą:

Gedimai, kuriems netaikoma šia garantiją:

- Pažeistų ar nusidėvėjusių ašmenų keitimas;
- Gedimai, kurie atsirado dėl pirminio gedimo pranešimo nebuvimo;
- Gedimai, kurie atsirado dėl staigaus stūmio;
- Gedimai, kurie atsirado dėl instrukcijų ar rekomendacijų neprisilaikymo eksploatavimo metu, kurios yra aprašytos šioje Operatoriaus Instrukcijoje.
- Atiduotiems į nuomą prietaisams ši garantija netaikoma;
- Toliau įvardinti gaminiai skaitosi turintieji palinkimą nusidėvėjimui ir jų tarnybos terminas priklauso nuo reguliaraus techninio aptarnavimo, todėl dėl jų paprastai nereiškia jokių teisminių pretenzijų dėl garantinių įsipareigojimų: Ašmenys, Elektros tinklų kabeliai, Pavaros diržai.
- **DĖMESI0!**

„Husqvarna Autodoor Prodakst“ neprisiima sau atsakomybės šios garantijos ribose dėl tų gedimų, kurie pilnai ar dalinai, tiesioginiai ar netiesioginiai atsirado dėl atsarginių dalių ar papildomų dalių pastatymo, kurios nebuvo „Husqvarna Autodoor Prodakst“ pagamintos ar patvirtintos ar jeigu prietaisas buvo pakeistas kakiu nors kitu būdu.

ATITIKTIES DEKLARACIJA

Aš, žemiau pasirašęs Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC) liudiju, kad ši benzininė dirvinė freza:

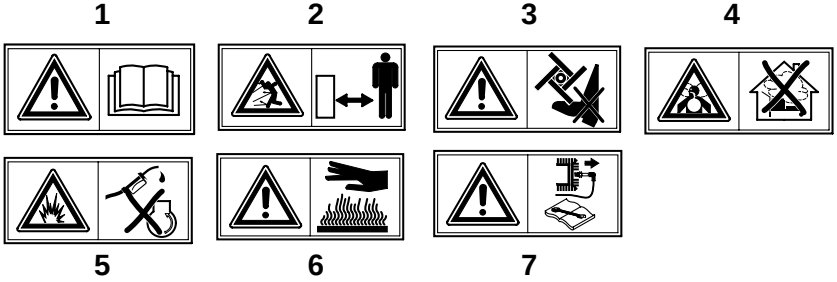
Kategorija.....*Kultivatorius su elektros pavara*
Gamintojas.....*Husqvarna Autodoor Prodakst*
Atitinka Direktyvos 2000\14\ EES specifikacijoms..

Tipas.....*A*
Versija .....*B*
Apiėmimo plotis .....*C*
Garantuojamas garso galios lygis .....*D*
Išmatuotas garso galios lygis .....*E*
Garso slėgio lygis klausai .....*G*
Frezų diametras.....*H*
Frezos apsisukimo skaičius per minute.....*I*

Darbo įranga.....*4|6 - briaunų freza su 4-s pjovimo*
Pjaunamojo įtaiso rūšis .....*sukantis antgalis*
Serijos nustatymas .....*Žiūrėkit šio produkto nominalinių reikšmių etiketė*
Atitikties nustatymo procedūra.....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Gavusios pranešimą instancijos.....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Kitos Direktyvos 98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
Rankenos vibracija.....EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

Technical Manager
Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup enega naših proizvodov. in Vam želimo veliko zadovoljstva pri delu z novo kosilnico.
Preden pričnete z uporabo kosilnice, pozorno preberite navodila, predstavljena v tem priroèniku, da bi spoznali in razumeli njegovo vsebino glede pravilne uporabe kosilnice in temeljnih varnostnih ukrepov pri delu.



1 ***Pozor!*** *Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice.*

2 *Oddaljite tuje osebe iz delovnega območja kosilnice!*

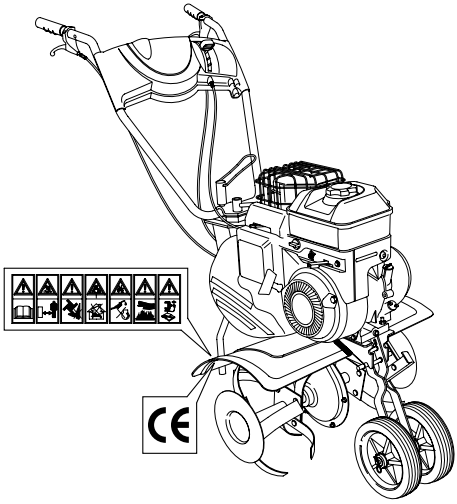
3 ***Pozor!*** *Ostro rezilo se vrti.*

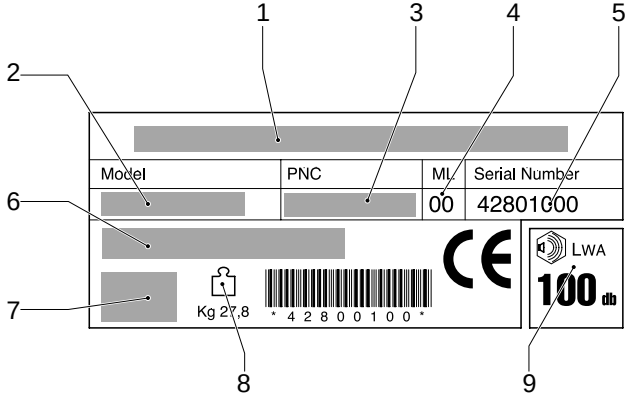
4 ***Nevarnost vdihavanja strupenih izpušnih plinov!*** *Nikoli ne uporabljajte kosilnice v zaprtem ali slabo zračenem prostoru.*

5 ***Nevarnost eksplozije!*** *Ne nalivajte gorivo v kosilnico, ko motor deluje.*

6 ***Pozor!*** *Vroča površina.*

7 ***Pozor!*** *Ugasnite motor in snemite kabel s sveèke pred kakršnemkoli vzdrževalnem delu.*





1 Izdelovalec
2 Modell
3 Šifra izdelka
4 Oznaka spremembe
5 Serijska številka izdelka
6 Tip
7 Lastnosti motorja
8 Teža
9 Nivo hrupa

VARNOSTNI UKREPI

Usposabljanje

a) Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, ne smejo uporabljati motornega okopalnika. Lokalni predpisi lahko določijo najnižjo starost za uporabo stroja

b) Za nastalo škodo pri delu z okopalnikom odgovarjate sami. Oddaljite otroke in domače živali iz delovnega območja stroja.

c) Okopalnik je namenjen samo za oranje in rahljanje naravne rahle zemlje. Ni primeren obdelavi ilovice ipd. Ne uporabljajte okopalnika za sekanje vej ali korenin!

d) Delajte veden pri dobri vidljivosti.

e) Preden pričetkom dela, odstranite vse morebitne tuje predmete iz delovnega območja stroja. Med delom bodite pozorni na morebiti tuje predmete na obdelovalni površini.

Priprava/Delovanje

a) Med delom nosite čvrsto obutev in dolge hlače.

b) Pred začetkom dela preverite, če je orodje dobro pritrjeno. Ob večjih poškodbah orodja, potrebno ga je zamenjati z novim.

c) Pri zaganjanju motorja upravljalec ne sme nikoli dvigati stroja.

d) Ugasnite motor, odstranite pokrov svečke preden:

- odstranite zaščitne naprave
- okopalnik premikate, dvigujete ali prevažate,
- pričnete z vzdrževanjem ali čiščenjem okopalnika,
- pričnete kakršenkoli poseg na rezilu,
- pustite stroj nezavarovan.

Rezilo se vrti še nekaj sekund po tem, ko ste motor ugasnili!

e) Pozor! Gorivo je zelo hitro vnetljivo! Nevarnost požara!:

- Gorivo hranite samo v namenskih sodih.
- Nalivanje/pretakanje goriva opravite vedno na prostem in ne kadite!
- Rezervoar napolnite z gorivom vedno pred zagonom motorja. Ko motor deluje ali je še vroč, zamašek rezervoarja nikoli ne odpirajte in ne dolivajte goriva.
- Če ste polili gorivo, nikoli ne poskusite zagnati motor. Prestavite kosilnico na suho in preprečite, da pride do vžiga dokler bencin ne izhlapi.
- Čvrsto zaprite zamašek rezervoarja.

f) Stroja nikoli ne uporabljajte na zaprtem, ker obstaja nevarnost zastrupitve z izpušnimi plini.

g) Spoštujte varnostno razdaljo, ki je podana s krmilnim ročajem. Med košnjo hodite, nikoli ne tecite.

h) Med košnjo na strmini ali bregu bodite skrajno previdni:

- uporabiti protizdrsne čevlje,
- biti pozoren pri prestavljanju nog,
- kositi vedno prečno na strmino, nikoli proti bregu,
- biti previden pri spremembi smeri vožnje,
- ne kositi na veliki strmini ali bregu

i) Ne uporabljajte kosilnice s popravljenimi, poškodovanimi varnostnimi napravami ali celo brez pravilno nameščenih varnostnih naprav (npr. ščitnikov)

j) Iz varnostnih razlogov, motor ne sme nikoli prekoračiti tovarniško nastavljenega števila vrtljajev, ki so navedeni na tipni tablici motorja.

k) Pazljivo poženite motor ob upoštevanju navodil za uporabo motorja. Ko motor požene, zmeraj poskrbite da se nihče ne približa z rokami ali nogami rotirajočim rezilom.

Vzdrževanje

a) Občasno preverite, da so vijaki in matice dobro pritrjeni.

b) Nikoli ne nalivajte goriva v prostoru, kjer bi lahko bencinski hlapi prišli v stik z odprtim ognjem ali iskro. Obstaja nevarnost eksplozije!

c) Pustite, da se motor ohladi, preden stroj shranite v zaprt in ozek prostor.

d) Vedno odstranite ostanke trave, listja in maziva z motorja, glušnika in rezervoarja, ker lahko pride do pregrevanja motorja ali celo do požara.

e) Iz varnostnih razlogov pravočasno zamenjajte obrabljene in poškodovane dele.

f) Preden kosilnico pustite na zaprtem v zimskem obdobju, izpraznite rezervoar goriva na odprtem.

g) Namestite orodja vedno ob upoštevanju ustreznih navodil. Uporabljajte samo originalna orodja.

h) Za zaščito rok pri opravilih na rezilu vedno uporabite zaščitne rokavice.

A SESTAVNI DELI KOSILNICE

1	Ročaj	12	Ročica sklopke
2	Plin	13	Vzvod vzvratne prestave
3	Šc°itnik roc°aja	14	Stranski diski
4	Vodilni trn	15	Zamašek za nalivanje olja
5	Kolesa	16	Zamašek za izpust olja
6	Zvezdaste freze	17	Stikalo START/STOP
7	Zaščitni karter	18	Zamašek za nalivanje olja v reduktor
8	Rezervoar goriva	19	Zamašek za izpuščanje olja iz reduktorja
9	Svečka	20	Motor
10	Vzvod za zagon motorja	21	Nosilna plošča ročajev
11	Reduktor	22	Ročica

B NAMESTITEV

MOD. 1 (slika BI)

MOD. 2 (slika BII)

MOD. 3 (slika BIII)

MONTAŽA: ROČAJ - TRN - KOLO - PLIN - STIKALO.

Krmilni ročaj (1): namestite nosilno ploščo ročajev (21) na ohišje (23) in jo pritrdite s štirimi vijaki, podložkami in maticami (24). Vstavite v ploščo oba ročaja (1) in jih pritrdite z vijaki, podložkami in maticami (25).

Trn (4): vstavite trn v sedež na ohišju (23) in jo pritrdite z zatikačem (26) in razcepko.

Kolo (5): montirajte nosilni trn (27) na ohišje (23) in ga pritrdite z vijakom, podložkom in matico (28). Vstavite zatikač in razcepko (29).

Plin (2): (samo pri 4-taktnih motorjih) pritrditi plin na ročaj (1) s pomočjo vijakov in matic (30).

Stikalo (17): (samo pri 2-taktnih motorjih) vstaviti končnice žice za uzemitev (31) na kontakte stikala.

MOD. 4 (slika BIV)

C VARNOST PRI DELU

Pred pričetkom dela, odstranite morebitne tuje predmete iz delovnega obmoc°ja stroja.

Za morebitno škodo, ki nastane med delom, odgovarjate sami

D PRIPRAVA MOTORJA

Pripravite motor ob upoštevanju navodil za uporabo motorja, ki ga je izdal proizvajalec.

***POZOR:** Pred uporabo kosilnice, nalijte olje v motor (0,6l).*

E NASTAVITEV ROKE *(samo za tiste modele, kjer je to predvideno)*

MOD. 1 (slika EI)

MOD. 2 (slika EII)

MOD. 4 (slika EIII)

F DELOVANJE

MOD.1 (slika FI-FII-FIII-FIV-FV)

Pri pripravi motorja upoštevajte navodila za uporabo in vzdrževanje motorja, kot sledi:

Pred začetkom dela:

- prestavite kolesa (5) v višji položaj.

a) **Motorji s sistemom CHOKE:**

Pri okopalnikih z vzvodom za plin, če je motor mrzel, prestavite vzvod plina (2) v položaj START

Motorji s sistemom primer:

Pritisnite 3/4 krat črpalko za obogatitev mešanice, ki je nameščena na uplinjaču;

Pri okopalnikih z vzvodom za plin, prestavite vzvod plina (2) v položaj MAX.

*b)*Zgrabite ročico zagona (10) in jo počasi vlecite dokler ne začutite odpor, ki ga povzroči kompresija. Popustite ročico in jo nato sunkovito potegnite.

Za dodatna pojasnila, preberite navodila za uporabo za vgrajeni tip motorja.

Najprej postavite kljuko (15) zagonske vrvi spredaj in kljuko (16) vrvi vzvratne prestave v odprtino (II°) ustreznih ročicic (12-13).

V primeru, da zvezdastih frez ni mogoče zagnati s pomočjo ročice, vstavite kljuko v odprtino (I°) ročice. Če se freze ne ustavijo ob spuščanju ročice, vstavite kljuko v odprtino (III°).

POZOR! *V nobenem primeru ne poganjajte obeh ročic (12-13) istočasno! Lahko pride do poškodbe jermena in jermenic*

MED DELOVANJEM MOTORJA: za uravnavanje dela frez (6) stisnite ročico (12). Med uporabo držite ročico stisnjeno, ker se v nasprotnem primeru freze ustavijo. Za večjo globino kopanja močnejše pritisnite vodilni trn, ob slabšem pritisku se okopalnik premika naprej.

VZVRATNA PRESTAVA: za zagon vzvratne prestave, narahlo pritisnite ročico (13) .

Zaustavitev motorja: prestavite vzvod plina v položaj STOP.

Štiri zvezdaste freze (6) so nastavljive: različne kombinacije zagotavljajo območje delovanja od 25 cm do 55 cm.

Zvezdaste freze montirate tako, da posamezne freze (6) vstavite v rotirajočo glavo (N) in pazite, da se odprtini (P) pokrivata; nato vstavite zatikač (R) in ga pritrdite z ustreznim vzmetom. Bodite pozorni, da freze montirate tako, da se pravilno obračajo, to je z rezilom naprej.

MOD.2 (slika FVI-FVII-FVIII-FIX-FX)

Pri pripravi motorja upoštevajte navodila za uporabo in vzdrževanje motorja, kot sledi:

Pred začetkom dela:

- prestavite kolesa (5) v višji položaj.

a) **Motorji s sistemom CHOKE:**

Pri okopalnikih z vzvodom za plin, če je motor mrzel, prestavite vzvod plina (2) v položaj START

Motorji s sistemom primer:

Pritisnite 3/4 krat črpalko za obogatitev mešanice, ki je nameščena na uplinjaču;

P'ri okopalnikih z vzvodom za plin, prestavite vzvod plina (2) v položaj MAX.

*b)*Zgrabite ročico zagona (10) in jo počasi vlecite dokler ne začutite odpor, ki ga povzroči kompresija. Popustite ročico in jo nato sunkovito potegnite.

Za dodatna pojasnila, preberite navodila za uporabo za vgrajeni tip motorja.

POZOR! *V nobenem primeru ne poganjajte obeh ročic (12-13) istočasno! Lahko pride do poškodbe jermena in jermenic*

MED DELOVANJEM MOTORJA: za uravnavanje dela frez (6) stisnite ročico (12). Med uporabo držite ročico stisnjeno, ker se v nasprotnem primeru freze ustavijo. Za večjo globino kopanja močnejše pritisnite vodilni trn, ob slabšem pritisku se okopalnik premika naprej.

VZVRATNA PRESTAVA: za zagon vzvratne prestave, narahlo pritisnite ročico (13) .

Zaustavitev motorja: prestavite vzvod plina v položaj STOP.

Štiri zvezdaste freze (6) so nastavljive: različne kombinacije zagotavljajo območje delovanja od 25 cm do 55 cm.

Zvezdaste freze montirate tako, da posamezne freze (6) vstavite v rotirajočo glavo (N) in pazite, da se odprtini (P) pokrivata; nato vstavite zatikač (R) in ga pritrdite z ustreznim vzmetom. Bodite pozorni, da freze montirate tako, da se pravilno obračajo, to je z rezilom naprej.

MOD.3 (slika FXI-FXII)

Pripravite in poženite motor, kot sledi:

1) **2-taktni** motor: za zagon prestavite stikalo (17) na START.

1.a)Zgrabite ročico zagona (10) in povlecite vrv dokler ne začutite odpor, ki ga povzroči kompresija. Popustite ročico in jo nato sunkovito potegnite.

2) **4-taktnih motorjih**

2.a) **Motorji s sistemom CHOKE***:*
Pri okopalnikih z vzvodom za plin, če je motor mrzel, prestavite vzvod plina (2) v položaj START

2.b) **Motorji s sistemom primer:**
Pritisnite 3/4 krat črpalko za obogatitev mešanice, ki je nameščena na uplinjaču;
Pri okopalnikih z vzvodom za plin, prestavite vzvod plina (2) v položaj MAX.

2.c)Zgrabite ročico zagona (10) in jo počasi vlecite dokler ne začutite odpor, ki ga povzroči kompresija. Popustite ročico in jo nato sunkovito potegnite.

Za dodatna pojasnila, preberite navodila za uporabo za vgrajeni tip motorja.

Pred pričetkom dela:

- nastavite trn (4) primerno z zemljo in globino kopanja. Vstavite zatikač (32) v eno od odprtin na trnu in ga pritrdite z razcepko.
- prestavite kosila (5) v višji položaj. S stopalom potisnite nosilni trn (33) v zgornjo luknjo in ga pritrdite z zatikačem in varovalno vzmetjo (34).

MED DELOVANJEM MOTORJA: za uravnavanje dela frez (6) stisnite ročico (12). Med uporabo držite ročico stisnjeno, ker se v nasprotnem primeru freze ustavijo. Za večjo globino kopanja močnejše pritisnite vodilni trn, ob slabšem pritisku se okopalnik premika naprej.

ZAUSTAVITEV MOTORJA:

- Pri 2-taktnih motorjih: prestavite vzvod stikala v položaj STOP.
- Pri 4-taktnih motorjih: prestavite vzvod plina v položaj STOP.

MONTAŽA FREZ (6): montirajte freze na rotirajočo glavo (35) tako, da se odprtini (36) ujemata, potem vstavite zatikač (37) in ga pritrdite z varovalno vzmetjo.

MOD.4 (slika FXII-FXIII)

Pripravite in poženite motor, kot sledi:

-Prepričajte se, da je sklopka izklopljena. (Ročica sklopke (12) obrnjena navzdol)

- Spustite vzvod varnostnega ročaja (22) in vnesite zaustavitveno vzmet (38) v ustrezni utor.

a) Motorji s sistemom CHOKE:

Pri okopalnikih z vzvodom za plin, če je motor mrzel, prestavite vzvod plina (2) v položaj START

Motorji s sistemom primer:

Pritisnite 3/4 krat črpalko za obogatitev mešanice, ki je nameščena na uplinjaču;

Pri okopalnikih z vzvodom za plin, prestavite vzvod plina (2) v položaj MAX.

b)Poženite motor:

Zgrabite ročico zagona (10) in jo počasi vlecite dokler ne začutite odpor, ki ga povzroči kompresija. Popustite ročico in jo nato sunkovito potegnite.

Za dodatna pojasnila, preberite navodila za uporabo za vgrajeni tip motorja.

Pred začetkom dela:

- nastavite trn (4) ustrezno z vrsto prsti in globino kopanja. Vstavite zatikač (39) v eno od odprtin na trnu in ga pritrdite z razcepko.

MED DELOVANJEM MOTORJA: za uravnavanje dela freze:

- potegnite ročico sklopke (12) navzgor, do konca. Ročica ostane v tem položaju s pomočjo vzvoda za blokado (40). Zgrabite varnostno ročico vred z komando na ročaju, da odklopite blokirni vzmet. V primeru, da ročaj izpustite se motor samodejno ustavi.

Zaustavitev motorja: prestavite vzvod plina v položaj STOP.

Izklop sklopke: povlecite vzvod za zaustavitev (40) tako, da ga odblokirate. (To lažje opravite, če narahlo povlečete ročico). Nato spustite ročico, da izklopite sklopko.

G VZDRŽEVANJE

Pozor! Ugasnite motor in snemite kabel s svečke pred kakršnemkoli vzdrževalnim delom.

- Vedno preverite, da so vijaki in matice dobro pritrjeni.
- **Motor:** upoštevajte navodila za uporabo motorja.
- **Kolesa:** Osi naj so vedno èista in naoljena.

MOD.1 (slika GI-GII)

- **Ročica sklopke** (12): če napetost zagonske vrv popusti in ne dovoli vklopa, nastavite vrv tako, da prestavite zanko (41) v eno izmed odprtin (X) ročice (12).
- **Prenosni jermen** (Z): zamenjava jermena: odstranite karter (T) tako, da odvijete vijak (S), zamenjate jermen in ponovno postavite ščitnik.

VZVRATNA PRESTAVA

Nastavitev napetosti jermena (Q): če napetost zagonske vrv popusti in ne dovoli vklopa, nastavite vrv sklopke tako, da prestavite zanko (42) v eno izmed odprtin (Y) ročice (13).

Prenosni jermen (Q): za zamenjavo jermena odstranite karter (T) tako, da odvijete vijake (S), zamenjate jermen in ponovno postavite ščitnik.

MOD.2 (slika GIII-GIV)

- **Ročica sklopke** (12):

Ko krmilni kabel popusti in ne omogoča več vžiga, je treba regulirati žico sklopke:

- deblokirajte protimatico (43) in odvijte vijak (44) za dva popolna obrata.
- Fiksirajte položaj vijaka (44) tako, da uvijete protimatico (43). Z delovanjem na ročico (12) preverite vžig freze. V nasprotnem primeru ponovite postopek.

- **Prenosni jermen** (Z): za zamenjavo jermena odstranite karter (T) tako, da odvijete vijake (S), zamenjate jermen in ponovno postavite ščitnik.

VZVRATNA PRESTAVA

Nastavitev napetosti jermena (Q): o krmilni kabel popusti in ne omogoča več vžiga, je treba regulirati žico sklopke:

- deblokirajte protimatico (45) in odvijte vijak (46) za dva popolna obrata.
- Fiksirajte položaj vijaka (46) tako, da uvijete protimatico (45). Z delovanjem na ročico (13) preverite vžig freze. V nasprotnem primeru ponovite postopek.

Prenosni jermen (Q): za zamenjavo jermena odstranite karter (T) tako, da odvijete vijake (S), zamenjate jermen in ponovno postavite ščitnik.

MOD.3 (slika GV-GVI)

- **Reduktor:** (11) vsebuje olje, tipa SAE 20/40 približno kg.0,140. Preverite količino olja s pomočjo zamaška (18). Olje zamenjajte vsakih 60 delovnih ur. Za nalivanje olja uporabite ustrezni zamašek za nalivanje (18) in izpuščanje (19)
- Garancija ne krije morebitne škode, ki lahko nastane zaradi pomanjkanja kontrole olja.
- **Ročaj sklopke** (12): če napetost zagonske vrvi popusti in ne dovoli vklopa, vstavite vzmet (47) v eno izmed odprtin na ploščici (48).

MOD.4 (slika GVII-GVIII)

- Občasno naoljite obloge na vhodu glave reduktorja. Nalijte olje SAE 30 v rezervoar (A), ki se nahaja pod priklopnim prstanom reduktorja.
- **Reduktor:** (11) vsebuje olje, tipa SAE 120/140 pribložno kg.0,500. Preverite količino olja s pomočjo zamaška (18). Olje zamenjajte vsakih 20 delovnih ur. Za nalivanje olja uporabite ustrezni zamašek za nalivanje (18) in izpuščanje (19)
- Garancija ne krije morebitne škode, ki lahko nastane zaradi pomanjkanja kontrole
- **Ročaj sklopke** (12): v primeru, da komandna vrv popusti in ne dovoli vklopa, napnite jo s pomočjo vijaka (48), ki se nahaja na ročici in ohišju.
- **Prenosni jermen** (Q): v primeru obrabe, jermen ponovno nategnite ali zamenjajte, kot sledi:

- odklopite vzmet (49) tako, da popustite vijak (50) (vrv sklopke preneha napenjati vzmet).
- odklopite obe vzmeti (51) tako, da jih iztaknete iz ležišča.
- odstranite karter (52) tako, da odvijete štiri vijake (53).
- odvijte oba vijaka (54), odstranite ščitnike jermena (55) tako, da omogočite zamenjavo jermenov.

Zamenjajte jermene in ponovno montirajte stroj.

Pri ponovni montaži bodite pozorni, da je vdolbina žlebov iz najlona (56) obrnjena proti vam. Preverite napetost vrvi sklopke.

GARANCIJA & POLICA GARANCIJE

Dele, za katere bi se pokazalo v obdobju dveh let od prvega nakupa, da so okvarjeni zaradi slabe izdelave proizvajalca, bo firma Husqvarna Outdoor Products preko pooblaščenih servisov brezplačno popravila ali zamenjala pod sledečimi pogoji:

a) da, napako prijavite direktno pooblaščenemu servisu.
b)predložite dokazilo o nakupu .
c) da, napaka ni vzrok nepravilne uporabe, malomarnosti ali napačne nastavitve.
d)da, napaka ni posledica naravne obrabe.
e) da, je bila naprava servisirana, popravljena, razstavljena ali drugače strokovno vzdrževana le od osebe pooblaščene od firme Husqvarna Outdoor Products.
f) da, naprava ni bila na posodo
g)da, je naprava last prvotnega kupca
h) da, naprava ni bila uporabljena v tržne namene.

- Ta dodatek h garanciji nikakor ne zmanjšuje kupčevih zakonitih pravic.

Naslednje okvare niso pokrite in je torej zelo pomembno, da pazljivo prečitate navodila v tem priročniku in razumete, kako opravljate in vzdržujete Vašo napravo:

Okvare, ki jih garancija ne pokriva:

- menjavo izrabljenih ali poškodovanih rezil
- okvare, ki so nastale vsled nepravoïasne prijave prvotne okvare
- okvare zaradi nenadnega udarca.
- okvare, ki so posledica uporabe proizvoda v nasprotju z navodili in priporočili, ki jih vsebuje priročnik.
- naprave, ki se uporabljajo za izposojanje
- Naslednji deli se smatrajo kot naravno obrabljivi. Njihova življenska doba je odvisna od vzdrževanja in torej ne morejo biti predmet normalnih garancijskih zahtevkov: rezila, električni kabel, jermen
- **Opozorilo**
  Husqvarna Outdoor Products ne prevzame garancijske odgovornosti za okvare povzročene v celoti ali delno, direktno ali indirektno z zamenjavo nadomestnih ali dodatnih delov, ki niso proizvodeni ali potrjeni kot originalni deli Husqvarna Outdoor Products. Garancijska odgovornost preneha tudi če je bila naprava kakorkoli predelana.

EC IZJAVA PROIZVAJALCA O SKLADNOSTI PROIZVODA Z STANDARDI

Spodaj podpisani Bengt Ahlund, Husqvarna Outdoor Products Italia Spa, Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC). potrjujem, da je motornega okopalnika:

kategorija.....Motorna kopačica

blagovna znamka .....Husqvarna Outdoor Products

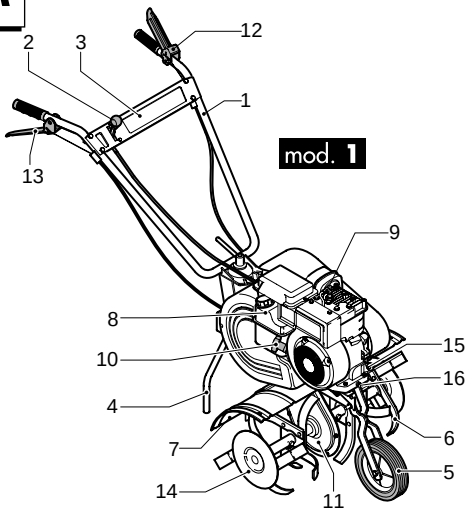
v skladu z določbami Direktive 2000/14/EEC

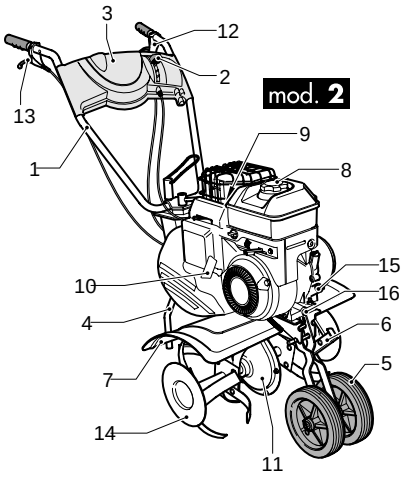
Tip.....A
Verzija.....B
Širina rezae C
Zajamčen nivo hrupa. .....D
Izmerjen nivo hrupa.....E
Nivo akustičnega tlaka.....F
Vibriranje pri roki.....G
Premer frez:.....H
Število vrtljajev frez.....I

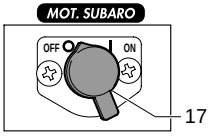
Krmilno orodje: .....4/6 zvezd s 4 nastavljiva nožа
Vrsta naprave za rezanje.....Rotacijsko rezilo
Identifikacija serije .....Glej Etiketo Označbe Proizvoda
Postopek ugotavljanja skladnosti .....ANNEX VI (<3kW), ANNEX V (>3kW)
Obveščeno telo.....Nr. 0470 - NEMKO AS
Gaustadalleen 30 - PO Box 73 Blindern
0314 OSLO - Norway
Druge direktive 98/37/EC, 2002/88/EC, 2004/108/EC
in po standardih.....EN709,EN ISO14982,EN1033,EN ISO 3744,EN ISO11201

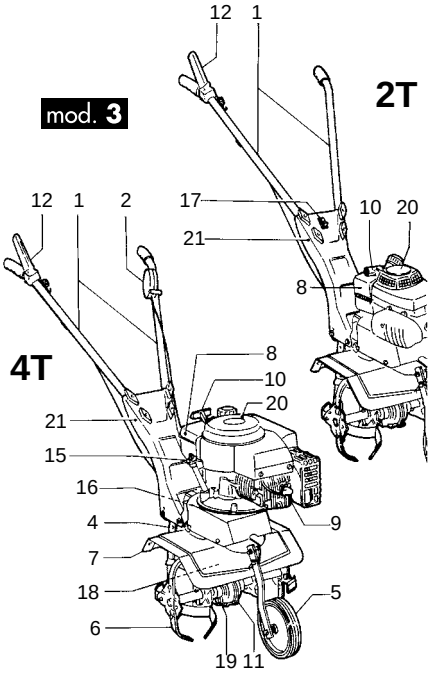
Technical Manager
Husqvarna Outdoor Products Italia spa
Via Como 72 - 23868 Valmadrera (LC)

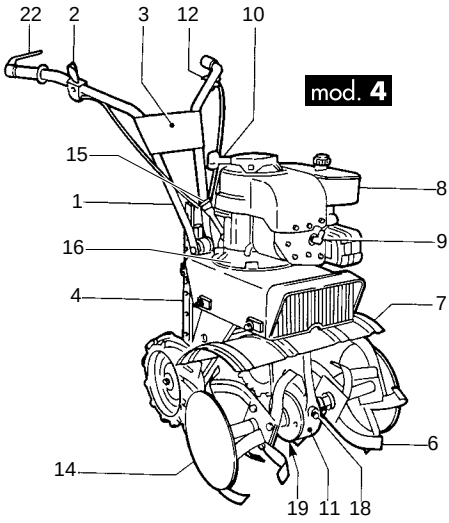
A


mod. 1
12
2
3
1
13
9
8
15
10
16
4
6
7
5
14
11

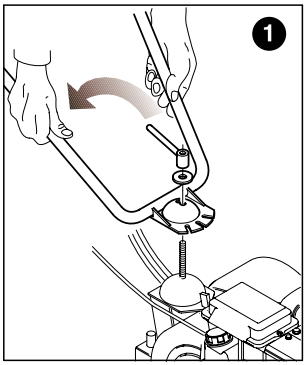

mod. 2
3
12
2
13
9
1
8
15
10
16
4
6
7
5
14
11

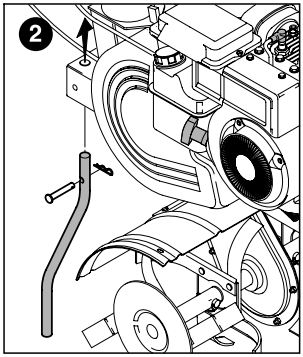

MOT. SUBARO
OFF
ON
17

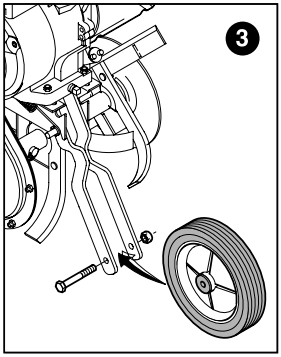

mod. 3
2T
4T
12
1
2
17
10
20
21
8
15
16
4
9
7
18
5
6
19
11

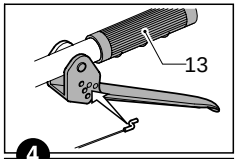

mod. 4
22
2
3
12
10
15
8
1
16
9
4
7
6
14
19
11
18

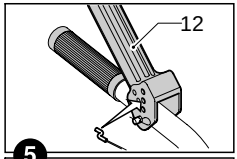
BI

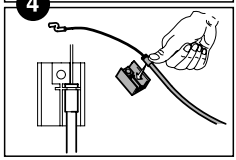


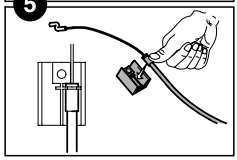




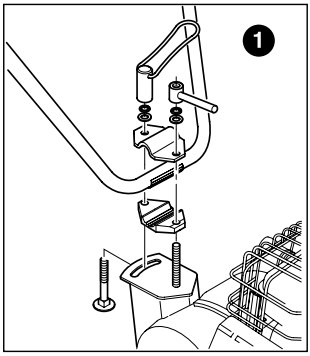


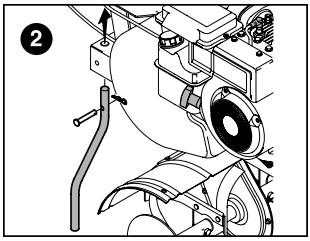


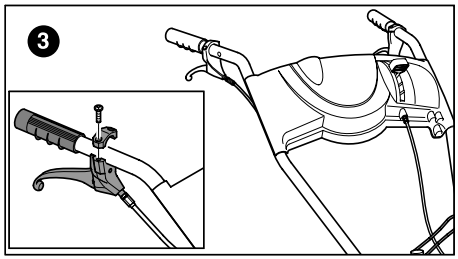


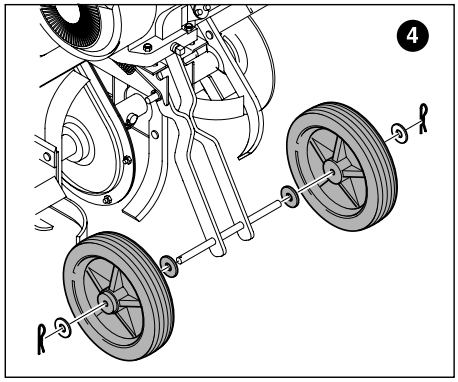


BII

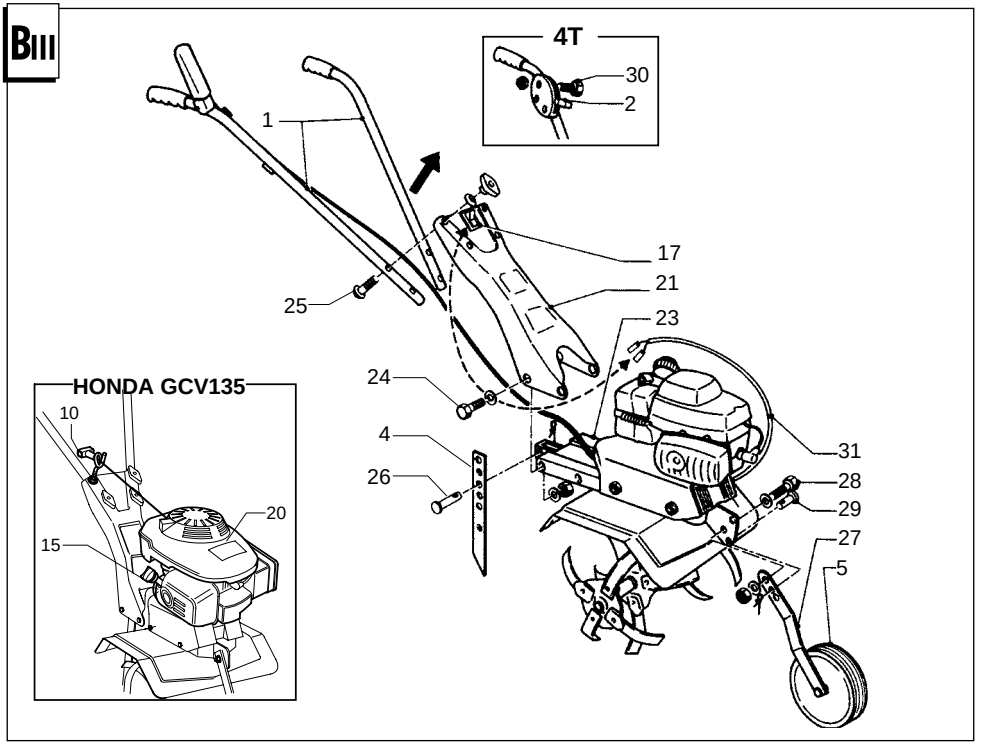




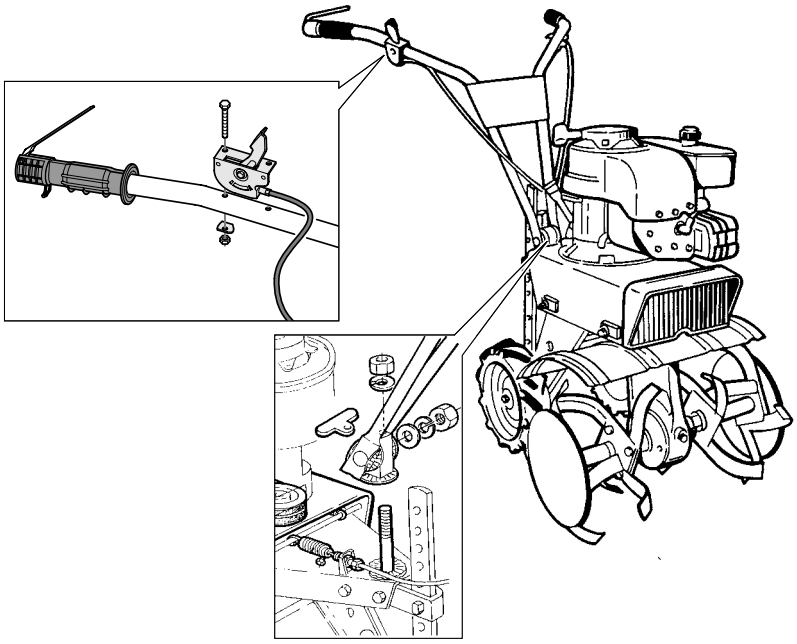




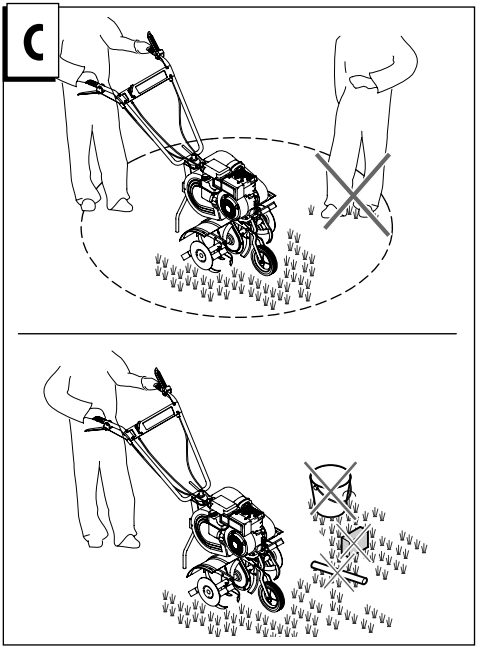
BIII



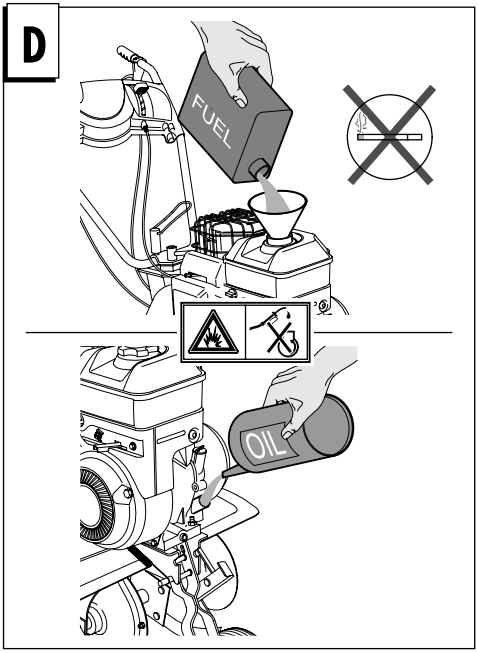
BIV



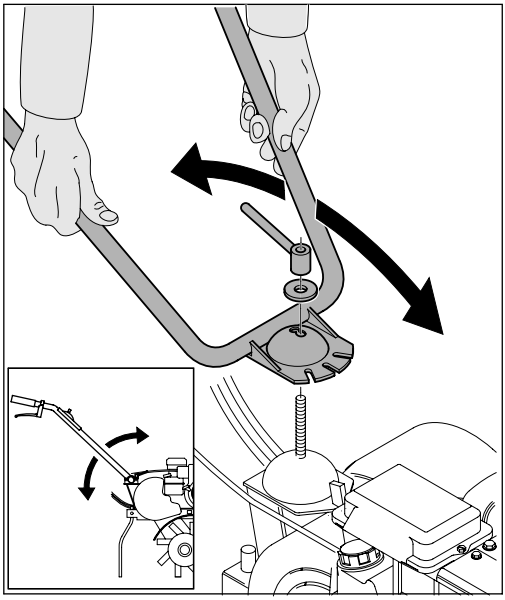
C

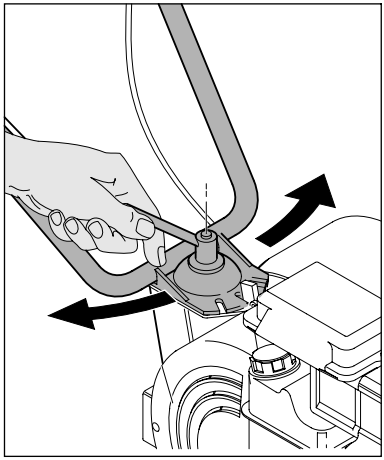


D

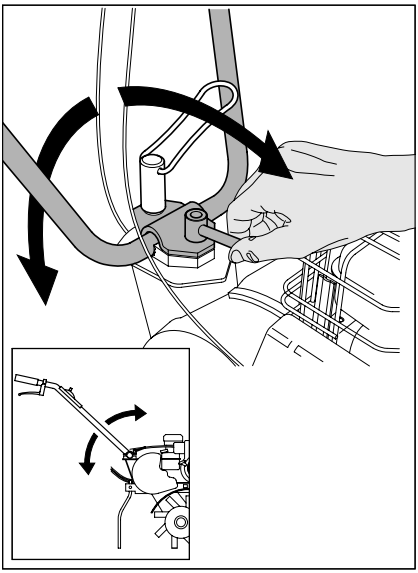


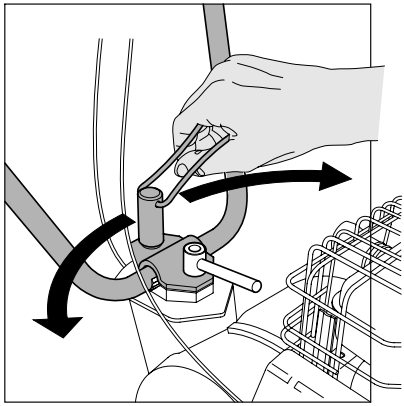
E1



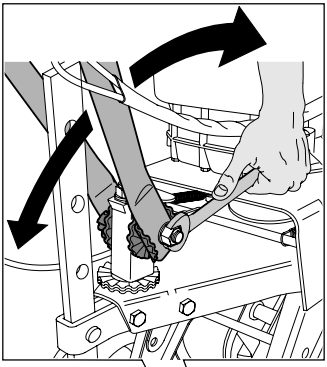


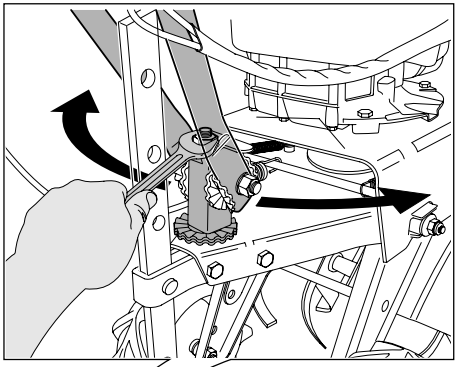
E II

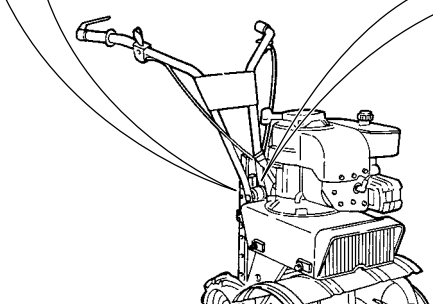




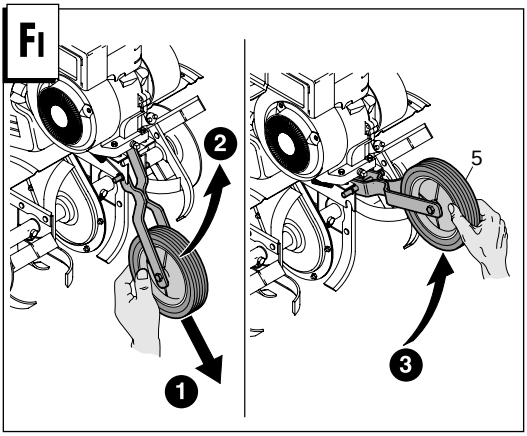
E III



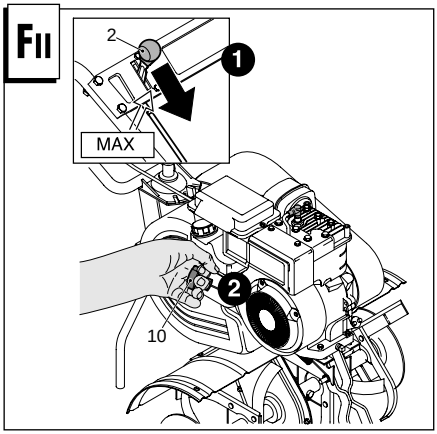




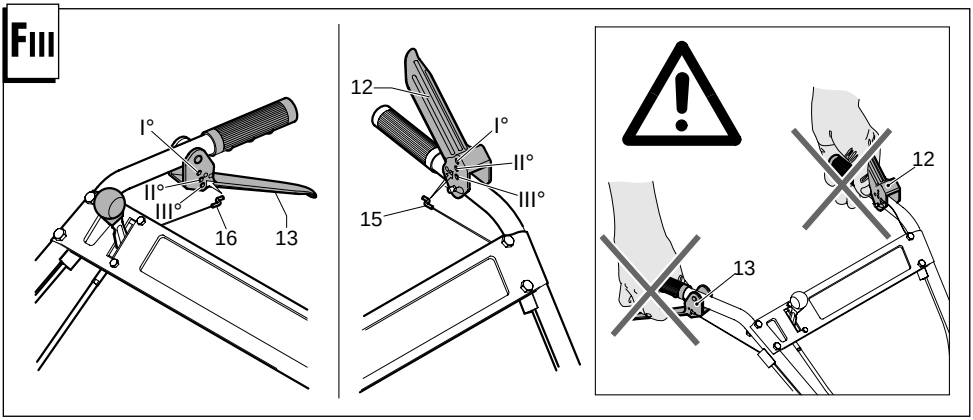
FI



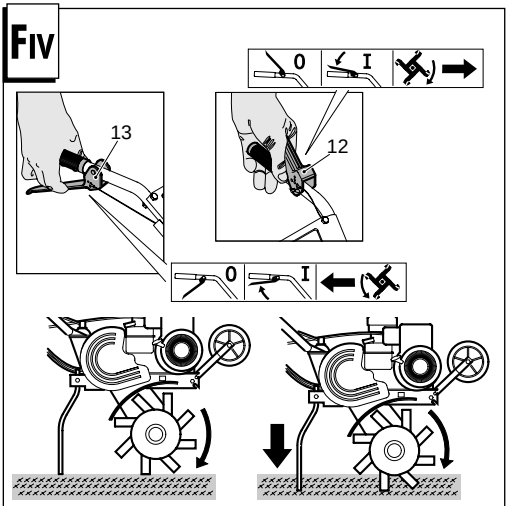
FII



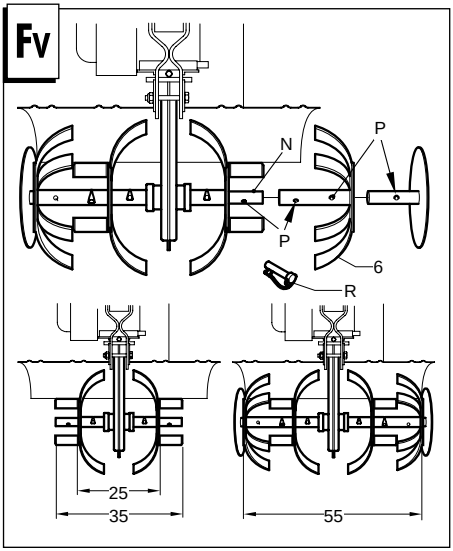
FIII



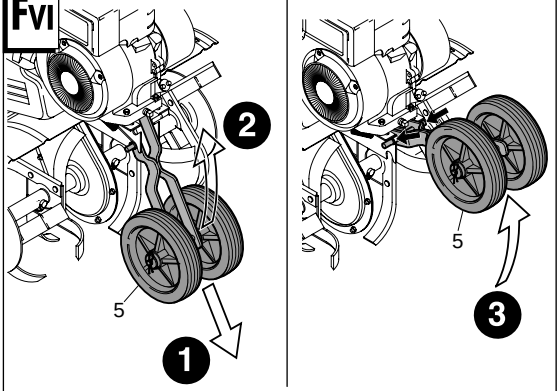
FIV



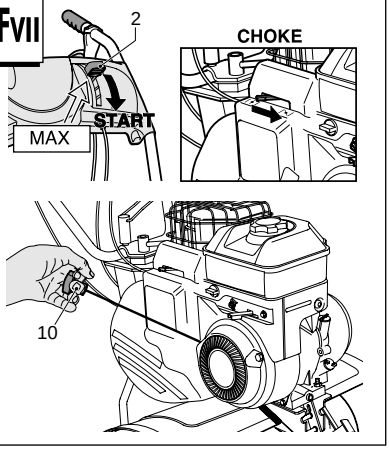
FV



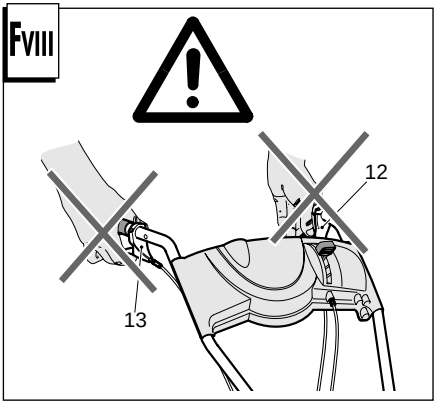
FVI



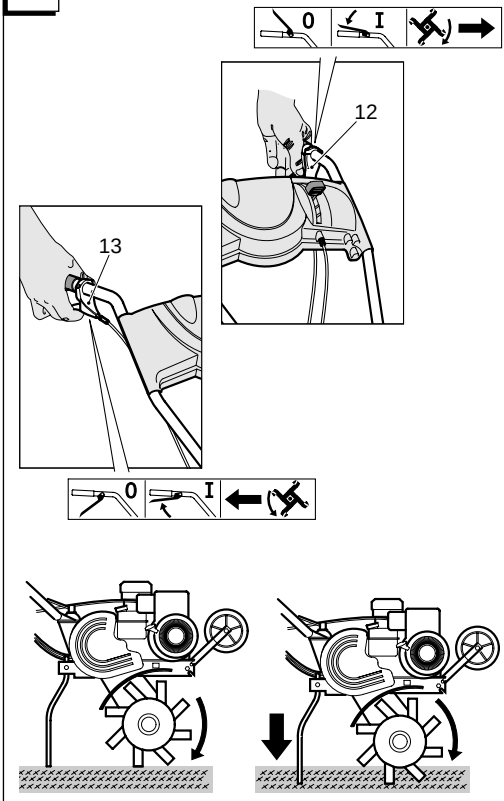
FVII



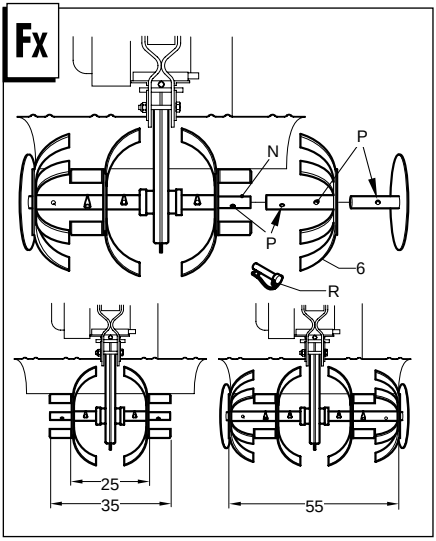
FVIII



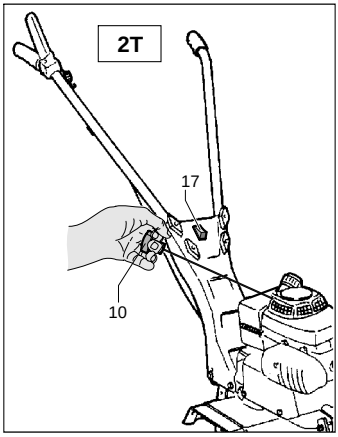
FIX

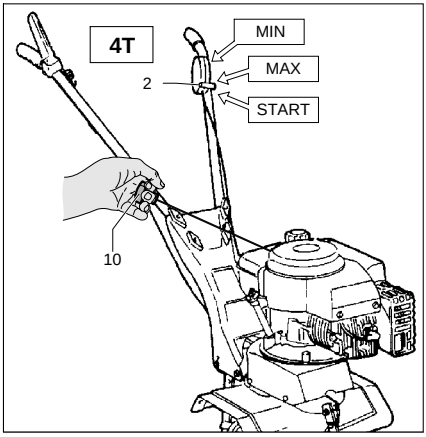


FX

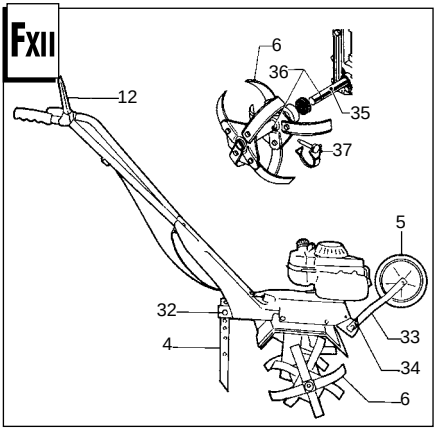


FXI

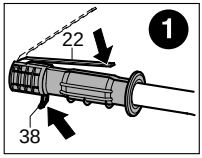


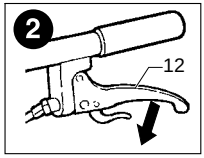


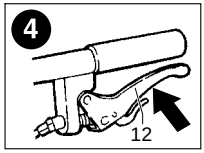
FXII

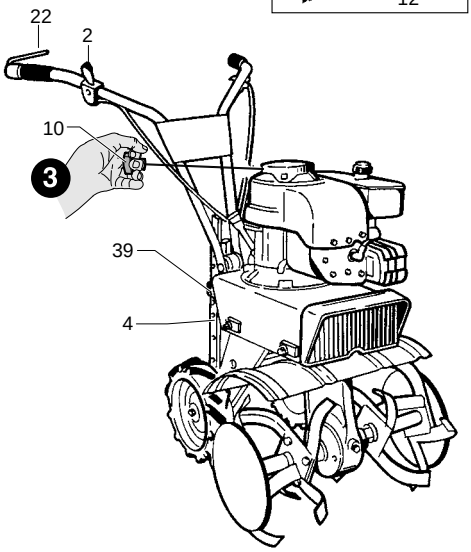


FXIII

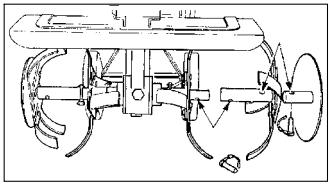


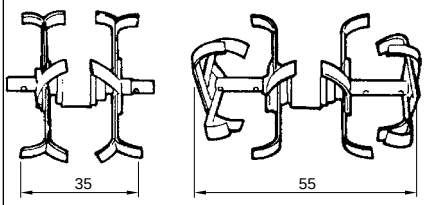


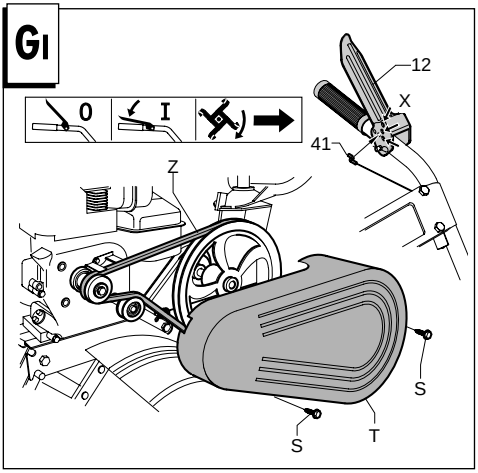


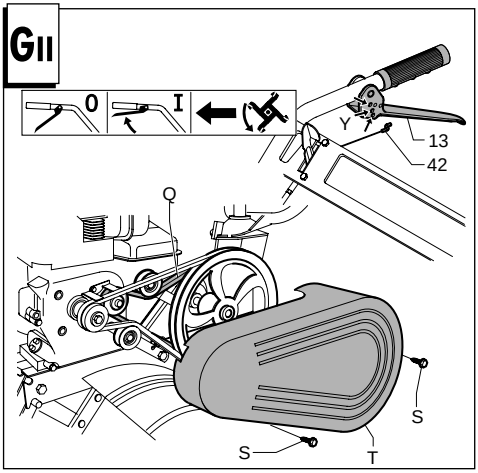


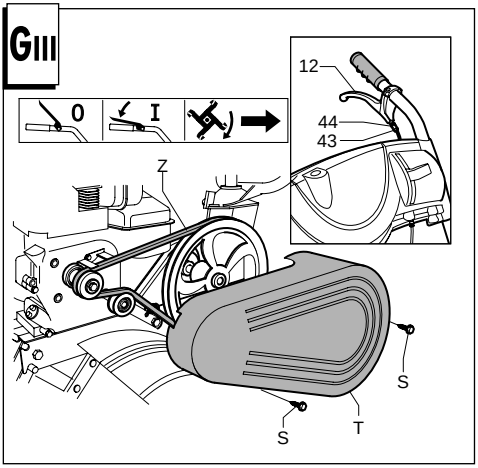
FXIV

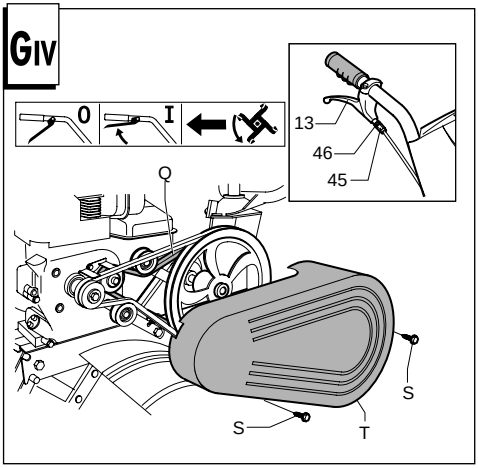


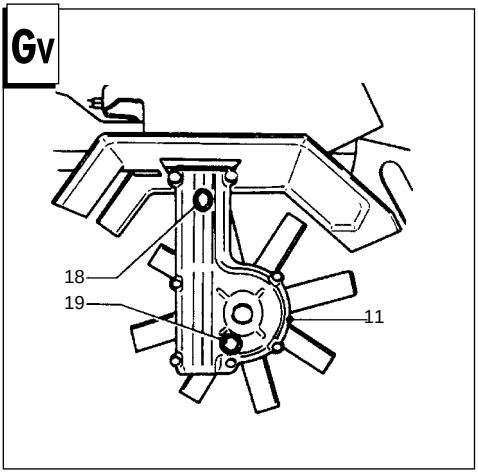


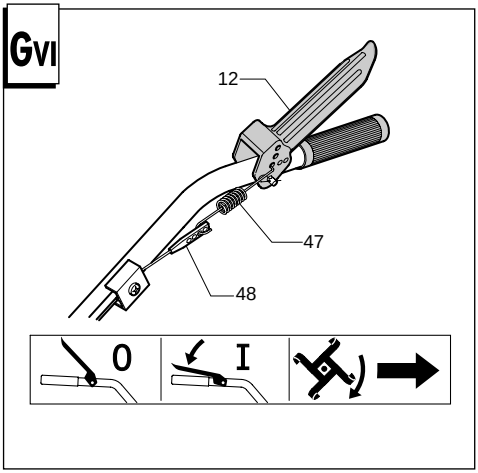

GI
0
I
12
X
41
Z
S
S
T


GII
0
I
Y
13
42
O
S
S
T

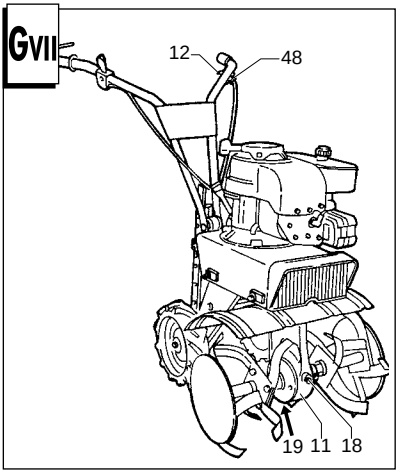

GIII
0
I
12
44
43
Z
S
S
T


GIV
0
I
13
46
45
O
S
S
T

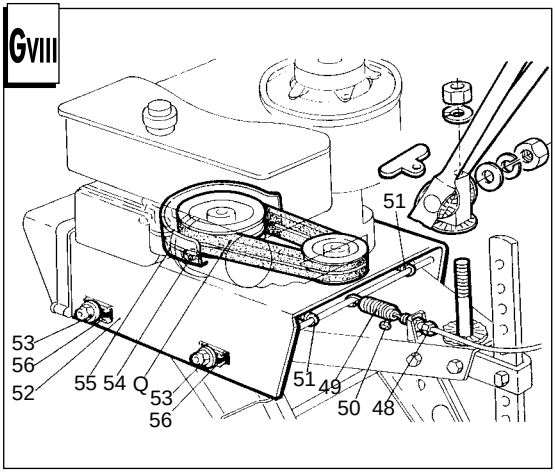

GV
18
19
11


GVI
12
47
48
0
I

GVII



GVIII



A	POLO - JET 35-40
B	35-40-50-40R-50R-50 6f -50R 6f
C	54/84 cm
D	96 dB (A)
E	96 dB (A)
F	86 dB (A)
G	18 m/s ^{2}
H	Ø 31 cm
I	95 rpm

A	POLO - JET50-50R
B	35-40-50-40R-50R-50 6f -50R 6f
C	54/84 cm
D	-
E	96 dB (A)
F	86 dB (A)
G	18 m/s ^{2}
H	Ø 31 cm
I	95 rpm

A	PONY - COMBY
B	
C	53/83 cm
D	96 dB (A)
E	96 dB (A)
F	90 dB (A)
G	16 m/s ^{2}
H	Ø 31 cm
I	115 rpm

A	URSUS
B	60-606F
C	54/84 cm
D	-
E	96 dB (A)
F	88 dB (A)
G	14 m/s ^{2}
H	Ø 31 cm
I	90 rpm

A	MEPPY - TALPA
B	16-37-40-45
C	40 cm
D	96 dB (A) <3kW, 93 dB(A)
E	96 dB (A) <3kW, 92 dB(A)
F	86 dB (A)
G	18 m/s ^{2}
H	Ø 26 cm
I	95 rpm

HUSQVARNA OUTDOOR PRODUCTS ITALIA S.P.A.

Headquarters: Via Como 72 - 32868 - VALMADRERA (LC) - ITALY- Tel. +39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671

COD. 99991705 - 531213399 ED.11/2007 Q.TY 5000 PRINTED IN ITALY